

СРЯДА 21 ОКТОМВРИ 2009 Г.
 MIÉRCOLES 21 DE OCTUBRE DE 2009
 STŘEDA, 21. ŘÍJNA 2009
 ONSDAG DEN 21. OKTOBER 2009
 MITTWOCH, 21. OKTOBER 2009
 KOLMAPÄEV, 21. OKTOOBER 2009
 TETAPTH 21 OKΤΩΒΡΙΟΥ 2009
 WEDNESDAY, 21 OCTOBER 2009
 MERCREDI 21 OCTOBRE 2009
 MERCOLEDI' 21 OTTOBRE 2009
 TREŠDIENA, 2009. GADA 21. OKTOBRIS
 2009 M. SPALIO 21 D., TREČIADIENIS
 2009. OKTÓBER 21., SZERDA
 L-ERBGĦA, 21 TA' OTTUBRU 2009
 WOENSDAG 21 OKTOBER 2009
 ŚRODA, 21 PAŹDZIERNIKA 2009
 QUARTA-FEIRA, 21 DE OUTUBRO DE 2009
 MIERCURI 21 OCTOMBRIE 2009
 STREDA 21. OKTÓBRA 2009
 SREDA, 21. OKTOBER 2009
 KESKIVIIKKO 21. LOKAKUUTA 2009
 ONSDAGEN DEN 21 OKTOBER 2009

3-002

PRZEWODNICZY: JERZY BUZEK
Przewodniczący

3-003

1 - Otwarcie posiedzenia

3-004

(Posiedzenie zostało otwarte o godz. 09.05)

3-005

2 - Przygotowanie Rady Europejskiej (29-30 października 2009) (debata)

3-006

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego są oświadczenia Rady i Komisji dotyczące przygotowania Rady Europejskiej (29-30 października 2009).

3-007

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Herr talman! Vi står inför ett möte med Europeiska rådet nästa vecka. Det är en omfattande dagordning och många frågor som berör allas vår välfärd. Vi ska diskutera frågor om att bekämpa klimatförändringarna, hitta vägar för att leda EU ur den finansiella och ekonomiska krisen, främja energisäkerhet och hantera problemet med irreguljär migration.

Europeiska unionen kommer att vara bäst förberedd för att ta itu med alla de här frågorna om vi får klarhet i fördragsfrågan. Det är viktigt att Lissabonfördraget kan träda i kraft så snart som möjligt så att vi bl.a. kan fortsätta arbetet med att utse den nya kommissionen. Det är därför Europeiska rådet också kommer att titta på de här frågorna.

Jag ska börja med dessa frågor som jag vet att det finns ett stort intresse för i Europaparlamentet. I slutet av nästa vecka ska stats- och regeringscheferna försöka få klarhet i ratificeringen av Lissabonfördraget och hur den processen fortskrider. Det överväldigande ja-resultatet på Irland och den polske presidentens underskrift har gett arbetet förnyad kraft. Men som ni alla vet kan fördraget inte träda i kraft förrän alla medlemsstater har ratificerat det - 26 av 27 har gjort det, men Tjeckien återstår. Landets underhus och senat har godkänt fördraget, men därefter har 17 senatorer lämnat in en begäran till den tjeckiska författningsdomstolen för att den ska pröva om Lissabonfördraget är förenligt med Tjeckiens författning.

Vi måste naturligtvis respektera den demokratiska processen i Tjeckien. Den 27 oktober, alltså nästa vecka, ska landets författningsdomstol hålla en offentlig utfrågning i frågan. Vi tror att domstolen kommer att ge sitt utslag mycket kort därefter, men vi har ännu inget datum. Som bekant har också president Vaclav Klaus ställt vissa villkor för att skriva under fördraget. Vi avvaktar och försöker få besked om exakt vad dessa krav och villkor innebär. Därför kommer diskussionen på Europeiska rådet vara mycket beroende av vad som sker i Tjeckien. Den tjeckiska författningsdomstolens uttalanden och den fortsatta hanteringen blir avgörande för när Lissabonfördraget kan träda i kraft.

På Europeiska rådet kommer vi också att diskutera de förberedelser som hittills har gjorts för att fördragets ikraftträdande ska bli så smidigt som möjligt. Här kommer ordförandeskapet att presentera en rapport där vi beskriver var vi står i alla de här frågorna. I den här rapporten framför vi medlemsstaternas syn i frågor som rör till exempel den europeiska utrikestjänsten – en fråga som vi ska diskutera här i eftermiddag – dess omfattning, rättsliga ställning, personalförsörjning och finansiering. Jag har läst Elmar Broks betänkande som antogs i utskottet för konstitutionella frågor i måndags. Vi kommer som sagt att gå djupare in på den i eftermiddag.

Jag kan redan här nämna att till nästa veckas möte så kommer detta betänkande att ligga som vägledning för den höge representantens överväganden så att han eller hon, när väl fördraget har trätt i kraft, mycket snabbt ska kunna lägga fram ett formellt förslag på hur den europeiska utrikestjänsten ska fungera. Det förslaget bör rådet kunna anta mycket snart, förhoppningsvis någon gång under de närmaste månaderna. I många av dessa frågor har vi haft diskussioner och dialog med Europaparlamentet och vi hoppas att detta kommer att fortsätta de närmaste veckorna.

Den stora frågan på Europeiska rådets möte kommer att bli klimatförändringarna. Vår ambition är att rådet ska fatta lämpliga beslut, även i finansieringsfrågan, så att EU kan fortsätta att ta den ledarroll som är nödvändigt och därigenom bidra till ett lyckat resultat i Köpenhamn.

Vid Ekofin-mötet igår hölls en lång och djupgående diskussion i finansieringsfrågan. Ordförandeskapet gjorde sitt yttersta för att nå en överenskommelse, men bedömde till slut att frågan måste avgöras av Europeiska rådet. Det behövs ytterligare diskussioner i några medlemsstater för att vi ska kunna komma vidare. Det är oerhört viktigt att vi kommer överens så att den här processen inte halkar efter. I det här skedet av de internationella förhandlingarna är vi väl medvetna om vilka svårigheter som vi står inför. Därför kan EU och en överenskommelse om finansieringsfrågan innebära en rejäl knuff framåt i förhandlingarna.

Europeiska rådets möte kommer mycket lägligt, kort före FN:s klimatpanels förhandlings-session i Barcelona och mötet med G20-ländernas finansministrar i St Andrews. Det är endast om alla parter agerar som vi kan komma överens i Köpenhamn. Just nu träffas EU:s miljöministrar för att diskutera slutsatserna om klimatförändringarna. Syftet är att kunna ge en heltäckande bild av EU:s ståndpunkter i de aktuella förhandlingsfrågorna.

Viktiga delar i miljørådets slutsatser kommer att vara att klargöra EU:s strategi för långsiktiga utsläppsminskningar och försöka få till stånd en överenskommelse som kan underlätta vårt beslut om att höja vårt mål för utsläppsreducering från 20 till 30 procent jämfört med nivåerna 1990. I miljørådets slutsatser kommer man även ta upp frågan om beslut om EU:s bud i förhandlingarna om utsläppsminskningar för internationell luftfart och sjöfart, utveckla EU:s strategi för åtgärder i utvecklingsländerna när det gäller mätning, rapportering och kontroll av satsningar och sektoriella mekanismers roll, och vidare utveckla EU:s strategi mot avskogning och skogsförstörelse för att påskynda förhandlingarna.

Europeiska rådet kommer också att utvärdera framstegen med att ta fram ett nytt ramverk för EU:s tillsyn av finansmarknaderna. Som ni vet slöt stats- och regeringscheferna i juni en mycket ambitiös överenskommelse med målet att inrätta ett särskilt organ som ansvarar för makrotillsyn över EU:s finansiella system, och tre europeiska tillsynsmyndigheter för bank-, försäkrings- och värdepappersmarknaden. I slutet av september lade kommissionen fram sitt paket med lagstiftningsförslag. Detta är en av ordförandeskapets allra främsta prioriteringar och vi har satt upp en ambitiös tidtabell. Vårt mål är att i slutet av året ha en överenskommelse om hela paketet.

Jag är därför mycket glad över att Ekofinrådet igår kunde ta ett stort steg framåt och nå en bred politisk överenskommelse om att inrätta det nya organet för makrotillsyn, utan att föregripa behandlingen i de nationella parlamenten. Det svenska ordförandeskapet fick också i uppgift av finansministrarna att fortsätta dialogen med Europaparlamentet. Vi har mycket goda erfarenheter av denna dialog och tycker att den fungerar bra.

Det är nu viktigt att vi tar tillfället i akt och driver arbetet framåt så snabbt som möjligt. Vi måste visa att vi gör vårt yttersta för att förhindra framtida kriser och att vi tar vårt gemensamma ansvar genom att se till att konsumenterna och investerarna får tillbaka förtroendet för det finansiella systemet.

Några ord också om sysselsättningen i Europa – en fråga som jag vet att Europeiska rådet kommer att diskutera. På senare tid har vi märkt försiktiga tecken på en återhämtning i ekonomin. Men situationen på arbetsmarknaderna förväntas bli allt sämre och vi kommer fortfarande att behöva stimulans- och stödåtgärder.

En fråga som är viktig för Europeiska rådet att lyfta fram är hur man ska kunna hantera krisens konsekvenser, samtidigt som vi lever upp till vårt långsiktiga mål om att öka arbetskraftsutbudet. Det krävs en hög sysselsättningsnivå för hållbara offentliga finanser. En hög sysselsättningsgrad är en förutsättning för ekonomisk tillväxt, för människors välfärd och ett socialt mer sammanhållet Europa.

I detta sammanhang vill jag också påminna om vad vi sagt när det gäller exitstrategier. Finansministrarna konstaterade att återhämtningen är verklig, men bräcklig. Därför är det viktigt att den expansiva finanspolitiken fortsätter. Samtalen på rådsmötet ledde fram till en överenskommelse om att utforma strategier utifrån de principer som finansministrarna diskuterade vid sitt informella möte i Göteborg.

Jag skulle också vilja säga något om energisäkerhet. I linje med slutsatserna från juni 2009 kommer Europeiska rådet i nästa vecka att bedöma vad som har uppnåtts i fråga om energiinfrastruktur (interconnections) och krismekanismer. Vi har förberett en rapport om den utveckling som har skett sedan januari. Den kommer att uppmärksammas av Europeiska rådet.

Europeiska rådet kommer också att anta EU:s strategi för Östersjöregionen. Vi hade en mycket givande debatt om detta vid parlamentets plenarsammanträde i september. Stats- och regeringscheferna kommer att godkänna ordförandeskapets slutsatser som ska antas vid rådet för allmänna frågor och yttre förbindelser på måndag. Den här strategin utgör ett integrerat ramverk för att hantera de utmaningar som finns och bidra till ekonomisk, social och territoriell sammanhållning inom EU. Jag är övertygad om att denna strategi kan fungera som ett inspirerande exempel för andra makroregioner inom EU och på så sätt förstärka den europeiska integrationen. EU:s strategi för Donauregionen håller redan på att ta form och kommer att presenteras lagom till det ungerska ordförandeskapet 2011.

Det är med stor tillfredsställelse som det svenska ordförandeskapet nu kan presentera resultatet av detta initiativ som ju föddes här i Europaparlamentet. Vi hoppas att Europeiska rådet kan uppmana alla relevanta aktörer att snabbt komma igång med genomförandet av strategin. Det här är helt nödvändigt om vi vill komma igång med att ta itu med de akuta miljöproblemen och nå målen i strategin.

Europeiska rådet kommer också att utvärdera framstegen i genomförandet av de slutsatser som handlar om migrationssituationen i Medelhavet. Rådet kommer att välkomna de åtgärder som har vidtagits på kort sikt, till exempel lanseringen av pilotprojektet på Malta, liksom de framsteg som har gjorts för att inrätta det europeiska asylkontoret. Man kommer också att uppmärksamma att dialogen om migration mellan EU och Turkiet har återupptagits.

Vi förväntar oss att Europeiska rådet manar till ytterligare ansträngningar för att hantera den aktuella situationen i Medelhavsområdet och för att fortsätta arbetet för långsiktiga lösningar som bygger på solidaritet mellan medlemsstaterna. Vi förväntar oss också att rådet understryker behovet av ökade ansträngningar för att genomföra EU:s globala ansats för migration. Rådet kommer att uppmanas att stärka Frontex och att införa gemensamma regler för Frontex operationer till havs.

Slutligen så kommer det även att bli en diskussion om de yttre förbindelserna. I juni fick institutionerna i uppdrag från rådet för allmänna frågor och yttre förbindelser att se över hur man kan öka EU:s engagemang i Afghanistan och Pakistan. Ett första utkast diskuterades vid det informella Gymnich-mötet i september, och just nu diskuterar medlemsstaterna ett detaljerat förslag på arbetsgruppsnivå. Vid utrikesministermötet nästa vecka kommer EU att anta en plan för att stärka insatserna i Afghanistan och Pakistan. Planen fokuserar på att stärka statskapaciteten och institutionerna i de båda länderna. Det är mycket viktigt att denna plan omedelbart kan genomföras.

Omfattande internationella åtgärder behövs om vi ska kunna vända utvecklingen i Afghanistan och Pakistan. Enbart militära lösningar kan aldrig leda till en hållbar lösning. Utan säkerhet och styrning går den ekonomiska utvecklingen förlorad. Vi behöver också satsa på att bygga upp demokratiska institutioner och att stärka det civila samhället. Här har EU en oerhört viktig roll att spela i båda länderna. Det finns gemensamma problem, det finns regionala aspekter, och naturligtvis varierar insatsen mellan Afghanistan och Pakistan. Detta kommer vi att diskutera på Europeiska rådet nästa vecka och jag står naturligtvis till förfogande för att lyssna på ledamöternas kommentarer och frågor.

(Applåder)

José Manuel Barroso, President of the Commission. – Mr President, I broadly agree with the lines expressed by Cecilia Malmström on behalf of the European Council. Let me highlight two main issues: the Lisbon Treaty and all institutional matters on the one hand, and the fight against climate change and the prospects for Copenhagen on the other.

First of all, I think this European Council should be able to take the final decisions to see the Treaty of Lisbon pass into force. For many years, we have known that the ratification of a new Treaty is not an easy business. We have had many setbacks and some disappointments, but every time the overriding case for the Treaty has won through – the compelling case for a democratic and effective Europe. I am confident that this will continue to be the case in jumping this final hurdle to seeing the Treaty enter into force after the strong support given to the Lisbon Treaty by the people of Ireland.

After the conclusion of the ratification process in Poland, we can now say that all Member States have democratically approved the Lisbon Treaty. We only need to see the process of ratification completed in the Czech Republic. Of course, the constitutional procedures under way in the Czech Republic must be respected, so too must be the need to respond to the democratic will to see the Treaty enter into force. That democratic will was clearly shown by the Parliament of the Czech Republic, so I hope that no artificial obstacles and no artificial delays will now cause more difficulties before full ratification.

I have already set out to this Parliament the importance of minimising delays in the nomination of the European Commission. However, we must do all we can to have a Lisbon Treaty Commission as these are critical times for Europe. We need to be able to push ahead with an agenda this Parliament supported when it elected me President for a new term. To achieve this and to have the institutions working properly, we do need ratification of the Lisbon Treaty if we want a strong, coherent and effective European Union. So, I again make it clear that the European Council must assume its responsibilities and there must be a recognition of urgency and a realisation that there will be a real cost to Europe as long as the European institutions cannot work properly.

At the same time, it is right to push ahead now with the work on implementation and to be ready for the entry into force of the Treaty. I know that this Parliament is fully committed to this work. I am pleased to be cooperating with you to ensure that the benefits of the Treaty will come into play as quickly as possible. There are many areas in which this Parliament has already begun its work and has made a major contribution, crystallising ideas in areas like the European citizens' initiative. I know that this afternoon you will be debating Elmar Brok's report on the European External Action Service. The report starts from exactly the right basis to ensure that the service, like the rest of the Treaty's innovations, makes our Community system even stronger and better performing.

I know there have been concerns from the outset that the EAS will be some kind of intergovernmental body floating outside the European Union system, but the service should be firmly anchored in the European Union system. It should inevitably work very closely with all the institutions, the Commission first and foremost. The decisions it prepares will be taken by the Commission or by the Council in CFSP matters. In fact, I am convinced that its success will depend on this to ensure that the European Union's external action is more than the sum of its institutional parts. If it can work with the democratic underpinning of this Parliament, the Council's connection with national administrations and the Commission's expertise and European vision, that service can truly become a powerful tool for the European Union to achieve its goals on the global stage. A *communautaire* European external service, a service based on the Community method, will be a strong service for Europe and a strong tool for a united Europe projecting its influence in the world.

At the same time, the European Council must take forward an active policy agenda. It must maintain the momentum of our work to address the economic crisis, mainly its impact on unemployment. We must carry forward the work we agreed at the G20. We must do everything we can to see that the proposals made by the European Commission on financial supervision enter into force as soon as possible. We must push on with our programme to address energy security.

The most important issue in policy terms in the Council will be Copenhagen. A successful outcome at Copenhagen remains a primary concern for Europeans and a major task for the global community. There are less than 50 days to go to Copenhagen. Progress in the negotiations remains slow. It falls again to the European Union to show leadership and to keep up the momentum. The targets we have put on the table have provided an inspiration for others to step up their actions, but we all know that to galvanise real global action we need to take a further step. We need to help developing countries with concrete ideas on finance, as the European Commission proposed last month. We estimate that by 2020 developing countries will need an additional EUR 100 billion or so a year. Domestic finance, namely from the large emerging economies – developing but emerging economies – and the carbon market should cover a large part of this, but large-scale international public finance should also be forthcoming, with the European Union paying its fair share.

The Copenhagen agenda is not just about climate change. This is of course the main target, but the climate is also a question of a development, and we should not forget that very important dimension. This will be a major commitment, especially at a time when public budgets are already under pressure, but we all know that the longer we wait, the higher the costs will be. The task for the European Council is again to find creative solutions, to show that the European Union is united behind the need to fight climate change.

First, Copenhagen must show that the drive to cut emissions is on its way; second, it must show that we are prepared to help those ready to take that step. This is the best way to make the case for the kind of active Europe that the Lisbon Treaty brings – driving ahead with an agenda that shows that the European Union brings concrete benefits for its citizens.

To have an ambitious agenda, we need to have an effective institutional framework, and I come back to my first point. The Lisbon Treaty is the first Treaty of the enlarged Europe. This generation, particularly among our friends in central and eastern Europe, remembers well when Europe was divided, but we are not here for ever. Institutions will last, so we need to have institutions for the enlarged Europe. The Lisbon Treaty is the Treaty for the Europe of the 21st century, with strong institutions which are able to deliver concrete results in the Europe of 27 and more members in the future. Institutions alone, however, are not enough. We need a strong political will to achieve our goals, and I hope that the European Council at the end of this month will show that will for a strong ambitious outcome at Copenhagen.

(Applause)

3-009

Joseph Daul, au nom du groupe PPE. – Monsieur le Président, chers collègues, le groupe PPE attend du prochain Conseil européen qu'il mette un terme à la trop longue période d'incertitude sur les institutions européennes et qu'il donne l'élan nécessaire à la mise en place de la nouvelle Commission, mais aussi du Président du Conseil stable et du Haut représentant prévu par le traité de Lisbonne.

Le Conseil surtout devra prendre les mesures nécessaires pour amplifier la reprise de la croissance et pour mettre l'Europe dans les meilleures positions pour créer des emplois, car la crise perdurera tant que la cohésion sociale ne sera pas rétablie.

Sur les institutions tout d'abord, je voudrais rappeler qu'avec la décision du Président polonais d'apposer sa signature au bas du traité, ce sont tous les pays, sauf un, qui ont dégagé la voie pour que l'Europe puisse enfin aller de l'avant sans perdre de temps.

Le 27 octobre, soit deux jours avant le Conseil européen, la cour constitutionnelle tchèque étudiera la compatibilité du traité avec la constitution de ce pays. Bien sûr, nous respecterons cette décision, quelle qu'elle soit.

En revanche, mon groupe déplore que le Président tchèque, alors que son parlement a adopté tel quel le traité de Lisbonne, ait mis sur la table un nouveau prétexte pour reporter sa signature, car chacun sait bien que ce n'est qu'un prétexte. Je regrette que d'autres pays lui emboîtent le pas pour demander à leur tour des assurances sur tel ou tel aspect du traité. Il ne faut pas céder à la tentation d'ouvrir la boîte de Pandore, et je félicite la Présidence de l'avoir dit clairement.

Le groupe PPE attend du Conseil européen qu'il indique clairement que l'Union européenne n'acceptera pas de manœuvre dilatoire. Tous les peuples, directement ou indirectement, ont soutenu le traité et maintenant il faut avancer. Chacun sait que tant que le débat public européen sera monopolisé par la question institutionnelle et tant que l'Europe ne disposera pas des instruments nécessaires à une prise de décision à la fois démocratique et efficace, les vrais enjeux politiques, économiques, sociaux, écologiques, ne seront pas traités avec la rapidité et le sérieux nécessaires. Nous voyons bien qu'actuellement nous faisons du surplace.

Notre Parlement doit pouvoir procéder aux auditions des futurs commissaires au plus vite et il doit pouvoir se prononcer si possible avant la fin de l'année sur tous les postes à pourvoir à la Commission, comme au Conseil.

Le groupe PPE attend aussi du Conseil européen des orientations claires sur la politique économique, tirant les conclusions du Sommet du G20 à Pittsburgh, qui a donné lieu à des résultats mitigés et nous voyons déjà, dans la presse, que ça recommence comme si rien ne s'était passé.

L'Europe doit tout faire pour permettre à ses entreprises de renouer avec un niveau d'activité suffisant pour recruter mais aussi pour investir dans la recherche. L'Europe doit tout faire aussi pour s'assurer d'un environnement commercial équitable.

Enfin, j'attends du Conseil européen, sur le climat, une stratégie adaptée à la situation, c'est-à-dire à la faiblesse des engagements de nos partenaires à ce jour, à moins de deux mois de Copenhague. Je pose clairement la question: quelle pression allons-nous exercer sur les États-Unis, sur la Chine et sur tous les pays émergents? Une pression modérée et polie ou une pression maximale? Autant je me félicite que l'Europe soit pionnière sur ce sujet, autant elle ne saurait être la seule à faire les efforts nécessaires pour combattre le réchauffement de la planète.

Il ne reste que 50 jours avant le Sommet de Copenhague, 50 jours c'est peu, mais c'est suffisant si l'on sait être assez convaincant, et je vous demande donc, Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Président de la Commission, de nous dire comment vous comptez employer ces 50 jours.

Monsieur le Président, chers collègues, le Conseil européen d'octobre sera un moment-clé et il montrera, ou non, que l'Europe a conscience de l'urgence d'agir sur l'économie, le social, et de dépasser le cap des querelles institutionnelles. Mon groupe, le PPE, fait appel au sens des responsabilités de chacun de ses 27 États membres.

(Applaudissements)

3-010

Hannes Swoboda, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Ratspräsidentin, Herr Kommissionspräsident! Bevor ich auf die institutionellen Fragen eingehe, möchte ich eine kurze Bemerkung zu Kopenhagen machen.

Sie haben völlig Recht, Frau Ratspräsidentin, und der Herr Kommissionspräsident hat unterstrichen, dass eine der wesentlichen Entscheidungen, die wir jetzt zu treffen haben, Kopenhagen betrifft. Wir brauchen verbindliche Ziele, keine allgemeine Erklärungen. Das wird nicht leicht sein, weil die Amerikaner ihren Gesetzgebungsprozess noch nicht abgeschlossen haben. Man wird auch nach Kopenhagen im nächsten Jahr noch einiges entscheiden müssen. Aber am Ende dieses Prozesses müssen verbindliche Ziele stehen. Das ist absolut notwendig.

Zweitens: Was die Finanzmärkte und die wirtschaftliche Situation betrifft, ist es geradezu skandalös und provokant, was an Bonuszahlungen derzeit wieder gezahlt wird. Insbesondere in Amerika, aber das kommt ja dann auch noch in Europa. Das ist nicht das zentrale Problem, aber es zeigt, wie viele Manager nach wie vor nicht verstehen, worum es bei der Neuregelung der Finanzmärkte geht, und auch bei der Verantwortung, die sie gegenüber der Bevölkerung haben. Frau Ratspräsidentin, ich gebe Ihnen Recht, dass insbesondere die Frage der Beschäftigungspolitik nun im Vordergrund stehen muss. Es geht nicht nur darum, die Stimuli beizubehalten, die wir im Zusammenhang mit dem *Recovery Program* haben, sondern es geht auch darum, wirklich neue Stimuli und neue Elemente einzuführen, um die Beschäftigung zu fördern.

Der Kommissionspräsident hat gestern auch positiv auf das geantwortet, was Stephen Hughes verlangt hat. Ich bin sehr froh, dass sich wenigstens hier ein Konsens abzeichnet, dass Beschäftigungspolitik in den nächsten Jahren im Mittelpunkt unserer Aktivitäten stehen muss.

Lassen Sie mich jetzt zu Lissabon etwas sagen. Zuerst noch zu der fehlenden Unterschrift von Václav Klaus: Ich gehe davon aus, dass es eine positive Entscheidung des Verfassungsgerichts geben wird. Ich halte es für inakzeptabel, dass jetzt die Beneš-Dekrete herangezogen werden, um sie vielleicht noch einmal aufzurollen und mit der Unterschrift zu warten. Ich erinnere die Kolleginnen und Kollegen aus der Tschechischen Republik: Vor dem Beitritt haben wir – Frau Ratspräsidentin, Sie erinnern sich, Sie waren ja damals eine der Unsrigen – ein Gutachten zu den Beneš-Dekreten in Auftrag gegeben, in dem untersucht werden sollte, ob die Beneš-Dekrete ein Hindernis für den Beitritt der Tschechischen Republik darstellen. Wir sind damals mehrheitlich zu der Meinung gelangt: Nein. Die Dekrete haben keine neue Wirkung, sondern sie hatten eine Wirkung zu dem Zeitpunkt, als sie verfasst wurden. Wenn wir sagen, dass die Beneš-Dekrete kein Hindernis für den Beitritt der Tschechischen Republik waren, so ist es jetzt inakzeptabel, dieselben Dekrete heranzuziehen, um eventuell eine Unterschrift unter den Lissabon-Vertrag zu verweigern. Daher müssen wir hier eine klare Sprache sprechen.

Der Lissabon-Vertrag hat vor allem zwei Zielsetzungen: Zum einen mehr Demokratie in Europa, d. h. auch mehr parlamentarische Demokratie, gerade auch im Europäischen Parlament,

(Zuruf)

– ja Sie wollen das nicht, weil Sie nicht für mehr Demokratie sind – und zum anderen mehr Effizienz. Frau Ratspräsidentin, es ist jetzt für Sie eine sehr wichtige Aufgabe, in den kommenden Wochen auch dafür zu sorgen, dass die institutionellen Fragen und auch die personellen Fragen dem nicht entgegenstehen. Kommissionspräsident Barroso hat gestern zu Recht gesagt, dass wir einen Ratspräsidenten brauchen, auf den wir keinen Einfluss haben, der aber mit der Kommission – und ich füge hinzu mit dem Parlament – gut zusammenarbeitet und der auch die Gemeinschaftsmethode als den Mittelpunkt des Entscheidungsprozesses sieht. Das ist ganz wichtig. Wir brauchen keinen Ratspräsidenten, der Pfauenräder schlägt, der schillert und der der Welt etwas vormacht. Wir brauchen einen Ratspräsidenten, der gut mit uns zusammenarbeitet.

Wir brauchen natürlich einen Auswärtigen Dienst, nicht nur aus den Überlegungen heraus, die der Kommissionspräsident genannt hat und die effiziente Regelungen, die Einheitlichkeit und die gemeinsame Außenpolitik betreffen, sondern auch aus Gründen parlamentarischer Kontrolle. Es kann doch nicht angehen, dass jetzt plötzlich aus dem Lissabon-Vertrag, der eigentlich mehr parlamentarische Kontrolle bringen sollte, etwas herausdestilliert wird, so dass wir letztendlich weniger parlamentarische Kontrolle hätten, wenn der Auswärtige Dienst irgendwo frei schwebend wäre.

Ich weiß, dass man einen Kompromiss finden muss. Aber Sie müssen zur Kenntnis nehmen, dass wir – jedenfalls gemeinsam mit dem Kollegen Brok als Berichterstatter – hier mit dem Kommissionspräsidenten darin völlig

übereinstimmen, dass wir eine klare Struktur brauchen. Aber das Entscheidende ist für uns noch einmal die parlamentarische Kontrolle, auch über den Auswärtigen Dienst und über die Außenpolitik durch den Hohen Vertreter, natürlich auch in Anerkennung der Rolle des Rates. Da Sie ja einmal eine der Unsrigen waren und damals im Auswärtigen Ausschuss dafür gekämpft haben, sehen wir in Ihnen eine Mitstreiterin in dieser Angelegenheit. Ich hoffe, dass wir den Lissabon-Vertrag wirklich so umsetzen werden, wie er gedacht war: Mehr Demokratie, mehr parlamentarische Kontrolle und mehr Effizienz in der Außenpolitik!

(Beifall)

3-011

Zoltán Balczó (NI). – Tisztelt Swoboda Úr! Ön azt említette, hogy azzal bíztatták Csehországot a csatlakozáskor, hogy nem kell törődni a Beneš-dekrétumokkal, hiszen azok nincsenek érvényben. Tudja-e Ön, hogy ennek a dekrétumnak a súlyos következményei változatlanul érvényben vannak, tehát ha itt jogállam van, és Európa egészét annak tekintjük, akkor bizony ennek a tekintetben Csehországnak, mind a szudétánémetekkel, mind a magyarokkal kapcsolatban vannak teendői.

3-012

President. – Mr Swoboda, could you comment on that?

3-013

Hannes Swoboda, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident! Ich habe mich sehr damit beschäftigt, weil auch sehr viele Sudetendeutsche in Österreich leben und ich ihre Rechte, Nöte und Sorgen anerkenne. Aber wir müssen die Geister der Vergangenheit endlich einmal hinter uns lassen. Wir müssen in die Zukunft blicken! Und die Zukunft ist nicht die Zukunft der Beneš-Dekrete, sondern des freien Europas mit freien Bürgern, die Rechte haben aufgrund der Charta der Grundrechte. Das ist meine Vision von Europa.

3-014

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, ‘the train has already travelled so fast and so far that I guess it will not be possible to stop it or turn it’. That is a quote from President Klaus and it is probably the only time that I agree with him, that the train has already travelled so fast and so far that it is not possible to stop it or turn it.

This is a major quote from President Klaus, because apparently it seems that he has accepted the fact that nothing can delay the Lisbon Treaty any longer. I think it is normal that if 27 Member States have ratified it, and have approved it, we can also now have his signature.

I think that this change in his attitude can only be explained by our and your determination to go forward with the whole process as foreseen in the Lisbon Treaty, and we have to continue doing that in the coming days and weeks. I hope days, not weeks. In other words, the best way in my opinion to secure President Klaus’s signature and the final ratification of the Treaty is simply, Mrs Malmström, to go forward with the whole process and with implementation. He is saying that the train has travelled so fast that it is impossible to stop it, so you have to continue with the train.

In that respect, it is absolutely necessary that the Council speeds up the procedure for the nomination of the new Commission, and puts forward as fast as possible the package for the President of the Council and the High Representative. I repeat that this is the best way to show President Klaus that he is right, that the train is running faster and faster every day, and that there is no other option for him than to put his signature under the Treaty. If you wait, he will wait. If you go forward, he will sign. That is my opinion.

My second point is about the External Action Service. I hope that the Council can reach agreement on that, but not any agreement. We should avoid duplication. My fear is that we are creating two parallel structures at the moment: one is the Commission and Union delegations, as in the new Treaty, which today amounts to more than 6 000 people, local staff included, working for the Commission and the President of the Commission. The other is a new External Action Service with several thousand people working for the High Representative.

At the end of this whole process, it is absolutely clear and necessary that we have only one structure dealing with external affairs and not this parallel structure of Commission delegations on the one hand, and external action services on the other. I hope that we have an agreement in the Council, but I also hope that it will be an agreement in which it is very clear that there can be no duplication in the Commission structures, with Commission delegations on the one side and the External Action Service on the other.

3-015

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Verehrte Vertreter von Rat und Kommission! Ich möchte zunächst einmal zu Tschechien sagen, dass ich es schon als eine Art von besonderer politischer Zumutung empfinde, wie schlecht Herr Klaus als Verlierer agiert. Ich möchte Sie sehr, sehr dringend bitten, einem schlechten Verlierer, der außerdem offensichtlich noch nicht einmal tschechisches Recht respektiert, weil er die Verfassungsmehrheit, mit der in Tschechien für den Vertrag gestimmt worden ist, nicht respektiert, der Gesetze in Tschechien missachtet, nicht

entgegenzukommen, wenn er jetzt ein *Opt-out* für Tschechien verlangt, was die Gültigkeit der *Charter for Human Rights* angeht. Das wäre meiner Meinung nach ein Schritt zuviel in Richtung dieses tschechischen *troublemakers*, und dass die Bürgerinnen und Bürger von Tschechien, die so viel getan haben für die Wiedervereinigung Europas, als die Deutschen sich dorthin geflüchtet haben, etwas Besseres verdient haben. Das zu Präsident Klaus.

(Beifall)

Zum Klima: Herr Präsident Barroso, Sie haben selten von mir so viel Zustimmung bekommen, wie Sie das heute erleben werden. Ich bin sehr, sehr, sehr begeistert davon, dass Sie hier nochmals gesagt haben, wie wichtig das ist, dass die Europäer sich verpflichten mit einer klaren Summe für diesen internationalen Fonds für Klimaschutzmaßnahmen für die Entwicklungsländer. Ich habe mich gestern geschämt zu lesen, dass der deutsche Finanzstaatssekretär, der in Luxemburg verhandelt hat, die Verhandlungen mit einem Pokerspiel verglichen hat. Er hat gesagt, wenn man Poker spielt, dann sagt man auch nicht, was man auf der Hand hat. Es geht aber bei der Vorbereitung von Kopenhagen überhaupt nicht um ein Pokerspiel. Es geht um die größte Herausforderung, wie Frau Merkel und andere führende Politiker in der Europäischen Union das immer wieder gesagt haben. Es geht um die wichtigste Herausforderung für die Gemeinschaft, die auf diesem Globus zusammenlebt. Ich finde, dass man da jetzt mal ernst werden muss.

100 Milliarden Euro sollen ab 2020 verfügbar sein, um den Entwicklungsländern zu helfen, ihre Verpflichtungen im Klimaschutz, die sie dann übernehmen müssen, und ihre Anpassungsmaßnahmen zu erfüllen. Für ein Land wie Deutschland wären das ab 2020 circa 3 Milliarden Euro. Im Vergleich zu dem, was wir heute in Konjunkturpaketen oder zur Rettung des Finanzsektors zur Verfügung stellen, sind das *peanuts*. Und ich schäme mich dafür, dass das Scheitern in Kopenhagen mit diesem entsetzlichen und peinlichen Pokerspiel in Kauf genommen wird. Die Europäische Union, so wie sie gestern in Luxemburg verhandelt hat, ist nicht die Lokomotive, sie übernimmt keine Führungsrolle beim internationalen Klimaschutz, sondern sie gehört zu den ganz großen Blockierern. Glauben Sie nicht, dass das alles nicht rund um den Globus verfolgt wird, was heute in Luxemburg und nächste Woche in Brüssel verhandelt wird.

Ich kann hier noch einmal nur inständig appellieren: Herr Barroso, bleiben Sie bei dem Kurs der Kommission, die Finanzierung muss jetzt transparent für diesen internationalen Fonds vorbereitet werden, darum geht es seit zwei Jahren, seit Bali. Frau Malmström, ich finde, dass die Schweden da richtig verhandeln, bleiben Sie konsequent und respektieren Sie auch das Votum des Umweltausschusses des Parlaments. Es geht um ein Ziel von eigentlich 30 % CO₂-Reduktion bis 2020, wenn wir weniger auf uns nehmen, dann werden wir das 2 Grad-Ziel niemals erreichen.

Ich habe ein großes Problem mit der Glaubwürdigkeit der schwedischen Ratspräsidentschaft. Ich finde, Sie sollten Ihr Staatsunternehmen Vattenfall endlich dazu bringen, nicht überall in Europa konsequent und ungebremst auf Kohle zu setzen und sogar jetzt in erster Linie da zu investieren, wo man keine Zertifikate kaufen muss. Diese Strategie Ihres Staatsunternehmens Vattenfall konterkariert Ihre gute Reputation bei der Vorbereitung der Weltklimaverhandlungen. Bitte sorgen Sie auch dafür, dass die Klage des Unternehmens Vattenfall gegen die Bundesrepublik Deutschland wegen der Auflage, Umweltrecht in Deutschland für Kohlekraftwerke von Vattenfall umzusetzen, zurückgezogen wird. Ich glaube, Sie haben da leider einen kleinen schwarzen Fleck, der größer wird auf Ihrer guten weißen Weste. Und sorgen Sie für Ordnung, bevor Sie nach Kopenhagen gehen.

3-016

President. – Colleagues, please keep to the allotted time. Your speeches are very important but nevertheless I have another request for a blue-card question. I am not going to take every blue card because we must go ahead with our discussion. In a few minutes there will be another request; if it is a Rule 149(8) request I will take it.

3-017

Timothy Kirkhope, on behalf of the ECR Group. – Mr President, may I first of all congratulate the Swedish Government on its Presidency in general and particularly on the way it has attempted to advance the very important issues of climate change and dealing with the economic and financial crisis that faces us. I think Mr Reinfeldt and his Government deserve our thanks for the way they have done this but, as has been the situation in many Presidencies, they have also had to accommodate a lot of internal institutional distractions – in this case in relation to the Lisbon Treaty.

Institutional theology is not the priority of the citizens of Europe. What we need, of course, is the Lisbon Agenda, not the Lisbon Treaty.

The Lisbon Agenda has a noble objective: an objective of creating the most dynamic and competitive knowledge-based economy in the world, capable of sustainable economic growth with more and better jobs, greater social cohesion and respect for the environment by 2010.

Now that should have made a real difference in the lives of millions of people and provided a firm foundation for our economic future and yet, as Mr Reinfeldt himself said, the Lisbon Agenda has been a failure.

Why can we never actually get results that matter to our citizens? The laudable aims in the Laeken Declaration were not then put into practice, and now the Lisbon Agenda faces the same lack of purpose and achievement.

So near, Mr President, but so far, and again initiatives relating to the economies of Member States must be clearly understandable to ordinary people. Job creation should not be about creating jobs for former Prime Ministers to be President of the Council, or for globetrotting aficionados to be High Representatives for Foreign Affairs.

Those two jobs will hardly help hard-pressed small and medium-sized businesses in any of our countries. They will not ease the crisis being borne by millions of families right now.

And institutional changes do not help with climate changes. The greatest threats to our world need confronting, and practical and workable solutions need to be found. Thousands of pages of text, most of it too complicated for our citizens ever to understand, simply consumes the trees that we need to protect.

Let us put pressure on the world community to come together to save the planet for future generations, not on those who do not fully share the enthusiasm of some people for the European institutions.

Despite all this, I do hope that the Swedish Presidency is able, in the time remaining to it, and indeed at the Summit, to focus the attention of all European leaders on the major issues that concern the people – those issues they concentrated upon at the start of their Presidency regarding the economy, Europe and indeed climate change. I wish them well in the remaining time and thank them for their work so far.

3-018

Lothar Bisky, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Ratspräsidentin, Herr Kommissionspräsident! Seit einem Vierteljahr wird viel über Personalfragen spekuliert und über das mögliche Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon, den meine Fraktion aus drei guten Gründen abgelehnt hat.

Wir wollen – holzschnittartig formuliert – Erstens den Vorrang des Sozialen in Europa statt radikale Marktorientierung, Zweitens Abrüstung statt Entwicklung militärischer Fähigkeiten und Drittens mehr direkte Demokratie statt ein Europa der Eliten.

Es sollte endlich um konkrete inhaltliche Fragen gehen. Während hier um Namen und Posten gestritten wird, sind immer mehr Menschen arbeitslos. Die Banken werden natürlich gerettet. Gleichzeitig fordert Kommissionspräsident Barroso den baldigen Ausstieg aus den Konjunkturprogrammen, gestern auf 2011 festgelegt, und den schnellen Abbau der Haushaltsdefizite der Mitgliedstaaten. Das bedeutet dann: Löhne und Renten werden gesenkt, öffentliche Dienstleistungen und soziale Sicherheit werden zurückgefahren, höhere Mehrwertsteuern werden folgen, Tarifverträge werden Mangelware. Ein aktuelles Beispiel dafür ist in der deutschen Gebäudereinigungsbranche, die seit drei Tagen streikt, zu studieren.

Das sind die Probleme, die die Menschen in Europa haben, und damit sollte sich der Rat beschäftigen. Stattdessen wird vor allem über Zusatzklauseln zum Lissabon-Vertrag nachgedacht, die den tschechischen Präsidenten zur Unterschrift bewegen sollen. Wenn das so einfach ist, wie es praktiziert wird, gut, dann, sehr geehrte Regierungschefinnen und Regierungschefs, denken Sie doch bitte intensiver über eine soziale Fortschrittsklausel im Vertrag von Lissabon nach. Das wäre wesentlich angemessener!

Zu Beginn der Legislaturperiode gab es eine Reihe von guten Vorschlägen für eine sozialere EU-Politik. Das war nicht allein die soziale Fortschrittsklausel. Es ging auch um ein neues Konjunkturprogramm für Europa, für die Schaffung und Erhaltung von Arbeitsplätzen, es ging um höhere Investitionen und um nachhaltiges ökologisches Wachstum.

Ein Europäischer Beschäftigungspakt für mehr und bessere Arbeitsplätze, für Lohngleichheit, für die Stärkung von Arbeitnehmern und verbesserte Arbeitsbedingungen wurde gefordert. Es war von stärkerer Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten die Rede, die Nachhaltigkeit der Sozial- und Pensionssysteme sollte sichergestellt werden.

Noch kann ich weder in der Politik der Mitgliedstaaten noch in der Politik der Kommission irgendeine Strategie hin zu diesen Zielen erkennen. Natürlich muss der Rat nun über die Besetzung der neuen Kommission und über die möglichen Veränderungen nach dem Lissabon Vertrag beraten. Dabei müssen aber die angesprochenen Probleme und ihre Lösungen im Vordergrund stehen. Meine Fraktion wird jedenfalls ihr Votum über das Kommissionskollegium davon abhängig machen.

3-019

Nigel Farage, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, Mr Barroso said this morning that all Member States had democratically ratified this Treaty. That is not true. The British people have not had a say on this, despite being promised it, and until we get a referendum on this I will refuse to recognise the legitimacy of this Treaty.

(Protests)

Now all eyes are on President Klaus and what he may or may not do next week, and it is interesting. I know that you all hate President Klaus because he believes in national democracy.

(Protests)

But what he is doing here is that he is standing up and defending the Czech national interest. He fears German claims over Sudeten properties and, having listened to German politicians on this subject, I think he is absolutely right to be fearful.

So, hang on, President Klaus; if they do not give you what you want, do not sign the thing. If they do give you what you want, it will need to be reratified in 25 Member States, which will mean that the British will have a referendum, and I am sure, as democrats, you would all like to see a British referendum on this Treaty. I certainly would.

And I wonder, at the end of this summit, are we really going to have a new European emperor? Is it going to be Tony Blair with his Empress Cherie? Well I have reached the conclusion that I want Tony Blair. Please do appoint Tony Blair, the man that gave away GBP 2 billion of the British rebate in return for nothing; the man who promised us a referendum on the constitution and refused to give it to us.

It is perfectly clear that, in this European Union, the prize for national betrayal is a high one indeed. So please appoint Tony Blair. It will bring home the truth to the British people that it is not the elected representatives that matter in this European Union, it is people that give away national democracy in favour of the European Union that win the top jobs. Please, please, give us Tony Blair as the first President of Europe.

3-020

Diane Dodds (NI). – Mr President, it is disappointing – but not unexpected – that the Council and the Commission are determined to push ahead with the Lisbon Treaty. I know that it might not be popular in this House, but it is my genuinely-held belief that in the United Kingdom there should be a referendum on the Treaty. I do not understand why both Conservatives and Labour are unwilling to give that.

However, this morning I want to direct your attention, Minister, in particular, to the financial crisis that continues to dog Europe. Last night Mr Mervyn King, Governor of the Bank of England, indicated that UK lending to the banks was close to GBP 1 trillion. Indeed, he indicated that never before had so much money been owed by so few to so many people and with so little real reform. Mr King went further to indicate that regulation of the banks was not enough, but that there was a moral dilemma at the heart of this banking crisis in that financial and banking institutions knew that they were too big to fail and that the taxpayer, whether in the United Kingdom or in any of the other regions of Europe, would always have to help them out, no matter what the crisis. This is a very serious charge, Minister, and comes from one of the banking world's own leading members. There must be a will to tackle this moral dilemma at Council meetings, and this House would be interested to know what that will is and how it will be done.

3-021

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Herr talman! Tack för att jag får möjlighet att kommentera några saker redan nu, även om jag naturligtvis stannar kvar till slutet av debatten.

Jag vänder mig först till Guy Verhofstadt. Nej, jag tror inte heller att tåget går att stoppa. Jag hoppas att tåget ska komma till sin station mycket, mycket snart. Jag kan försäkra både Guy Verhofstadt och ledamöterna att det svenska ordförandeskapet har mycket nära kontakt med tjeckerna, och vi hoppas att vi mycket snart ska kunna ge mer precisa och konkreta svar på vad som ska hända med fördraget och när. Vi är precis som ni mycket angelägna om att allt ska komma på plats så snart som möjligt, både när det gäller de poster som ska tillsättas och listan över kommissionsledamöter som ska föreläggas Europaparlamentet för den utfrågning som ni ska hålla. Under toppmötet kommer vi att fatta alla nödvändiga beslut som går att fatta. Vi kommer att ha alla förberedelser klara för ett ikraftträdande av Lissabonfördraget så snart som vi har alla ratificeringar.

Jag vill också tacka för det stora stöd som ledamöter från alla grupper visar för ordförandeskapets absolut viktigaste prioritering, nämligen att nå en överenskommelse i Köpenhamn. Det är oerhört viktigt. Det vilar ett stort ansvar på Europa att få finansieringsfrågan klar, så att vi kan visa att vi tar vår del av det globala ansvaret och sänder dessa signaler.

Joseph Daul, vi har mycket intensiva kontakter med andra aktörer. Vi kommer att ha toppmöten inom bara några veckor med såväl Ryssland och Kina som USA, då klimat- och energifrågorna naturligtvis kommer att vara prioriterade frågor att diskutera med samtliga dessa länder. Vi har också arbetsgruppsmöten och Barcelonamötet om tio dagar. Dessutom kommer finansministrarna att träffas i St Andrews, så det finns många tillfällen att prata. Jag är inte nöjd med resultaten hittills, men jag är absolut fortsatt optimistisk om att vi ändå ska kunna nå en överenskommelse i Köpenhamn. Medborgare över hela världen förväntar sig att vi gör det.

Jag tror också att det är mycket bra om EU kan visa resultat när det gäller hanteringen av den finansiella krisen. Nu när det kommer vissa positiva signaler får vi ändå inte glömma att vi behöver ha de nya tillsynsorganen på plats, så att vi i fortsättningen står bättre rustade för att undvika liknande kriser, och för att i tid kunna identifiera dem. Därför hoppas jag att övervakningssystem och makrotillsynsorganet kan inrättas så snart som möjligt.

Institutionella frågor är oerhört viktiga. Det är viktigt att Europeiska unionen kan fatta beslut, och att det kan ske på ett demokratiskt och effektivt sätt. Då är Lissabonfördraget ett viktigt instrument. Samtidigt kan Europeiska unionen aldrig vinna medborgarnas förtroende om vi inte levererar resultat i konkreta frågor. Hanteringen av den ekonomiska krisen och miljöfrågorna är det som människor över hela världen, inte minst i Europeiska unionen, oroar sig för. Kan vi komma framåt och nå resultat på toppmötet och senare under hösten, tror jag att det bäddar för väldigt goda förutsättningar för ökad legitimitet och tilltro till de europeiska institutionerna.

3-022

José Manuel Barroso, Président de la Commission. – Monsieur le Président, je crois que le président du groupe PPE, Joseph Daul, ainsi que Mme Harms, ont posé des questions très importantes.

Comment parvenir à un succès à Copenhague, notamment lorsque d'autres partenaires ne font pas le même effort? Il y a effectivement des difficultés, car il y a clairement un manque d'ambition de la part de certains pays développés en termes d'engagement concret pour la réduction des émissions. Les plus grandes économies des pays en voie de développement se montrent aussi réticentes à intégrer dans l'accord global leurs plans nationaux de mitigation, et il n'existe pour le moment aucun plan crédible sur le plan financier.

Alors que peut-on faire dans ce cas?

Tout d'abord, je trouve que ce ne serait pas le moment pour l'Europe de réduire son ambition. Nous donnerions alors à toutes les forces négatives un prétexte pour ne pas faire d'efforts. Par conséquent, c'est à nous de maintenir l'ambition, de maintenir le *leadership*, mais en même temps – et là je réponds concrètement à Joseph Daul – de dire que notre offre, notamment l'offre financière, est une offre conditionnelle. Nous sommes prêts à aider ceux qui font vraiment des efforts de réduction des émissions. Il est donc important de faire une offre conditionnelle en matière financière, mais réduire notre ambition serait une erreur.

Je crois qu'un succès est encore possible à Copenhague. Il y a aussi des aspects positifs. Les États-Unis sont à nouveau rentrés dans les négociations. Il faut rappeler qu'il y a quelques années, les États-Unis ne participaient pas vraiment au processus, et ils sont maintenant engagés dans les négociations. Il faut rappeler aussi que l'Australie et le Japon ont annoncé - pas encore en termes contraignants, certes, mais déjà sur un plan politique - des objectifs ambitieux. Et même la Chine, le Mexique, le Brésil, la Corée du Sud, ont annoncé des plans nationaux ambitieux, mais ils n'ont pour le moment pas encore accepté de les intégrer dans un accord global.

Alors, investissons sur des aspects positifs, créons cette dynamique et j'espère que le Conseil européen, à la fin de ce mois, ne va pas fournir d'arguments aux sceptiques, aux Cassandres, qui disent déjà qu'il faut un plan B. Je l'ai déjà dit, on ne peut pas avoir de plan B, parce qu'il n'y a pas de planète B. Ce qu'il convient de faire, c'est de nous concentrer et de ne pas rater cette occasion historique que constitue bien sûr, Copenhague.

3-023

My final point is to express my surprise. I would never have expected a British Member of this Parliament to question that great institution that is the British Parliament. One of the greatest contributions of Britain to civilisation was and is the British Parliament.

(Applause)

Let us be clear. The British Government has negotiated the Treaty. The British Government has signed the Treaty. The Parliament of Britain – the House of Commons and the House of Lords – have approved the Treaty. Her Majesty the Queen has ratified the Treaty. The instruments of ratification of the UK are deposited in Rome.

So the United Kingdom has ratified the Lisbon Treaty and I hope that everybody – particularly the British Members – respects the British democratic system.

(Applause)

3-024

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Der Herr Farage geht jetzt hinaus. Ich hoffe nur, dass in diesem Saal niemand ist, der hasst, was er uns unterstellt hat. Hass widerspricht der europäischen Gesinnung, und Egoismus, Protektionismus und Nationalismus sind die größten Feinde des Gemeinschaftsprojekts der Europäischen Union.

Zum Zweiten: Es gibt hoffentlich in diesem Saal niemanden, der die parlamentarische Demokratie gegen die Bürger ausspielt und eine Trennlinie zwischen uns und unserer Aufgabe als Vertreter der Bürgerinnen und Bürger sieht, wie er uns das unterstellt hat.

Wir spüren alle das Knistern vor dem Gipfel. Wir hoffen auf den entscheidenden, befreienden Pass des Verfassungsgerichtshofs. Wir erwarten, dass der Rat seiner Verantwortung für Europa gerecht wird, sich nicht in Geiselhaft von einer Person nehmen lässt und die nötigen Entscheidungen personell, institutionell, zeitlich, inhaltlich und finanziell trifft.

Ich appelliere aber auch an die Regierungen, bei der Auswahl der Kommissare und der Nominierung nicht den kleinsten gemeinsamen Nenner zu suchen, sondern die beste Lösung für die Gemeinschaft, deren Teil wir sind. Ich appelliere an die Regierungen, nicht die bekannten parteipolitischen Spielchen bei der Auswahl der Kommissare zu spielen, sondern die gemeinsame europäische Verantwortung in das Zentrum der Personalauswahl zu stellen. Ich fordere vom Kommissionspräsident, ein ehrgeiziges Anforderungsprofil an die Kommissare und an die Mitgliedstaaten zu richten.

Mein zweiter Punkt ist die Finanzmarktaufsicht. Ja, ich begrüße die Makroaufsicht, aber damit ist es ja noch lange nicht getan. Wir brauchen auch die Mikroaufsicht, und der Vorschlag der Kommission ist meiner Ansicht nach der kleinste gemeinsame Nenner, das Mindestmaß. Wir müssen weiter gehen, wir müssen zu einer europäischen Finanzmarktaufsicht mit Weisungsrecht kommen, analog zur Europäischen Zentralbank.

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort)

3-025

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident! Die Forderung von Václav Klaus nach einem Zusatz zur Grundrechte-Charta ist ebenso willkürlich wie überflüssig. Ihr ist aber insofern auch leicht zu begegnen, weil die Charta sich nur auf Akte der EU bezieht und nur für die Zukunft gilt. Also wenn es daran hängen sollte, soll der Rat eine politische Erklärung abgeben. Wir bekommen dann hoffentlich in einigen Wochen die Ratifizierung des Vertrags, auf den wir neun Jahre lang gewartet haben.

Der Europäische Rat muss die Vorbereitungen treffen, darf aber keine voreiligen Schlüsse ziehen. Das gilt für den Europäischen Auswärtigen Dienst. Es ist der Hohe Vertreter, der ein Konzept für diesen Dienst vorschlagen soll, und nicht die Bürokratie des Rates. Ich bitte daher die Ratspräsidentschaft, darauf zu achten, dass der Dienst nicht einseitig positioniert wird, sondern sich in das Gemeinschaftssystem einfügen kann, so wie es Präsident Barroso gesagt hat.

Nun, dieser Vertrag bringt uns die Rechtsgrundlage für eine gemeinsame Energiepolitik und für einen gemeinsamen Klimaschutz. Ich kann nur hoffen, dass sich die Nebelwand bis Kopenhagen auflöst. Wir dürfen die Fragen nicht bis zur Konferenz offen lassen. Und der Umweltausschuss hat ja auch zur Finanzierung klare Vorgabe gemacht. Ich hoffe, der Gipfel kann sich nächste Woche einigen auf ein Finanzierungskonzept. Ferner brauchen wir eine interne Lastenverteilung in der EU. Deutschland und andere Länder müssen da nachgeben, wir brauchen einen fairen Deal sowohl innerhalb der EU als auch zwischen der EU und den Entwicklungsländern in der ganzen Welt.

3-026

Marielle De Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, je voudrais aborder trois questions.

D'abord, la question du changement climatique. Tout le monde le voit bien, l'Union a une responsabilité particulière pour entraîner à Copenhague les nations du monde. Pour cela, nous devons être exigeants et ambitieux sur les objectifs, mais il nous faut aussi être à la hauteur de la dette que nous avons vis-à-vis des pays en voie de développement. Chacun devra consentir un effort financier à sa mesure. Si nous ne sommes pas capables de nous montrer solidaires, cela ne marchera pas.

Deuxième point, la question des migrations. C'est bien, évidemment, d'agir mieux avec Frontex, mais si nous voulons vraiment aider les pays du Sud de l'Europe, alors il nous faut aller vers une harmonisation du droit d'asile, revenir sur la convention de Dublin et, plus encore, élaborer enfin une vraie politique en matière d'immigration. Je crois que c'est la seule façon de traiter cette question de manière sereine et responsable.

Troisième question, enfin, la politique étrangère. Le Conseil va avancer sur la question du service d'action extérieure. Tant mieux! Nous allons probablement avoir un Haut représentant. Tant mieux! Mais ce qui serait mieux encore, c'est de parler d'une seule voix, au moins sur les conflits qui agitent le monde. Je pense en particulier à l'Afghanistan où je veux rappeler que le nombre de soldats européens engagés est presque le même que celui des soldats américains.

Il va y avoir un Sommet USA-UE, le 3 novembre prochain, et les Européens ont une responsabilité particulière. Ils doivent proposer une stratégie qui ne soit pas exclusivement militaire. Si nous ne le faisons pas, alors, personne d'autre ne le fera.

3-027

Gerald Häfner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Der Vertrag von Lissabon ist auf der Zielgeraden, und jetzt ist es Zeit, den Blick nach vorne zu richten. Wir müssen Europa sozialer machen, wir müssen Europa ökologischer machen, und wir müssen Europa demokratischer machen. Da vor allem haben wir großen Nachholbedarf.

Ich möchte ein Europa, in dem sich die Bürger nicht nur als Zuschauer, nicht nur als Objekt, sondern in dem sie sich als Subjekt dieser Europäischen Gemeinschaft verstehen. Ich möchte ein Europa, das die Menschen als ein Europa der Bürger erleben – und dafür ist noch sehr viel zu tun.

Ich sagte, der Vertrag von Lissabon sei auf der Zielgeraden. Doch gerade auf der Zielgeraden häufen sich die Unsportlichkeiten.

Ich habe überhaupt kein Verständnis dafür, dass wir jetzt kurz vor Abschluss der Ratifizierung zunehmend krasse Verstöße gegen den europäischen Geist und gegen europäisches Recht beobachten müssen. Was wir beobachten müssen, ist, dass ein Einzelner unter den europäischen Präsidenten versucht, sein Volk, sein Land und ganz Europa in Geiselhaft zu nehmen. Er erklärt nun plötzlich, dass die Grundrechte-Charta in seinem Land nicht gelten soll. Und wenn es stimmt, was ich gestern erfahren habe, dann wurden ihm sogar schon entsprechende Zusicherungen gemacht. Das wäre tatsächlich ein unerhörter Vorgang, und ich wäre froh, wenn dies hier richtig gestellt werden könnte und wenn deutlich erklärt werden könnte, dass es solche Zusicherungen nicht geben kann. Es wäre ansonsten ein Rückfall in das Mittelalter, in dem unter absoluter Fürstenwillkür in einem Land jeweils nur die Rechte galten, die der Landesherr zuließ. Wir sind aber nicht im Mittelalter, wir sind Europa – und Europa ist eine Rechtsgemeinschaft, eine Demokratie.

Das tschechische Parlament und der Senat haben diesem Vertrag ja bereits zugestimmt, ohne dass solche Forderungen gestellt wurden. Aus guten Gründen natürlich, denn sie wollen ja, dass die Grundrechte-Charta in Tschechien gilt. Sie ist das Herzstück dieses Vertrages! Und wir sollten dem Vertrag nicht ohne Not das Herz herausreißen lassen.

Gerade die Grundrechte sind doch unveräußerliche Rechte aller Bürger, die nicht für Einige zur Disposition stehen dürfen. Europa ist eine Rechtsgemeinschaft, eine Demokratie. Europa ist kein Basar. Das heißt, dass wir die Grundrechte-Charta vor solchen makabren Deals schützen und keinesfalls zulassen sollten, dass sie relativiert oder in Frage gestellt wird. Wir sollten nicht einreißen lassen, dass derlei Dinge verhandelbar werden und Europa zum Basar wird.

Der Vorgang ist ein Beleg dafür, wie wichtig es ist, die Demokratie in Europa zu stärken.

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort).

3-028

Oldřich Vlasák (ECR). – Pane předsedo, paní ministryně, paní komisařko, dámy a pánové, chtěl bych zareagovat na toto poslední vystoupení. Je jistě jasné, že na příštím zasedání Evropské rady budou dominovat institucionální otázky a pak postup schvalování Lisabonské smlouvy. Domnívám se, že při debatách o budoucím směřování Evropské unie bychom měli k sobě navzájem vystupovat s náležitou pokorou a stejně tak bychom měli bez emocí respektovat suverénní rozhodovací mechanismy jednotlivých členských států a jejich ústavních činitelů.

Nyní mi dovoluťe vrátit se k mému tématu. Osobně považuji za neméně významný bod jednání Rady, kterým jsou makroregionální strategie. Na půdě Evropského parlamentu jsme se již shodli, že oblast Baltského moře je vhodná pro pilotní projekt zaměřený na zavedení interní strategie EU pro makroregion a jsem proto rád, že toto rozhodnutí Evropská rada s největší pravděpodobností potvrdí.

Současně se domnívám, že již nyní dozrál čas začít přemýšlet o tom, jak tuto pilotní strategii replikovat. Podíváme-li se v tomto kontextu na mapu Evropské unie, uvidíme, že největší rozdíly, a to jak ekonomické, tak sociální či kulturní, stále přetrvávají na hranicích mezi bývalým socialistickým blokem a západoevropskými kapitalistickými státy. Tyto rozdíly jsou zřetelné i zde v Parlamentu. Dvacet let po pádu berlínské zdi stále hovoříme o nových a starých členských státech. Dvacet let po sametové revoluci stále uplatňujeme výjimky z volného pohybu osob, když používáme přechodná období pro volný pohyb pracovníků. To jsou zcela jistě bariéry, které je třeba systémově odbourávat ...

(vystoupení řečníka bylo přerušeno)

3-029

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προσεχή σύνοδο κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σηματοδοτούν ένταση της αντιλαϊκής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων στα κράτη μέλη της με νέα σφοδρή επίθεση ενάντια στην εργατική τάξη και τα λαϊκά στρώματα. Πρωταρχικός στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων των κρατών μελών της, είτε κεντροδεξιών είτε κεντροαριστερών, είναι να διασφαλίσουν τη συνέχιση της κερδοφορίας των μονοπωλίων φορτώνοντας τα βάρη της καπιταλιστικής οικονομικής κρίσης στους εργαζόμενους και τα λαϊκά στρώματα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση ενίσχυσε με πακτωλό εκατοντάδων δισεκατομμυρίων ευρώ τα μονοπωλιακά μεγαθήρια, χωρίς να αποκλείεται και νέος γύρος χρηματοδότησής τους, στη νέα φάση αυτή προκρίνεται η γρηγορότερη προώθηση των καπιταλιστικών αναδιαρθρώσεων που σχεδιάστηκαν στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισσαβώνας. Στο επίκεντρο της αντεργατικής επίθεσης βρίσκεται η κατάργηση του οκτώωρου, των συλλογικών συμβάσεων εργασίας και η γενικευμένη εφαρμογή της ευελισφάλειας, της προσωρινής ελαστικής και κακοπληρωμένης απασχόλησης με την ενίσχυση του θεσμού των τοπικών συμφώνων απασχόλησης και των stage. Στην κλίνη του Προκρούστη τίθενται τα δημόσια συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, υγείας, πρόνοιας και εκπαίδευσης με σαρωτικές αλλαγές σε βάρος των εργαζομένων, ανοίγοντας παραπέρα το δρόμο για τη διείσδυση των μονοπωλιακών επιχειρηματικών ομίλων σε αυτούς τους χρυσοφόρους για το κεφάλαιο τομείς. Την ίδια περίοδο οι μαζικές απολύσεις, πάνω από πεντέμισι εκατομμύρια τον τελευταίο χρόνο, η εργοδοτική τρομοκρατία και η εντατικοποίηση της εργασίας έχουν δημιουργήσει συνθήκες Μεσαίωνα στους χώρους εργασίας. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί το διαρκές έγκλημα που συντελείται σε βάρος των εργαζομένων στην France Telecom όπου εικοσιπέντε εργαζόμενοι έχουν οδηγηθεί στο θάνατο εξαιτίας των απαράδεκτων συνθηκών εργασίας και της εντατικοποίησης της δουλειάς.

3-030

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – Mr President, the big problem for the Member States is, as Mr Bisky said earlier, the crisis in jobs. Youth unemployment is 24% in France, 25% in Italy, 39% in Spain.

Nevertheless, we can be sure that the European Council meeting will be saturated with a colossal triumphalism in the context of mass unemployment. This triumphalism is improper and distasteful, and it will be there because the elite assume that they have got their Lisbon Treaty.

All the moves so far towards your European superstate have taken place by stealth or manipulation and, in the case of the Lisbon Treaty, the manipulation has been so shameless and so blatant that the Treaty lacks democratic legitimacy. From that, there will be consequences. To quote, 'They are ringing the bells now; very soon they will be wringing their hands.'

3-031

Csanád Szegedi (NI). – Tisztelt Elnök Úr! Tisztelt képviselőtársaim! Tisztelt Elnök Asszony! A Lisszaboni Szerződés aláírásáról folytatott mindenfajta vita felesleges mindaddig, amíg a legalapvetőbb értékeinket nem tisztáztuk egymással. Engedjék meg, hogy pár példát hozzak fel Európa legnagyobb jogfosztott kisebbségével kapcsolatban, a kárpát-medencei határon túli magyarsággal kapcsolatban. Tudják-e azt például, hogy egy európai uniós tagországban a kétmillió európai magyarság területi önrendelkezése még a mai napig sincs napirenden, holott mindannyian tudjuk, hogy a területi autonómia egy európai jogi intézmény.

Tudják-e, hogy ugyanebben az országban, Romániában, több tízezer csángó magyar a mai napig nem imádkozhat és nem tanulhat az anyanyelvén. És itt van még egy nálam is fiatalabb állam, Szlovákia ügye, a szlovák nyelvtörvény ügye, amelyet méltán nevezhetünk Európa szegyenének. És mindennek a teteje, hogy vannak olyan aljas politikusok, akik tárgyalási alapnak használják az emberellenes Beneš-dekrétumokat. Hát milyen diktatórikus, rasszista Európában élünk, ahol a Beneš-dekrétumokat tárgyalási alapnak lehet tekinteni? Elegünk van abból, hogy mindig a demokrácia álarca mögé bújva erőltetik ránk a diktatúrákat.

Mi, jobbkios politikusok, egy Beneš-dekrétumok nélküli, egy szlovák nyelvtörvény nélküli, egy Lisszaboni Szerződés nélküli Európában szeretnénk élni, ahol egyetlen magyart sem üldöznek származása és anyanyelve miatt. Swoboda úrtól pedig megkérdezném, ha azt mondja, hogy nincsenek hatályban a Beneš-dekrétumok, hogy mikor kárpótolták a károsultakat?

3-032

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Există voci în acest Parlament care, indiferent de subiectul care este în discuție, au același subiect pe care îl tratează și, câteodată, nu așa cum ar trebui.

Este evident că în cadrul reuniunii Consiliului European trebuie, în primul rând, găsită o soluție pentru ca Republica Cehă să finalizeze procedurile de ratificare ale Tratatului de la Lisabona. Această soluție trebuie să fie însă, una corectă față de toate celelalte state membre.

În același timp nu trebuie să uităm situația crizei economice cu care ne confruntăm în continuare și pentru care trebuie găsite, de asemenea, soluții imediate. Criza economico-financiară precum și măsurile financiare excepționale luate în ultimul an, au destabilizat în mod îngrijorător finanțele publice din majoritatea statelor Uniunii Europene. Până în acest moment, 17 din cele 27 de state membre se află în vizorul Comisiei pentru deficit excesiv, estimările arătând că alte 3 state se vor afla în curând în aceeași situație.

Indiferent de puterea economică, statele membre au depășit valorile asumate, deoarece criza a determinat scăderea drastică a veniturilor bugetare și creșterea peste planificări a cheltuielilor publice. Este adevărat că există premise clare ale unei

redresări economice în viitorul apropiat și, din acest motiv, putem începe discuțiile referitoare la diminuarea stimulentele financiare în anumite domenii.

Cu toate acestea trebuie să se țină cont de situația specifică a fiecărui stat în parte și instituțiile europene trebuie să recunoască faptul că nu suntem încă în momentul de a renunța complet la sprijinul public pentru toate sectoarele economice. Statele membre trebuie să cadă de acord asupra continuării strategiei de ieșire din criză și asupra unor instrumente corecte pentru aceasta, inclusiv intensificarea reformelor structurale care pe termen mediu pot scădea deficitul fiscal și pot contribui în mod natural la relansarea economică.

O gestionare nepotrivită a perioadei ulterioare ieșirii din criză a statelor membre poate să destabilizeze piața internă a Uniunii Europene. Continuarea sprijinului public trebuie deci decisă și permisă în funcție de condițiile particulare de la stat la stat.

3-033

Liisa Jaakonsaari (S&D). – Arvoisa puhemies, olen samaa mieltä Euroopan parlamentin jäsenen Marinescun kanssa siitä, että seuraavassa neuvostossa pitää löytyä ratkaisu kahteen asiaan. Toinen on Lissabonin sopimuksen loppuunsaattaminen ja toinen on uudet lääkkeet talous- ja finanssikriisiin. Me elämme nyt Euroopan taloushistorian syvintä kriisiä. Tämä kriisi jakaa ihmisten mahdollisuudet, tulot, eläkkeet ja työt aivan uudelleen, ja meidän täytyy olla tietoinen tästä.

Euroopan unioni aloitti elvytyksen erittäin hyvin. Kiitos siitä komissiolle. Komissio ja Euroopan keskuspankki toimivat jopa niin nopeasti, että Yhdysvallat seurasi Eurooppaa esimerkkinä. Sitten tuli kummallinen hyytyminen ja alettiin puhumaan siitä, että kriisi on ohi. Kriisi on kuitenkin itse asiassa edessä, siis kriisi on edessä, koska Euroopan unionin yllä on neliteräinen giljotiini: kasvava työttömyys, velkaantuvat kansantaloudet, ikääntyminen ja suuri rakennemuutos, jota tapahtuu metsäteollisuudessa, autoteollisuudessa ja niin edelleen.

Oikeastaan ainoa hyvä piirre tässä talouskriisissä on se, että politiikkaa vaaditaan nyt ratkaisemaan ongelmat. Mitä tulee uuteen finanssiarkkitehtuuriin, komissio on tässä aika kunnianhimoton. Toivottavasti se, että parlamentti on perustanut oman talouskriisiyöryhmän, antaa uusia eväitä. Tavoitteena tulee olla finanssimarkkinoiden sääntely. Ylisääntely ei kuitenkaan saa estää kasvua ja työllisyyttä.

3-034

Silvana Koch-Mehrin (ALDE). – Herr Präsident! Frau Ratspräsidentin! Frau Kommissionspräsidentin! Frau Vizepräsidentin der Kommission! Frau Ratspräsidentin! Sie hätten vermutlich lieber zwei Wochen als zwei Tage für Ihren Gipfel in der kommenden Woche, so viele Themen haben Sie zu besprechen. Es sind ja Themen, die wirklich wichtig sind für Europas Bürger, sei es die Wirtschaftskrise, wie man sie überwinden kann, Perspektiven für mehr Beschäftigung aufzuzeigen, Klimawandel, und eben auch Afghanistan. Die Themen sind nicht neu, neu ist aber, dass es diesmal möglich ist, das alles mit der Perspektive zu diskutieren, dass die EU tatsächlich arbeitsfähiger wird, dass wir einen neuen Vertrag bekommen.

Das ist eine erfreuliche Perspektive, und deshalb sollten Sie jetzt auch schnell Nägel mit Köpfen machen, was die gemeinsame Aufsichtsstruktur für die europäischen Finanzmärkte angeht, was eine gemeinsame Außenpolitik angeht, aber auch was die Vorbereitung des Gipfels in Kopenhagen angeht. Auch was die zukünftige Führungsstruktur der EU angeht, sollten Sie schnell Klarheit schaffen, auch da sollte die Selbstbeschäftigung aufhören. Was wir brauchen, ist weniger Nabelschau, sondern Erfolgsmeldungen für die Europäische Union. Deswegen wünsche ich Ihnen alles Gute, viel Glück und Durchsetzungsvermögen!

3-035

Oriol Junqueras Vies (Verts/ALE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ricordare che non posso fare il mio intervento in catalano, che malgrado sia la lingua di più di 10 milioni di cittadini europei ancora non è una lingua ufficiale. Per questa ragione oggi parlo in italiano.

Recentemente il governo della Finlandia ha riconosciuto il diritto di tutti i cittadini ad avere una connessione Internet a banda larga come servizio universale. Questo servizio è infatti un elemento di sviluppo economico, di giustizia sociale e di equilibrio territoriale perché garantisce l'accesso all'informazione evitando il divario digitale. Nello stesso modo la banda larga a un prezzo ragionevole è fondamentale per costruire l'economia della conoscenza definita dagli obiettivi di Lisbona.

Il prossimo Consiglio europeo adotterà misure intese ad assicurare che l'insieme dell'Unione europea diventi un esempio mondiale anche in questo senso?

3-036

Martin Callanan (ECR). – Mr President, there will be many important issues discussed at the European Council, but from my point of view one of the most important is the future of the Lisbon Treaty.

Many speakers in this debate have spoken, without any apparent irony at all, of the Lisbon Treaty bringing increased democracy and accountability to the EU institutions, forgetting that they deliberately took a view that there should be no

democracy or accountability in the progress of that Treaty itself. There was active collusion between the Heads of Government to avoid any referenda taking place on the Treaty lest the people were inconvenient enough to actually say they did not want it.

I listened with great interest to Mr Barroso's comments earlier. Let me explain to him why people in the UK are so angry about this. In the 2005 UK general election, all three main political parties committed themselves in their manifestos to a referendum on the European Constitution, as it then was. It subsequently became the Lisbon Treaty, effectively the same document. In the vote in the House of Commons two of those parties then reneged on those promises and refused people a referendum, so it is a matter of basic trust and accountability in politics. People want the referendum that they were promised. If they had not been promised it, then Mr Barroso's comments would have been correct and there would have been the normal parliamentary ratification process in the UK.

I supported Mr Barroso in his re-election, but we do not need lectures from him about trust and accountability in politics when, at the same time, he seeks to support those who would deny people a referendum. So that, in short, is why people in the UK feel so strongly about this referendum. They look over the water to Ireland and see that the people of Ireland have been asked to vote twice on the document when we have been denied the possibility to even vote once. You cannot, on the one hand, argue that it will bring increased democracy and accountability to the EU whilst, at the same time, denying the electorates of the EU any say whatsoever on this document.

3-037

Mario Borghesio (EFD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei anch'io richiamare alcune osservazioni che in vista dell'eventuale entrata in vigore del trattato di Lisbona vanno svolte, anche e direi soprattutto alla luce del portato molto significativo della recente sentenza della Corte costituzionale tedesca sul trattato di Lisbona.

Io mi vorrei soffermare in particolare sulla questione della mancanza di legittimità democratica per i due aspetti, l'insufficiente rappresentatività nel Parlamento europeo dei paesi a maggior popolazione e anche nelle varie Istituzioni europee e poi riguardo alla insufficiente considerazione dei parlamenti nazionali per quanto riguarda l'esercizio dei poteri sovrani a livello dell'Unione europea.

Vorrei ricordare un'altra mancanza che mi pare significativa nel trattato di Lisbona e cioè viene sostanzialmente ignorato il ruolo dei parlamenti regionali. Se poca e scarsa è la considerazione dei parlamenti nazionali, direi che il principio di sussidiarietà riceve una specie di pietra tombale dal trattato di Lisbona così come oggi è configurato.

La sentenza della Corte costituzionale tedesca, proprio per la sua autorevolezza e la sua forza, avrebbe dovuto e dovrebbe aprire un vasto dibattito giuridico e politico in questa Assemblea, proprio sui pericoli, sui rischi che il processo di federalizzazione dell'Unione europea portato da questo trattato può determinare.

Io voglio ricordare anche i diritti delle nazioni senza Stato, dalla Padania alla Bretagna, dalla Corsica alla Valle d'Aosta, sono decine le nazioni senza Stato che bisogna ricordare, tenendo presente che quello che i padri fondatori volevano costruire era un'Europa dei popoli, non un'Europa federalista, non un'Europa dei grandi interessi.

3-038

PRESIDENZA DELL'ON. GIANNI PITTELLA

Vicepresidente

3-039

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Im Hinblick auf das Thema illegale Einwanderung in der Europäischen Union weise ich darauf hin, dass diese im vergangenen Jahr eine erhebliche, äußerst bedenkliche Zunahme erfahren hat. Laut Kommission ist die Zahl der registrierten illegalen Einwanderer um rund 63% gestiegen.

Die Datenbank EURODAK verzeichnete 2008 62 000 Fingerabdrucksätze von illegal Aufgegriffenen, ganz zu schweigen von der Dunkelziffer der nicht Aufgegriffenen.

Mein Heimatland Österreich ist durch seine geographische Situation ein besonders beliebtes Ziel, was verheerende Folgen hat. So tauchten kürzlich 58 der 64 aufgegriffenen Kurden im Erstaufnahmezentrum unter, stellten sofort Asylanträge, was wieder lange Verfahren mit sich bringen wird.

Die Belastungen durch die stetig steigende Zahl illegaler – ich betone illegaler – Einwanderer, sind auf Dauer für die EU-Bürger untragbar. Und wenn wir dieses Problem nicht rasch lösen, brauchen wir uns über eine wachsende EU-Skepsis und Resignation unserer Bürger nicht zu wundern. Ich ersuche daher den Europäischen Rat, am 29. und 30. dieses Thema auch dementsprechend zu berücksichtigen.

3-040

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident! Frau Vizepräsidentin der Kommission! Frau Ratspräsidentin! Kolleginnen und Kollegen! Der Vertrag von Lissabon muss jetzt schnell in Kraft treten und implementiert werden. Über zehn Jahre

institutionelle Debatten sind genug. Wir brauchen endlich diese Instrumente, um für den Bürger etwas zu tun. Gerade in dieser Wirtschaftskrise müssen wir etwas für die Bürger tun im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit und ähnlichen Fragen. Deswegen sollten wir schnell Schluss mit diesen Debatten machen.

Deswegen auch meine Bitte an Präsident Klaus, hier den Weg freizumachen, nachdem in allen 27 Ländern ratifiziert wurde und auch in der Tschechischen Republik der Verfassungsgerichtshof schon zweimal Ja gesagt hat, er wird es dann auch ein drittes Mal tun. Es ist auch völlig klar, dass die Charta der Grundrechte nur auf europäisches Recht anwendbar ist. Die Bodenordnung fällt ausschließlich in die nationale Zuständigkeit. Vorgemeinschaftsrecht wird nicht durch Gemeinschaftsrecht außer Kraft gesetzt. Das sind drei *safeguards*, so dass er sich keine Sorgen machen muss. Wenn das nochmals in einer Erklärung des Europäischen Rates festgeschrieben werden muss, dann soll es so sein.

In diesem Zusammenhang möchte ich noch eine Bemerkung machen: Dieser Vertrag muss seiner Umsetzung auch die drei Prinzipien des Verfassungsentwurfs und des Verfassungskonvents widerspiegeln – Effizienz, Transparenz und Demokratie. Und hier möchte ich insbesondere – das werden wir heute Nachmittag ja nochmals debattieren – auf den Auswärtigen Dienst zu sprechen kommen. Der Effizienz-Gedanke darf nicht auf Kosten der Transparenz und der Demokratie gehen, und er darf insbesondere nicht auf Kosten des Gemeinschaftsprinzips gehen. Hier müssen die entsprechenden Sicherungen vorhanden sein. Wir sagen: Teil der Kommission mit dem *sui generis*-Charakter – man kann ja über manches reden. Ich möchte aus diesem Grunde, Frau Ratspräsidentin, sehr herzlich bitten, die Pläne, die es in Ihrer Regierung gibt, aufzugeben und nicht bereits bei dem Treffen des Europäischen Rats in der nächsten Woche zu diesem Auswärtigen Dienst *Guidelines* zu beschließen, die dann die Verhandlungsspielräume einengen, sondern stattdessen bei diesem Thema zu endgültigen Entscheidungen mit dem neuen Hohen Beauftragten zu kommen, damit wir eine gemeinsame faire Verhandlungsbasis haben.

3-041

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – Mr Brok, you mentioned 10 years of debates about the Lisbon Treaty. Has it occurred to you that, in the 10 years of debates, you and your colleagues have simply failed to convince enough people, and that is why you and your colleagues have had to resort to the blatant manipulation to which I referred earlier to get the Treaty through?

3-042

Elmar Brok (PPE). – Herr Kollege, die institutionellen Änderungen von Nizza über den Verfassungsvertrag bis zum Vertrag von Lissabon hatten immer die breite Unterstützung der europäischen Bevölkerung und die breite Unterstützung der Mehrheit der europäischen Staaten. Es waren immer einzelne Staaten, die zum Teil aus innenpolitischen Zwecken anders entschieden haben. Nun haben 27 Staaten parlamentarisch – Parlament ist nicht Demokratie zweiter Klasse – oder im Volksentscheid entschieden wie in Irland. Damit hat der Vertrag von Lissabon die übergroße Mehrheit, einschließlich der Mehrheit Ihres eigenen Landes.

3-043

Libor Rouček (S&D). – Dovolte mi říci před zasedáním Evropské rady několik poznámek k ratifikaci Lisabonské smlouvy v mé zemi, České republice. Češi prostřednictvím svých volených zástupců v obou komorách parlamentu řekli své jednoznačné „ano“ Lisabonské smlouvě. Podle všech průzkumů veřejného mínění si přejí, aby prezident Klaus Lisabonskou smlouvu urychleně podepsal. Češi si rovněž přejí, aby měli v Evropě zaručena stejná lidská, občanská a sociální práva jako ostatní Evropané. Z tohoto důvodu řekli své jednoznačné „ano“ i Listině základních práv. Prezident Klaus je znám svým dlouhodobým odporem vůči této listině, a to zvláště vůči její sociální části. Nyní se pod záminkou tzv. sudetoněmecké hrozby snaží v časové tísní vyjednat pro Českou republiku opt-out.

Evropská unie by na tuto hru, na tuto nepoctivou hru neměla přistoupit. Češi chtějí ve své většině celou Listinu včetně její sociální části. Je smutné, politováníhodné a roli českého prezidenta nedůstojné zatahovat do této hry 65 let po skončení druhé světové války sudetské Němce. Češi i sudetští Němci si užili více než dost hrůz a utrpení války i odsunu. Jsem přesvědčen, že Češi i sudetští Němci se z této tragické zkušenosti poučili, a jsem přesvědčen, že Češi, Němci i sudetští Němci chtějí žít spolu, chtějí budovat spolu novou sjednocenou Evropu v míru a ve spolupráci.

3-044

Fiona Hall (ALDE). – Mr President, the Swedish Presidency and the Commission both refer to the importance of an EU agreement on the financing of climate change measures for developing countries. I agree. But the offer on the table from the Commission is a smoke-and-mirrors proposal which developing countries have every reason to question.

Mr Barroso said just now that the carbon market in emerging countries will cover most of the EUR 100 billion a year estimated cost of climate change mitigation and adaptation.

But there is no certainty that the international carbon market will deliver EUR 38 billion a year in financial flow to developing countries. We have seen how unstable the carbon price has been in the EU ETS and how long it is taking for a proper carbon market to emerge.

A further major flaw is the assumption that developing and emerging countries will be happy to fund their own energy efficiency measures. That is absurd. What is blocking energy efficiency in our own Member States is the lack of up-front funding mechanisms, yet we are assuming that developing countries can find their own money. We need to have extra finance.

3-045

Andreas Mölzer (NI). – Herr Präsident! Erlauben Sie mir drei Bemerkungen zur künftigen Ratstagung. Zum Ersten: Das irische Ja ist meines Erachtens in erster Linie auf die Finanzkrise zurückzuführen, und vor einem Jahr wurden ja Banken mit Steuermitteln saniert. Jetzt aber erwarten die Bankiers wieder Rekordgehälter. Die EU wird sicher daran gemessen werden, inwieweit sie der Vernichtung von Steuermilliarden in diesem Bereich Einhalt gebieten kann.

Das Zweite: Dank Lissabon-Vertrag werden ja jetzt neue EU-Spitzenpositionen besetzt. Die fachliche Qualifizierung ist dabei offenbar zweitrangig, handelt es sich bei den Kandidaten doch zumeist um in ihren Heimatländern demokratisch gescheiterte Altpolitiker, die abgewählt wurden. Und wer soll jetzt die EU repräsentieren? Der Ratspräsident, der Hohe Vertreter oder doch der Kommissionspräsident? Da erwartet uns Chaos.

Und die dritte Bemerkung, Herr Präsident: Wenn jetzt der Lissabon-Vertrag auch in Tschechien vom Staatspräsidenten Václav Klaus unterschrieben wird, unter der Bedingung, dass er eine Fußnote erhält, wonach die Beneš-Dekrete in Kraft bleiben, Dekrete die völker- und menschenrechtswidrig sind, dann gäbe es zweierlei Grundrechte: für Deutsche, für Sudetendeutsche und für die anderen. Das darf nicht sein!

3-046

Jacek Saryusz-Wolski (PPE). – Mr President, with the Lisbon Treaty approaching, we expect the October European Council to make progress on one of the priority issues – the European External Action Service. The European Parliament has consistently called for the creation of a genuine common European diplomacy. The EAS has the potential to ensure the unity and consistency of our external action, which is most needed if the Union is to act with one voice and meet external challenges such as energy security in an efficient manner.

To seize the opportunity offered by setting up the EAS, we expect the Council to take into consideration the position of the European Parliament adopted this week in the Committee on Constitutional Affairs, and especially the following. To have a strong external policy, we need to equip the new head of European diplomacy with proper instruments to enable him or her to strengthen our foreign policy. The EAS should be based on the Community method with the clear involvement of the Commission and the European Parliament. The scope of the HR's competence needs to be large, involving such CFSP-related policies as enlargement, neighbourhood, trade and development.

The condition for a strong, coherent foreign policy is democratic legitimacy, which can only be provided by the strong involvement of the European Parliament. This involvement should be considered at two stages: ex ante consultation of the Parliament during the process of setting up the service, and ex ante consultation of the Parliament in setting foreign policy goals. Once the High Representative and the service are in place, the European Parliament should have a strong mandate to play an active role in the scrutiny of the EU's foreign policy and the service.

In the implementation phase, we should not allow the Lisbon Treaty-based foreign policy provisions to be diluted. The democratic legitimacy of the new service also depends on its composition. The geographic balance of the Union should be taken into account. Fair representation of all Member States in the EU institutions is a core principle, and the EAS should be no exception.

3-047

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, Madame la Présidente en exercice du Conseil, plus de quatre mois après l'élection de ce Parlement européen, vous allez réunir un Conseil européen à un moment de flottement de l'Union européenne, avec une Commission qui est toujours en place pour expédier les affaires courantes.

Si nous ne voulons pas totalement désespérer les citoyens européens, il me semble que ce Conseil européen pourrait lancer deux messages. Le premier, c'est qu'un an après la solidarité que tous les États européens ont exercé à l'égard des banques, vous devriez lancer une initiative pour un débat européen sur la taxe sur les transactions financières ou sur la contribution que les banques doivent apporter au budget des États membres pour assurer la solidarité en retour.

Et puis, Madame Malmström, au nom de la Commission européenne, le Président de la Commission hier nous a indiqué qu'il soutenait le budget tel qu'il était aujourd'hui élaboré et que, un an après le plan de relance, rien de nouveau ne devait être imaginé. Or, depuis un an, la situation sur le front de l'emploi, la situation sur le front des dettes, s'est considérablement aggravée. Le budget qui nous est aujourd'hui proposé est un budget qui ne finance même pas la deuxième partie du plan de relance tel que vous l'aviez imaginé il y a un an. Alors voilà aussi un message sur lequel ce Conseil européen devrait se mobiliser: taxation des transactions financières, solidarité des banques à l'égard du budget des États membres et un vrai plan de relance, tel qu'il avait été initié il y a un an, alors même que nous l'avions dénoncé comme insuffisant.

3-048

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, firstly, I am pleased to see my former colleague Cecilia Malmström here, particularly in light of the convincing ‘yes’ to Lisbon in Ireland, followed by the signature of the democratically elected Polish President. I think these two further endorsements will, I hope, facilitate the Swedish Presidency to preside over the full ratification of the Lisbon Treaty.

However, most European citizens are far more concerned about what the EU is doing to deal with the current economic crisis rather than the detail of Lisbon. So I say to my Eurosceptic friends: ‘Get over it’. Before the Irish ‘yes’ vote, 27 million EU citizens voted ‘yes’, 24 million voted ‘no’. That is democratic legitimacy.

So let us deal with the real world. In this context I want to speak about the Progress Microfinance Facility, which will give those who are unemployed a chance of a new start and open up the way to entrepreneurship. This facility will provide EUR 100 million and could leverage a further EUR 500 million of microcredit. But I am saying to the Commission and to the Council: this is not nearly enough. This is a real opportunity for the EU to be responsive to the real needs of its citizens, but we need greater investment.

3-049

Wim van de Camp (PPE). – Voorzitter, het is goed dat de Europese Unie even geniet van het succes van het Ierse referendum. We moeten ook onze zegeningen tellen dat we een belangrijke stap hebben gezet in de richting van het Verdrag van Lissabon. Natuurlijk maken wij ons allemaal zorgen over de Tsjechen. We zullen met respect de uitspraak van het Hof afwachten, maar ik verzoek u vriendelijk om geduldig en wijs met de heer Klaus om te gaan. Wanneer we hem slaan zou dat wel eens contraproductief kunnen werken.

Kopenhagen en het succes van de conferentie is een bron van hoop voor Europa, maar ook voor de wereld. Duurzaamheid is een bron van technologische ontwikkeling. Belangrijke technologische ontwikkelingen in Europa, bijvoorbeeld het opslaan van CO₂, kunnen ook de economische crisis helpen tegengaan.

Dat is meteen mijn derde punt: de economische crisis. We willen een Europa van de burgers. Meer aandacht moet gaan naar de werkgelegenheid en in dat opzicht zijn de plannen van de Raad goed. Voor veel burgers echter zijn de plannen van de Raad nog erg afstandelijk en erg onbekend. Ook het financieel toezicht op de bankinstellingen is zeer belangrijk, en ik hoop dat u volgende week ook daar vorderingen kunt maken.

Tot slot, de aanpak van de asielproblematiek. De intenties van het Zweedse voorzitterschap worden door mij zeer gesteund, maar de concrete resultaten, ook in het Raadsoverleg, blijven uit. Vorige week kwam in de vergadering van de Commissie LIBE de klacht naar voren dat Commissie, Raad en Parlement nog te weinig concrete resultaten bereiken.

3-050

Gianluca Susta (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io credo che debba finire il tempo in cui quest'Aula ridiscute all'infinito sul trattato di Lisbona, come ancora abbiamo sentito oggi.

Credo che debbano essere rispettate le volontà di questo Parlamento, dei grandi paesi Europei, dei 27 e dei 26 che hanno ratificato in forme diverse, ma con espressione democratica, quel trattato, e quindi anche le offese al trattato e al contenuto democratico debbano essere respinte. Credo anche che l'occasione del Consiglio di fine mese sia importante per riaffermare la necessità di un rilancio dell'idea europea al di là di Lisbona e per il rilancio dell'economia, oltre che per non arretrare l'Europa rispetto alla grande questione del cambiamento climatico. E da questo punto di vista ritengo che quanto abbiamo sentito ultimamente dal Presidente di turno, ma anche quello che abbiamo sentito oggi sia insufficiente.

L'Europa al di là di Lisbona non sta interpretando il contenuto forte del nuovo trattato e non sta adempiendo a quello che c'è scritto nell'agenda di Lisbona. Allora io sollecito la Commissione a svolgere fino in fondo il suo mandato di proponente della legislazione europea sulle grandi questioni dell'economia, del rilancio economico, del rilancio dell'occupazione e il Consiglio a trasformare un lungo elenco di titoli in una politica vera a supporto di quelle che sono le difficoltà economiche, se vogliamo rimanere noi, 500 milioni di europei, la più grande potenza economica del mondo che si appresta a diventare una grande realtà politica nel mondo.

Ecco, questo io credo che manchi. Manca un grande piano di rilancio dell'economia, mancano grandi questioni come il rilancio della politica infrastrutturale con gli Eurobond, manca un respiro europeo di grande profilo. Questo noi ci aspettiamo dal Consiglio europeo di fine mese.

3-051

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE). – Mr President, it is extremely important to fight the economic crisis, and that also means helping the small and medium-sized enterprises. We must be committed to the outcome of the Stoiber Committee, and I want to hear from both the Commission and the Council whether they are committed to this process and what we are going to do, because we have to cut red tape.

Another point I would like to discuss is the Ankara Protocol. The Turkish Minister of Foreign Affairs said in a public interview in The Hague that Turkey will not ratify or implement the Ankara Protocol. That is a statement in an authorised interview in *de Volkskrant* of 7 October 2009. What are we going to do? We cannot, as Commissioner Rehn said in the Foreign Affairs Committee, just kindly ask again. The deadline is 1 November. What action are we going to take?

3-052

Gunnar Hökmark (PPE). – Herr talman! Kära minister, kära kommissionär, det är trevligt att se er här. Jag skulle vilja ta upp två saker inför Europeiska rådets toppmöte. Den ena punkten som jag vill ta upp gäller klimatfrågan. Jag tror att det är viktigt att gå in i de förhandlingarna med en strävan att den bästa lösningen på den frågan är en lösning som innebär att alla kommer med på ett gemensamt åtagande. Jag säger detta för att debatten ibland förs som om det handlade om att här i Europa eller i ett enskilt land utforma den bästa lösningen. Det räcker dock inte om vi inte kan få med Kina, Indien och en lång rad andra länder som i dag inte deltar i det gemensamma klimatpolitiska åtagandet. Det innebär att pragmatism och resultat måste gå före. En sådan lösning måste också bygga på att alla länder är beredda att göra ett åtagande. Det får inte vara så, att åtaganden och politiken i andra delar av världen bygger på fortsatta investeringar från Europa, utan de måste bygga på en sund ekonomi, en sund tillväxt och en sund utveckling av nya möjligheter – med hjälp från Europa och andra rika länder.

Den andra punkten gäller de finansiella marknaderna. Jag tycker att det är viktigt att understryka att stabilitet på de finansiella marknaderna förutsätter mer än något annat det vi kallar stabil makroekonomi, dvs. stabila offentliga finanser. Det innebär att diskussionen om att komma ut ur de stora budgetunderskotten är långt viktigare än hur enskilda regleringar på den finansiella marknaden som sådan ser ut. Det är emellertid också så, att stabila finansiella marknader kräver att vi har en stabil tillväxt, stabila investeringar och en framväxt av nya jobb. Det betyder att när vi lagstiftar om de finansiella marknaderna måste det innebära bättre tillsyn, gränsöverskridande och insyn, men inte så mycket regleringar att investeringar och tillväxten sker i andra länder. Då hotar vi nämligen stabiliteten i vår egen ekonomi och i våra egna finansiella marknader.

3-053

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor Presidente, el sí del referéndum irlandés hace más creíble e inminente que nunca la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, y es una buena noticia porque significa que, por fin, vamos a tener instituciones que puedan ocuparse de los asuntos: para empezar, de la salida de la crisis y de su dimensión social, la generación de empleo. Pero no sólo esto, cambio climático, energía y reglas de comercio justo también deben estar en la agenda.

Pero la Cumbre es también una ocasión para prefigurar ese impulso definitivo que requiere la composición de la nueva Comisión; ya escuchamos al Presidente Barroso anticipar cuáles van a ser los criterios.

Subrayo la importancia que le doy a dos: el primero, como miembro del Grupo socialista, es que la composición de la Comisión sea equilibrada. El Grupo socialista hizo referencia a la importancia que tendría que el Alto Representante proviniera de esta familia política, pero también la tiene, sin duda, el que haya una composición paritaria entre hombres y mujeres.

Por otra parte, aludió también a la distribución de carteras, y aludió a una que me importa como jurista comprometido con la libertad y como Presidente de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, y es la relativa a la subdivisión de la Comisaría de Justicia e Interior en una comisaría dedicada a justicia y derechos fundamentales y en otra dedicada a seguridad.

Yo digo que ésa no es la solución correcta: la solución correcta no consiste en subordinar la justicia a la importancia de la seguridad ni tampoco en contraponerlas, sino en crear una comisaría de justicia y derechos fundamentales, una segunda de asuntos de interior y una tercera que no vincule seguridad con inmigración, sino que las separe, de modo que haya seguridad en una comisaría y, en otra, inmigración, asilo y refugio comprometidos con los derechos fundamentales.

3-054

Brian Crowley (ALDE). – Mr President, in our debates about these summits, you will find if you go back over 10 years that many ideas, many similar plans or proposals have come forward from Members within this House, from members of the Council and also from Commissioners, and, if anything, the last year has proven one thing to me, namely that when the Union acts together in solidarity with big plans and big ambitions, it moves the world. Maybe now is the time for greater plans and bigger ambitions as regards how we move forward.

Many have spoken about the scourge of unemployment which has come upon so many people in the last number of months, and have said that now is the time to take serious action to remove the dead wood of regulation and get rid of the dead wood of blockages to businesses and to entrepreneurs creating those businesses.

Could I say that when we speak about solidarity it is not about the big against the small, and one fear that I have is that the new G20 could impact negatively on small countries and medium-sized countries which are emerging in these new markets.

Finally a word to the President-in-Office: you might put the issue of copyright term extension on the agenda for the Council as well under the Swedish Presidency.

3-055

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, with the Lisbon Treaty about to enter into force, this is a historic moment to concentrate first of all on Europe's common future and common good. I am afraid that it is not the best opportunity to use these last moments to advance national interest, playing on the nerves of other partners.

Global challenges to Europe cannot be solved without efficient common institutions and common policies. However, today's Europe needs more than ever the far-sightedness, moral commitment and perception of common European values that inspired our founding fathers to break the vicious circle of history and national egoisms. That is why we need for Europe's progress and credibility in the world not necessarily good conductors of affairs but real statesmen, strong democratic leaders having a vision and authority to bring about a change also in Europe.

Therefore we need a clear commitment to, and practical implementation of, European common institutions. We need not only a common foreign and security policy, with an external service, but also a common energy policy. The European Council will also approve the Baltic Sea Strategy. I would like to thank the Commission and the Swedish Presidency once again for taking it on board. Now the task of the Council is to implement it without losing time. I hope that the Baltic Sea Strategy will get the attention it deserves, also from the Spanish and Belgian Presidencies. I support the idea of Minister Malmström that the Baltic Sea Strategy can be seen as a model pilot project for other macroregions of Europe. Nevertheless, no EU strategy will be taken seriously without having sufficient resources for its implementation. The existing budget line needs some money and some credibility.

3-056

Edite Estrela (S&D). – Duas breves notas: a primeira sobre o Tratado de Lisboa, depois do *sim* na Irlanda e da assinatura do Presidente da Polónia, espera-se que o Tribunal Constitucional da República Checa se pronuncie e que o Presidente Klaus faça o que deve: assinar o Tratado. O Conselho não pode ceder à chantagem do Presidente da República Checa. O Tratado de Lisboa é indispensável a um melhor funcionamento das Instituições europeias, além de ter outras vantagens, designadamente o reforço dos poderes do Parlamento Europeu e dos direitos dos cidadãos. Daí a urgência da entrada em vigor do Tratado de Lisboa. O Conselho e a Comissão devem dar um prazo ao Presidente Klaus para que ele se comporte como Presidente de um país democrático e membro da União Europeia. Não é aceitável sequer pensar que a vontade de um qualquer governante se pode sobrepor à vontade da maioria.

A segunda nota é sobre a Conferência de Copenhaga: meus Senhores, o mundo precisa de um acordo global de combate às alterações climáticas, o mundo precisa que se trave o aquecimento do planeta, precisam os países desenvolvidos e os países em desenvolvimento, por isso têm de conjugar esforços e tomar uma decisão ambiciosa. Copenhaga é a grande oportunidade para se evitar a catástrofe, é o que dizem os cientistas. Invocar a crise financeira para atrasar ou reduzir a ambição em relação a Copenhaga não é argumento, não é sério. Ambição é preciso para salvar o planeta.

3-057

Gay Mitchell (PPE). – Mr President, within a generation the population of the European Union will be about 6% of the world's population. We are not far beyond that now, which is why we simply cannot continue to rotate the presidency of the European Council every six months and have up to five different people speaking on foreign-affairs-related issues for the Union. But also within that generation, the population of the world will have increased by about two billion people. Ninety per cent of that increase will be in what is now the developing world, where up to 11 million children die each year, about five million of them for want of medicines that have been available in what we call the West for over 30 years.

In that context it is not only important that we are organised well to run Europe internally; it is also important that we are equipped to deal with situations like this in the developing world, which is why I want to make a case for a strong, independent, separate Commissioner for development aid, who will have his or her own clear budget and remit and will be accountable to this Chamber through our Committee on Development.

It is crucially important that the High Representative, Minister for External Affairs, whatever title you want to give that person, will have a lot on his or her plate, much to do, but here is one single issue which commands and must command our particular attention. I want to advocate strongly that not only do we continue to have an office of Commissioner for Development, but that this portfolio is given to somebody who is equal to the task and determined to ensure that these, our neighbours who are a short journey away from the European Union, are treated with respect. This for selfish as well as selfless reasons.

3-058

Monika Flašíková Beňová (S&D). – Najdôležitejším bodom nadchádzajúceho zasadnutia Rady bude ukončiť ratifikáciu Lisabonskej zmluvy a uviesť ju do života.

Proces, ktorý prinesie Lisabonská zmluva, posilní Úniu zvnútra, ale aj v globálnom kontexte. Posilnenie postavenia Únie veľmi úzko súvisí aj s posilnením spolupráce v oblasti súčasného tretieho piliera. Únia bude otvorenejšia, efektívnejšia a demokratickejšia. Hlavnou výzvou a prioritou je zabezpečenie základných práv a slobôd a zároveň integrity a bezpečnosti v Európe. Prostriedkom dosiahnutia týchto cieľov je plná podpora, efektívna implementácia a dostatočné rešpektovanie existujúcich právnych predpisov a nástrojov pri zohľadnení ochrany ľudských práv a občianskych slobôd.

Štokholmský program akcentuje presadzovanie týchto práv najmä v oblastiach spravodlivosti a bezpečnosti. Prednosť musíme dať mechanizmom, ktoré uľahčujú prístup občanov k súdom, aby ich práva a oprávnené záujmy boli vymožiteľné naprieč celou Úniou. Našou stratégiou musí byť aj posilnenie policajnej spolupráce a vymožiteľnosti práva, ako aj zlepšenie bezpečnosti v Európe. Stratégia vnútornej bezpečnosti musí byť rozvíjaná s ohľadom na potieranie rastúceho extrémizmu v členských štátoch, odstraňovanie napätia vyvolávaného nezodpovednými politikmi a konkrétnymi riešeniami v takých citlivých otázkach, ako je napríklad imigrácia, azylová politika, či problematika Rómov a národnostných menšín tak, aby tieto otázky neboli zneužívané krajne pravicovými extrémistami.

Správne organizovaná migrácia môže byť výhodou pre všetkých zúčastnených. Európa bude potrebovať flexibilnú a na potreby spoločnosti reagujúcu imigračnú politiku v oblasti pracovného trhu jednotlivých členských štátov Európskej únie.

S ohľadom na zabezpečenie dôveryhodnej a trvalo udržateľnej imigračnej a azylovej politiky musíme sa však dôsledne zaoberať aj problematikou ilegálnej migrácie, ktorá vážne znepokojuje našich občanov.

3-059

Mario Mauro (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, coraggio, coraggio, coraggio, questa è la raccomandazione che mi sento di fare in vista dei lavori del Consiglio e per questo, quando si andrà a discutere delle nomine relative ai nuovi Commissari e al nuovo ministro degli Esteri dell'Unione europea, al Presidente del Consiglio europeo, quindi delle persone che insieme al Presidente Barroso e agli altri Commissari andranno a guidare la politica europea nel prossimo futuro, si utilizzi come metodo di scelta esclusivamente quello del massimo bene possibile per i cittadini europei.

Si scelgano quindi persone di spessore politico e umano il cui impegno politico nazionale ed europeo è stato contraddistinto da uno sguardo rivolto al bene comune. Queste devono essere le basi sulle quali continuare ad affrontare i grandi temi come il cambiamento climatico, approfondendo magari i bisogni delle differenti economie e la crisi economica, con iniziative coraggiose come gli Eurobond, inserendoli anch'essi nell'agenda del prossimo Consiglio.

Vorrei citare in conclusione le parole pronunciate nei giorni scorsi dal Santo Padre Papa Benedetto XVI – che mi piacerebbe molto, una volta tanto, fosse tenuto da conto anche nel prossimo Consiglio europeo – perché sono parole che richiamano provvidenzialmente a una responsabilità comune di tutti i cittadini e di tutti i politici, la richiesta cioè di cercare nell'unità e nella comune ricerca della verità quel colpo d'ali decisivo per tornare a costruire qualcosa d'importante per sé e per le future generazioni.

Il progresso e la civiltà nascono dall'unità e l'Europa è stata grande nel momento in cui ha trasmesso questi valori costitutivi che le provenivano dalla fede cristiana, avendoli fatti diventare patrimonio di cultura e d'identità dei popoli. Per questo, credo, sia indicata con chiarezza questa strada per poter vincere una sfida decisiva per il rilancio dell'Europa come potenza globale.

3-060

Zuzana Roithová (PPE). – Pane předsedo, klíčovým tématem je Lisabonská smlouva. Judikatura českého Ústavního soudu je konzistentní a nevěřím, že by příští týden soud shledal nesoulad s českou ústavou. Pochybuji však, že prezident ukončí obstrukce. Česko ale není prezidentským systémem, vláda tedy může podat na takového prezidenta kompetenční žalobu. Vždyť Václav Klaus již roky odmítá jmenovat soudcem právníka jen proto, že s ním prohrál soudní spor, a nerespektuje ani rozhodnutí Nejvyššího správního soudu. Nejen právník, ale půlmiliarda evropských občanů je rukojmým rozmarů našeho prezidenta. Škody jsou nemalé. V době krize se brzdí jmenování nové Komise, Parlamentu chybí pravomoc při řešení rozpočtu, národní parlamenty nemohou zatím vystavovat žluté a červené karty, nevyužíváme nové pravomoci v boji proti epidemiím či energetickým krizím, proti terorismu a organizovanému zločinu či nové principy v civilní ochraně a humanitární pomoci.

Ve hře je vynětí Listiny kvůli vyhaslým Benešovým dekretům. To je ale absurdní. Nejen pro načasování, ale protože pro to nejsou právní důvody. Vždyť článek 345 Lisabonské smlouvy výslovně říká, že se vlastnickými poměry v členských státech nezabývá. A Listina neotevřela nový právní prostor než ten, který již pro majetkové spory existuje v ČR nyní. Také nařízení 44 o uznávání rozsudků nevrací majetkové vztahy o 50 let nazpět. Přesto jsou česká média přeplněna pochybnostmi. Oč tedy v ČR běží? Je pravděpodobné, že příští volba prezidenta bude v ČR přímá a Václav Klaus se snaží tímto divadlem vytvořit image mocného vládce, který sám dokáže proti celé Unii zachránit majetky Čechů před cizáky. Oceňuji, že ze strany Unie není vytvářen žádný tlak na Českou republiku, a žádám o trpělivost, než si tento demokratický

deficit našeho prezidenta vyřešíme doma, a to ještě před volbami v Británii. Závěrem znovu apeluji na Radu, aby se postavila za Českou republiku proti jednostrannému zavedení vízové povinnosti ze strany Kanady vůči českým občanům, a rozhodla o společných sankcích.

3-061

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η παρέμβασή μου θα επικεντρωθεί σε τρία σημεία. Σημείο πρώτο: η οικονομική κρίση. Η κρίση έπληξε αδιακρίτως όλα τα οικονομικά συστήματα, ισχυρά και λιγότερο ισχυρά. Η ανάγνωση της δεκάχρονης εμπειρίας της ΟΝΕ υπό το φως της οικονομικής κρίσης καταδεικνύει την ανάγκη μεγαλύτερου ρυθμιστικού εξευρωπαϊσμού της οικονομικής πολιτικής. Καταδεικνύει επίσης την ανάγκη εξευρωπαϊσμού του οικονομικού κινδύνου. Η εμπιστοσύνη είναι καλή, ο έλεγχος είναι ακόμη καλύτερος.

Σημείο δεύτερο: κλιματική αλλαγή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ορθώς βρίσκεται στην πρωτοπορία της παγκόσμιας οικολογικής διπλωματίας. Συμφωνώ απολύτως με το ρηθέν υπό του Προέδρου Barosso, του Προέδρου της Επιτροπής, ότι ενόψει της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης δεν υπάρχει σχέδιο Β.

Το οικολογικό χρέος βαρύνει όλους ανεξαιρέτως. Υποστηρίζω την ιδέα της δημιουργίας μιας παγκόσμιας τράπεζας κλίματος, η οποία θα διαθέτει πόρους προερχομένους από το χρηματιστήριο ρύπων, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί η προσπάθεια των αναπτυσσόμενων χωρών να δημιουργήσουν αναπτυξιακά πρότυπα φιλικά προς το περιβάλλον.

Τρίτο σημείο: η μετανάστευση. Ασφαλώς πρέπει να προχωρήσουμε με ταχύτερους ρυθμούς στην καθιέρωση μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής. Όμως υπάρχουν και εξωτερικές πτυχές της μετανάστευσης. Πρέπει να προχωρήσουμε τάχιστα στην εγκαθίδρυση αποτελεσματικών εξωτερικών σχέσεων με τρίτες χώρες γιατί η πίεση προς τις χώρες -ειδικά του ευρωπαϊκού νότου- είναι μεγάλη. Θέλω να πω ξεκάθαρα ότι η στάση της Τουρκίας είναι προκλητική. Χάρηκα που άκουσα τη Σουηδική Προεδρία να το επισημαίνει αυτό. Το μήνυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Τουρκία, αλλά και προς άλλες χώρες, πρέπει να είναι σαφές, ξεκάθαρο και αποτελεσματικό. Αυτό το πλαίσιο αποτελεί μέρος του κοινοτικού κεκτημένου και πρέπει να το σεβαστούν όλοι.

3-062

Peter Liese (PPE). – Herr Präsident! Cecilia Malmström und José Manuel Barroso haben das Thema Klimawandel und die Vorbereitung von Kopenhagen angesprochen. Ich stimme allen zu, die sagen, dass der Rat ambitionierte Schlussfolgerungen annehmen muss. Ich warne aber davor, dass wir sowohl bei der Finanzierung als auch bei der Frage, wer die Reduktion zu Wege bringt, immer nur die Industrie sehen, die seit 2005 im Emissionshandel erfasst ist.

Wir brauchen dringend mehr Schultern. Über 50% der Emissionen sind bisher vom Emissionshandel nicht erfasst. Wir brauchen also mehr Schultern, um die Ziele zu erreichen und um die Finanzierung zu gewährleisten. Ich spreche die Bereiche Luft- und Seeverkehr an, und da war ich bisher von Rat und Kommission enttäuscht. Bei der Vorbereitung von Pittsburgh hat das Thema bei den Schlussfolgerungen des Rates keine Rolle gespielt.

Wenn wir in Kopenhagen einen Erfolg wollen, dann müssen wir jetzt dringend Gas geben. Der Umweltausschuss hat das am Montag getan. Ich bitte Rat und Kommission, sich das genau anzusehen.

Ein zweiter Punkt: Ich weiß, dass das nur in einem sehr informellen Rahmen geschieht, aber beim Rat wird ja sicher auch über die Zusammensetzung der neuen Kommission diskutiert. Ich möchte in aller Bescheidenheit eine Anregung geben: Wir haben aus historischen Gründen den Bereich des Arzneimittelrechts in der Generaldirektion Industrie und beim Industriekommissar angesiedelt. Natürlich ist Arzneimittelrecht eine Frage der Industrie, aber es ist auch eine Frage der Gesundheit, und in allen Mitgliedstaaten und im Europäischen Parlament, selbst in den USA, wird dieser Bereich von der Gesundheitspolitik verwaltet. Deswegen wäre jetzt vielleicht der Zeitpunkt, hier eine Änderung zu prüfen. Geben Sie das bitte an den Kommissionspräsidenten weiter, sich dieser Frage einmal anzunehmen.

3-063

Vytautas Landsbergis (PPE). – Mr President, President Barroso mentioned here yesterday, in his nice response to Mr Farage, that in the EU we need the President of the Council to be a true European. I am sure both of you and many here share that view. Do we also need somebody in that position who would be a true ‘Gazpromian’, like Gerhard Schröder, Paavo Lipponen etc.? Or maybe you think those qualities are pretty compatible, so a good ‘Gazpromian’, especially if they voted for friendly and bribing relations, is the best European. That way we could speed up the current development of the EU towards becoming the ‘GU’ – the ‘Gazprom Union’ – and so avoid the situation in which Russia totally ignores the EU while working exclusively on splitting it. What is your opinion about ‘Gazpromians’ for the Presidency?

3-064

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Traktat lizboński nie został jeszcze ratyfikowany i cały czas pozostaje projektem politycznym. Oznacza to, że w Unii Europejskiej nadal obowiązuje zasada jednomyślności. Każdy kraj ma prawo zgłaszania zastrzeżeń. Prezydent Czech Vaclav Klaus postępuje w ramach ustalonych reguł. Wywieranie nacisków na prezydenta tak naprawdę nie dotyczy tylko jego osoby, ale wielu milionów obywateli krajów Europy przedstawiających poważne zastrzeżenia, co do tego dokumentu. Podczas najbliższego szczytu Rady przywódcy krajów Unii Europejskiej powinni głęboko zastanowić się nad celowością i konsekwencjami świadomego omijania woli obywateli, których reprezentują.

3-065

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – Consiliul European va fi invitat să adopte strategia privind regiunea Mării Baltice. Consider că aceasta este un bun model pentru strategia viitoare a Uniunii Europene privind regiunea Dunării.

Regiunea Dunării include 10 state, dintre care 6 sunt state membre ale Uniunii Europene și numără 200 de milioane de locuitori. Dintre aceștia, 75 de milioane trăiesc în regiunile riverane Dunării. De aceea, consider că este important ca acest model să servească și pentru strategia Dunării, care va trebui să aibă un plan de acțiune și un program de acțiune pentru următorii ani.

De asemenea, referitor la programul Consiliului European, consider că este extrem de important să adoptăm la nivel european acele instrumente financiare necesare pentru dezvoltarea economiei „ecoficiente”. Mă refer aici, în special, la eficiența energetică a clădirilor și la un transport sustenabil.

3-066

Jean-Pierre Audy (PPE). – Monsieur le Président, Madame la ministre, Madame la vice-présidente de la Commission européenne, ma question porte sur l'application du traité de Lisbonne, et notamment la promesse qui a été faite au peuple irlandais d'avoir un commissaire par pays.

Il a été convenu, en décembre 2008, que le Conseil européen prendrait les mesures juridiques appropriées pour que nous ayons un commissaire par pays. Quels sont, Madame la ministre, ces mesures juridiques? L'information circule qu'il y aurait une modification du traité de Lisbonne, avec le traité d'adhésion de la Croatie, ou bien s'agit-il d'autres modalités juridiques appropriées? Pourriez-vous nous renseigner sur cette information? Comment envisagez-vous également de porter le nombre de députés européens à 18, puisqu'il y a 18 députés qui, normalement, doivent constituer le prochain Parlement européen avec le prochain traité de Lisbonne?

3-067

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – Senhor Presidente, este próximo Conselho deveria dar prioridade absoluta à mudança das políticas liberais que estiveram na origem da grave crise económica e social. Devia ser o momento para encarar sem subtilezas a situação de pobreza em que se encontram cerca de 80 milhões de cidadãos da União Europeia, entre os quais mais de 30 milhões de trabalhadores com salários tão baixos que não conseguem sair do estado de pobreza em que sobrevivem com as suas famílias. Devia ser o momento para apostar decisivamente na resposta ao grave desemprego que não cessa de aumentar e que pode chegar aos 30 milhões no próximo ano, se não forem de imediato tomadas as medidas adequadas.

Assim, o grande desafio para este Conselho é a ruptura com as políticas neoliberais da Estratégia de Lisboa e do Pacto de Estabilidade. É a sua substituição por um verdadeiro programa de progresso e desenvolvimento social, que promova serviços públicos de qualidade, apoie a produção e as micro, pequenas e médias empresas e valorize quem trabalha, criando mais emprego com direitos, incluindo para mulheres e jovens.

3-068

Enikő Győri (PPE). – Tisztelt képviselőtársaim! Egyes hírek szerint azért folyik a gondolkodás arról, hogy Klaus cseh köztársasági elnöknek miként lehetne a kedvében járni, tehát, hogy utólag valamiképpen beilleszték a Lisszaboni Szerződésbe a Beneš-dekrétumokat. Én nagyon szeretném ettől a jogi csúrés-csavarástól és jogi nonszensztől megóvni magunkat három okból. Az első: meggyőződése, hogy veszélyes precedenst teremtenék, ettől kezdve bármelyik közjogi méltóság érezhetné úgy, hogy utólag belenyúlhat egy szerződésbe, és mint látjuk, ez egy veszélyes dolog, mert már a szlovák kormány is hangoztatta, hogy ha Klaus igen, akkor ők is szeretnék ezt. Tehát azt gondolom, hogy ez egy veszélyes precedens lenne.

A második: hamis az ír példára hivatkozni. Az írek olyanokat kértek, amik benne voltak eredetileg is a Lisszaboni Szerződésben, illetve olyat nehezményeztek, ami nem volt benne, tehát nem ütközött jogi akadályba az ő kérésük. A harmadik: a Beneš-dekrétumok tartalma, a 143 dekrétum közül 13 jogfosztottá tett magyarokat és németeket, és azt gondolom, hogy az Unió nem engedheti meg, hogy ilyen dokumentumra hivatkozzanak.

3-069

Rachida Dati (PPE). – Monsieur le Président, j'aimerais intervenir dans la lignée de mon intervention d'hier sur la préparation du Sommet de Copenhague, et suite, d'ailleurs, à la réunion Ecofin d'hier, qui n'a pas été couronnée de succès.

Je vous interpellais sur la responsabilité que nous avons en tant que pays industrialisés de faire en sorte que les pays en développement puissent nous suivre dans nos efforts de lutte contre le changement climatique.

À Copenhague, nous ne pouvons faire comme si nous avions tous les mêmes capacités, sinon cela voudrait dire que l'on part tous du même point pour arriver finalement à rien. Donc, pour convaincre nos partenaires en développement de nous rejoindre, il faudra évidemment aborder la question de l'aide qui doit leur être accordée et ne pas attendre l'issue du Sommet de Copenhague.

Lors du prochain Conseil européen, les 27 devront absolument se mettre d'accord sur la manière dont l'Union européenne conçoit l'aide aux pays en développement, dans le contexte important du changement climatique.

Hier donc, je le disais, le Conseil Ecofin des ministres des finances n'a pas réussi à trouver une position commune sur cette problématique. Pourtant, nous savons que cette question est absolument centrale. La Commission européenne avait déjà fait des propositions, je souhaite absolument que nous prenions les devants pour entraîner nos partenaires vers une solidarité mondiale nécessaire pour arriver à surmonter ce problème de changement climatique.

3-070

Charles Goerens (ALDE). – Monsieur le Président, ma question s'adresse à la Présidence en exercice du Conseil. Vous savez que la question centrale qui se pose dans le cadre de la future Présidence du Conseil européen est de savoir si lui ou elle entend privilégier la méthode communautaire en toutes circonstances. Pensez-vous qu'il faut faire de ce critère une condition préalable à la nomination du Président en exercice du Conseil?

Nous avons assisté ces derniers temps, de temps à autre, à une dérive intergouvernementale. Je crois qu'il serait temps de clore cette période et de revenir au début du processus d'intégration européenne, et de rester fidèle à ce qui a été construit par Robert Schuman et Jean Monnet.

3-071

Angelika Werthmann (NI). – Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren! Wir sprechen immer nur – und dies wirklich in Führungszeichen – über eine "Wirtschafts- und Finanzkrise". Warum sprechen wir nicht von einer Strukturkrise? Denn begonnen hat es mit einer veritablen Bankenkrise, u.a. und auch bei den Investmentbanken, einer Branche also, und die gesamte Weltwirtschaft wurde in Mitleidenschaft gezogen.

3-072

Romana Jordan Cizelj (PPE). – Spoštovani, smo tik pred konferenco v Københavnu, žal pa smo od lanske konference naredili le kratek korak naprej, morali pa bi veliko večjega in odločnejšega. Nimamo samo težave s financiranjem, ampak celo s tem, kako ... da bi sprejeli zavezo o zmanjševanju izpustov posameznih držav.

Pri tem mora biti vidna vloga industrializiranih držav in pri tem moramo poslati jasno sporočilo tudi Združenim državam Amerike. Tam je namreč težava ta, da vemo, da do decembra ne bodo sprejeli niti zakonodajnih zahtev znotraj svoje države. Menim, da bi morali jasno izraziti svoje pričakovanje, da Obama izpolni eno od svojih najpomembnejših predvolilnih obljub – ta pa je bila, da bo Amerika igrala proaktivno vlogo na področju ukrepanja proti podnebnim spremembam, in menim, da bi morali jasno izraziti pričakovanje, da bo Obama s svojo osebno prisotnostjo pripomogel, da se konferenca uspešno konča.

3-073

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL). – Vážená paní předsedkyně Rady, vážená paní komisařko, kolegové, Evropská rada je nesporně důležitým orgánem, proto by měla řešit zásadní otázky. Jde především o zajištění práce, která je schopna zajistit lidem slušný život. Překvapuje mě řada nesmyslných vystoupení, která ukazují nedostatek znalosti, a dokonce hloupě směšují do podivného guláše revanšistické požadavky s extrémně liberalistickými postupy. Evropská rada by měla tyto hlasy rázně odmítnout a zároveň dát jasný signál, že opravdu primárním zájmem je znovu rozjet průmysl a řešit kritickou situaci zemědělců. Pokud místo toho nastoupí škrty v sociální oblasti, úlevy bankám a těm nejbohatším, nelze očekávat, zejména při trvání na abstraktních kritériích finanční stability, žádný pozitivní impuls. Závěrem chci vzkázat všem, kteří se zoufale bránili potvrzení Lisabonské smlouvy referendem: zaměřte si před vlastním prahem, a když klady této smlouvy neumíte vysvětlit vlastním občanům, nepoučujte jiné.

3-074

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor Presidente, me refiero a los retos que tenemos que afrontar y superar en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia: una política migratoria y de asilo verdadera y común; un control eficaz para las fronteras exteriores; una política eficaz de integración y, también, de retorno; una Eurojust con credibilidad y confianza; una Europol comunitaria sometida al control del Parlamento Europeo; avances armónicos en materia de justicia civil y penal; unas leales, iguales y eficaces relaciones transatlánticas, en especial con los Estados Unidos; una solución equitativa para SWIFT; una eficaz política de protección de datos; una mejor protección del euro contra la falsificación; y una promoción muy potente de la Carta de los Derechos Fundamentales.

3-075

Robert Goebbels (S&D). – Monsieur le Président, ma question est bien simple. Nous avons un Président désigné pour la nouvelle Commission mais quand aurons-nous cette nouvelle Commission? En ces temps difficiles, il est quand même impossible de continuer à vivre avec une Commission dont plus de la moitié des membres sont en train de faire leurs valises. Il faut de nouvelles impulsions à l'Europe, il faut donc bientôt cette nouvelle Commission.

3-076

Seán Kelly (PPE). – Mr President, one of the lessons to be learnt from the recent referendum in Ireland is that a good PR campaign makes a big difference. In June 2008 the Irish people voted against the Lisbon Treaty. A little over a year afterwards they voted by a two-thirds majority in favour. Did the European Union have a much greater impact on their

lives in the interim? No. But the message of the European Union was sold far better by the 'yes' side in the second campaign.

Particularly now with the Lisbon Treaty coming into being, I think it is important with the new competences that much good work will be done. However, the Commission must also engage in a proper PR strategy to bring that good work home to the citizens. So I would ask the Commission what plans they have in that regard so that future referenda will be passed much more easily than in the past.

3-077

Petru Constantin Luhan (PPE). – Domnule Președinte, numele meu este Luhan, nu Luman. Apreciez foarte mult faptul că formațiunile politice sunt solidare în ceea ce privește promovarea procesului de ratificare. Pentru ca Uniunea Europeană să poată funcționa eficient, avem nevoie de Tratatul de la Lisabona și de intrarea acestuia în vigoare cât mai curând.

La acest moment, Cehia este singurul stat membru care nu ratifică încă Tratatul și, așa cum Grupul PPE a mai spus-o, facem apel la o atitudine responsabilă din partea Președintelui Klaus pentru a ratifica Tratatul până la data Consiliului European de la finele lunii octombrie. Altfel vom rămâne blocați în dezbaterile instituționale și nu ne vom putea concentra pe adevăratele probleme cu care cetățeanul obișnuit se confruntă, precum criza economico-financiară, șomajul, incluziunea socială și nici nu vom putea consolida profilul Uniunii Europene de veritabil actor internațional.

Cred că despre meritele acestui Tratat s-a vorbit atât de mult încât este inutil să reluăm această dezbatere. Ceea ce ne interesează acum este ca la proximus Consiliu European să putem constata că procesul de ratificare, în toate statele membre, a fost definitivat pentru a putea trece la etapa următoare de formare a Colegiului Comisiei.

3-078

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Herr talman! Tack, ledamöter, för frågor och kommentarer. Det talas mycket om medborgarnas Europa, om folkens Europa, och sedan tolkar man det lite som det passar ens egna politiska syften. Det är väl inget fel i det, men om man frågar medborgarna "vad vill ni i Europa?", då säger medborgarna i alla europeiska länder: "Vi vill ha ett samarbete i Europa som baseras på ett antal värderingar, och som löser våra gemensamma problem – den ekonomiska krisen, arbetslösheten, klimatfrågorna, den gränsöverskridande brottsligheten, migrationsproblematiken osv."

Det är det vi är här för att göra. Många av dessa frågor kommer vi att diskutera på toppmötet om tio dagar. Vi kommer naturligtvis inte att lyckas lösa allt detta, men förhoppningsvis kan vi ta viktiga steg framåt, och därigenom skapa ett mer medborgarnas Europa. Vi ska fatta dessa beslut på ett sätt som är demokratiskt, öppet och tillåter insyn.

Man kan ha olika uppfattningar om Lissabonfördraget. Den uppfattning som det svenska ordförandeskapet och rådet och, tror jag, majoriteten här i kammaren har är att Lissabonfördraget gör att Europa kommer närmare medborgarna. Vi fattar beslut på ett effektivare och demokratiskt sätt. Dessutom ger vi ökad styrka och tyngd åt Europeiska unionen i våra globala relationer. Därför är det viktigt att få fördraget på plats, och jag kan garantera att vi gör vårt yttersta för att så ska ske så snart som möjligt.

Det finns ännu ingen lösning klar för den tjeckiske presidenten. Det spekuleras lite här, hör jag, men det finns alltså ännu ingen lösning. Vi för intensiva samtal med våra vänner i Prag och hoppas att mycket, mycket snart kunna presentera ett förslag för er på hur detta ska lösas. Jag vill också påminna om att den tjeckiska författningsdomstolen naturligtvis först måste göra sin bedömning innan vi kan gå vidare.

Under tiden fortsätter förberedelserna för medbeslutande med parlamentet, för den europeiska utrikestjänsten, som vi ska diskutera i eftermiddag. Jag kan återkomma till många av de synpunkter som har förts fram och andra frågor som rör Lissabonfördraget. Det finns ett mycket gott samarbete med talman Jerzy Buzek och medarbetare till honom om hur parlamentet, rådet och kommissionen ska kunna samarbeta med de nya reglerna på plats.

Det har ställts några frågor som rör Afghanistan. Ja, Marielle de Sarnez, vi hoppas att vi kan föra diskussionen framåt om en mer europeisk samsyn när det gäller Afghanistan, som baseras både på den militära närvaro som Europeiska unionen har och ett ökat stöd för det civila samhället, för de demokratiska, statsbyggande processerna. Just nu pågår intensiva diskussioner om hur vi kan stötta det val som ska äga rum den 7 november. Det är kort tid. Det är svårt att få europeiska valobservatörer på plats på så kort tid, men vi ska naturligtvis göra vårt yttersta.

Det är Europeiska unionens långsiktiga mål, vilket vi stöder, att få en gemensam asyl- och migrationspolitik. Det kommer vi inte att hinna med fram till årsskiftet – för det krävs bland annat att Lissabonfördraget först träder i kraft. Jag delar dock er bedömning att detta är viktigt. Under tiden jobbar vi med Stockholmsprogrammet och diskuterar då bland annat migrationsfrågorna. De är ju mycket komplexa och handlar om samarbete med tredjeland, handel, bistånd, möjligheten att införa ett ramverk, så att vi också kan ha legal invandring till Europa. De handlar dessutom om solidaritet och om mottagningssystem. I samband med detta kommer kommissionen att rapportera om de framsteg som gjorts. Sedan kommer vi att fatta ytterligare beslut i december.

Frågan om Ankaraprotokollet är viktig, Johannes van Baalen. Vi säger ofta till våra turkiska vänner att de ska ratificera och genomföra Ankaraprotokollet. Frågan kommer inte att diskuteras på detta toppmöte, utan utvidgningsdiskussionen kommer att föras senare i höst med eventuella beslut i december. Därför kan jag säkert återkomma till den frågan.

När det gäller antalet kommissionsledamöter har ju Europeiska rådet bestämt att varje land ska ha en kommissionsledamot. Med det nuvarande fördraget skulle detta kunna ändras 2014. Vi har, så fort fördraget kommer på plats, tid att se över de eventuella juridiska justeringar som krävs för att garantera att varje land får behålla sin kommissionsledamot. Det kommer vi att göra. Vi för diskussioner med de olika rättsliga instanserna för att se om det krävs ytterligare ändringar i fördraget, eller om det räcker att Europeiska rådet enhälligt beslutar detta.

Samma sak gäller i fråga om de 18 extra ledamöterna i parlamentet. Så fort fördraget är på plats, kommer vi att inleda förberedelserna för detta. En del länder har redan förberett för att snabbt kunna skicka hit de ledamöter som det handlar om. I en del länder är det nationella valsystemet lite mer komplicerat, Jean-Pierre Audy. Därför kan det ta en viss tid. Jag hoppas att man inleder förberedelsearbetet så snart som möjligt. Jag är mycket glad över att Europaparlamentet har sagt att dessa ledamöter kommer att få vara observatörer under den tid det tar innan de formellt kan bli ledamöter. Tillsammans med det inkommande spanska ordförandeskapet kommer vi att göra vårt yttersta för att detta ska gå så smidigt och snabbt som möjligt.

Slutligen vill jag tacka, inte bara för denna debatt utan även för det mycket, mycket starka stöd som denna kammare ger till ordförandeskapet när det gäller klimatfrågan. Vi ska göra vårt yttersta för att det vid Europeiska rådets möte ska kunna fattas beslut om europeisk finansiering som bygger både på det europeiska bidraget och på vårt bidrag i förhållande till utvecklingsländerna, och därigenom kunna ge en mycket stark signal och en "push" till de internationella förhandlingarna så att de blir så lyckosamma som det någonsin är möjligt i Köpenhamn. Det är den allvarligaste och viktigaste frågan för vår generation att vi tar ordentliga, konkreta steg för att bekämpa den globala temperaturhöjningen och få ett globalt regelverk. Jag är verkligen tacksam över det stöd och engagemang som Europaparlamentet visar i denna fråga.

3-079

Margot Wallström, Vice-President of the Commission. – Mr President, first of all thank you very much for this lively and interesting debate. It is very clear that the sense of urgency about the implementation of the Lisbon Treaty is tangible in this House and in this debate. As you will understand, the Commission, like Parliament, is eagerly awaiting the entry into force of this new Treaty.

We all know that the political process of approval has now been concluded in all Member States. It is of course for each Member State to finalise the ratification process and, in so doing, they have to respect their internal procedures, but it is also clear that no individual Member State acts in a vacuum. Their decisions or delays will have an impact on all.

We of course hope that the Czech Republic will very soon be in a position to ratify the Treaty. I would also like to remind everybody here about the loyal cooperation that is one of the principles and main features of the European Union. I think it is of crucial importance that Member States can trust each other on the commitments made.

May I also comment on the fact that many of the Members of Parliament here have made a distinction or a divide between reality – with unemployment and an economic crisis – on the one hand, and the text of the Lisbon Treaty on the other, but of course the whole idea is that the text of the Lisbon Treaty is there to deal with the context and that we will be better equipped to take effective decisions on immigration or asylum policy, on energy security etc. This is the whole idea, and we have to link them instead of dividing them, but we hope that we will very soon come to the end of this eternal debate on institutional issues and be able to use these new effective instruments.

The Commission is now working actively to prepare for implementation when the Treaty enters into force. I know that this afternoon you will be devoting a specific debate to the External Action Service. This is therefore not the time to enter into a full discussion on that issue. But I would say that we are facing a real challenge here.

It is a challenge to draw together the different players in the field of external relations, and the overall aim has to be to achieve a diplomatic synergy. A certain degree of creative thinking is necessary while respecting the interinstitutional balance.

We also need the Service to be fully accountable to this House – to the European Parliament. I strongly believe that the setting-up of the External Action Service can be a success if Council, Parliament and the Commission work closely together. We must also respect the fact that it is for the High Representative and Vice-President of the Commission to make a proposal in agreement with the Commission.

On another important issue, the European Citizens' Initiative, the Commission intends to launch a Green Paper in mid-November. We intend to hold a broad consultation with citizens, civil society and all stakeholders in order to launch the legislative proposals very soon after the entry into force of the Lisbon Treaty.

The consequences of the economic and financial crisis will appear high up on the Council agenda. We heard this particular theme evoked often during the debate. I agree with those who said that there is no room for complacency. It is true that the policies in response to the crisis are starting to bear some fruit – financial markets are starting to consolidate and confidence is improving – but we are far from full recovery and the consequences of unemployment are, and will remain, very severe. Political efforts must also continue to support active labour market policies.

The Commission of course – and I say this in response to some of the questions raised during the debate – stands by its budget proposal. We hope that Parliament will also confirm our ambitions by your vote. As President Barroso said yesterday in the Question Hour, what has been done so far is not enough.

The employment situation is such that we all need to do more at European, but also at national, level. Unemployment is our first concern today and we hope that we can count on the European Parliament in continuing work on this, and also to put pressure on the Council, and at national level, to approve our proposal on easing the management of the structural funds, because that could definitely help.

Another issue raised concerned the administrative burden. This Thursday the Commission will adopt a very far-reaching Communication on administrative burden reduction. That Communication will set out what has been achieved so far and what still remains to be done. It also builds on the important work done by the Stoiber Group. According to this particular report, the picture is very positive, and the proposal for how to deal with the administrative burden reduction is on the table. Unfortunately the majority of these proposals are pending before the Council, so again we hope that the European Parliament will help us to put pressure on the Member States to actually move forward on these issues.

I would also like to say something about financial market supervision, which has of course regularly appeared on the Commission agenda over recent months. A complete new supervisory framework must be set up at EU level, and we are pleased to see that some progress has been achieved. There is broad agreement in the Council on the Commission proposal on the Systemic Risk Board for macro-prudential supervision. We hope Parliament will give its support to this. Much more effort is needed when it comes to the supervisory authorities for micro-prudential supervision and, again, we count on the will of both Council and Parliament to arrive at an ambitious and efficient solution as soon as possible.

Finally, let me say something about the topic which also features at the top of the Swedish Presidency's agenda, namely climate change, because we only have a few weeks to go to the Copenhagen Conference. I think several of you have touched upon what will be the core issue which will determine success or failure. I would call it climate justice, because this is about the relation between developing and developed countries and the will to present a credible proposal for the financing of both mitigation and adaptation measures and the way we also show our willingness to lead the way.

The Commission – and it is the only body to have done this – has presented a proposal for financing. It has been criticised by many as not being enough. I am sure it will not be enough, but it is the first step, and hopefully it will also make the others come up with their own efforts and put something on the table that we will be able to negotiate in Copenhagen. We will, of course, continue to be fully active and not lower our level of ambition, but instead encourage all other parties and partners to take a full part and take a seat at the table – including the United States, for the first time – so that we can respond to all the concerns of citizens.

I can assure you that we have no intention of lowering our ambitions, but instead will make sure that we work proactively for a good deal in Copenhagen.

3-080

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

3-081

Gerard Batten (EFD), in writing. – There is fevered speculation that Tony Blair may be appointed the first President of the European Union under the Lisbon Treaty/European Constitution. Nearly thirty-eight thousand people have signed a Europe-wide petition opposing his presidency. It is easy to understand why. As Prime Minister of Britain Mr Blair has shown himself to be a liar and a fantasist. On a relatively modest Prime Minister's salary he has mysteriously managed to become a multi-millionaire. In the MPs expenses scandal now engulfing the House of Commons only one MP's expense records have unaccountably gone missing. They are Mr Blair's. I share the revulsion of those opposed to Mr Blair's presidency. But who in fact would make a better presidential candidate than Mr Blair for this Union founded as it is on deceit, lies and corruption? Mr Blair brought Britain to the edge of ruin. He could do the same for the EU. The EU and Tony Blair deserve each other.

3-082

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Voorzitter, we gaan ervan uit dat op de komende Europese top ook de economische crisis op de agenda zal staan, en meer bepaald de situatie bij Opel. De overname van Opel en de massale nationale staatssteun die hierbij is beloofd, is meer dan een testcase voor Europa. Het gaat over de geloofwaardigheid van de Europese Commissie: zij moet erover waken dat geen onrechtmatige staatssteun wordt toegekend. Het is onaanvaardbaar dat gezonde, rendabele fabrieken worden gesloten omdat de lidstaat waarin ze liggen, minder staatssteun kan geven dan een andere, grotere en machtiger lidstaat.

We moeten uit Opel ook lessen trekken: het is nog niet te laat om een gecoördineerde Europese strategie op poten te zetten voor de autosector. Cars21 was en is een verdienstelijk plan, maar het volstaat lang niet. Europa moet met een krachtig toekomstplan komen, dat de ontwikkeling van de duurzame, elektrische auto drastisch versnelt. Daarvoor moeten we de Europese autobouwers rond één tafel verzamelen. En we moeten ook middelen uit het 7de kaderprogramma concentreren in die richting. Het is tijd om uit het defensief te kruipen en om al die werknemers uit de grootste industrietak in Europa een positief signaal te geven.

3-083

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – O próximo Conselho Europeu tem como um dos objectivos principais assegurar o êxito da Conferência da ONU sobre alterações climáticas, que terá lugar em Dezembro, em Copenhaga.

As conclusões do Conselho relativamente à posição da UE na Conferência de Copenhaga são fundamentais para que a UE fale a uma só voz. É importante manter uma posição negocial ambiciosa. A UE deve mostrar que está unida e dar provas de liderança, em particular através da ajuda aos países em desenvolvimento, que em 2020 serão confrontados com custos da ordem dos 100 mil milhões de euros anuais para se adaptarem aos impactos das alterações climáticas e atenuarem as suas emissões.

É fundamental definir a arquitectura de um sistema de financiamento para os países em desenvolvimento, em especial para os menos desenvolvidos, e definir a origem e os montantes desse financiamento de modo a assegurar um acordo em Copenhaga.

Este acordo permitirá a entrada em vigor de um protocolo que substituirá o Protocolo de Quioto, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e irá assegurar uma redução efectiva das emissões de gases com efeito de estufa, mantendo a competitividade da indústria europeia no mundo global.

3-084

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Reményeink szerint legkésőbb az Európai Tanács október végi ülésén az utolsó akadályok is elhárulnak az Lisszaboni Szerződés életbe lépése előtt. Az említett megállapodás számos vonatkozásban ösztönözheti a hatékonyabb uniós döntéshozatalt. Ezek közül szeretnék egyet kiemelni, ez pedig az energiabiztonság. Előrelépés, hogy az eddigiekkel ellentétben az energiapolitika különálló fejezetet kap egy uniós alapszerződésben. Az elmúlt évek történései alapján úgy vélem, az új fejezet jó csapásirányokat jelöl ki az uniós energiapolitikában. Az energiahatékonyság fejlesztése, a megújulókat támogatása és a hálózatok összekötése támogatandó célkitűzések. Egy új tagállamból érkező képviselőként különösen annak örülök, hogy az új energetikai fejezetben helyet kap a szolidaritás fogalma is. A Lisszaboni Szerződés ugyanakkor - legalábbis az energiapolitika terén - korántsem a megoldást helyezi a lábunk elé. Az új fejezet beemelése sokkal inkább figyelmeztetés: sürgető lépésekre van szükség Európa függőségének mérséklése és környezeti szempontok érvényesülése érdekében.

A Lisszaboni Szerződés önmagában semmire sem garancia, csupán lehetőség. Lehetőség arra, hogy a tagállamok saját érdekeiket felismerve megerősítsék a közös uniós energiapolitika alapjait. Az alternatív szállítási útvonalak kiépítése, a hálózatok összekötése, vagy éppen a külső felvásárlások elleni védelem megteremtése ugyanis a jövőben sem képzelhető el a tagállamok kellő politikai elszántsága és együttműködése nélkül.

3-085

Iosif Matula (PPE), *în scris*. – Efectele aprobării Tratatului de la Lisabona în Irlanda se răsfrâng asupra întregului continent european. Scopul acestui tratat este, evident, simplificarea procesului de luare a deciziilor după extinderea Uniunii către est. În acest context, semnalul dat de către partenerii noștri irlandezi este unul al solidarității cetățenilor europeni. Discutam, astfel, de unul dintre ultimele Consilii Europene ce se desfășoară sub președinția rotativă a Uniunii, fapt cu atât mai semnificativ, cu cât trebuie realizată selecția titularilor pentru posturile de prim rang ce vor fi deținute în anii care vor veni. E o problema care a suscitat vii dezbateri, antrenând sensibilități politice nenumărate. Din punctul meu de vedere, avem de a face cu o chestiune unde principiile clare trebuie să primeze în defavoarea unor orgolii de moment. Avem datoria să oferim Uniunii coerență, eficiență, perspectivă pe termen lung, dezvoltare echilibrată a tuturor regiunilor, pentru a putea face față provocărilor de pe scena politică internațională, fie că vorbim de criza economică, de schimbările climatice, de identitatea noastră comună, etc. Iar Uniunea nu va căpăta forța pe care o merită, decât în momentul în care vom avea un mesaj sincronizat la nivel internațional, în momentul în care vom fi identificabili ca o structură ce acționează unitar.

3-086

(La seduta è sospesa per qualche minuto)

3-087

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS
Vicepresidente

3-088

3 - Turno de votaciones

3-089

El Presidente. – Pasamos al turno de votaciones.

(Para los resultados y otros detalles de la votación: véase el Acta)

3-090

3.1 - Libertad de información en Italia y en otros Estados miembros de la Unión Europea (votación)

3-091

- Antes de la votación:

3-092

Edite Estrela (S&D). – Senhor Presidente, queria pedir a palavra ao abrigo do artigo 157.º, ponto 1, do Regimento, para falar sobre a proposta de alteração n.º 2, apresentada pelo Grupo PPE à proposta de resolução comum sobre a liberdade de informação em Itália e outros Estados-Membros.

Esta proposta de alteração envergonha o Parlamento Europeu e, em nome da verdade, não deveria ser discutida e muito menos votada. Os seus pressupostos são falsos e assentam apenas numa falácia criada pelos partidos, em Portugal, durante a campanha eleitoral. Tiveram a devida resposta dos eleitores portugueses.

Em contrapartida, o que é uma verdade inquestionável (e tenho aqui a prova): o Eurodeputado promotor desta alteração ontem, na sua página da Internet, mostrou a sua intolerância e atitude inquisitorial ao solicitar ao escritor José Saramago, Prémio Nobel da Literatura, que renuncie à nacionalidade portuguesa. Fica assim claro quem ataca a liberdade de opinião.

3-093

- Antes de la votación de la propuesta de resolución común RC-B7-0090/2009:

3-094

David-Maria Sassoli, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, ai sensi dell'articolo 147 del regolamento vorrei ricordarle che quest'Aula ha deciso, in occasione del dibattito sui diritti dell'uomo nel mondo nel 2007 di non utilizzare, come proposto dal Partito popolare europeo, riferimenti alle persone che rappresentano alte istituzioni civili o religiose, al fine di rafforzare tesi politiche.

Le chiediamo pertanto di adottare la stessa misura nei confronti degli emendamenti alla nostra risoluzione presentati dal gruppo del PPE che fanno esplicito riferimento al Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano.

3-095

El Presidente. – Señor Sassoli, usted ha planteado una cuestión de inadmisibilidad y se apoya usted en el artículo 157 de nuestro Reglamento. En consecuencia, la Presidencia —el Presidente Buzek— ha examinado esta cuestión con todo detalle, como puede usted comprender, y en su análisis se ha apoyado en los siguientes fundamentos: las enmiendas 7, 8 y 9, a las que usted alude, guardan una relación directa con el texto que pretenden modificar. En segundo lugar, no intentan suprimir ni reemplazar el conjunto del texto. Tampoco modifican varios párrafos del texto ni tampoco se da el caso de que no afecten a todas las versiones lingüísticas.

Por consiguiente, en aplicación estricta de lo dispuesto en el artículo 157, el Presidente considera que se cumplen todas las condiciones para que estas enmiendas no puedan ser consideradas inadmisibles. Por consiguiente, el Presidente decide su admisibilidad.

En lo que se refiere a la mención del Presidente Napolitano, muy querido y antiguo colega nuestro, los precedentes que existen nos permiten incluir nombres de personas —de políticos— en nuestros textos.

Existen, sin duda alguna, para dar curso a su petición, señor Sassoli, otras vías que el Reglamento abre, por ejemplo, la enmienda oral, o, por supuesto, votar en contra de dichas enmiendas.

3-096

Mario Mauro, *a nome del gruppo PPE*. – Signor Presidente, concordando pienamente con l'interpretazione data dalla Presidenza sugli emendamenti, ho una proposta di emendamento orale, quindi conserviamo tutti gli emendamenti e proponiamo semplicemente di togliere il nome e il cognome del Presidente della Repubblica.

La mia proposta è quindi, rispettando la nostra abitudine, di non inserire il riferimento alle persone e di togliere "Giorgio Napolitano", lasciando gli emendamenti e la possibilità di votare gli emendamenti stessi. Credo che questo possa dare in qualche modo il senso del rispetto che intendiamo avere per la figura del Presidente della Repubblica, che oggettivamente ha detto quello che ha detto e che è stato tenuto presente nel dibattito, da tutti gli interventi di tutti i gruppi politici.

3-097

Niccolò Rinaldi, *a nome del gruppo ALDE*. – Signor Presidente, presa nota della decisione della Presidenza sull'ammissibilità di questi emendamenti, io semplicemente chiederei agli autori di questi emendamenti, per una valutazione di opportunità politica, di ritirarli.

Non credo che possa cambiare molto non citare il nome e cognome del Presidente della Repubblica, dato che comunque del Presidente della Repubblica in questi emendamenti si parla. Credo che questo sia un po' il rituale per i nostri lavori, non ho mai visto parlamentari di altri paesi citare nelle nostre risoluzioni la Regina d'Inghilterra o il Presidente della Germania per ragioni che possono apparire strumentali. Quindi io semplicemente chiederei un ritiro degli emendamenti 7, 8 e 9 della risoluzione.

3-098

El Presidente. – Señor Sassoli, dado que usted ha sido el que ha planteado esta cuestión y hay una propuesta del señor Mauro en respuesta a la suya, ¿quiere usted tomar la palabra para responder?

3-099

David-Maria Sassoli, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, noi siamo favorevoli a togliere il nome e il cognome del nostro Presidente della Repubblica, naturalmente su quegli emendamenti voteremo in modo non favorevole.

3-100

El Presidente. – Por tanto, se procederá a retirar el nombre y el apellido del Jefe del Estado italiano.

- *Antes de la votación del apartado 3:*

3-101

Nuno Melo (PPE). – Senhor Presidente, a minha emenda oral é a seguinte: deplora e lamenta a influência exercida pelo Governo socialista português, que conduziu à decisão de pôr termo ao *Jornal Nacional* do canal de televisão português TVI e regista que essa decisão é agora objecto de uma investigação pela Autoridade Reguladora Portuguesa.

3-102

(*El Parlamento no admite la enmienda oral*)

- *Después de la votación del considerando D:*

3-103

József Szájer (PPE). – Mr President, I would like to remind the House that the European Parliament should not accept resolutions which apply double standards. This is why I am quoting an example from my country – from Hungary – where the Finance Minister filed criminal proceedings against a journalist because he did not like what he was writing about him.

This is why I think that mentioning the Italian Prime Minister in your text filing lawsuits against Italian and European newspapers and not mentioning this case – I think what happened in Hungary is more serious – applies a double standard. So I would call on our colleagues on the Left here not to vote against this amendment because that would only demonstrate and make clear that your activity is nothing but a show – a show bullying the Prime Minister of a country where there is no Left.

(*Applause*)

The Government is not from your family, but you do not accept the same standards when there is a Socialist government. So the amendment follows along the right lines.

(*Applause*)

‘whereas the European Parliament shall not accept double standards; whereas, in order to put political pressure on journalists disclosing corruption cases linked to high-ranking officials and ruling party politicians, the Government administration in Hungary has recently introduced steps to launch criminal proceedings against such members of the media;’ – namely Mr Tamás Pindroch, the journalist from the *Magyar Hírlap* – ‘whereas bearing in mind in particular that criminal proceedings were launched against the journalist who was investigating the scandals of a high-ranking former

member of the government and one of the candidates for European Commissioner; whereas this has resulted in an atmosphere where the press is under political pressure in Hungary’.

I ask you to support this amendment in order to keep your credibility. It might make it clear that you are not bullying a particular person whom you do not like and who does not share your political views but you really are supporting the freedom of the press in Europe.

3-103-500

(El Parlamento no admite la enmienda oral)

3-104

El Presidente. – Se cierra el turno de votaciones.

* * *

3-105

Mario Mauro (PPE). – Signor Presidente, intervengo per informarla di un fatto molto grave, che non c'entra con questa votazione e sul quale chiedo alla Presidenza del Parlamento di ottenere informazioni nel più breve tempo possibile, in modo da regolarsi per difendere le nostre prerogative e immunità.

Questa mattina un deputato della nostra delegazione ha visto l'intrusione di operatori ufficiali della polizia italiana nella sua abitazione privata, mentre era qui a Strasburgo, e quindi si è dovuto precipitosamente allontanare da Strasburgo per recarsi sul luogo su iniziativa della magistratura italiana, che ha disposto la perquisizione di un parlamentare europeo, cioè dell'abitazione privata di un parlamentare europeo, in evidente violazione degli aspetti intrinseci delle nostre prerogative ed immunità.

Chiedo semplicemente a questo Parlamento e alla Presidenza di verificare se l'iniziativa assunta dalla magistratura e dalla polizia italiana nei confronti del deputato Clemente Mastella non sia irrispettosa e sia una profonda violazione di quelle che sono le caratteristiche della nostra immunità.

3-106

El Presidente. – La Presidencia procederá a tratar de este asunto para defender nuestros privilegios e inmunidades, sin duda alguna.

3-107

Vytautas Landsbergis (PPE). – Mr President, I hope that a previous unfortunate vote on a Lithuanian law that has yet to come into being has helped many colleagues understand the danger, which has to be prevented, of the European Union turning into the Soviet Union.

3-108

4 - Explicaciones de voto

3-109

Explicaciones de voto orales

3-110

- Libertad de información en Italia y en otros Estados miembros de la Unión Europea

3-111

Antonio Masip Hidalgo (S&D). – Señor Presidente, espero que los delitos del señor Berlusconi sean perseguidos por la justicia y que se termine también con su prepotencia en la prensa. Dejen algunos de los que no han votado a favor de la condena de mirar para otro lado, pues lo que ocurre en Italia con la libertad es muy grave y nos afecta y nos concierne absolutamente a todos en Europa, sea cual sea el resultado de la votación de hoy.

3-112

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Aš balsavau už socialdemokratų frakcijos kartu su kitom frakcijom parengtą rezoliuciją, nes informacijos laisvė, žodžio laisvė, nuomonių įvairovė turi būti užtikrinta visose Europos Sąjungos valstybėse. Informacijos laisvė yra laisvos demokratinės visuomenės pamatas ir Pagrindinių teisių chartijoje reglamentuota, kad kiekvienas žmogus turi teisę į saviraiškos laisvę, ši teisė apima laisvę turėti savo įsitikinimus, gauti bei skleisti informaciją ir idėjas be valdžios institucijų įsikišimo. Ir todėl mes, Europos Parlamento nariai, turime palaikyti nepriklausomos žiniasklaidos sklaidą bei sąžiningą konkurenciją nacionaliniame lygmenyje. Siekiant užtikrinti veiksmingą spaudos laisvę valdžios institucijos turi būti pasirengusios ginti žodžio laisvę ir skatinti jos plėtrą, tai yra svarbiausia užtikrinant pamatines Europos Sąjungos vertybes ir teises.

3-113

Crescenzo Rivellini (PPE). – Signor Presidente, "ciò che al bruco appare come la fine del mondo per il mondo intero appare come una farfalla". Questo pensiero di un filosofo cinese è attuale in questa discussione, se si considera che Obama

vince il Nobel per la Pace pur attaccando una televisione avversa e qui si discute di un'ipotetica mancata libertà che ha una sola ragione: la cultura dell'odio contro Berlusconi.

Cultura dell'odio, come dimostra questo fotomontaggio del Premier dietro le sbarre alla manifestazione di piazza per la libertà di stampa, dove imperavano bandiere rosse ed insulti di ogni genere. Cultura dell'odio e questo Parlamento deve farsene carico per evitare il vergognoso attacco antidemocratico di una sinistra giacobina.

L'Europa forse, che ha sempre mal sopportato un'Italia forte e determinante, finge di non conoscere tutto ciò per ridimensionare l'Italia in "Italietta". Il popolo italiano non lo permetterà, non permetterà che subdoli poteri europei cerchino di ridimensionare l'Italia grazie alla cultura dell'odio di chi in Italia vuole solo ribaltare la democratica vittoria elettorale del centrodestra.

In Italia, tra i quotidiani più letti, 18 sono avversi o non allineati al governo e solo 5 sono riconducibili al centrodestra e si ascoltano offese di ogni genere. Questa è la verità, ed è arrivato il momento che quest'Aula, per difendere la democrazia, discuta di una sinistra italiana antidemocratica e drogata dalla cultura dell'odio.

3-114

Krisztina Morvai (NI). – Üzenjük azoknak a magyarországi hazug erőknél, akik azt állítják, hogy a Jobbiknak az Európai Parlamentben semmiféle szerepe nincs és nem lehet, hogy a háromfős magyar Jobbik-delegáció szavazatán múltott az, hogy az igazságtalan, diszkriminatív erők általi elítélése Olaszországnak itt ma nem történhetett meg, első mondanivalóm. A másik: mindezt nem pártfrakció-fegyelem alapján tettük, hanem az igazságosság mércéje alapján, és arra tekintettel elsősorban, hogy kettős mércét próbáltak volna alkalmazni, hiszen tegnap Barroso úrnak panaszkodtam arról, hogy Magyarországon a szocialista-liberális kormány a véleménynyilvánítási szabadságot nem sajtókoncentrációval, médiakoncentrációval sértette meg, hanem szemkilövetésekkel, bebörtönzésekkel, börtönbeli kínzásokkal, koncepciós eljárások sorozatával, és erre Barroso azt mondta, hogy ez belügy. Hogy lehet, hogy ez belügy, és Olaszország ügye meg nem belügy. Ilyen kettős mércét nem hagy a Jobbik alkalmazni ebben a Parlamentben.

3-115

Licia Ronzulli (PPE). – Signor Presidente, anche l'Europa ha preso atto che l'opposizione italiana è affetta da un delirio allucinogeno.

Certo, non possiamo esultare perché avremmo preferito andare in Assemblea e parlare dei problemi veri per i quali la gente ci chiede soluzioni, ma ci consola che almeno l'Europa abbia dato un verdetto che nessun Di Pietro potrà mettere in discussione. Infatti era già successo nel 2004, sempre con Di Pietro come protagonista, sostenuto da altri parlamentari, e adesso ha mandato gli altri qui a fare la stessa cosa, però non c'è stato alcun tipo di esultanza da parte di questo movimento.

Peraltro, gli elettori italiani hanno voluto cancellare dall'arco parlamentare i comunisti che non siedono più tra questi banchi. La libertà di stampa in Italia non è altro che il tentativo da parte di gruppi editoriali, magistrati e politici di delegittimare il Premier e il suo governo. Si crea così però un clima da caccia all'uomo con un solo bersaglio, ossessivamente ripetuto e da guerra civile che, alimentato da una certa sinistra, può portare a conseguenze molto gravi.

3-116

Siiri Oviir (ALDE). – Mooduseid, kuidas hävitada meedia pluralism ja sõõta elanikkonda tasakaalustamata teabega, blokeerida arvamuste mitmekesisust, on mitmeid. Monopoliseerida meedia majanduslikult omanduse kaudu on üks võimalus, aga mitte ainus. Monopoli teabele saab saavutada ka näiteks täites avalik-õigusliku meedia juhtorganite ametikohad ühe partei liikmetega, see tähendab võimupartei liikmetega, ja blokeerides teised arvamused. Näiteid on teisi, ja neid siin saalis me selle teema arutelu käigus ka kuulsime. Küllap need olid faktid.

See kõik annab tunnistust sellest, et tahtes olla demokraatlik, vajab Euroopa reegleid, vajab direktiivi meediapluralismi kaitseks. Seetõttu ma toetasin ALDE, sotsialistide, roheliste resolutsiooni, mis selle ettepaneku just tegi.

3-117

Carlo Casini (PPE). – Signor Presidente, prima di tutto prego voler correggere il mio primo e secondo voto, che volevano essere un voto di astensione che ho sbagliato invece, perché sono arrivato precipitosamente e ho sbagliato tasto. I primi due voti sono voti di astensione di tutta la giornata.

La dichiarazione è questa: c'è un grave peccato d'origine nell'iniziativa che ha portato all'odierno dibattito ed è un peccato già segnalato dal Presidente della Repubblica italiana. A questo peccato si è aggiunta la pretestuosità di scegliere, come occasione dell'attacco contro il Presidente del Consiglio italiano, la sua azione giudiziaria contro alcuni giornali, cosa che evidentemente è del tutto conforme allo Stato di diritto.

Noi quindi non abbiamo votato la iniziativa dell'ALDE, della GUE, eccetera, ma non abbiamo votato neppure la mozione del Partito popolare europeo perché essa, meritevole di apprezzamento nella misura in cui salvaguarda la dignità italiana, dimentica totalmente un problema di equilibrio tra il potere mediatico e gli altri poteri dello Stato, che esiste in Europa e

che è serio anche in Italia e che non riguarda soltanto la questione del conflitto d'interessi del Presidente del Consiglio in questo campo, ma anche altri problemi.

A livello nazionale d'altra parte il mio partito, l'UDC contesta continuamente su questo la maggioranza. Credo che anche noi dobbiamo dare un segnale di adesione attraverso l'astensione.

3-118

Carlo Fidanza (PPE). – Signor Presidente, questo dibattito ci ha dimostrato come la sinistra italiana sia sempre più lontana dal sentire comune del nostro popolo. C'è stata non una sollevazione degli italiani, ma una manovra politica di una élite giudiziaria, editoriale e politica per scardinare un verdetto popolare legittimamente conseguito pochi mesi fa.

Chi vi ha raccontato, cari colleghi, in questi giorni, che gli italiani sono preoccupati per la libertà di stampa attaccata da Berlusconi mente sapendo di mentire. Ogni italiano in buona fede riconosce che in Italia ci sono giornali, radio e TV che esercitano liberamente il loro operato, che molte di queste testate hanno una linea editoriale contraria a quella del Presidente del Consiglio, che se c'è una mancanza di pluralismo questa è all'interno dell'unico – e sottolineo colleghi l'unico – sindacato riconosciuto dai giornalisti italiani, orientato spudoratamente a sinistra, che trasmissioni, commentatori e comici di orientamento contrario a quello del Presidente del Consiglio albergano e lavorano tranquillamente nelle TV di Stato e anche nelle TV di proprietà del Presidente del Consiglio, senza che venga minacciata la loro libertà.

Se gli italiani hanno qualche timore e hanno qualche preoccupazione, ce l'hanno come tutti gli europei per la crisi, signor Presidente, per l'immigrazione clandestina, per il lavoro e per le pensioni, non certo per una libertà d'informazione che mai è stata minacciata e che anzi è tutti i giorni colpita dalla faziosità delle sinistre.

3-119

Lena Ek (ALDE). – Mr President, I will quote John Stuart Mill and then I will continue in Swedish. 'If all mankind minus one were of one opinion, mankind would be no more justified in silencing that one person than he, if he had the power, would be justified in silencing mankind.'

3-120

Italien är en del av den europeiska demokratins vagga. Det är därför beklagligt att situationen för italiensk media ser ut som den gör idag. Att grundläggande mänskliga rättigheter respekteras i alla länder i Europa är kärnan i EU-samarbetet. Det är fullständigt felaktigt att som PPE hävda att så inte är fallet. PPE gömmer sig bakom de här argumenten och springer på det sättet Silvio Berlusconi's ärenden.

Mediemångfald innebär att många olika aktörer får chansen att verka utan att staten lägger sig innehåll. För att vi ska ha en levande demokratisk debatt i Europa behövs oberoende medier i alla medlemsländer. Hur detta uppnås är inte en EU-fråga, men att säkerställa pressfriheten hör hemma på EU-nivå. Jag beklagar därför dagens resultat i voteringen om resolutionen om mediafrihet i Italien.

3-121

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, ik ben niet onder de indruk van het politieke en morele leiderschap van de heer Berlusconi en Italië staat helaas niet in de top van landen met persvrijheid. De informatie en persvrijheid is echter in de eerste plaats een zaak van Italië zelf. De Italianen moeten daarin zelf optreden. Gelukkig gebeurt dat ook, zie bijvoorbeeld de opheffing van de onschendbaarheid van de Italiaanse premier. En ook laat de recente oprichting van het blad *Il Fatto Quotidiano* zien dat de kritische pers in Italië bestaat en ruimte krijgt.

Daarom roep ik de Italianen op om zelf te blijven waken voor mogelijke aantasting van hun persvrijheid. Ik hoop niet dat het nodig is dat de Brusselse bureaucratie zich hiermee moet bemoeien. We willen immers niet méér Europa, maar een Europa dat zich richt op haar kerntaken. Pas dan wint Europa het vertrouwen van de kiezers.

3-122

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, tiedonvälityksen vapaus on erittäin tärkeä asia ja äänestin osaltani tiedonvälityksen vapauden puolesta. Meidän täytyy kuitenkin muistaa, että vapaus sisältää myös vastuun ja me tarvitsemme Eurooppaan kriittistä ja avointa tiedonvälitystä. Meidän pitää huolehtia siitä, että asiat ovat näin myös jatkossa. Euroopan historia kertoo siitä minkälaisiin kauheuksiin on johtanut, kun tiedotusvälineitä on suljettu ja näin ollen tieto ei ole vapaasti päässyt kulkemaan.

Tässä kysymyksessä minun mielestäni meidän Euroopan parlamentissa pitää katsoa koko Eurooppaa, eikä vain yksittäistä jäsenvaltiota. Sen vuoksi tätä aihetta pitää laajentaa ja meidän pitää luoda periaatteet, joista me pidämme kiinni, olipa sitten vallassa sosialistit, liberaalit tai oikeisto. Kaikille pitää olla samat pelisäännöt ja kaikissa olosuhteissa meidän pitää toimia sen puolesta, että tiedonvälityksen vapaus tulee säilymään. Se on yksi niistä perusvapauksista, jonka toivon Euroopan unionissa säilyvän myös tulevana vuosina. Toivon myös, että kaikkia kohdellaan samoilla standardeilla.

3-123

Chris Davies (ALDE). – Mr President, the European Union claims to embrace fine principles about freedom and democracy, and they are all restated and reinforced in the Lisbon Treaty, but time and again we turn a blind eye to blatant

transgressions taking place in one Member State or another. We do not point the finger at those who fail to support the principles upon which the European Union is based. We do not like to rock the boat, but we had the chance today to take a stand and to say that control of the press by the Italian Prime Minister is a clear abuse.

There are problems in other Member States, but in Italy it is at its worst. Thanks to the votes of the UK Independence Party and the British Conservatives, we lost today by one vote: there was one vote in it. The Conservatives in Britain say they want to repatriate social and employment policy from the European Union. They do not say that they also want to prevent the European Union having any role whatsoever in standing up for the basic freedoms that support democracy across Europe.

3-124

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, ook ik ben zeer blij over het wegstemmen van de resolutie, omdat het onaanvaardbaar is dat dit Parlement wordt misbruikt voor een politieke hetze tegen een welbepaald politicus. Het is even onaanvaardbaar dat het Parlement zich hier opwerpt als een soort Europese *big brother*, een opperinquisiteur die zich rechtstreeks bemoeit met een kwestie die enkel en alleen een zaak is van de afzonderlijke lidstaten.

Zij die hier van leer trekken tegen een zogenaamde bedreiging van de vrijheid van informatie in Italië, een bedreiging die totaal denkbeeldig is, zijn de eersten die pleiten voor muilkorfwetten die enkel en alleen gericht zijn op de politieke liquidatie van andersdenkenden. Deze linkse hypocrisie is stuitend. Mocht er trouwens maar half zo veel vrijheid van informatie bestaan in België als in Italië, dan zouden we al een heel stuk vooruitgang boeken.

3-125

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, it reflects no credit on this House that the whole of our agenda today, the whole of our vote, should have been taken up with a matter that ought never to have come to the floor. It lies beyond the purview of this Parliament and is within the prerogatives of one of our Member States.

I hold no particular brief for Silvio Berlusconi. I am delighted that the British Conservatives no longer sit with his party in the European People's Party, but I cannot have been alone in being put off by the Pharisaical self-righteousness that we have heard from the other side during this debate. They complained about Mr Berlusconi having immunity from prosecution without mentioning that they, as MEPs, have a similar immunity. They complain about his domination of the media, without mentioning the tens of millions of euros of public money that this Parliament spends on promoting itself.

This resolution, and the fact that it came before us at all today, reflects no credit on anyone – no credit on the Italians, who took to this Chamber an argument that they had lost in their own nation state, and no credit on the rest of us for presuming to get involved. Such issues ought to be properly determined through the national democratic mechanisms and procedures of the Italian Republic. Let me repeat my call for the Lisbon Treaty to be put to a vote. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

3-126

Syed Kamall (ECR). – Mr President, I think all of us in this Chamber are concerned about media pluralism. We all want to see greater media pluralism right across the EU. I have concerns about media pluralism in a number of Member States. I have concerns about media pluralism in a number of countries outside the EU, but about which the Socialists often never raise this issue, for example Cuba and North Korea. The Socialists keep rather quiet about media pluralism in these countries.

But there is a very important principle here. The Rolling Stones once said 'You can't always get what you want', and when you can't get what you want, what you do is rely on the democratic process in your country to persuade the people to remove the government you do not support. You do not decide to go to the European Parliament and try to get democratic decisions overturned there. This is a principle that the Conservatives hold dear, and this is why I am proud that the European Conservative and Reformist Group played its part in voting down this despicable resolution.

3-127

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE). – Signor Presidente, io penso che il voto di quest'Aula in maniera ineludibile abbia democraticamente dimostrato quella che è una verità che tutti conoscono e cioè che in Italia vi è libertà di informazione.

Vede, il tentativo della sinistra è stato quello di cercare argomenti per fare opposizione, perché? Perché in Italia, come ho già detto a Bruxelles, loro hanno tanti giornali, ma non sanno cosa scrivere e allora l'unica cosa che hanno potuto dire, bloccando per un mese l'attività di questo Parlamento, è sostenere la tesi che in Italia non ci sia libertà d'informazione.

Sui loro tanti giornali non possono scrivere che in Italia in quattro mesi un governo ha rimandato i terremotati dell'Aquila in case vere togliendoli dalle tendopoli, sui loro giornali non possono scrivere che in tre mesi in Italia il nuovo governo guidato da Berlusconi ha tolto dalle strade di Napoli la spazzatura che loro per anni hanno lasciato che si accumulasse, non possono dire che secondo l'OCSE l'Italia è il paese in cui nonostante la crisi economica si sono persi meno posti di lavoro, non possono scrivere sui loro giornali che in Italia nonostante la crisi non è fallita nessuna banca e nessun risparmiatore ha

perso i suoi soldi, non possono dirlo, nessuno li legge, nessuno li crede, se la prendono con una presunta mancanza della libertà di informazione.

Sa come diciamo in Italia? Che loro sono come quelli che hanno aperto il recinto, gli sono scappati i buoi e vanno cercando le corna: hanno perso i buoi, i voti, i numeri in Italia, cercavano – concludo Presidente – di recuperarli in Europa, anche qui avevano la maggioranza, ma anche qui hanno perso.

La democrazia ha dimostrato ancora una volta che la libertà di informazione in Italia c'è ed esiste, con buona pace di chi voleva, in Europa, dimostrare il contrario.

3-128

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I am very pleased with the outcome of today's resolution because Italy is a Member State of the European Union and to include it individually in a motion before us would be somewhat superfluous. However, I hope that in the future we have an opportunity to discuss freedom of information, freedom of the press, and the freedom of individual journalists, within the organs they work for, to express their opinions. And we should ensure that this applies right across the European Union, as we should not be discussing only one particular country. Today's result was a good day for the European Union and a good day for democracy.

3-129

Aldo Patriciello (PPE). – Signor Presidente, come di consueto ci siamo trovati a discutere e a votare nella sede del Parlamento europeo, e pertanto non a Montecitorio o a Palazzo Madama, di questioni di esclusivo interesse e di pertinenza nazionale.

Ancora una volta, dopo le accuse contro il governo italiano in materia di immigrazione lanciate in quest'Assemblea da parte di coloro i quali nel nostro paese stanno all'opposizione per scelta sovrana del popolo e non per una strana cospirazione di cui si sentono vittime, si è intesa fornire una deformazione pretestuosa, ridicola e strumentale della realtà italiana, con l'unico obiettivo di denigrare il governo e il nostro paese nella persona del suo presidente Berlusconi.

Partiti di minoranza hanno provato a trarre vantaggio elettorale da una faziosa campagna pubblicitaria, sopperendo al vuoto ideologico e contenutistico del proprio programma politico mediante una campagna finalizzata al sistematico danno del nostro paese in Europa. I colleghi europei che hanno appoggiato l'opposizione italiana dovrebbero concentrarsi sulle questioni di stretto interesse dei propri Stati, senza guardare la situazione italiana attraverso lo sguardo fuorviato e fuorviante dei miei connazionali, appartenenti ad un partito distintosi negli anni per aver avuto come unico elemento programmatico l'attacco sistematico e puntuale di un presidente del Consiglio, leader di una coalizione democraticamente eletta da 17 milioni di abitanti.

3-130

Explicaciones de voto por escrito

3-131

- Libertad de información en Italia y en otros Estados miembros de la Unión Europea

3-132

Luís Paulo Alves (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente a resolução do Grupo S&D sobre liberdade de informação porque considero que a liberdade de imprensa é um dos pilares da sociedade livre e democrática que defendo, e sempre que ela está em risco, como agora em Itália, devemos estar prontos para a proteger. Em Itália existe um risco claro e sério para a liberdade de expressão e de imprensa.

O facto de o Primeiro-Ministro controlar, directa ou indirectamente, um vasto império de editoras, jornais diários e semanários, bem como 3 canais de televisão, é verdadeiramente incompatível com as funções políticas ocupadas pelo Sr. Berlusconi e com as exigências de um Estado de Direito democrático, membro da UE. Acrescem a este facto as tentativas de pressão e manipulação de que tem sido vítima a estação pública de televisão. Não podemos esquecer que a crise económica que vivemos fragilizou ainda mais os meios de comunicação social, tornando-os mais sensíveis a pressões vindas das empresas anunciantes ou dos poderes públicos. É, de facto, urgente que a Comissão Europeia publique finalmente uma proposta de directiva relativa ao pluralismo e à concentração dos *media*, que torne claras as regras a seguir numa matéria democraticamente vital como esta, em todos os Estados-Membros.

3-133

Jean-Pierre Audy (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du changement du titre du projet de résolution sur la liberté de l'information en Italie à la suite d'une déclaration de la Commission européenne du 8 octobre 2009 en souhaitant que le mot "Italie" soit supprimé. En effet, même si la situation en Italie est extrêmement préoccupante en raison du conflit d'intérêt persistant entre la propriété et/ ou le contrôle des médias publics ou privés et certains pouvoirs politiques, je partage l'avis de nombreux collègues selon lequel le Parlement européen n'a pas à "montrer du doigt" tel ou tel État membre.

3-134

Liam Aylward, Brian Crowley and Pat the Cope Gallagher (ALDE), in writing. – Today we voted on a variety of resolutions and amendments. In essence there were proposals before us which condemned the running of media services in Germany, Portugal, Hungary and Italy.

As members of the leading party in the Irish Government, we have consistently opposed proposals put forward in the European Parliament which condemn the internal activities of individual Governments and individual countries within the European Union.

We have consistently opposed political strategies since we joined the European Union whereby the European Parliament is asked to adjudicate on political divisions and arguments that take place internally within individual countries in the European Union.

That has been our policy stance in the past and that is our policy position now. We have always been consistent.

We will always uphold the freedom of expression, which is a fundamental right of all citizens in Europe.

3-135

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – De verrassende uitslag van deze stemming creëert hopelijk de ruimte om een echt debat te voeren, een debat ten gronde over de problemen die het mediapluralisme in Europa bedreigen. Wij zijn absoluut gewonnen voor een dergelijk debat. We weten allemaal dat de vrijheid van media in verschillende lidstaten onder druk staat (zie het jongste verslag van de *Press Freedom Index*, dat gisteren werd bekend gemaakt door Reporters Zonder Grenzen).

Het is echter essentieel dat we deze problemen fundamenteel aanpakken en een instrument uitwerken waarmee de situatie overall in de EU kan verbeteren, zodat journalisten hun werk kunnen doen zonder onder druk te worden gezet door private of politieke belanghebbenden. Sommigen in dit Huis wilden het liever over een nationale boeg gooien en interne nationale rekeningen vereffen. Het is goed dat die strategie niet heeft gewerkt. Want zo dreig je het debat in de kiem te smoren. We moeten nu definitief af van de nationale spelletjes en onze energie investeren in structurele oplossingen voor een probleem dat op termijn een reële bedreiging is voor onze rechtsstaat en voor de democratie in Europa.

3-136

David Casa (PPE), in writing. – The notion of there being any form of breach of the right to information in Italy is erroneous. Firstly it is not the case that the European Parliament should be used as the forum in which to discuss matters that should remain within the internal competence of the domestic courts and parliaments of Member States. In addition it is clear that the recent criticism of Italy was only initiated in an effort to attack the Italian Premier Silvio Berlusconi. Hence I have voted against the resolution.

3-137

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A relação entre o poder político e o jornalismo é complexa e delicada, mas para mim é claro que ninguém deve ter o direito de impor a "sua" verdade, censurando ideias, perseguindo jornalistas ou limitando a liberdade de expressão e informação. A liberdade de informação e de expressão é um dos princípios básicos nos quais assenta a União Europeia e essencial em qualquer democracia. Também por isso não se deve banalizar este debate ou instrumentalizá-lo politicamente.

Quando os socialistas europeus apresentam uma resolução sobre a liberdade de informação em Itália confundem o Parlamento Europeu com o Parlamento italiano. Demonstrem ter dois pesos e duas medidas quando recusam a proposta de inclusão de outros casos nacionais como o caso alemão, o húngaro ou o português onde se referia a injustificável supressão do *Jornal Nacional* da TVI. Para eles não interessa a liberdade de informação na Europa, mas apenas em Itália... Curiosamente, no mesmo dia em que se sabe que Portugal cai 14 pontos no *ranking* da liberdade de imprensa produzido pelos "Repórteres sem Fronteiras".

3-138

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Libertatea presei este un element vital într-o societate democratică. Din acest motiv, consider că necesitatea unei piețe mass-media echilibrate trebuie susținută la nivelul tuturor statelor membre, acestea trebuind să se angajeze, atât separat, cât și împreună, să ofere cetățenilor europeni posibilitatea unei informări cât mai corecte. Cred că este imperativ necesar ca toți cetățenii europeni să își exercite în mod activ drepturile și obligațiile, astfel încât să fie informați, dar și să înțeleagă și să critice felul în care sunt informați, atât de instituțiile europene, cât și de fiecare stat membru în parte.

3-139

Anne Delvaux (PPE), par écrit. – En tant qu'ancienne journaliste, je me suis abstenue sur l'ensemble des propositions et amendements soumis au vote ce mercredi. Je souhaite ainsi dénoncer vivement l'instrumentalisation politique partisane d'un débat aussi fondamental que celui de la liberté de la presse. Un droit fondamental qui, par essence, ne peut en aucun cas être l'objet de marchandages politiques et de combats de gauche ou de droite !

L'Italie est concernée par des atteintes à la liberté de la presse et c'est totalement inacceptable. Mais avons-nous par ailleurs auditionné des journalistes bulgares, roumains, français? Avons-nous enquêté de manière approfondie sur les ingérences politiques ou économiques existant dans d'autres pays de l'Union? Comment garantissons-nous dans nos propres pays que la politique ne s'immisce pas dans les rédactions et leur contenu rédactionnel? Si nous avons approfondi notre étude, par le biais d'un nouveau rapport, nous aurions pu étayer nos résolutions de façon à leur permettre d'atteindre réellement et de la manière la plus appropriée qui soit leur cible : la liberté de la presse dans l'Union Européenne! Je pense que ce droit fondamental mérite bien plus d'investissement que celui qui a débouché à des textes qui sont tous passés à côté de l'essentiel.

3-139-500

Proinsias De Rossa (S&D), in writing. – I voted for this resolution which calls for a directive on media concentration and the protection of media pluralism. Unfortunately, the EU's legislative framework on media pluralism and media concentration is still inadequate. The European Union guarantees freedom of expression and information in Article 11 of the Charter of Fundamental Rights and Article 10 of the European Convention on Human Rights. Indeed, Art. 11 of the Charter explicitly states "the freedom and pluralism of the media shall be respected" Media Freedom and pluralism are essential to a free, healthy, and, democratic society. The increasing concentration of media in the hands of wealthy patrons clearly stifles open debate. We need be very wary of wealthy business interests controlling the flow of information and pushing a self serving market driven, anti-regulation, and, often, anti-Trade Union agenda. Equally, and for the same reasons of ensuring impartiality, public media operators should be independent and not subject to interference by governmental authorities.

3-140

Frank Engel (PPE), par écrit. – Le Parlement européen est appelé de nouveau à se prononcer sur une question d'ordre national, à savoir les menaces qui pèseraient sur la liberté d'expression en Italie. Les membres luxembourgeois du groupe PPE sont d'avis que le Parlement européen n'a pas, par principe, à s'immiscer dans un conflit d'intérêts, fût-il réel, dans un État membre. Le Parlement ne doit pas non plus exiger des mesures législatives européennes à chaque fois qu'une question politique ou juridique ne peut être résolue d'une manière satisfaisante aux yeux de toutes les parties concernées dans un État membre donné. Voilà pourquoi nous avons voté contre toute tentative de légiférer au niveau européen par rapport à un problème d'intérêts en conflit dans un État membre précis.

Cela étant, nous sommes en faveur d'un véritable débat européen sur la presse et les concentrations problématiques qui peuvent exister dans ce domaine. Ce débat ne doit pas se focaliser sur un État membre précis, mais appréhender la question de manière objective et cohérente sur l'ensemble du territoire de l'UE, afin que des solutions aux problèmes constatés puissent être dégagées sur base de la législation communautaire existante.

3-141

Edite Estrela (S&D), por escrito. – A delegação socialista portuguesa no Parlamento Europeu denuncia e condena a iniciativa de alguns eurodeputados portugueses do PPE que tentaram denegrir a imagem de Portugal e do Primeiro-Ministro português com a acusação infundada de interferências na comunicação social. Esta acção foi levada a cabo no quadro de uma operação de branqueamento dos ataques do Governo italiano de Silvio Berlusconi à liberdade de expressão e à comunicação social. A delegação socialista não pode deixar de lamentar que alguns eurodeputados portugueses arrastem para fora das fronteiras um debate que alguns partidos abriram na recente campanha eleitoral e ao qual os eleitores portugueses responderam sem margem para dúvidas.

Ao contrário dos promotores desta iniciativa, os socialistas não pedem a nenhum cidadão português que renuncie à nacionalidade, mas denunciámos os que, em defesa de eventuais compromissos com Silvio Berlusconi, atacam o bom nome de Portugal.

3-142

Diogo Feio (PPE), por escrito. – A Comissão Viviane Reding lançou um apelo à câmara aquando do debate desta questão: "peço-vos que não usem as instituições europeias para resolver problemas que, face aos nossos Tratados, devem ser resolvidos a nível nacional". Não posso estar mais de acordo e não consigo deixar de lamentar o uso deste tipo de expedientes por parte da esquerda europeia, em particular pelos socialistas. Recordo que, na anterior legislatura, os socialistas espanhóis procuraram manipular o Parlamento Europeu obtendo externamente apoio - que escasseava dentro do próprio país - para uma política antiterrorista desastrosa. Este padrão lamentável de comportamento mantém-se. Tal como o presidente do Grupo PPE teve oportunidade de denunciar, é evidente a má-fé nestas atitudes que em nada contribuem para a confiança dos povos nas Instituições europeias.

Pergunto-me se o Grupo Socialista seria tão lesto a promover idêntico debate sobre Portugal e as repetidas ingerências do Governo na comunicação social e que motivaram, num espaço de poucos meses, a substituição do director de um jornal de referência (Público) e o fim abrupto de um jornal televisivo (TVI), o que mereceu já a condenação expressa da Entidade Reguladora para a Comunicação Social.

3-143

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Votámos favoravelmente a resolução apresentada em defesa da liberdade de informação porque somos pela defesa da liberdade de expressão e de informação, do pluralismo nos meios de comunicação social e contra a sua concentração. No entanto, discordamos de alguns aspectos desta resolução que raíam a ingerência na vida democrática de cada país, e temos as maiores dúvidas sobre uma possível directiva neste âmbito, designadamente tendo em conta a composição actual do Parlamento Europeu.

A luta que fazemos pela liberdade de informação e de expressão, pela defesa dos direitos dos jornalistas e outros profissionais da comunicação social, pela defesa do acesso de todos à informação e pela garantia do seu pluralismo, não pode ser usada para dar cobertura a manobras partidárias que visam sobretudo a ingerência do Parlamento Europeu na vida interna dos países, utilizando dois pesos e duas medidas diferentes, conforme os casos interessam a uma ou outra força política.

Por isso, também nos abstivemos nas propostas do PPE relativas às questões da TVI em Portugal, apesar de ser conhecida a crítica do PCP relativamente a esta situação em Portugal.

3-144

Mathieu Grosch (PPE), par écrit. – Je considère le débat sur la liberté de la presse comme très important. La situation en Italie est inquiétante, mais il appartient à ce Parlement européen de débattre sur ce thème en général ou sur tous les pays qui posent problème en la matière.

Ne citer que l'Italie tout en sachant que des problèmes existent aussi dans d'autres pays, par exemple la Roumanie, la Bulgarie, le Portugal, la Hongrie, relève d'un débat partisan qui ne contribue pas à la liberté d'expression et de la presse.

3-144-500

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. – J'ai voté aujourd'hui contre la résolution commune présentée par le PPE, l'ECR et l'EFD sur la liberté d'information en Italie et dans d'autres Etats membres, ainsi que contre les amendements déposés par ces mêmes groupes à la résolution commune présentée par la gauche et le centre réunis, car ils visaient essentiellement à dédouaner le président du Conseil italien de ses responsabilités envers le respect du principe du pluralisme qui constitue une valeur fondamentale de nos démocraties, et s'attaquaient scandaleusement à la personne du Président de la République italien, Giorgio NAPOLITANO. J'ai soutenu avec force la résolution commune cosignée par mon groupe car je suis fondamentalement attachée à la liberté d'expression et soutient une législation européenne sur la concentration des médias, et ce malgré l'opposition de la droite, déjà manifestée à plusieurs reprises. Nous rappelons les craintes venant de l'Italie suite aux récentes pressions exercées par Silvio BERLUSCONI sur les journaux italiens et européens, ainsi que sur l'expression de la Commission européenne suite aux renvois par les autorités italiennes de migrants en pleine mer vers la Libye, en violation du principe de non-refoulement.

3-145

Filip Kaczmarek (PPE), na piśmie. – Głosowałem przeciwko, gdyż projekt rezolucji jest szkodliwy i niezgodny ze standardami europejskimi. Lewica w imię partykularnych interesów złamała między innymi zasadę stosowania jednolitych standardów do wszystkich państw członkowskich. Uniemożliwienie głosowania nad poprawką ustną zgłoszoną przez posła Szajera było najlepszym dowodem, że prawdziwym celem rezolucji nie było pokazanie troski o wolność mediów. Rzeczywistym celem rezolucji była chęć uderzenia w rząd włoski i tylko w rząd włoski. A to dlatego, że jest to rząd, który nie podoba się lewicy. Lewica może nie lubić rządu włoskiego. Nie widzę żadnego powodu, aby akceptować próbę instrumentalnego traktowania Parlamentu Europejskiego i próbę wykorzystania naszej Izby do bieżącej walki politycznej w jednym z krajów członkowskich.

Wolność mediów jest uniwersalna i ważna również wtedy, gdy zagrożeniem są dla niej rządy lewicowe. Bardzo się cieszę, że odrzuciliśmy projekt, który znalazł się w porządku obrad tylko po to, by lewica mogła atakować swych politycznych przeciwników we Włoszech.

3-146

Eija-Riitta Korhola (PPE), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, sananvapaus ja riippumaton media ovat demokratian kulmakivi ja niitä on pidettävä suuressa arvossa ja suojeltava. Monien muiden kollegojen tavoin jaan huolen siitä kehityksestä, jota muutamissa jäsenvaltioissa on nähty, Italia ja Unkari mukaan lukien. Mikäli tämä päätöslauselma olisi käsitellyt tiedonvälitystä ja sen ongelmia yleisesti koko EU:ssa, olisin sitä lämpimästi myös tukenut. Nyt en voinut. Tuen ryhmämme EPP:n periaatetta, että EU:n tulee olla puuttumatta sellaisiin kansallisiin asioihin, joihin sillä ei ole laillista mandaattia puuttua. Olen siksi tyytyväinen tiedonvälityksen vapautta Italiassa koskevan äänestyksen lopputulokseen, siihen että kaikki yhdeksän päätöslauselmaesitystä hylättiin tänään täysistunnossa. Jaan ryhmämme huolen siitä, että vaatimuksillaan Euroopan laajuisesta lainsäädännöstä mediapluralismin ja omistussuhteiden osalta parlamentti olisi tuhoamassa enemmän lehdistönvapautta kuin luomassa sitä. EU:n jäsenvaltioilla on kullakin asianmukaiset instituutiot perusongelmien ratkaisemiseksi, ja tämäkin Italiaa koskeva ongelma tulee selvittää kansallisella tasolla. Se ei kuitenkaan tarkoita sitä että meidän tulisi kieltää koko ongelman olemassaolo.

Äänestin itse ryhmämme linjan mukaisesti sosialistien, liberaalien ja vihreiden yhteisestä päätöslauselmaesityksestä yhtä kohtaa lukuun ottamatta. Ryhmämme tarkistus 10 väheksyy, tai suorastaan kieltää, Italian tiedonvälityksen vapautteen

liittyvät ongelmat, siksi en voinut sitä tukea. Loogisuuden nimissä en voinut myöskään tukea ryhmämme omaa päätöslauselmaesitystä, sillä se sortui yhtälailla yhden jäsenmaan tilanteen käsittelyyn, ja vastapainoa hakiessaan sortui vähättelemään ongelmia.

3-147

Jean-Marie Le Pen (NI), *par écrit*. – Monsieur le Président, mes chers collègues, est-ce en Italie que le chef de l'État menace, poursuit devant les tribunaux à la moindre critique ou s'implique personnellement dans un procès pour tuer un adversaire politique? Est-ce en Italie que le parti au pouvoir traite la moindre information non courtoise de "vilénie", de "campagne d'une violence absolument inouïe", de volonté délibérée de "faire trébucher" le chef de l'État? Est-ce en Italie que la presse est critiquée quand elle se fait l'écho d'affaires comme le népotisme au profit du rejeton du chef? Est-ce en Italie seulement que les gouvernants ont des accointances particulières avec les dirigeants des grandes chaînes privées et nomment les dirigeants des chaînes publiques? Est-ce en Italie que l'on ajuste la loi sur la publicité audio-visuelle au profit des amis ?

Est-ce en Italie qu'un ministre s'invite dans un grand journal télévisé pour avouer avoir pratiqué le tourisme sexuel, acte puni pénalement mais étrangement pas quand cela le concerne? Non, c'est en France! Et je m'étonne que les socialistes, communistes et verts français présents ici n'aient pas jugé bon de profiter de ce débat pour dénoncer les pratiques douteuses de la Sarkozie !

3-148

Petru Constantin Luhan (PPE), *in writing*. – I voted against the resolution on the freedom of information in Italy and in other EU Member States mainly due to paragraph D mentioning the 'critical situation in Romania and Bulgaria', quoting a Freedom House report. I have carefully read this report, especially the section related to my country, and therefore I can say that this sentence is not true. The quoted report clearly says that 'The Romanian constitution protects freedom of the press and the government has become increasingly respectful of these rights'.

Relating to the President of Romania, Mr Traian Băsescu, the report states that 'he has proven to be less controlling and manipulative of the media than his predecessors.' Another strong argument to prove our freedom of expression is that 'Romania is considered a regional leader in high-speed broadband connections'. Through the Internet all journalists can express themselves freely and get in touch with the public. I therefore think that the reference to Romania and Bulgaria was used without taking into consideration the entire context.

3-148-500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution, and strongly support calls to prevent media monopolies operating in Europe. Freedom of information is a hugely important issue, and given the strength of feeling and close vote, I hope it is an issue we will return to. I was disappointed that after the amendments were rejected we were unable to pass the final resolution.

3-148-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la resolución RC7 0088/2009 presentada por las fuerzas de derechas y a favor de la resolución conjunta RC7 0090/2009 del resto de los grupos de la cámara porque defiende la libertad de expresión y de información y el pluralismo de los medios de comunicación y porque me preocupa la situación de Italia, donde existe un conflicto de intereses entre poderes políticos, económicos y mediáticos, así como una inquietante concentración de los medios de comunicación, tanto públicos como privados. El caso de Italia supone un grave atentado contra la pluralidad en los medios de comunicación y las actuaciones del gobierno de derechas de Berlusconi a este respecto son intolerables. Considero que es preciso remediar esta anómala situación, que puede tener graves repercusiones para el conjunto de la Unión Europea, y garantizar la independencia de las cadenas públicas y su protección ante cualquier tipo de injerencia gubernamental. Con mi voto he querido mostrar explícitamente mi rechazo a las presiones e intimidaciones que las autoridades italianas ejercen sobre los rotativos nacionales y europeos.

3-149

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Die heutigen Abstimmungen über die Entschließungsanträge beruhen auf einer Debatte, die an politischer Einseitigkeit kaum zu überbieten ist. Die Vereinigte Linke hat zum Angriff und zur Abrechnung mit Berlusconi geblasen. Dabei wird die zugegebenermaßen hohe Medienkonzentration in Italien zu einer Bedrohung von Meinungsfreiheit und Demokratie hochstilisiert. Alles was nicht links ist, muss demnach offenbar bekämpft werden.

Im Gemeinsamen Entschließungsantrag der Grünen, Sozialdemokraten, Kommunisten und Liberalen wird darüber hinaus auch eine Kompetenz der EU zur Überwachung der Medienvielfalt, wie man das geschönt nennt, gefordert. Dies lehne ich vehement ab, da die Kompetenz hier ausschließlich bei den Mitgliedstaaten liegt. Gerade weil die Medien- und Meinungsfreiheit für die FPÖ und meine Person eines der höchsten Güter in der Demokratie sind, die es zu verteidigen gilt, musste ich mich gegen diese parteipolitischen Einmischungsversuche aussprechen und gegen den Gemeinsamen Entschließungsantrag der Linken stimmen.

3-150

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Libertatea de exprimare constituie una dintre valorile care stau la baza democrației. Instituțiile Uniunii Europene trebuie să protejeze libertatea de exprimare în acțiunile lor și să constituie în

această privință o sursă de inspirație pentru întreaga lume. Cu toate acestea, instituția Parlamentului European nu poate fi atrasă, ca arbitru sau ca masă de manevră, în disputele politice interne ale statelor membre, cum este cazul în privința acestei rezoluții, precum și în privința rezoluției privind „situația” din Lituania, supusă votului în cursul sesiunii precedente. Având în vedere aceste considerente, am votat împotriva propunerii de rezoluție.

3-151

Franz Obermayr (NI), schriftlich. – Zweifellos bestehen erhebliche Defizite der Informationsfreiheit in Italien, zumal der italienische Ministerpräsident Berlusconi durch seine politische Position und sein zusätzliches Medienimperium den Großteil der Fernsehsender direkt oder indirekt in seinem Wirkungsbereich konzentriert. Dennoch liegt hier kein italienspezifisches Problem vor: So wurde etwa in Frankreich durch eine Verfassungsreform die Bestimmung geschaffen, derzufolge der Präsident der Republik den Vorsitzenden der öffentlichen Fernsehsender (Groupe France Télévision: France 2-5) ernennt, was innerhalb Frankreichs zu erheblichen Kontroversen geführt hat. (Darüber hinaus war der Vorstand des größten privaten Fernsehsenders TF1 Sarkozys Trauzeuge und steht daher mit diesem in einer sehr engen Nahebeziehung.) Der gegenständliche Fall könnte seitens der Europäischen Union daher mehr parteipolitisch motiviert und gegen Herrn Berlusconi gerichtet sein, als eine echte Auseinandersetzung mit der Freiheit der Medien und der Information. Aus diesem Grunde stimme ich gegen den vorliegenden Entschließungsantrag.

3-152

Daciana Octavia Sârbu (S&D), în scris. – Având în vedere faptul că, trei state din Uniunea Europeană (printre care și România) au fost catalogate de către organizația Freedom House ca având mass-media „parțial liberă”, îmi dă convingerea că este nevoie de o intervenție la nivel european pentru a garanta că unul dintre cele mai importante principii ale democrației, mai exact, libertatea mass-mediei, este respectat.

Cred că este necesar să se solicite Comisiei garantarea pluralismului în mass-media prin implementarea la nivelul Uniunii a unor standarde comune. Am votat în favoarea rezoluției Parlamentului European și, cu această ocazie, reiterez necesitatea adoptării unei directive referitoare la libertatea de informare.

3-153

Judith Sargentini (Verts/ALE), in writing. – The Green/Efa group, together with the SD group, ALDE and GUE have tabled a common text. Until the very last moment, all these groups proved their willingness to take on board other political groups in this House, including proposals by the EPP to include concern about press freedom in other Member States. It turned out that these proposals were not serious attempts to find a consensus. The price to pay for such an agreement was the deletion of any reference to Italy, as well as our call on the Commission to put forward a Directive on media concentration and pluralism in the EU, which constitute the very essence of our resolution.

The amendments tabled by the EPP only sought to dilute the text and were an attempt to divide the supporters of the text. That is why the Greens had to vote against even if, at least for some of them, we could have reached an agreement during the negotiations. That is not a constructive way of working on the part of the EPP. We regret that the right-wing groups once again refused to ask for a European response to a European problem.

3-154

Catherine Soullie (PPE), par écrit. – La liberté de la presse est un impératif. Une institution législative démocratique telle que le Parlement européen ne peut évidemment pas mettre cet acquis en question. La protection et la défense de la liberté d'information doivent être assurées en toutes circonstances. Néanmoins, le Parlement européen n'a pas vocation à devenir une cour de justice supranationale. Le pluralisme et la liberté de tous les médias doivent être assurés au sein de l'Union européenne, mais il ne nous appartient pas, en tant que députés européens, de juger un pays et ses dirigeants sur l'aspect que peuvent prendre les relations entre la presse et le monde politique.

L'ingérence du Parlement européen dans ce domaine est inacceptable. Quelle est notre légitimité pour émettre un quelconque avis sur la condition des médias italiens? Il s'agit ici d'un débat politique interne à un Etat membre, un débat qui doit être mené et résolu dans la limite des frontières de l'Etat concerné. Le rejet de l'amendement qui visait à modifier le nom de cette résolution pour lui donner un aspect plus communautaire témoigne bien du caractère ciblé et purement politicien de ce débat. Il nous faut être vigilants à ne pas transformer notre assemblée en tribunal.

3-155

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Αρνηθήκαμε να συμμετάσχουμε στη τελική ψηφοφορία ενός ψηφίσματος που με πρόσχημα τον έλεγχο του Μπερλουσκόνι στα ιταλικά Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης προωθεί τα γενικότερα συμφέροντα της πλουτοκρατίας για την συγκέντρωση των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Απαιτεί την έκδοση Οδηγιών που ουσιαστικά θα μετατρέπουν το δικαίωμα στην ενημέρωση και την ελευθερία της έκφρασης σε ζήτημα εσωτερικής αγοράς και ανταγωνισμού, επιβάλλοντας την χειραγώγηση της ενημέρωσης από το μεγάλο κεφάλαιο και την προσαρμογή της δημοσίας υπηρεσίας στα ιδιωτικοοικονομικά κριτήρια και τους κανόνες της ελεύθερης αγοράς. Οι κεντροδεξιοί και κεντροαριστεροί υποστηρικτές του ευρωμονόδρομου επιδοκιμάζουν και επιζητούν την ωμή παρέμβαση της ΕΕ στα εσωτερικά των κρατών μελών, στηρίζουν την κυριαρχία του μεγάλου κεφαλαίου στον χώρο της ενημέρωσης, και διαγκωνίζονται με ανούσιες αντιπαραθέσεις και ψευδεπίγραφες κορώνες για το ποιός θα αποσπάσει την εύνοια της πλουτοκρατίας στην καλύτερη εξυπηρέτηση των συμφερόντων της. Οι μεγαλοεργολάβοι των

MME με χυδαίο τρόπο επιδιώκουν την χειραγώγηση των συνειδήσεων των εργαζομένων προκειμένου να υποβάλλουν την αντιλαϊκή πολιτική του κεφαλαίου που εφαρμόζουν κεντροδεξιές και κεντροαριστερές κυβερνήσεις. Οι λαοί δεν ξεγελούνται από τις κοκορομαχίες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις προσπάθειες ανάδειξης του σε τιμητή. Άλλωστε, αποτελεί βασικό πυλώνα στήριξης των συμφερόντων του κεφαλαίου.

3-156

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL), γραπτώς. – Στηρίζουμε το κοινό ψήφισμα, διαχωρίζοντας όμως την θέση μας από τις αναφορές για εκπόνηση πρότασης οδηγίας από πλευράς της Επιτροπής για τη συγκέντρωση στα μέσα ενημέρωσης και την προστασία της πολυφωνίας, καθώς θεωρούμε ότι αυτήν την αρμοδιότητα, για ένα τόσο σοβαρό και αναγκαίο θέμα, θα πρέπει να την έχουν τα κράτη μέλη

3-156-500

Derek Vaughan (S&D), in writing. – By voting in favour of the joint resolution tabled by the S&D, ALDE, Greens and GUE I feel I have shown my support for freedom of the media in Italy. As an elected representative, I believe it is my role to support moves to prevent an over-controlling media presence, not only in Italy but across European Member States. I believe monopolisation of the media to be dangerous and think it is necessary to push for greater freedom in the media across Europe. European citizens should not be subject to media censorship and selective news coverage.

3-157

Iva Zanicchi (PPE), per iscritto. – Signor Presidente, poco più di un anno fa mi sono seduta per la prima volta su questi banchi ed ero incredibilmente emozionata dato il rispetto profondo che ho per le Istituzioni europee e per questa Assemblea in particolare e mi rammarica profondamente che quest'Aula sia svilita obbligandola a perder tempo in attacchi mirati di partiti politici che la usano e bistrattano per i loro interessi nazionali e provinciali.

Ma signor Presidente, onorevoli colleghi, proprio le realtà più piccole e provinciali in Italia sono la massima dimostrazione della libertà di stampa e informazione: si pensi a tutte le gazzette locali, i quotidiani delle città più o meno grandi, che la gente legge ogni giorno e si veda a chi fanno riferimento! A giornali come Repubblica e a tutta la stampa di sinistra. Oggi il Parlamento europeo ha perso ancora una volta l'occasione di affrontare un dibattito serio sulla libertà dei media in Europa, ostaggio di chi usa quest'Aula per attaccare la persona del Presidente del Consiglio italiano.

3-158

- Propuesta de resolución: RC-B7-0090/2009

3-158-500

Françoise Castex (S&D), par écrit. – J'ai voté pour cette résolution qui dénonçait la dégradation de la situation de la presse en Europe et notamment en Italie, et exigeait de ce fait une législation sur la concentration des médias. A ce titre je trouve absolument scandaleux que la droite européenne – dont ses élus UMP – se soit exprimée contre la protection de la liberté d'expression, s'alignant ainsi sur la position des élus d'extrême droite et des europhobes. Par ce vote, la droite européenne montre qu'elle a d'abord eu un réflexe de protection du président du conseil italien, Silvio Berlusconi. Membre du PPE, à la tête d'un empire médiatique sans précédent pour une personnalité politique, ce dernier se livre régulièrement à des menaces envers les journalistes et élus qui s'opposent à son action. Ce n'est pas faire preuve d'ingérence que de dire que la main mise du chef du gouvernement italien sur les médias transalpins est une insulte à la liberté de la presse européenne. Certes la démocratie italienne mérite le respect comme toutes les démocraties de l'UE. Cependant, son représentant ne s'en montre pas digne aujourd'hui. C'est au nom de notre respect pour le peuple italien que nous avons le devoir aujourd'hui de le dénoncer.

3-158-750

Nessa Childers (S&D), in writing. – I voted for this joint motion due to my deep concern at the concentration of media ownership in Italy and across Europe. In Ireland we have a possible similar situation developing and I hope the European Parliament will explore this issue again. These questions must be fully explored and a watching brief should be maintained by the Parliament in relation to these developments and trends in media ownership in Ireland and across the EU. I also note my disappointment Fianna Fail TDs voted against this modest motion on media ownership in Italy.

3-158-875

Alan Kelly (S&D), in writing. – The issue voted on refers to issues of regulation of media ownership. Many people refer to the democratic deficit of the EU, however given the concentration of media ownership throughout Europe, the greatest threat to real democracy are the media barons of the world. If people think owners do not influence newspapers think again. Rupert Murdoch owns almost 200 news outlets throughout the world. Only a minority of those had an anti-war stance on Iraq. Democracy depends on the public being informed. Concentration of media ownership means that enhancing the business interests of an elite minority can be disguised as independent editorial. The public must always be given choice when it comes to news dissemination. In Ireland we have our own problems with media ownership that we must regulate. This house must support freedom of speech and freedom of media expression. It is with regret that colleagues on the right differed.

3-159

Catherine Soullie (PPE), par écrit. – A l'issue du vote sur la résolution commune relative à la liberté d'information en Italie et dans l'Union européenne, la satisfaction a été grande pour le groupe PPE. Il s'agissait d'affirmer clairement le rôle

du Parlement européen : nous sommes une assemblée législative et non pas un tribunal pour les affaires intérieures des Etats membres. Cette attaque personnelle déguisée n'avait pas vocation à trouver un écho au sein du Parlement. Je me réjouis du résultat de ce vote, qui, bien qu'il ait été très serré, rétablit la valeur du principe de subsidiarité au sein de l'Union européenne et de ses institutions.

3-160

5 - Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta

3-161

(La sesión, suspendida a las 13.05 horas, se reanuda a las 15.00 horas)

3-162

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN LIBOR ROUČEK
Místopředseda

3-163

6 - Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis

3-164

7 - Přivítání

3-165

Předseda. – Rád bych vám s potěšením sdělil, že na galerii pro oficiální hosty zasedla delegace parlamentu Jihoafrické republiky. Srdečně tedy vítám jihoafrickou delegaci, která se zde účastní 14. meziparlamentního jednání mezi Evropským parlamentem a parlamentem Jihoafrické republiky. Vedoucí africké delegace, paní Joanmariae Louise Fubbs, předseda výboru Národního shromáždění Jihoafrické republiky příslušnému pro obchod a průmysl, doprovází ji předseda výboru příslušného pro mezinárodní vztahy a pět dalších kolegů z jihoafrického parlamentu.

Jak víte, Evropa a Jihoafrická republika sdílí stejné hodnoty, pokud jde o demokracii, lidská práva a mnohostrannou spolupráci. Jihoafrická republika není pouze regionální mocností, ale je i nastupující mocností globální a je cenným partnerem, který nám pomáhá řešit výzvy plynoucí z globální finanční a hospodářské krize. Jsme přesvědčeni, že musíme prohloubit náš dialog a vybudovat ještě pevnější vztahy a spolupráci. Naše dva regiony by měly postupovat společně, nejen ve snaze najít cestu ven ze současné krize, ale měly by rovněž pracovat na vytvoření nového globálního řízení, které přinese trvalý prospěch nám všem. Takže ještě jednou, paní předsedkyně a milí kolegové z jihoafrického parlamentu, buďte vítáni.

3-166

8 - Institucionální aspekty vytvoření evropské služby vnější akce - Vytvoření evropské služby vnější akce: stav vyjednávání s členskými státy (rozprava)

3-167

Předseda. – Dalším bodem je společná rozprava o zprávě Elmara Broka o institucionálních aspektech vytvoření evropské služby vnější akce ((2009/2133(INI) – (A7-0041/2009)) a prohlášení Rady a Komise o vytvoření evropské služby vnější akce.

3-168

Elmar Brok, Berichterstatter. – Herr Präsident, Frau Ratspräsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir nähern uns dem Zeitpunkt der endgültigen Ratifizierung des Vertrags von Lissabon und stellen derzeit Überlegungen an, wie dieser Vertrag implementiert werden soll. Wir wissen alle, dass Verfassungswirklichkeit hergestellt werden muss, die ebenso wichtig ist wie das geschriebene Wort einer Verfassung oder eines Primärrechts wie des Vertrags.

Deswegen möchte ich noch einmal an die Absicht erinnern, denn das, was wir jetzt über den Auswärtigen Dienst, den Hohen Beauftragten und Vizepräsidenten der Kommission diskutieren, ist ja ein Ergebnis des Verfassungskonvents, das von der Regierungskonferenz für den Vertrag von Lissabon übernommen wurde.

Die Absicht war, mehr Effizienz für die Europäische Union zu erreichen, indem wir uns der Situation nähern, dass Europa mit einer Stimme in dieser Welt spricht. Dafür brauchen wir diesen neuen Typ des Hohen Beauftragten und Vizepräsidenten, der auch einen vernünftigen Dienst haben muss, damit er dieser Aufgabe gerecht wird.

Das zweite Prinzip des Verfassungskonvents war Transparenz, und das Dritte war Demokratie. Das waren die drei Ausgangspunkte, und es war der parlamentarischen Mehrheit des Verfassungskonvents, zu der insbesondere auch die nationalen Parlamentarier gehören, eindeutig klar, dass die Europäische Union überall dort besser ist, wo sie nach der

Gemeinschaftsmethode arbetar, och överallt där relativt dåligt, som den efter den intergouvernementala metoden arbetar.

Enligt den anda av denna förberedelse får den genomförandet av texterna inte gå förlorad, eftersom detta skulle leda till en förstärkning av den intergouvernementala, så att den Gemeinschaftsmethode, som demokratiskt kontrollerbar, framgångsrik och transparent är, trycks tillbaka.

Därför kan jag ibland inte förstå, att man från medlemsstaterna i första hand är intresserad av, men inte av, hur dessa principer verkställs. Vi är av den uppfattning, att vi inte vill ha en ny byråkrati i mitten mellan rådet och kommissionen, som med 6 000 till 8 000 personer på heltid skulle ha ett eget liv och bli ett kungarike, som inte kontrollerbar är.

Vi går ut från, att denna tjänst för kommissionen som administration tilldelas, erkänner vi, att denna en *Sui Generis*-karakteristika ha måste. Det kan inte en normal kommissionsmyndighet vara, eftersom vi i området för utrikes- och säkerhetspolitik en delad kompetens mellan den Gemeinschafts- och den rådskompetens ha. Därför måste omsorg tas, att rådet den försäkring har, att på en rimlig sätt de rättigheter av rådet till uttryck kommer och lojalt arbetar.

Det måste tydligt vara, att de nationella experterna i kommissionen på annat sätt, som hittills fallet varit, behandlas, nämligen jämlik. Det måste tydligt vara, att den granskningsrätt av parlamentet och de budgeträttigheter av parlamentet på ingen sätt minskas, utan snarare förstärks.

Även vill jag vid denna punkt i debatten kommissionen påminna, att vi inte bara konsultationsrätt ha, utan att vi parlamentet tvungna ha, att det den *consent* av kommissionen finns. Och vi kommer vid de hördningarna kommissionen och den höga beauftragten inte att uteläsa. Vi måste se, att vid förändringarna, som med *staff regulations* och *financial regulations* att göra ha, att det Europeiska parlamentet den medbestämmanderätt har, som i övrigt även vid budgetförfarandet. Jag vill därför de båda institutionerna inbjuda, i sina uttalanden också att förklara, i vilken sätt principerna effektivitet, öppenhet och demokrati på varandra förknippade kan vara. Av de tidigare dokumenten av COREPER, som jag sett har, är det för mig inte tydligt blivit.

(Beifall)

3-169

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Herr talman, fru kommissionär, Elmar Brok, älskade ledamöter! Utvecklingen av den europeiska utrikespolitiken är en fråga som jag vet är av stort intresse för er här i parlamentet. Jag har med stort intresse och engagemang läst det betänkande som Elmar Brok har lagt fram och som godkändes i måndags i utskottet för konstitutionella frågor. Naturligtvis är vi från ordförandeskapets sida helt överens om det som Elmar Brok skriver, om att utrikespolitiken verkligen är nyckeln till vårt gemensamma arbete för att göra den europeiska utrikespolitiken till ett aktivt och mera sammanhållet organ så att den europeiska politiken kan synas på ett bättre sätt runt om i världen.

Tanken är att överbrugga det gap som finns mellan kommissionens och rådets arbete, så att unionens politik drar åt samma håll. Det här är nödvändigt för att vi ska kunna vara så effektiva som möjligt. Därför är det viktigt att vi ger utrikespolitiken en så bra start som möjligt. Det här är en av de största och viktigaste utmaningarna i Lissabonfördraget. Det är många pusselbitar som ska falla på plats, och därför pågår ett omfattande förberedelsearbete i rådet.

Målsättningen är att Europeiska rådet ska kunna enas om en rapport som den höga representanten, när han eller hon har utsetts, ska kunna ta avstamp i när han eller hon lägger fram sitt förslag om utrikespolitiken. I detta arbete kommer naturligtvis Europaparlamentet att höras i samband med att den höga representanten lägger fram sitt förslag. Under tiden fram till dess kommer ordförandeskapet att försäkra sig om att det finns en regelbunden dialog med Europaparlamentet. En sådan dialog har vi haft hittills och vi kommer att fortsätta med detta. Det är viktigt att Europaparlamentet, rådet och kommissionen har en regelbunden kontakt i de här frågorna, inte bara på tjänstemannanivå, utan även på politisk nivå.

Direkt efter den irländska folkomröstningen – vi är mycket glada att resultatet blev ett ja – inledde medlemsstaterna och kommissionen ett mycket intensivt arbete med att förbereda den europeiska utrikespolitiken. Detta arbete går framåt, och jag är helt övertygad om att vi inför Europeiska rådet nästa vecka kommer att kunna lägga fram en rad användbara idéer vad gäller den framtida höga representanten. Eftersom det är den höga representantens uppgift att lägga fram det slutgiltiga förslaget så kommer han eller hon naturligtvis att involveras i arbetet så fort han eller hon har utnämnts. Detta är mycket viktigt så att han eller hon också kan forma förslaget.

Ordförandeskapet kommer att lägga fram en principöverenskommelse som täcker fem större delar. Det handlar om omfattningen av utrikespolitikens verksamhet, den rättsliga ställningen, personalfrågor, finansiering samt EU:s

delegationer. Vi är inte färdiga ännu, diskussionerna pågår fortfarande, men jag vill delge er några tankar om hur långt vi har kommit just nu, och här verkar det finnas en stor samsyn mellan rådet och kommissionen, och jag hoppas så småningom också med Europaparlamentet.

När det gäller den europeiska utrikestjänstens omfattning så står det klart att man bör inrätta geografiska och tematiska så kallade "deskfunktioner", som har ett samlat ansvar för uppgifter som i dag hanteras av kommissionen och rådssekreteriatet. Kommissionen kommer även fortsättningsvis att ha huvudansvaret för frågor som rör handel, bistånd och utvidgning, även om det fortfarande återstår att fastställa exakt var skiljelinjen ska gå mellan kommissionen och utrikestjänsten när det gäller biståndsfrågorna.

Medlemsstaterna och kommissionen är vidare eniga om att utrikestjänstens rättsliga status bör reflektera och stödja den unika roll, *sui generis*, som utrikestjänsten har i EU-systemet. Oavsett vilken rättslig lösning det slutgiltigen blir så måste den leva upp till principerna om god förvaltning och möjlighet till ansvarsutkrävande.

Personal kommer att rekryteras från kommissionen, rådssekreteriatet och medlemsstaterna. Detta framgår tydligt av Lissabonfördraget. Alla dessa tre personalkategorier ska vara berättigade att tillträda tjänster på likvärdiga villkor. EU:s delegationer kommer att placeras under den höga representantens huvudmannaskap så fort Lissabonfördraget har trätt ikraft.

En viktig fråga i upprättandet av den europeiska utrikestjänsten är kontakterna med Europaparlamentet. När den höga representanten väl är på plats kommer han eller hon regelbundet att höra Europaparlamentet i fråga om huvudlinjerna och de viktiga vägvalen inom den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, liksom den gemensamma säkerhets- och försvarspolitiken. Jag är säker på att nära kontakter med Europaparlamentet också kommer att utvecklas på tjänstemannanivå. Den europeiska utrikestjänsten bör därför ha en funktion som ansvarar för kontakterna med parlamentet.

Ungefär så här långt har vi kommit i diskussionerna. Jag kan inte gå in på mer detaljer eftersom vi inte är färdiga med samtalen ännu, men vi kommer att göra allt för att fortsätta att hålla Europaparlamentet informerat om de framsteg som görs. Den höga representanten har ju inte utsetts ännu, så tankarna är just tankar, ingenting mer. I slutändan är det han eller hon som kommer att lägga fram förslaget i enlighet med bestämmelserna i fördraget.

Med detta skulle jag vilja tacka för ordet och ser fram emot en givande diskussion där jag naturligtvis kommer att lyssna mycket noga på parlamentets synpunkter och svara på frågor efter bästa förmåga.

3-170

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Mr President, we are, I hope, on the very last lap of the process of bringing the Treaty of Lisbon into force, completing a process which has taken eight years of discussions and negotiations. After the decisive result of the Irish referendum, we all hope that the Czech ratification can finally follow very soon. If we achieve this on the 20th anniversary of the reunification of Europe, it will be a great day for Europe and its citizens – not least because we will be able to focus all our attention on the pressing challenges and policy concerns that lie ahead of us.

As we reach the final stages, allow me to congratulate Parliament, and particularly the Constitutional Affairs Committee, with Elmar Brok as rapporteur, on delivering its opinion on the key element of the Lisbon Treaty which is the External European Action Service. The creation of the EEAS offers the European Union and all its component institutions the chance to achieve what we have long hoped for: to have a common voice in the world and to strengthen the EU's influence in the world.

Mr Brok's report recognises this great potential. Together with this important debate and many other consultations with Parliament representatives, it provides vital input to our work with the Swedish Presidency, but also with the Member States and the Council Secretariat, over the coming months. I am happy to confirm that the Commission strongly supports the Parliament's overall approach. I agree with the principles of transparency, democracy and coherence that you have just mentioned. It is obviously important that all the institutions work together to help the newly-appointed High Representative Vice-President in his or her task of preparing the decision on the creation of an EEAS – a decision which, as you know, requires the consent of the Commission and the consultation of the Parliament.

Firstly, let me mention the status of the EEAS. Indeed it will be *sui generis* as there is no model to follow. We are building something new. It will neither be intergovernmental nor purely based on the Community method, but we must ensure that the new system has a genuinely European approach inspired by and grounded in the strengths of Community policies, as again was mentioned. The key question for us all is what the EEAS should be able to deliver. This should be our objective. By bringing together the various actors in the field of external relations, we can ensure that our relations with the outside world are clear, coherent and driven by a single set of policy goals. It must carry authority as the core of EU external policy, the place where policy is developed and coordinated. It must also be seen to be such, both from inside and from

outside the European Union, and the EEAS will only be effective if it works well with other institutions and fully respects the interinstitutional balance.

This is why I think it is very important that the EEAS should be set up in a way which allows it to work very closely with the Commission and the Council and to respect the need to be fully accountable to the European Parliament. For the Parliament, the bringing together of external action responsibilities into a single service will, I believe, mean a step change in Parliament's capacity to fulfil its role of scrutinising Union policy. Like the service itself, the way in which Parliament relates to the service and to the High Representative Vice-President will also, in a way, have to be *sui generis*.

The creation of the EEAS will require a variety of decisions, probably including changes to the Financial Regulation and the Staff Regulations, both of which require a Commission proposal and adoption through codecision.

The High Representative Vice-President needs the authority to manage the service, but the service also needs to serve the EU system as a whole – most obviously the President of the European Commission and the President of the European Council, as well as the other Commissioners with a role in external relations. It must be able to offer its assistance, both in Brussels and in third countries, to the European Parliament and to its official delegations which travel abroad.

The close involvement of the Member States in the new service is one of its key innovations. The COREPER ambassadors are looking at how best to ensure that high-quality Member States' diplomats can be brought into the service early. We in the Commission are examining how this may be done pending the modification of the Staff Regulations, and appointment to the service should be through selection procedures based on merit, with appropriate account being taken of the need for a geographic and gender balance. This very much meets the wishes expressed in the report.

We also believe that all members of the EEAS, whether officials of the EU institutions or Member States' officials on temporary contracts, should enjoy the same rights. They will be equal in every sense.

As for the scope of the service, it needs to have a comprehensive overview of the Union's relations with the rest of the world, so it needs geographical desks as well as horizontal services to cover questions such as CFSP and CSDP, human rights and relations with UN bodies. The aim is to prevent duplication and to ensure that all those responsible for delivering EU external policy work effectively together, and the Commission will also continue to have services responsible for trade, development policy, aid implementation, humanitarian aid and enlargement. It will also, of course, continue to drive the external aspects of the Union's key internal policies, and a central question in the current debate is how to manage the programming of external assistance.

I can assure Parliament that the EU's development policy, including poverty eradication, will be a central part of the Commission's external activities. The High Representative Vice-President and the Commissioner for Development will work extremely closely together on this. The fact that the new High Representative will also be a Vice-President of the Commission, responsible for coordinating all of the EU's external action, will help. The service will also be responsible for the administration of delegations, though the people inside delegations will come, as now, from different services – not just the EEAS, but also the Commission services and maybe other institutions and bodies of the European Union.

From the entry into force of the Treaty, Commission delegations will become EU delegations. This will give them new responsibilities, but it will not diminish their role in representing the full range of Commission activities. The EU delegations should be responsible for representation, coordination and negotiation as from the day the Treaty comes into force. In most places, this procedure will go quite smoothly. However, in some, where the workload is particularly heavy, it will be necessary to organise a form of burden-sharing, not only with the rotating Presidency but also with other Member States.

The creation of an entirely new external service is a major undertaking. It will, as your report says, evolve over time. We will learn together. Our first aim must be that during the period between the entry into force of the Treaty and the coming into being of the EEAS, the effective delivery of the EU's external policies is maintained. We and the Council Secretariat will work together with the High Representative Vice-President to ensure that there is no gap. But we need to look further. We will be bringing together officials and diplomats from the different institutions and all the Member States. As we know, a common foreign policy is not just the sum of 27 national policies. We need people within the EEAS who, while not losing their distinctive national ties, think European. We therefore need to create an EU diplomatic culture and an EU *esprit de corps*. For this, training is essential.

The report raises the promising idea of the creation of a European diplomatic academy. In the mean time, we can make good use of the Member States' diplomatic academies. I very recently attended the 10th anniversary of the European diplomatic programme, which has anticipated and shown the way. It is worth remarking that since the 1970s the Commission has already organised training seminars for more than 5 700 diplomats. One of the tasks of the EEAS will be to establish a training strategy to ensure that all members, whatever their background, will be equipped to carry out their

tasks. Heads of delegations in particular will have to be able not only to carry out their political role, but also to handle all the Commission activities that are such a substantial part of a delegation's mandate.

Mr Brok's report also raises the question of whether consular services might be covered by the EEAS. The Commission is open to this idea even if it may take some time to develop. These are matters for the future. For the present, it is a challenge for us to ensure that the EEAS functions well and in the interests of all: the European citizens, the Member States and the European Union. The Commission supports the creation of the EEAS, wants it to succeed, and will contribute in every way possible to ensure that it does so. This report shows that Parliament will do the same.

I am sorry to have been a little long, but I think this is such an important matter. Please forgive me, Mr President.

3-171

President. – Madam Commissioner, of course I forgive you, because I fully agree with you. It is a very important topic.

3-172

Alojz Peterle, v imenu skupine PPE. – Spoštovana gospa predsednica Sveta, spoštovana gospa komisarka, spoštovani bivši kolegi iz evropske konvencije, kolegice in kolegi. Poročevalcu Elmarju Broku čestitam za zelo jasno opredeljen odnos Evropskega parlamenta do vprašanj, ki so povezana z ustanovitvijo evropske službe za zunanje politično delovanje.

Ustanovitev te službe je logična in nujna posledica odločitve za združitev dveh zunanje političnih funkcij v eno in bistvena za razvoj zunanje politične identitete Evropske zveze. Integrirana diplomacija pomeni poenostavitev, enotnejše in bolj učinkovito delovanje, kot tudi več vidnosti in prepoznavnosti.

Pri umeščanju skupne službe ne gre zgolj za tehnično vprašanje, ampak za uresničevanje političnega namena, ki ga želi Evropska zveza doseči s postavitvijo visokega predstavnika in podpredsednika Evropske komisije v eni osebi. Razvoj nove službe bi moral izhajati iz istega duha, ki je pripeljal do združitve dveh zunanje političnih funkcij – to pomeni združevanje zunanje političnih prizadevanj Sveta in Komisije.

Pomembno je, da bo služba ustanovljena z dolžnim upoštevanjem vlog in sodelovanja Komisije, Sveta in Parlamenta in bo temeljila na medsebojnem zaupanju ter na volji po sodelovanju.

Menim, da je v interesu Evropske zveze, da začne enotna služba delati čim prej, vendar močno podpiram priporočilo o njenem postopnem uvajanju, da bi tako dosegli njeno najustreznejšo in najbolj učinkovito obliko. Zelo upravičen se mi zdi poudarek, da mora postati služba po organizacijski in proračunski strani del upravne strukture Komisije.

Izredno pomembno se mi zdi, da bo bodoča služba vključevala tudi sodelavce iz nacionalnih diplomatskih služb, kar bo nedvomno pomenilo boljši in dostopnejši servis za državljane Evropske zveze, zlasti za tiste države, ki imajo manjše število diplomatskih predstavništev.

3-173

Roberto Gualtieri, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Ministro, signora Commissario, con questo dibattito e con il rapporto che approveremo domani, questo Parlamento intende dimostrare la sua volontà di contribuire all'istituzione del Servizio europeo per l'azione esterna, già in questa fase preliminare in un dialogo costruttivo con il Consiglio e con la Commissione e sollecitare fin d'ora questo dialogo interistituzionale ci sembra innanzitutto utile e saggio, visto che la procedura prevista dal trattato prevede poi un parere del Parlamento sulla proposta che sarà presentata dall'Alto rappresentante, e perché le prerogative del Parlamento in materia di bilancio rendono indispensabile il suo consenso e la sua cooperazione, per non parlare poi dell'assenso della Commissione di cui parlava Brok che fornisce un ulteriore spazio per il Parlamento europeo.

Ma sollecitare fin d'ora questo dialogo ci sembra anche doveroso perché il Servizio europeo per l'azione esterna costituisce una delle novità più rilevanti introdotte dal trattato di Lisbona e le sue caratteristiche sono destinate a condizionare sensibilmente la riarticolazione della *governance* europea e quindi la concreta definizione degli equilibri istituzionali complessivi dell'Unione.

Il gruppo dei socialisti e dei democratici condivide l'impostazione del rapporto Brok alla cui elaborazione ha contribuito attivamente. È un'impostazione che punta a valorizzare il ruolo che il servizio può svolgere come ponte tra la dimensione comunitaria dell'azione esterna dell'Unione e quella intergovernativa della politica estera e di sicurezza comune, come definita dal titolo V del trattato di Lisbona.

Certo, siamo consapevoli della natura sui generis del Servizio, che peraltro rispecchia quella della figura dell'Alto rappresentante e Vicepresidente della Commissione, così come siamo consapevoli del fatto che il Servizio non dovrà inglobare tutti i servizi di cui si avvale la Commissione per l'implementazione delle molteplici dimensioni della sua azione esterna, che non è riducibile alla sola PESC, a partire dalla cooperazione per lo sviluppo.

E tuttavia riteniamo essenziale che il Servizio sia in grado di migliorare l'efficacia della politica estera e di sicurezza dell'Unione e la coerenza della sua più complessiva azione esterna e riteniamo essenziale il fatto che esso sia sottoposto al controllo democratico del Parlamento e per questo il suo inserimento nella struttura amministrativa della Commissione ci sembra l'opzione più coerente con questi obiettivi, che sono quelli che poi a noi stanno effettivamente a cuore e per questo esprimiamo il nostro voto favorevole al rapporto Brok.

3-174

Andrew Duff, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, the Commission is quite correct to say that the service ought to combine all the instruments and assets that are required for the conduct of an active foreign policy across the globe. It is crucial that all the partners in this great project begin to trust each other and the service, including the most populous and imperious states.

It is crucial for the Foreign Office in the UK to send their top people to the service rather than their discards. I agree fully that, for the sake of parliamentary scrutiny and financial control, the service ought to be attached to the Commission, for administrative and budgetary purposes. I have to say to the Council that it is not acceptable that the service is placed in the same class as the Economic and Social Committee or the Ombudsman as part of the Financial Regulation. I think that this Brok report has been a practical preparatory stage of the process of setting up the External Action Service but I also believe that we should pause now before we go further and settle important questions before the High Representative Vice-President is in place.

For Parliament it is crucial that we have a political interlocutor to negotiate the establishment and future programme of the External Action Service, so, please, states – bring us your people for all these posts.

3-175

Indrek Tarand, fraktsiooni Verts/ALE nimel. – Härra president, kallid kolleegid! On olnud meeldiv ja tore kogemus töötada mitmete imetlusväärsete inimestega. Tahan õnnitleda härra Brok'i ning paljusid teisi, kes oma panuse andsid. Nüüd aga sooviksin tsiteerida härra Barrosot, kes täna hommikul nutikalt lausus: „Isegi institutsioonidest ei piisa, meil on tarvis tohutut poliitilist tahet.” Tõepoolest, institutsionaalne looming pole poliitika jaoks võimalik. Meie poliitiline tahe peab olema uue asutuse loomisel kogu aeg esiplaanil, et vältida olukorda, kus me loome lihtsalt ühe järjekordse institutsiooni. Eesmärgiks on tõeliselt euroopalik, ka tegelikkuses *sui generis* organisatsioon, mis teeniks kõigi Euroopa kodanike ühiseid huve. Kui me soovime vältida tüüpilist dubleerimist ning võimalikku ressursi raiskamist, peame me garanteerima, et eelarveliste vahendite eraldamine ja kasutus oleks Euroopa Parlamendi pilgu all.

Raport määratleb laias laastus Euroopa Ülemkogule edastatavad põhimõtted, mis aitaks meil määrata kõrge esindaja ning panna paika plaan. Pärast seda plaani oleme me kõik paremal positsioonil ning saame mängu panna oma poliitilise tahte. Et kõik on teadlikud roheliste püüdlustest – nagu rahuloomise kontseptsioon, põhiõiguste harta täielik rakendamine ja loomulikult sugude võrdsuse teema – ei hakka ma neid täna üle kordama, kuid ma luban nende teemade juurde sobival ajal tagasi pöörduda. Sellegipoolest, minu arvates teeks nõukogu väga nutikalt, kui kaaluks naissoost kõrge esindaja nimetamist, sest me kõik teame, et komisjoni president ei ole naine. Tegelikult pole ka eelnevalt ühtegi naist Euroopat juhtima määratud ja seega oleks ehk hea mõte kaaluda seda aspekti, kui me oleme uut Euroopa institutsiooni loomas.

Olen raportiga töötades tähele pannud teatavat negatiivset suhtumist mõnede ringkondade poolt. On viidatud, et Euroopa Parlamendil pole siinkohal mingit rolli mängida ning selle raportiga püütakse ennast lihtsalt tähtsamaks teha. Minu vastus sellele suhtumisele on olnud: parlament on tähtis ning temaga tuleb sellisena ka arvestada. Meie raport Euroopa välisteenistuse kohta annab väga hea võimaluse selle tõsiasja päevavalgele toomiseks. Seepärast kutsun ma kõiki toetama raporti vastuvõtmist, hoolimata tõsiasjast, et see ei sisalda kõiki parandusi ning soovet. Põhiline asi on praegu raport vastu võtta.

3-176

Ashley Fox, on behalf of the ECR Group. – Mr President, I want to express my disappointment that yet again this Parliament is considering a report that pre-empts the ratification of the Lisbon Treaty. I wonder whether we would be having this debate today if the German Constitutional Court were still considering the Treaty. I suspect not, and I ask why the Czech Republic is treated differently. As the English author, George Orwell, might have observed, all Member States are equal, but some are more equal than others.

I want to speak against the setting-up of a European diplomatic college. At a time when all Member States face huge budgetary pressures, the EU should show restraint. We should act as guardians of the public purse. Our aim should be to spend public money prudently and endeavour to return money to the Member States and the taxpayers we represent, when we can.

This proposal is uncoded. It is another example of how some Members of this Chamber are all too eager to make grand gestures with other people's money. A European diplomatic college is a waste of money and would become another burden on the taxpayer.

I wish to remind colleagues that any common position on foreign policy would be determined by the Member States represented in the Council, not by the Commission, and certainly not by this Parliament. Any additional staff the EEAS requires should be seconded from the Member States, and they require no separate training. The policy that they will represent to the world will be that of the Council of Ministers, not some independent European policy.

A diplomatic college would only become necessary if the EU were to take control of foreign affairs away from the Member States. I hope that day never comes and I will do my utmost to prevent it.

(The speaker agreed to take a question under Rule 149(8).)

3-177

Andrew Duff (ALDE). – Mr President, could I ask the speaker if, should he be disappointed and the Treaty actually finds itself in force, he would support the appointment of Mr Chris Patten as the High Representative?

3-178

Ashley Fox (ECR). – Mr President, I am very grateful to be asked my opinion, but I rather doubt that it will be my decision.

3-179

Helmut Scholz, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Frau Kommissarin! Danke für die Möglichkeit, hier zu sprechen. Unsere Fraktion der GUE/NGL hat wiederholt hier im Plenum ihre grundlegende Kritik an der Ausrichtung und Verfasstheit der Außen- und Sicherheitspolitik der Europäischen Union deutlich gemacht und das Festhalten an dieser Linie auch im Vertrag von Lissabon abgelehnt. Mit der Gemeinsamen Aussprache hier wird bereits zu Beginn dieser Wahlperiode einer ihrer wichtigsten Berichte behandelt. Leider, wenn ich auch die Beweggründe unseres Kollegen Brok aus Sicht parlamentarischer Aktivität gern nachvollziehe, in einer zeitlichen Dichte, die es schwierig macht, sachgemäß und verantwortlich die Dimensionen und komplexen Fragen, die sich aus dieser neuen Struktur in inhaltlicher Hinsicht ergeben, abgewogen zu haben, zumal wir etwas auf den Weg bringen sollen.

Es ist jetzt bereits auch in der Aussprache deutlich geworden, was alles leider im Dunstkreis und damit im politischen Machtpoker zwischen den nationalen Macht- und Regierungsinteressen und den EU-Strukturen verbleibt. Das lehnt die GUE/NGL-Fraktion ab. Es bleibt deshalb zu hoffen und zu wünschen, dass das Europäische Parlament nach den Verhandlungen entsprechend den bereits heute morgen hier im Plenum an die schwedische Ratspräsidentschaft geäußerten Erwartungen nach Zurückhaltung bei der Formulierung des Verhandlungsmandats nochmals die Möglichkeit hat, sich mit dem EAD zu befassen. Wir sollten uns als Parlament auch im Interesse einer möglichst breiten Informiertheit der Bürgerinnen und Bürger über die verschiedensten Aspekte des EAD gerade angesichts der Zweifel und Kritiken am Lissaboner Vertrag und der Forderung nach mehr Transparenz und demokratischer Mitsprache in dieser Beziehung ernst nehmen.

Die Diskussionen über die Einrichtung des EAD finden bereits seit Monaten hinter verschlossenen Türen statt. Meine Fraktion wiederholt: Die Nichteinbeziehung des Europäischen Parlaments, bisher betroffener zivilgesellschaftlicher Organisationen oder sogar der nationalen Parlamente wirft ernsthafte Fragen auf. Dies nicht zuletzt, weil eine lebhafte Debatte, offene und transparente Diskussionen über die institutionellen Strukturen von großer Bedeutung für seine Legitimität auch in Zukunft und die öffentliche Rechenschaftspflicht gewesen wäre. Ich begrüße daher den Ansatz von Herrn Brok, über seinen Bericht dem EP zumindest eine parlamentarische Mitsprache versuchen zu verschaffen. Und in diese Richtung ging auch ein Teil unserer Forderungen.

Wir lehnen – und das muss ich hier unmißverständlich noch kategorisch sagen – all jene Bestrebungen ab, welche auf eine Einbeziehung der politisch-militärischen Strukturen in den EAD hinauslaufen, egal ob zum jetzigen oder zu einem späteren Zeitpunkt, wie dies u. a. von Frankreich erst kürzlich im Rat vorgeschlagen wurde. Die mögliche Vermengung militärischer Planungsaufgaben mit geheimdienstlichen Strukturen und allgemeinen diplomatischen und politischen Aufgabenstellungen ist aus unserer Sicht nicht akzeptabel.

3-180

Morten Messerschmidt, for EFD-Gruppen. – Hr. formand! Jeg blev i går bedt om at give tre begrundelser for, hvorfor man skal stemme nej til denne betænkning. Det er ganske enkelt: demokrati, demokrati og demokrati.

For det første er det en farce, at et parlament overhovedet vil gennemføre en betænkning, der er baseret på en traktat, hvis skæbne endnu er fuldstændig uvis. Ingen aner, hvad fremtiden for Lissabontraktaten er, og hvis man havde den mindste respekt for de demokratiske strukturer – den mindste respekt for medlemslande som Tjekkiet – ventede man med dette projekt, indtil der var klarhed omkring traktaten.

For det andet er denne betænkning (og hele den udenrigstjeneste, der nu bygges op) en fuldstændig underkendelse, undergravning og desavouering af medlemslandenes suveræne ret til at føre deres egen udenrigspolitik. Det er også årsagen til, at man i betænkningen ønsker at lægge alting ind under Kommissionen. For Kommissionen brillerer jo netop ved i sin egenskab af "embedsmand" ikke at være folkevalgt. Det vil sige, at hvis befolkningen ønsker en anden

udenrigspolitik, har man ingen jordisk chance for at ændre på den politik, der føres, for det er alene Rådet, altså regeringerne, man har mulighed for at skifte ud – ikke Kommissionen!

Derfor er det for det tredje en demokratisk farce, at man her i dette parlament ønsker at lægge så meget magt, nogle helt centrale kerneområder inden for suverænstaten, ind under Kommissionen. Kommissionen, der intet folkeligt mandat har. Dette parlament baserer sig kun på kratos – kun på magt. Aldrig nogensinde på demos. Vi skal have fokus på demos i stedet for. Vi skal have fokus på folket og ikke kun på magten. Derfor skal vi have mere demokrati. Derfor bør denne betænkning forkastes.

3-181

Andrew Henry William Brons (NI). – Mr President, this report tries to put our minds at rest about the service but, to my mind, it does exactly the opposite. It claims, on the one hand, that the service complements Member State diplomacy and does not call it into question. However, the rest of the report, in my view, flatly contradicts that assurance.

Paragraph 4 says that the service – that means its powers – cannot be circumscribed or predetermined in advance. Paragraph 8(d) suggests that delegations, which are part of the service, might take over consular services from Member States. It is clear that this service is intended – not in the short term but in the long term – to take over and replace diplomatic representation of Member States, perhaps in the end even the vetoes of the United Kingdom and France on the UN Security Council.

When you hear an EU body giving an assurance that they will not do such and such, you have a pretty good clue as to what they are up to. With apologies to Mr Shakespeare, methinks the report doth protest too much. Who or what will actually exercise any control over this body? Not, I think, the Council. That has to act unanimously. If it cannot decide, the service will simply be carrying on with its own agenda. What about the Parliament? No, that is limited to consultation. This body will conduct foreign policy over the heads of Member States with no effective control by Member States or the European Parliament. National governments will be reduced to the status of a parish council.

3-182

Carlo Casini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo prima di tutto di dover ringraziare il relatore che ha fatto un grandissimo lavoro e, in quanto presidente della commissione affari costituzionali, devo ringraziare anche tutti i componenti della commissione e delle due commissioni che hanno espresso il parere, la commissione affari esteri e la commissione sviluppo, per il lavoro fatto, un lavoro velocissimo.

Infatti noi abbiamo cercato di preparare un documento, che io spero sia approvato, che possa essere presentato al Consiglio del 29 e 30 ottobre prossimo. Sappiamo bene che questa relazione non è una relazione definitiva, essa intende soltanto indicare alcune linee, un orientamento in qualche modo, al Consiglio e quindi all'Alto rappresentante che sarà nominato.

Sarà l'Alto rappresentante a elaborare un suo progetto di organizzazione che a sua volta di nuovo dovrà essere esaminato da noi. Quindi sono soltanto delle grandi linee che vengono presentate al nostro Parlamento. Sappiamo anche che il successo di questa operazione riguardante il Servizio di attività esterne è legato alla figura dell'Alto rappresentante, che dovrà essere in grado di organizzare e dirigere tutti quanti. Vogliamo, attraverso di lui, una politica estera coerente e unitaria. Sappiamo bene che ci sono dei problemi, è stato già indicato, ma i problemi ci sono per essere risolti, l'importante è che la bussola, l'indicazione, lo scopo sia chiaro.

La relazione Brok dà indicazioni interessanti in questo senso – devo essere breve perché finisce il tempo – intanto l'integrazione del Servizio nella struttura amministrativa della Commissione, la scelta di un ulteriore sviluppo del modello comunitario, l'indicazione, come del resto dice il trattato di Lisbona, che il personale deve essere estratto sia dai Segretariati della Commissione che del Consiglio che delle delegazioni della Commissione stessa.

Due novità credo che meritino di essere sottolineate: le ambasciate dell'Unione, dirette da funzionari del Servizio europeo per l'azione esterna, che comprenderebbe anche le delegazioni della Commissione esistenti nei paesi terzi e gli uffici di collegamento del Consiglio con eventuale distacco di esperti provenienti dalle direzioni generali e, ancora, le basi sono state indicate per l'istituzione, ipotesi interessante, di un collegio diplomatico europeo.

Il mio tempo è scaduto, mi auguro soltanto che davvero questo rapporto venga approvato e venga approvato con larga maggioranza.

3-183

Zita Gurmai (S&D). – Mr President, as we all know, the European External Action Service is one of the major innovations proposed by the Lisbon Treaty. Therefore we have to be very careful and responsible during its setting-up.

We all agree that it should start functioning as soon as the Lisbon Treaty is in force. The Commission and the Council are already working on the guidelines which they are expected to present to the European Council meeting at the end of this month. It is therefore essential that the European Parliament influences this process.

Today's debate and the resulting resolution are of the utmost importance because we have to send a very clear message now as proof of political consensus on the setting-up of the service to the Council and to the European Commission.

I am very proud of my colleague's work, which is the result of cross-party deliberations in this House. We insist that the Community model in the Union's external relations is preserved. The Members are keen to have the service attached to the European Commission and part of the overall community budget. The EEAS should form part of the Commission administratively and budget-wise, and should formally be a part of the Commission as a *sui generis* body attached to the Commission structure.

The budgetary commission is extremely important. It is a lever with which the EP can exercise its power. In this way Parliament should, and will, exercise budgetary control and democratic scrutiny over it. There are many issues to cover, for example the clear division of tasks within the EEAS and the responsible European Commission units – taking into consideration that we do not know yet the structure of the future Commission – and the relation between the High Representatives and the different Union representatives abroad, but this resolution will be the first position of the European Parliament from which the further steps will follow.

We should not forget about the human factor either. The High Representative should be a person of merit, expertise and excellence, supported by the Commission, Council and national diplomatic services. I am convinced the institutional set-up of the EEAS must include gender architecture that duly reflects the commitments made by the Union with regard to gender mainstreaming.

Last but not least, as a person who has been working for women's equal political representation over the last 15 years, I would be glad if this person were a woman.

3-184

Annemie Neyts-Uyttebroeck (ALDE). – Voorzitter, sommige collega's hebben het nodig gevonden om ons tijdens hun interventies lessen in democratie te proberen geven. Mag ik er daarom op wijzen dat wij er, zowel in de Commissie constitutionele zaken als in de Commissie buitenlandse zaken, waar ik het advies heb mogen uitwerken, voor gezorgd hebben dat de bespreking en de stemming over onze respectieve teksten pas plaatsvond nadat de uitslag van het Ierse referendum was gekend? Dit uit respect voor wat de Ierse bevolking zou zeggen. Gelukkig hebben ze "ja" gezegd, want ze hadden ook "nee" kunnen zeggen. Wij hebben daar rekening mee willen houden, en ook met de vergadering volgende week van de Europese Top. Zodoende moesten wij in enorm korte tijd komen tot bespreking en tot teksten. Diezelfde collega's die lessen in democratie willen geven, hebben daar natuurlijk ook over geklaagd. Maar dit terzijde.

Wij beleven vandaag een bijzonder belangrijk moment. Onze teksten die onze opinie geven over wat de toekomstige Europese Dienst voor extern optreden moet zijn, luiden een nieuw tijdperk in voor de Europese Unie. Diegenen onder ons die de evolutie van de Unie sinds jaren volgen, die zich de eerste bescheiden stappen herinneren op het gebied van buitenlands beleid, laat staan veiligheids- en defensiebeleid, van het Verdrag, eerst van Maastricht, daarna van Amsterdam, hebben misschien zoals ik toen, gedacht dat wat wij vandaag beleven, nooit zou gebeuren, dat het nooit zou lukken om de premisse te leggen van een gemeenschappelijke Europese diplomatie.

Diegenen onder ons die aandachtig gevolgd hebben hoe de ideeën in dit verband geëvolueerd zijn, zullen zich ook nog herinneren dat niet langer dan enkele maanden geleden een aantal van onze nationale diplomatieke diensten hoegenaamd niet bereid waren om meteen een soort van *big bang* te aanvaarden, waarbij alle huidige delegaties meteen vanaf de eerste dag onder de autoriteit zouden worden gebracht van de toekomstige Hoge Vertegenwoordiger. Ik verheug mij daar ten zeerste over.

Vanuit mijn eigen politieke en regeringsverantwoordelijkheid in vorige politieke levens weet ik dat niets eenvoudig zal zijn. Wij beleven echter een belangrijk moment en ik hoop dat we met een zeer grote meerderheid dit verslag zullen goedkeuren.

3-185

Franziska Katharina Brantner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Unsere Fraktion unterstützt grundsätzlich die Struktur, die Elmar Brok in seinem Bericht vorschlägt, vor allem die Beibehaltung des Kontrollrechts des Europäischen Parlaments und die Beibehaltung von Gemeinschaftsaufgaben als Gemeinschaftsaufgaben. Aber damit unser gemeinsamer Auswärtiger Dienst ein großer Wurf wird und nicht nur ein Anhängsel der Kommission oder des Rates, müssen wir jetzt schon über Inhalte und Funktionen diskutieren.

Die EU braucht eine neue, eine integrierte Außenpolitik, mit der sie den komplexen Problemen in unserer Welt adäquat begegnen kann. Die EU muss mit dem Auswärtigen Dienst in der Lage sein, umfassende und integrierte Politikstrategien und Kampagnen umzusetzen. Wir bräuchten diesen Dienst jetzt, zum Beispiel wenn es in Kopenhagen um den Klimawandel geht. Klassische Diplomatie muss überwunden werden, sonst ist der Mehrwert dieses Dienstes sehr gering.

Ich möchte deswegen für vier Inhalte werben, die aus unserer Sicht dem Dienst zu einer neuen Außenpolitik verhelfen. Erstens: Wir wollen, dass es im neuen Dienst eine Direktion für *peace building* und *crisis management* gibt. Wir haben die entsprechenden Finanzinstrumente und Missionen, doch gibt es bislang nur kleine und zerstückelte Organisationseinheiten. Zweitens: Wir wollen, dass das Personal entsprechend umfassend ausgebildet und trainiert wird und eben nicht ausschließlich eine reine Diplomatschule besucht und dass diejenigen, die Uniform tragen, nicht nur am *Defense College* ausgebildet wurden. Nein, alle müssen zumindest einen Teil der Ausbildung gemeinsamen absolvieren, und deshalb fordern wir eine *European External Action Academy*. Drittens: Wir wollen nicht, dass es im Ratssekretariat eine Doppelstruktur für den Ratspräsidenten gibt. Daher soll auch der Auswärtige Europäische Dienst sozusagen mitbedient werden. Bei der Besetzung der Topjobs – das hat mein Kollege Tarand schon gesagt – sind wir davon überzeugt, dass es Zeit ist, dass eine Frau zum Zug kommt.

3-186

Charles Tannock (ECR). – Mr President, as the Union seeks a broader role in international affairs, it arguably should have the tools to project our common values throughout the world, providing, of course, there is unanimity in all 27 Member States.

But how will that role develop? Where will its limits be? We in the ECR Group believe, as an anti-federalist body, that foreign policy must ultimately remain the preserve of our individual Member States. It is therefore of concern to us that the Lisbon Treaty, if it becomes law, appears to set in train a series of developments that could end up undermining that prerogative.

The proposed European External Action Service must complement and not compete with or undermine Member States' bilateral diplomatic activity and must draw its authority mainly from the Council and not from the Commission. Parliament must exercise its rights to scrutinise the EEAS and shape its budget. Given that there is much talk about EU embassies in the Brok report, I would like the Commission once again to repeat the assurances it gave me a year ago that EEAS missions or delegations will not be called embassies. To call these missions embassies would compound the fear that the EU is seeking all the trappings of a sovereign state.

3-187

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΑΗΣ *Αντιπρόεδρος*

3-188

Willy Meyer (GUE/NGL). – Señor Presidente, mi Grupo —el Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica— va a votar en contra de este informe, en primer lugar, porque estamos en contra del Tratado de Lisboa.

El Tratado de Lisboa, para nosotros, no va en el sentido de la construcción europea pensada por y para los ciudadanos y las ciudadanas, sino al contrario, blindo un modelo que ha entrado en crisis, un modelo que impide la intervención pública en la economía.

Se desea avanzar a dos velocidades: nos queremos dar mucha prisa para que la Unión Europea tenga una única voz en el exterior, pero la Unión Europea no tiene voz propia para reactivar la economía con instrumentos propios, pues no tiene un Tesoro Público, no tiene políticas industriales activas, no tiene capacidad para intervenir en el precio del dinero y no tiene el control del Banco Central Europeo. Por lo tanto, no compartimos esa filosofía.

Se trata de cinco mil funcionarios, en un Servicio Europeo de Acción Exterior que va a ser decisión del Consejo, a propuesta del futuro Vicepresidente, si se aprueba el Tratado de Lisboa, con la aprobación de la Comisión y tras una consulta parlamentaria.

Nosotros no estamos de acuerdo con esa arquitectura porque, además, se le dan competencias en solución de crisis militares de todo tipo. Opinamos que hay una falta de control. Para nosotros, el control debe responder a un primerísimo nivel de exigencia democrática, como pasa en cualquier Estado miembro.

Por lo tanto, nosotros creemos que esta filosofía no va en el sentido de la Europa que nuestro Grupo quiere construir: una Europa que, efectivamente, sí tenga capacidad para intervenir en lo que fundamentalmente nos afecta, que es esta recesión económica y unas cifras de desempleo no conocidas desde los años 30.

Por eso, Señorías, vamos a votar en contra de este informe.

3-189

David Campbell Bannerman (EFD). – Mr President, this Brok report is positive proof of the emergence of a single European Union superstate. The wicked Lisbon constitution already forces an unelected President and Foreign Minister on us all. Now this report adds a new European diplomatic service, the so-called European External Action Service, but embassies represent national interests.

So what national interests will these new EU diplomats and embassies represent? They will not be those of our nation states, our trade or our companies. They will be those of the European Commission. All other national embassies will become redundant. Already, British embassies around the world are selling off properties.

This master plan for an EU superstate is built on foundations of deceit, dishonesty and denial, but federalists are not creating a new United States of America. They are creating a new Yugoslavia. By forcing very different nations, cultures and economies together under a rigid, undemocratic Soviet-style bureaucracy, you are entering very dangerous waters indeed.

I worked for the British Government on the Northern Ireland peace process. I saw what happened when democracy fails. It is not pretty. Now I see democracy failing here in Europe. You profess to love peace but, by railroading through Lisbon and by this power grab of our embassies, you are putting Europe firmly back on the road towards war once again.

3-190

Martin Ehrenhauser (NI). – Herr Präsident! Der Rat agiert intransparent. De facto werden die Entscheidungen in den unzähligen, meist undurchsichtigen Arbeitsgruppen und im COREPER getroffen. Gerade einmal 1 % der Tagesordnungspunkte im Außenministerrat wurde 2008 öffentlich debattiert.

Genau in diesem Umfeld hat sich jetzt seit Ende der 90er Jahre die ESVP entwickelt, und dies fernab von jeder Mitsprache und jeder demokratischen Kontrolle. Genau in diesem Umfeld soll sich nun auch der Europäische Auswärtige Dienst entwickeln. Da sage ich ganz klar Nein. Das darf nicht sein, das soll nicht sein! Wir brauchen echte demokratische parlamentarische Kontrolle, und wir brauchen auch echte Transparenz.

Ich bin auch etwas darüber verwundert, dass genau Sie, Herr Brok, jetzt auf einmal für parlamentarische Kontrolle eintreten. Denn ist es nicht so, dass genau im Bereich der ESVP diese parlamentarische Kontrolle mit dem Vertrag von Lissabon verwehrt wird? Doch genau für diesen Vertrag sind Sie doch! Und wenn man von Haushaltskontrolle spricht, dann kann man natürlich auch jetzt an der Entlastung des Rates ganz deutlich sehen, wie ihre Fraktion agiert. Denn ist es nicht so, dass in den kommenden Wochen Ihre Fraktion im Haushaltskontrollausschuss der Entlastung des Rates zustimmen wird, obwohl der Rat nichtadäquate Antworten gegeben hat?

So ist leider festzuhalten, dass Ihr Entwurf sehr wohl gute Ansätze hat, jedoch ist er scheinheilig, er ist nicht glaubwürdig, und er ist im Endeffekt ein Eingeständnis der Versäumnisse in Bezug auf den Vertrag von Lissabon.

3-191

Rafał Kazimierz Trzaskowski (PPE). – Mr President, thank you very much. Commissioner, Minister, I have to start with the footnotes. As much as I really admire the rhetorical flair of our friends from UKIP, I find it quite interesting as someone coming from Central Europe that you are so ready to share your experience of living under the Titoist regime in Yugoslavia or under the Soviet regime. Really interesting.

First of all let me congratulate Elmar Brok for preparing a report which so magnificently represents the mainstream, and let me repeat that, the mainstream of this House.

With the entry into force of the Lisbon Treaty and the new Service we will increase our ability to speak with one voice. We agree that the new Service should be as close to the Commission as possible, because only the Community method guarantees the coherence of our actions and, most importantly, the points of view of us all will be taken into account to the same degree.

For the new service to be credible it has to be endowed with as much democratic legitimacy as possible, therefore all the efforts to take care of this House's powers of scrutiny have to be saluted.

Most importantly we have to do everything to ensure that the new service is of the best quality and that it is trusted by everyone. We have to do our utmost so that the Commission, the Council and 27 Member States send their best people to work in the EEAS. That is why they have to enjoy the same status. Work in the Service should be treated as an integral part of their career at home. The people working for the service have to be chosen on merit, but also according to geographic balance so as to counteract the unfounded fears that the Service could be hijacked by anyone.

The Lisbon Treaty is important and different from all the other treaties because so much depends on its implementation. I hope that the insights of this House will help the Council and the Commission to actually implement this Treaty in such a way that we will increase our ability to speak with one voice.

3-192

Proinsias De Rossa (S&D). – Mr President, I want to welcome the Brok report and urge rapid progress on establishing the EEAS as a democratically accountable service. I have great hopes that this service can lead to greater coherence between

our policy objectives and decisions, particularly as they impact globally on sustainable development, on human rights, and on the eradication of poverty.

We have failed so far to ensure that our policies are coherent. Often our trade policies conflict directly with our development cooperation policy. I also want to warn against any thoughts about subsuming development policy as part of our foreign policy. We need an autonomous development service answerable to an autonomous Commissioner for Development and Humanitarian Aid. To ensure coherence, we need benchmarking, screening and impact assessment for proposed decisions as they impact on development policy objectives.

3-193

Louis Michel (ALDE). – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, je félicite et je remercie M. Brok pour l'excellent et même le remarquable rapport qu'il nous a présenté.

La création de ce nouveau service extérieur est une opportunité à ne pas manquer. Le Parlement doit avoir son mot à dire, non seulement sur le budget, mais aussi sur l'architecture d'ensemble de ce service. Ce service va devoir disposer d'un véritable statut *sui generis* comme cela a été dit. On ne peut pas renoncer à un tel statut qui est conforme à l'esprit du traité, sinon cela aurait pour conséquence de susciter la méfiance de certains États. Je pense plus particulièrement aux plus petits ou aux nouveaux.

Nous devons également nous focaliser sur le cœur du mandat du service extérieur, fixer la stratégie et les priorités politiques, créer la cohérence de l'action extérieure. Il est essentiel de ne pas tomber dans l'erreur de la duplication entre le service extérieur et les délégations de la Commission, mais de développer un service spécifique qui devra générer une valeur ajoutée de l'action extérieure commune. Le service extérieur doit être totalement en phase avec la Commission. Il ne peut pas devenir ou inspirer des dérives de type intergouvernemental. Je voudrais d'ailleurs ajouter aussi que le profil du haut représentant vice-président est évidemment déterminant pour la valeur ajoutée de ce service.

Enfin, dernier élément, Monsieur le Président, la compétence développement a sa finalité propre – nous sommes d'accord là-dessus –, mais en même temps, c'est un instrument de la politique extérieure. Le nier serait naïf. Une solution pourrait être de maintenir la programmation chez le commissaire au développement, en accord avec le haut représentant.

Dernière considération, on ne pourra pas isoler ce débat du débat sur la budgétisation du Fonds européen de développement.

3-194

Bastiaan Belder (EFD). – Voorzitter, nu het Ierse referendum achter de rug is, durft het Europees Parlement weer te laten zien waar het voor staat, en dat met grote voortvarendheid en ijver. In dit verslag wordt een utopisch vergezicht geschilderd van een externe dienst die het tot op heden niet functionerende gemeenschappelijk buitenlands beleid moet uitvoeren.

Opvallend aan dit verslag is de heroïsche aansporing aan het adres van de Commissie om haar volle institutionele gewicht in de schaal te leggen. Vanwaar deze houding? Ik denk dat veel van mijn collega's de externe dienst willen inzetten als een Trojaans paard om via de Commissie grip te krijgen op het GBVB.

Het is een schande dat het Europees Parlement en de andere instellingen nog geen idee hebben hoe deze dienst exact moet functioneren. Het geleidelijk proces waarover in paragraaf 4 wordt gesproken, is niets anders dan een institutioneel waagstuk en dat moet wel eindigen in institutionele brokken. Vergeef me de woordspeling.

3-195

György Schöpflin (PPE). – Mr President, I too would like to add my voice to those who support the Brok report and also to express my fascination for the paranoia that has come from that side of the House.

The External Action Service is, without any doubt, a potentially major element in the promotion of coherence in the EU's relations with the rest of the world. These relations are often wide-ranging, complex and have a significant impact on the world outside Europe. It is vital, therefore, that these activities are thoroughly coordinated in order to ensure that EU policies have the impact that they were designed to have. Indeed, once the External Action Service is up and running, it will affect the EU's stance, for example, on the common foreign and security policy, as has already been noted, the promotion of the democracy agenda, human rights, channelling of aid, and dealing with the multi-faceted issues of development.

The question of coherence is central in this context. If different parts of the European Union place different emphases on policy issues, the impact will be muted and will very likely have unintended consequences. Consistency is pivotal in this connection. The External Action Service will, in the light of this, have a considerable responsibility in working together with all the other institutions of the European Union that have an external dimension. Clearly, the effectiveness of the

Service will necessarily structure the work of the High Representative but, in the medium term, its work will resonate throughout all the institutions of the European Union. It is a two-way process.

When seen from this perspective, it is essential that the Service should be accountable, obviously to the High Representative but also, more broadly, to Parliament itself. The Service will, at the end of the day, represent the European Union in all its aspects, hence the emphasis on accountability, transparency and coherence.

3-196

Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D). – Herr Präsident, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ein Europa, eine Stimme! Ein weiteres wichtiges Etappenziel hin zu einer gemeinsamen Außenpolitik der Mitgliedstaaten ist erreicht. Entscheidend wird sein, dass eine starke, unabhängige und kompetente Persönlichkeit für den Posten des Hohen Vertreters gefunden wird und dass der oder die Beauftragte den notwendigen Spielraum und die Freiheit erhält, den Dienst gemäß den Erfordernissen aufbauen und gestalten zu können, selbstverständlich analog den Grundlagen der Europäischen Union, die auch die Einhaltung der fundamentalen Menschenrechte beinhalten. Das ist *sui generis*.

Unabdingbar ist, dass dies in transparenter Weise geschieht, dass das Parlament entsprechend daran beteiligt wird und dass das Haushaltsrecht sowie die Haushaltskontrolle bei der Haushaltsbehörde liegen müssen. Es ist aber auch unabdingbar, dass die nationalen Regierungen endlich einmal ihre Interessen hintanstellen und sich geschlossen zu diesem Amt und den Aufgaben des Dienstes bekennen und nicht beständig, wie wir es ja leider kennen, je nach Belieben dazwischenfunken.

Es muss aber auch klar sein, und das ist uns sehr wichtig, dass die Entwicklungspolitik nach wie vor ihre Eigenständigkeit behält, denn das darf nicht beliebig vermischt werden. Begreifen wir das neue Amt und das Ressort, für das wir lange gekämpft haben, als eine Chance für die Zukunft, und zerreden und zerfleddern es nicht gleich wieder von Anfang an. Ein Europa, eine Stimme! Das ist der Auftrag, daran gilt es sich zu orientieren, nicht mehr und nicht weniger.

3-197

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Herr Präsident! Was wollen wir mit dem Europäischen Diplomatischen Dienst erreichen? Wir wollen, dass die politischen Prioritäten der Europäischen Union für das 21. Jahrhundert umgesetzt werden. Viele Länder, viele Menschen außerhalb Europas erwarten eine starke Rolle der Europäischen Union, den Frieden zu sichern, Konflikte zu verhindern und dort, wo das nicht funktioniert hat, den Frieden wiederherzustellen und wiederaufzubauen. Deswegen macht es auch Sinn, ein *Peacebuilding Department* vorzusehen.

Nun ist es aber so, dass in den Verhandlungen die Vertreter der Mitgliedstaaten im Rat zum Teil mit beiden Füßen auf der Bremse stehen – und sogar die Vertreter von Mitgliedstaaten, die man als gemeinhin proeuropäisch ansieht, bestenfalls mit einem Fuß auf dem Gas und einem Fuß auf der Bremse stehen. Das erzeugt zwar viel Hitze, aber wenig Bewegung. Wir würden uns daher wünschen, dass die Verhandlungen in Richtung eines wirklich starken Europäischen Auswärtigen Dienstes mit Kontrolle durch das Europäische Parlament gelingen. Die Bürgerinnen und Bürger wollen, dass Europa mit einer Stimme spricht. Die Menschen außerhalb erwarten es. Der EAD wird das nicht alleine leisten können. Aber er ist ein Schritt in die richtige Richtung. Sorgen wir dafür, dass das funktioniert.

3-198

Lorenzo Fontana (EFD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ritengo che, vista l'importanza della tematica in discussione, il Parlamento avrebbe dovuto disporre di più tempo per esprimere la propria posizione al Consiglio. Invece il passaggio in commissione è durato pochi giorni e dibattiamo ora in Plenaria a due giorni dall'adozione del provvedimento in commissione affari costituzionali.

La proposta di istituire il Servizio diplomatico europeo è un salto in avanti rispetto a quanto strettamente previsto dai trattati. Inoltre, il Servizio per l'azione esterna comune, così come configurato dal rapporto, sembra difficilmente integrabile con i ministeri degli Esteri degli Stati nazionali. Cosa succederà a questi ultimi? Si dissolveranno? Sembra irrealistico.

Inoltre, le competenze di queste ambasciate, per esempio sui visti, come si integreranno con il lavoro già svolto dalle ambasciate nazionali? I cosiddetti ambasciatori dell'Unione europea da chi saranno nominati? Dalla Commissione come sembra oppure gli Stati nazionali potranno dire la loro? Inoltre, il fatto di chiamare le future rappresentanze "ambasciate" è provocatorio, visto che la Costituzione europea, che prevedeva un ministro degli Esteri europeo non è stata approvata. Non si può far finta che non ci siano stati i "no" olandese e francese alla Costituzione europea.

3-199

Andrzej Grzyb (PPE). – Panie Przewodniczący! Projekt unijny jest oczywiście projektem unikalnym, wielokrotnie to podkreślaliśmy. Wprowadzenie w życie traktatu z Lizbony, które mam nadzieję odbędzie się skutecznie, też powołuje nowe instytucje. Wypadkową tych decyzji jest powołanie również Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, która ma, po pierwsze, zapewnić stosunki zewnętrzne, aby były one spójne, a jednocześnie skuteczne.

Jak powiedziała pani komisarz Ferrero-Waldner, będzie to swoisty byt *sui generis*, ale jednocześnie warto przypomnieć, że Elmar Brok stwierdził, że podstawowymi pryncypiami w tworzeniu tej służby powinny być zarówno skuteczność, jak i

przejrzystość oraz mandat demokratyczny. Skuteczność powinien zapewnić konsensus w sprawie powołania Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, zarówno między instytucjami, tutaj cieszę się z deklaracji Rady i Komisji, ale również z włączeniem zadań związanych z pomocą rozwojową, humanitarną, rozszerzeniem i handlem międzynarodowym. Unii potrzebny jest również silny głos na przykład w sprawie, która dotyczy polityki i solidarności energetycznej.

Jeżeli chodzi o przejrzystość to oczekuję w zakresie powstania Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych równowagi nie tylko między instytucjami, ale przede wszystkim, co chcę z mocą podkreślić, również równowagi geograficznej przy powołaniach w szeregi Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych. Obecna reprezentacja nie spełnia tego postulatu, gdy chociażby patrzymy na Dyрекcję Generalną RELEX czy przedstawicielstwa Komisji poza Unią. Powołanie powinno spełniać standard demokratyczny i tu oczekuję, że Parlament będzie zarówno w procesie powołania, jak i również później przesłuchiwania kandydatów na szefów przedstawicielstw miał swoje dobre miejsce, łącznie z Komisją Spraw Zagranicznych.

W zakresie kształtowania kadr proponuje się powołanie Europejskiej Akademii Dyplomatycznej. Ważne zadanie, ale jednocześnie chciałbym podkreślić tutaj, że istnieją właśnie ośrodki krajowe, a także liczne kolegia europejskie, które mają swój dorobek w zakresie kształcenia kadr. Powinniśmy ten dorobek wykorzystać. Brugia, Natolin, Florencja, Maastricht.

3-200

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, je voudrais moi aussi saluer la mise en place du service européen pour l'action extérieure comme un pas en avant, un progrès dans la création d'une Europe plus cohérente, plus efficace sur la scène internationale.

Je crois d'ailleurs que la création de ce service pourra ajouter une dimension politique importante au projet européen et donner un profil plus politique à l'Europe.

Je voudrais également insister sur la nécessité de cohérence dans l'action de ce service pour tout ce qui concerne les compétences administratives et budgétaires et à cet égard, bien sûr, les relations avec la Commission d'un côté, et le Parlement de l'autre, sont essentielles.

Pour ce qui est du Parlement, je crois également que ce service devra coopérer d'une manière directe et très intime avec le Parlement afin d'informer constamment les députés européens sur les activités, mais aussi sur les nominations aux postes les plus importants. D'ailleurs, le Haut représentant sera bien sûr une personnalité importante, mais je crois que les autres membres du service devront aussi être des personnes de grande confiance.

Je voudrais insister également sur la question du recrutement. Je crois, comme d'autres collègues qui l'ont affirmé, que la représentation géographique est importante et qu'il faut trouver un équilibre pour les petits pays ainsi que pour les nouveaux États membres.

Enfin, je dirai un mot concernant l'importance de cette culture européenne commune, qui, bien sûr, se construit aujourd'hui dans différentes écoles, différents instituts, mais je crois qu'une initiative cohérente en la matière, avec la création d'une structure au niveau européen, serait favorable.

3-201

Mário David (PPE). – Senhor Presidente, é fundamental que o objectivo primordial da criação do Serviço Europeu para a Acção Externa concretize os esforços das Instituições europeias: assegurar a criação de um serviço eficaz, capaz de articular, formular e implementar uma resposta europeia aos desafios internacionais do presente.

Deve ainda representar mais do que as partes que o constituem, deve ser um valor acrescentado relativamente aos esforços actuais dos Estados-Membros e da União Europeia. Nesse sentido, parece-me essencial que o que faz a especificidade da União esteja no centro dessa nova realidade e essa especificidade é o método comunitário. É por isso que dou o meu total apoio ao relatório Brok, que defende e salvaguarda uma articulação estreita entre a Comissão e o futuro serviço.

Queria, a este propósito, salientar dois aspectos: a importância de uma estreita coordenação entre o Presidente da Comissão e o Alto Representante, também Vice-Presidente da Comissão, para assegurar a eficácia e o seu bom funcionamento. Por último, a necessidade de uma aliança entre o Parlamento e a Comissão para combater a deriva intergovernamental que se anuncia e que pode comprometer o eficaz funcionamento do serviço.

O Parlamento deve, por isso, estar vigilante e assegurar que o Serviço Europeu para a Acção Externa será um centro de excelência, representativo das melhores competências em matéria de política externa.

3-202

(Ο Πρόεδρος δίνει το λόγο στον κ. Dartmouth, προκειμένου να θέσει ερώτηση σύμφωνα με τη διαδικασία "γαλάζια κάρτα" στον κ. Preda)

3-203

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – Mr Preda, in your speech you used the phrase ‘a common European culture’. Do you regard the admission of Turkey into the European Union as being fully compatible with the common European culture to which you alluded?

3-204

Cristian Dan Preda (PPE). – Am vorbit în intervenția mea despre o cultură comună din punctul de vedere al diplomației, ca parte a unei culturi politice. În ceea ce mă privește, cred că, în acest sens, și Turcia face parte din această cultură politică europeană, care include o tradiție diplomatică absolut respectabilă. Vă mulțumesc pentru întrebare, trebuia să încep cu asta.

3-205

Ingeborg Gräble (PPE). – Herr Präsident! Als Haushaltskontrolleurin sehe ich mit Sorge, wie die Kommission und der Rat das Europäische Parlament in der Frage des Auswärtigen Dienstes ausbooten. Wir haben keine Texte, und wir sind die Einzigen, die keine Texte haben, die nicht beteiligt werden und die hinterher das zu akzeptieren haben, was ausgehandelt wurde. Das ist eine Zumutung!

Was ich in dieser Debatte und nach der Erklärung der beiden Vertreter sehe, ist, dass wir einen Abbau von Gemeinschaftsinstrumenten haben. Wir werden auch sehen, dass es einen *Optout* aus den Instrumenten geben wird, in denen Parlamentsrechte angesiedelt sind, zum Beispiel der Haushaltsordnung. Wir müssen als Europäisches Parlament sehr aufpassen. Die Frage „Wer bestimmt was?“ hat sich mir im Lauf der Debatte nicht erschlossen. Ich halte das für eine offene Frage und glaube, dass, wenn unsere Budget- und Kontrollrechte und auch die Mitsprache in der Sache nicht respektiert werden, wir dann eine sehr schwierige Zusammenarbeit mit dem Rat und der Kommission in den nächsten Jahren haben werden.

3-206

Richard Howitt (S&D). – Mr President, I want to support a strong External Action Service with geographic desks covering the whole world, responsibility for the European Security and Defence Policy, and combining Council and Commission functions on planning, conflict prevention and crisis management.

But I do want to agree with Mrs Malmström that this is not prejudiced by retaining responsibility for trade development and enlargement in the Commission, which is why I have collaborated with my colleague, Mr Gualtieri on an amendment to paragraph 6(c) supporting bringing together EU development policy programming and implementation.

The critics should understand that there are problems in the existing system. A High Representative with no direct responsibility to us in Parliament, duplication of functions between Council and Commission, splits between EU Special Representative and Commission heads of delegation, human rights sometimes ignored for trade and geopolitical interests, etc.

This major reform of the Lisbon Treaty has to be made to work and will do so.

Finally, to Mrs Ferrero-Waldner, I know she will be containing her excitement following the intervention of the UK Independence Party and she understands that British Embassies are not up for sale.

3-207

Ivo Vajgl (ALDE). – Gospod predsedujoči, mislim, da danes prižigamo zeleno luč za zelo pomembno pridobitev Evropske unije v prizadevanjih za večjo in pomembnejšo vlogo v globalni zunanji politiki v svetu. Hvala lepa gospodu Broku za izčrpno in zelo vsebinsko poročilo. Mislim, da je pomembno, da je nova služba komplementarna z obstoječimi službami – ki bodo ostale – držav članic Evropske unije. Mislim, da je tudi pomembno, da se ne duplicira ali pa ne triplicira predstavništvo Evropske unije po svetu. Ta nevarnost se mi zdi, da je realna.

Na koncu še – mislim, da bi bilo treba poudariti vlogo konzularne funkcije teh novih predstavništev. Majhne države nimajo veliko denarja in nimajo predstavništev po vsej Evropi in po vsem svetu, zaradi tega si veliko obetajo od te skupne službe. Mi v Sloveniji smo imeli dobro izkušnjo sodelovanja z diplomacijo Avstrije. Želimo, gospa komisarka, da takšno sodelovanje ostane tudi kot nek vzorec tudi vnaprej.

3-208

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Arvoisa puhemies, arvoisa komissaari Ferrero-Waldner, haluaisin kiinnittää huomiotanne siihen, että Euroopan unioni on sitoutunut kaikessa toiminnassaan noudattamaan ihmisoikeuksia, ja niihin kuuluvat tietenkin myös täällä jo mainitut naisten oikeudet. Itse uskon että yhteinen ulkosuhdehallinto kyllä parantaa meidän mahdollisuuksiamme ottaa ihmisoikeudet kaikessa toiminnassa huomioon, mutta ei tämä itsestään tapahdu.

Haluaisinkin kuulla teiltä, millä tavalla te aiotte varmistaa sen, että ihmisoikeudet ja tasa-arvopyrkimykset valtavirtaistetaan tähän tulevaan ulkosuhdehallintoon. Annan teille esimerkin: kaikki EU:n delegaatiot eivät tällä hetkellä täysin noudata meidän yhdessä sopimiamme seitsemää ihmisoikeussuuntaviivaa. Nyt meillä on tilaisuus esimerkiksi

koulutuksen avulla lisätä tällaisten asioiden painoarvoa ja Brokin mietinnössään mainitaan myös koulutus. Niinpä olisin kiinnostunut kuulemaan teidän mielipiteenne näistä asioista.

3-209

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr! Itt az a kérdés hangzik el jelenleg, és arról beszélünk valójában, hogy a Lisszaboni Szerződés által meghatározott úton haladva egy szuperállam kezdeményezés lesz, vagy huszonhét ország szoros intézményi együttműködése. Erről a kérdéssel alkotmánybírók most is vitáznak és döntést akarnak hozni. Itt Strasbourgban az első ülés előtt felhúzták az Unió zászlaját, eljátszották az Unió himnuszát katonai tiszteletadás mellett. Himnusz, zászlaja államnak van, nem együttműködésnek. Itt azt halljuk, nagykövetet küldünk a világba. Azt halljuk, hogy Európa egy hangon beszéljen. Mi ezzel nem értünk egyet, mi más úton képzeljük el Európa jövőjét. Ettől még nem vagyunk paranoiások, a toleranciát hirdető szava ez, ettől mi még Európát akarunk, csak másat, mint a többség.

3-210

Íñigo Méndez de Vigo (PPE). – Mr President, because the speaker was so kind as to agree to answer a question, I am going to ask one. Real Madrid, which is a Spanish football club, has got a flag and an anthem. Do you believe it is a state?

(Laughter and applause)

3-211

Zoltán Balczó (NI). – Katonai tiszteletadás mellett nem szokták himnuszt eljátszva felhúzni, adott esetben, más államoknak a zászlaját. Ha Ön úgy gondolja, hogy egy futbalcsapat szintjén mozog az Európai Unió, akkor ez azt jelenti, hogy Önnek sajátos véleménye van arról, ami egyébként nem egy zászló alatt tömörülő fanatikusoknak kellene, hogy legyen a klubja - lehet, hogy Ön fanatikus szurkoló - hanem eltérő véleményeket képviselő együttes.

3-212

Danuta Maria Hübner (PPE). – Mr President, the discussion on the European External Action Service is taking place at a time when the need for a long-term EU strategy on how to work with the other parts of the globe in the dramatically changing world has become urgent. We need bold strategies, vision and actions, as the emerging global powers are modernising more quickly than Europe ever did and are becoming more and more assertive.

Our geopolitical strategic thinking in foreign policy cannot be limited to climate change and energy security. One of the three institutions that will, in practice, be active in foreign policy – President of the Council, President of the Commission and High Representative – must have the geopolitical strategic competences assigned to it and not only short-term fixing of emerging problems, which leads to lowest-common-denominator-based foreign policy. In my view, the natural candidate for these strategic competences is the High Representative, drawing on the competences and expertise of the European External Action Service.

3-213

Андрей Ковачев (PPE). – Създаването и успешното започване на работа на Европейската служба за външна политика ще бъде голям етапен политически успех в Европейския съюз по пътя за постигане на целта да има Европа една истинска обща европейска политика за сигурност и външна политика. Така Европа би могла наистина да говори с един глас. Знаменитият въпрос-анекдот на Хенри Кисинджър, "кажете ми моля телефонния номер на Европа", ще се напълни със съдържание, защото телефонният номер на Европа ще бъде телефонният номер на върховния представител на Европейския съюз по външната политика. В момента, за да научим каква е позицията на Европа, ние трябва да знаем 27 телефонни номера на всяка от страните-членки.

Разбира се, за да може да започне функционирането на тази служба, бъдещият върховен представител трябва тук в нашия парламент да представи неговото предложение за съставянето на службата и аз се надявам то да вземе под внимание доклада на г-н Брок, а също така и да има равнопоставено представителство, справедливо, на всички страни-членки, особено на новите страни-членки.

3-214

Krisztina Morvai (NI). – Mr President, it is really interesting to hear how some Members are very irritated by this famous one voice being challenged and the whole status quo being challenged. I call upon and invite the citizens of Europe who elected us to be here to listen to this conversation through the transparency of the Internet and give their opinions about all these things we are talking about.

I wanted to raise another issue, however, I recalled during the discussion when Mrs Ferrero-Waldner visited the Israeli Government during the terrible bloodshed of the Gaza war. I will never ever forget, Madam Commissioner, how you hugged and kissed the members of the Israeli Government during that terrible time.

How can I be sure that if this resolution is accepted nobody is going to hug and kiss war criminals on my behalf?

3-215

Elena Băsescu (PPE). – În primul rând doresc să-l felicit pe domnul Elmar Brok pentru elaborarea acestui raport. Așa cum spunea și antevorbitorul meu, în urmă cu trei decenii secretarul de stat american Henry Kissinger adresa întrebarea: pe

cine sun dacă vreau să vorbesc cu Europa. Prin crearea funcției de Înalt Reprezentant și a serviciului extern, Uniunea Europeană va putea răspunde la această întrebare.

Având aceste mijloace, consider că diplomația europeană ar trebui să joace un rol mult mai activ și hotărât în apărarea intereselor fundamentale ale Uniunii, inclusiv în ceea ce privește securitatea energetică.

Apreciez că Înaltul Reprezentant și șefii misiunilor diplomatice ar trebui să aibă un dialog permanent cu Parlamentul European.

În ceea ce privește angajările de personal din cadrul serviciului extern, consider că în afară de faptul că angajații trebuie să aibă cunoștințe și competențe performante, trebuie să se țină cont, neapărat, și de reprezentarea corectă și proporțională a statelor membre.

3-216

Piotr Borys (PPE). – Panie Przewodniczący! Chciałem również ogromnie podziękować za to wspaniałe, merytoryczne sprawozdanie. Unia Europejska, dzięki powołaniu profesjonalnej Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych, może w sposób aktywny istnieć na arenie międzynarodowej jako kreator polityki międzynarodowej. To ogromnie ważne. Oczywiście zgadzamy się wszyscy, że kwestia jakości służb leży po zasadniczej stronie Komisji i państw członkowskich i potrzebna jest w tym zakresie współpraca między Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją.

Natomiast Panią Komisarz chciałbym zapytać, czy w kontakcie z Parlamentem Europejskim w sposób praktyczny widzi Pani możliwość wykorzystania także naszych działań w postaci aktywnej współpracy, między innymi, z delegacjami międzyparlamentarnymi? Myślę, że istnieje wiele forów do tego, aby Wysoki Przedstawiciel i Europejska Służba Działań Zewnętrznych aktywnie współpracowała z Parlamentem także poprzez delegacje. Czy w tym zakresie są prowadzone stosowne przygotowania?

3-217

Riikka Manner (ALDE). – Arvoisa puhemies, arvoisa komissaari, ensinnäkin haluan myös omalta osaltani kiittää mietinnön laatijaa erinomaisesta mietinnöstä. Haluan kuitenkin korostaa sitä, että jotta me saamme ulkosuhdehallinnosta toimivan, meidän on myös todella huomioitava pienet jäsenvaltiot ja kunkin maan erityispiirteet ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla. Vain tätä kautta ja tätä keskustelua käymällä me voimme tehdä ulkosuhdehallinnosta toimivan kokonaisuuden.

On tärkeää, että mietinnössä mainittiin vahvasti myös avoimuus ja demokratia. Sen lisäksi katson, että meidän tulee painottaa ulkosuhdehallinnon puolella nimenomaan niitä pehmeän turvallisuuden kysymyksiä. Euroopan unioni on luotu rauhan ja vakauden pohjalle ja me voimme edistää niitä globaalisti nimenomaan humanitaarisen avun, kehitysyhteistyön, kriisinhallinnan ja kansainvälisen kaupan keinoin.

3-218

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – Mr President, I found it interesting that some of the honourable Members who speak so warmly of democracy cannot accept that the Lisbon Treaty has been democratically adopted by 26 Parliaments and one referendum.

(Applause)

There is one man's signature remaining, I agree, but I feel very confident that the Treaty will enter into force very soon, and that we should have the External Action Service in place. That is a good thing. It is supported in Member States, in national parliaments and, honourable Members – if you look at Eurostat surveys for instance – also by citizens all around the European Union. This is because they think – like we do, like I do, like most people here do – that it is important for the European Union to be able to act in a more coherent and stronger way if we want to promote our values and work towards peace and democracy all over the world.

We should, of course, avoid bureaucracy and duplication but, as Mrs Ferrero-Waldner said, we are building a new body. It is *sui generis* so we have to find ways to develop it. What the Coreper is discussing in cooperation with the Council, the Commission and with Members of the European Parliament – Mr Brok and others, and I personally have also had several discussions with Mr Buzek in order to try to keep Parliament informed – is the general framework and the tasks of the External Action Service. That now has to be discussed politically, and it will be the task of the High Representative to then develop the details. That will be done in close cooperation and in dialogue with the European Parliament. I am quite convinced of that.

Of course, there are still issues to be resolved. What is important is that the High Representative has the instruments to execute his or her tasks in the most efficient way. That means that he or she has to be responsible for the EAS administrative budget, but also for the appointing authorities. Obviously any legal solution that we choose – and there are discussions still to be held here – must respect all the budgetary rules in place, thereby ensuring appropriate accountability.

The Council might not agree with all the details in the Brok report, but I think it is a very valuable contribution to this discussion. I hope it will get broad support in this Parliament. I would like to thank Mr Brok for the work he has done and for the debate here in the Parliament.

3-219

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Mr President, again I want to say we are not deciding whether the External Action Service will be there or not: it is already there with the Lisbon Treaty. As my colleague just said, and I too am confident, the Lisbon Treaty will be in force fairly soon.

I shall now comment on a few things that have come up in the discussion, and I think it is worthwhile taking them up. First of all, we, as the Commission, are committed to making the EEAS a success. It needs to be a shared enterprise with full buy-in of all the EU institutions and the Member States from the very start. From my own experience as Commissioner for External Relations I think a lot of things will be done in different ways in future. I can see the need for the High Representative Vice-President to have a degree of managerial and budgetary autonomy.

At the same time, it is clear that the EEAS will need very close links with a wide range of Commission services and therefore it is important that we work together. I support Parliament's objectives of ensuring transparent and accountable budgetary arrangements for the EEAS. That is also clear so I think that we are looking forward to working for the right formula on that.

Second, under the Treaty the political accountability for the European Parliament is primarily through the President of the Commission and the High Representative Vice-President and other Members of the Commission. We welcome the clear signal in Mr Brok's report that the High Representative Vice-President should be the appointing authority for the EEAS and the senior delegation staff.

In the new system, heads of delegation and other senior EEAS staff will be EU officials under the Staff Regulations, subject to defined appointment procedures and obligations of independence. We would have questions about the implications of singling out one group for EP hearings in this way. Even if it were a question of hearings only for a more political post, the same consideration would apply. I think this is certainly not in line with the practice in Member States.

Again, we understand, however, that Parliament has an interest in having an in-depth exchange, be it formal or be it informal, with key senior officials in the EEAS and the delegations. I think this could be done after somebody has been appointed; then they should go to Parliament and discuss things with Parliament.

I have also noted with great interest and pleasure that the question of human rights and the question of women's rights have been mentioned. I can only tell you that all the EU institutions are committed to gender mainstreaming. This will also apply in the EEAS, but appointments also have to be on merit, so merit and gender mainstreaming have to go together.

I wanted to quickly comment on the Israeli Government and my trip to the Middle East. After the Gaza conflict it was very important to obtain a ceasefire. I tried to contribute to the first ceasefire and I think it was my intervention in particular that made it possible to open humanitarian corridors and set times to deliver humanitarian goods at that very difficult and decisive moment.

Finally, on the matter of delegations, as I said before: they are open already. The European parliamentary delegations that you mentioned are already open for Commissioners or for Council members to go there, but it also depends on the time schedule. The situation should be the same in the future.

3-220

Elmar Brok, Berichterstatter. – Herr Präsident! Frau Ratspräsidentin! Frau Kommissarin! Kolleginnen und Kollegen! Die Attacken, die hier gegen eine Gemeinsame Europäische Außen- und Sicherheitspolitik betrieben werden, sind Attacken der Vergangenheit. 70 % der Bürger Europas in allen Meinungsumfragen sagen, sie wollen eine stärkere gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik, weil sie wissen, nur so können wir Frieden in Europa bewahren und die Interessen Europas in der Welt wahrnehmen. Ihre Aussagen, die Sie machen, sind die der Vergangenheit, die uns in Europa in Kriege hineingeführt haben, und dem wollen wir ein Ende bereiten.

Wir wollen weiterhin feststellen, dass wir mit dieser Außenpolitik die Handlungsfähigkeit verstärken wollen, und ich möchte noch einmal ausdrücklich sagen: Außenpolitik ist nicht die Aufgabe von Parlamenten. Die operationelle Außenpolitik muss betrieben werden von Exekutiven. Das ist auch in allen Nationalstaaten so. Aber es bedeutet, dass Parlamente – und in diesem Fall das Europäische Parlament – ein volles Kontrollrecht haben, dass klargestellt wird, in welcher Weise dies für den Haushaltsbereich gilt, in welchen Fragen ein Informationsrecht besteht und eine echte *accountability* hergestellt wird.

Da möchte ich den Rat und die Kommission einladen, in den Papieren nicht so sehr über die Organigramme zu schreiben, wer welchen Posten aus den nationalen Delegationen bekommt, sondern die Rechte des Parlaments mal in diese COREPER-Papiere reinzuschreiben und nicht einfach zu sagen, die Rechte des Parlaments müssen gewahrt werden *full stop*. Ich glaube, da sollte man sich ein bisschen bewegen. Im Übrigen bin ich auch der Auffassung, dass der Hohe Beauftragte/Vizepräsident, der benannt werden muss, an der Entwicklung der Vorschläge beteiligt sein muss und dass dem nicht ein fertiges Papier hingelegt wird. Auch das sollte man berücksichtigen. Frau Ratspräsidentin, es würde auch zur vertrauensbildenden Maßnahme gehören, wenn Sie in Zukunft den Hohen Beauftragten auch nennen würden: Hoher Beauftragter/Vizepräsident der Kommission. Dann sprechen wir über dasselbe Anliegen, und das wäre auch hilfreich um festzustellen, dass wir über dasselbe sprechen.

(Beifall)

3-221

Πρόεδρος. – Η συζήτηση περατώνεται.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 22 Οκτωβρίου 2009.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

3-222

Gabriele Albertini (PPE), per iscritto. – Il testo che ci apprestiamo a votare domani costituisce un'ottima base di lavoro per i negoziati che ci attendono.

Ringrazio l'on. Brok e la collega Neyts per l'eccellente lavoro svolto a dispetto del poco tempo disponibile. Su queste basi la commissione che ho l'onore di presiedere potrà dialogare in modo costruttivo ma fermo con il futuro Alto rappresentante e difendere il carattere comunitario del nuovo servizio di azione esterna. È questo essenzialmente il messaggio che vogliamo dare alla Commissione e al Consiglio – vogliamo un servizio che disponga di ampie competenze, che risponda alle nostre ambizioni di fare dell'Unione europea un attore politico mondiale e vogliamo che questo avvenga su basi consensuali, ossia con il coinvolgimento e il sostegno di tutte e tre le istituzioni – Parlamento, Commissione e Consiglio.

Alla Commissione rivolgo quindi l'esortazione di essere coraggiosa nei negoziati e difendere il modello comunitario e al Consiglio reitero l'invito a coinvolgere fin dall'inizio questo Parlamento, e in particolare la commissione che presiedo, nei negoziati in vista della realizzazione di questa cruciale tappa nella creazione di una vera politica estera europea

3-223

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), în scris. – Crearea Serviciului European pentru Acțiunea Externă este absolut necesară pentru ameliorarea eficacității acțiunii externe a UE. Obiectivul este acela de a favoriza o politică externă cât mai coerentă și creșterea vizibilității UE pe plan internațional, însă atingerea acestor obiective depinde de cum vom organiza acest serviciu.

Raportul conține o serie de propuneri deosebit de importante. E necesară o organizare care să fie cât mai rațională și să evite suprapunerile, de aceea susțin fuziunea între delegațiile Comisiei în țările terțe, a birourilor de legătură ale Consiliului și a birourilor reprezentanților speciali ai UE și crearea de „ambasade ale UE”. Din motive de eficiență, mi se pare, de asemenea, interesantă propunerea ca acestea să preia în viitor anumite atribuții consulare cum ar fi vizele Schengen.

Doresc să insist asupra necesității unei formări uniforme a personalului pentru a avea într-adevăr un serviciu profesionist care să răspundă nevoilor UE. Crearea unui Colegiu Diplomatic European mi se pare soluția ideală pentru a oferi personalului diplomatic o formare la standarde comune, astfel încât să garantăm coerența SEAE. Astfel, pe viitor, o carieră diplomatică europeană ar putea deveni la fel de atractivă ca o carieră diplomatică la nivelul statului membru.

3-222-500

Proinsias De Rossa (S&D), in writing. – I fully support this call for a more coherent and effective framework for EU support for democracy-building, the promotion of democratic values and respect for human rights in the world. The European Union itself is founded on the very values of democracy and human rights. Indeed, the Copenhagen Criteria governing conditions of EU accession demand of candidate members "stability of institutions guaranteeing democracy, the rule of law, human rights and respect for and protection of minorities". Moreover, the Lisbon Treaty enhances Union's commitment to continue its external action according to its founding principles. Indeed, a key objective of the Common Foreign and Security Policy is to consolidate democracy, rule of law, and, respect for human rights. I urge that the European External Action Service (EEAS) be established speedily not only an aid to democracy building but also be established as a democratically accountable service to European Parliament. Democracy is a universal value. Democratisation and good governance are not only ends in themselves but are vital for poverty reduction, sustainable development, peace and stability. Indeed, democracy, development and respect for human rights, including economic, social and cultural rights, are interdependent and mutually reinforcing.

3-224

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Este é mais um dos documentos lamentáveis do Parlamento Europeu, que pretende influenciar no pior sentido todo o funcionamento da União Europeia, usando a personalidade jurídica que o Tratado de Lisboa lhe confere, mas que ainda não entrou em vigor por faltar a ratificação da República Checa.

É sintomático do carácter militarista da União Europeia o que se passa com este relatório. O que aqui se pretende é assegurar que a política externa serve os interesses de expansão militar das grandes potências da União Europeia, aproveitando o que inscreveram no Tratado de Lisboa para reforçar o seu poder de decisão, mesmo que haja Estados-Membros com opiniões diferentes.

Exemplo disso é seguinte a afirmação neste relatório:

"As unidades de gestão de crise militar e civil devem ser colocadas sob a autoridade do Alto Representante, enquanto que a estrutura de comando e organizacional do pessoal militar possa diferir da do pessoal civil; a partilha da análise das informações de segurança entre os participantes no SEAE é de vital importância para o apoio ao Alto Representante no cumprimento do seu mandato de condução de uma política externa da União coerente, sólida e eficaz".

3-224-500

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), kirjallinen. – Herra Puhemies, arvoisat komission ja neuvoston edustajat, hyvät kollegat! Euroopan parlamentti hyväksyi viime keväänä Dehaenen mietinnön Lissabonin sopimuksen vaikutuksista EU:n institutionaaliseen tasapainoon. Siinä parlamentti vaati, että EU:n tulevissa johtajanimityksissä on otettava myös sukupuolten tasa-arvonäkökulma huomioon. Nyt vain muutamaa kuukautta myöhemmin europarlamentti ottaa vieläkin tiukemmin kantaa tasa-arvon toteutumisen puolesta. Parlamentin kanta tasa-arvoon on siis selvä! Komission varapuheenjohtaja Margot Wallström on ollut tasa-arvoasioissa aktiivinen. Myös komission puheenjohtajaksi uudelleenalittu José Manuel Barroso on luvannut olla tasa-arvolle myötämielinen uutta komissiota muodostaessaan. Jäsenvaltiot ovat kuitenkin ratkaisevassa asemassa. Olen vakuuttunut, että Euroopan Unionin jäsenmaista löytyy päteviä komissaariehdokkaita, sekä miehiä että naisia. Kiitos!

3-225

Andreas Mölzer (NI), schriftlich. – Was wurde nicht alles mit dem Vertrag von Lissabon versprochen: Reaktionsfähiger sollte die EU werden und demokratischer, das Europäische Parlament hätte mehr Mitspracherechte und die Bürger ihre EU-Volksbegehren. Tatsächlich aber wurden Mitgliedstaaten mit dem drohenden Kommissar-Entzug unter Druck gesetzt. Nun könnte die EU guten Willen zeigen und endlich das Volk zum Türkei-Beitritt befragen. Aber Referenden scheinen nur dazu da zu sein, ignoriert zu werden. Rätselhaft ist auch, inwieweit die EU reaktionsfähiger sein soll, wenn im Vertragswerk die Zuständigkeiten der neu geschaffenen Jobs nur angerissen werden. Hier sind Konflikte ebenso vorprogrammiert wie beim neu zu schaffenden Auswärtigem Dienst – mit ungeklärtem Zugriffsrecht. Wir haben bereits einen immer teurer werdenden außerordentlichen Haushalt mit einem immer dichter werdenden Netz diverser EU-Agenturen, der unweigerlich Doppelarbeit und Kompetenzüberschneidungen mit sich bringen muss. Es gilt also, die Balance zu wahren, damit durch das neue System einerseits keine Doppelgleisigkeiten entstehen, sondern Synergieeffekte genutzt werden können, andererseits die parlamentarische Kontrolle nicht umgangen werden kann und die Mitgliedsstaaten nicht ausgebremst werden sowie nationale Kompetenzen unbeschnitten bleiben. Bei all dem muss der neue Apparat auch die nötigen Kompetenzen haben, um seine Aufgaben erledigen und effizient mit Europas strategischen Partnern zusammenarbeiten zu können.

3-225-500

Czesław Adam Sikiński (PPE), na piśmie. – Szanowni Państwo, Utworzenie Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych jest projektem wyjątkowym i szczególnie godnym poparcia. Ma ona wspierać Wysokiego Przedstawiciela UE, ale jednocześnie musimy pamiętać o zachowaniu jej odpowiednich kwalifikacji, oraz reprezentatywności instytucjonalnej i państwowej. Wcielanie w pracę służby osób powinno odbywać się szczególnie przy zachowaniu zasady przejrzystości i równości. Warto również zwrócić uwagę na fakt, iż Europejska Służba Działań Zewnętrznych rozszerzy możliwość pomocy dyplomatycznej, gdyż będzie mógł się o nią ubiegać każdy obywatel Unii, co de facto jest rozwinięciem obecnej możliwości zwracania się do służby zagranicznej innego państwa członkowskiego, jeżeli w państwie pobytu nie występuje placówka dyplomatyczna lub konsularna państwa, z którego się pochodzi. Europejska Służba Działań Zewnętrznych powinna stanowić wartość dodaną również dzięki synergii jej trzech zasadniczych komponentów - służb wywodzących się z obecnej Komisji Europejskiej, Rady oraz Państw członkowskich. Moim zdaniem ESDZ powinna rekrutować kandydatów ze wszystkich trzech źródeł. Zapewni jej to fachowość, skuteczność i unikalny charakter. Ta skuteczność będzie również osiągnięta poprzez dużą ilość przedstawicielstw Unii Europejskiej powstałych z przeobrażenia dzisiejszych przedstawicielstw Komisji. Odnosząc się do wystąpienia Pana Posła Andrzeja Grzyba, uważam podobnie, iż powołanie Europejskiej Akademii Dyplomatycznej można zastąpić wykorzystując ośrodki krajowe i regionalne, znane już w całej Europie z profesjonalnego kształcenia przyszłych dyplomatów.

3-226

9 - Προετοιμασία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της συνάντησης κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009) - Διατλαντική συνεργασία σε δικαστικά και αστυνομικά θέματα (συζήτηση)

3-227

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση επί των δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με

1. την προετοιμασία της συνόδου του Διατλαντικού Οικονομικού Συμβουλίου και της συνάντησης κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ (2 και 3 Νοεμβρίου 2009), και
2. τη διατλαντική συνεργασία σε δικαστικά και αστυνομικά θέματα.

3-228

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Herr talman! Ärade ledamöter! Som ni vet är ju kopplingen till USA och det transatlantiska samarbetet mellan USA och EU av mycket stor betydelse. Det är en hörnsten i EU:s utrikespolitik, där grunden är värderingar om frihet, demokrati och respekt för mänskliga rättigheter och folkrätten, vilket är någonting som förenar oss. Den nya administrationen i USA har visat stort intresse av att fördjupa och vidareutveckla förbindelserna mellan dem och oss i Europa. Vi har det första transatlantiska ekonomiska rådet med president Obamas administration den 26–27 oktober. Kort därefter, den 3 november, ska det hållas ett toppmöte mellan EU och USA. Det är två viktiga tillfällen att stärka våra förbindelser. Därför är dagens debatt mycket viktig.

Jag skulle vilja lyfta fram några områden som vi samarbetar inom och där vi hoppas kunna uppnå resultat och fördjupning under toppmötet.

När det gäller klimatfrågorna välkomnar vi USA:s ökade ambitioner i detta avseende. Vi måste arbeta tillsammans med den amerikanska administrationen för att få ett genomgripande, globalt bindande avtal i Köpenhamn. Vi uppmanar USA att sätta upp mål som är jämförbara med dem som EU har satt upp. Förenata staterna och EU måste vara beredda att tillsammans stödja klimatåtgärder som utsläppsreduktion, anpassning, finansiering och annat stöd till utvecklingsländerna.

En annan viktig fråga handlar förstås om den finansiella och ekonomiska krisen. Det kommer att krävas ett mycket nära samarbete för att följa upp de överenskommelser som vi nådde inom ramen för G20-mötet, och för att återställa förtroendet för de finansiella marknaderna. Vi ska tillsammans arbeta för att Doharundan avslutas med ett gott resultat 2010, eftersom det är väldigt viktigt i arbetet för att främja återhämtning och bekämpa protektionism.

Naturligtvis ska vi också diskutera ett antal regionala frågor, t.ex. Afghanistan, Pakistan, Iran, Mellanöstern, Ryssland och västra Balkan. Vi har ett regelbundet och allt närmare samarbete när det gäller krishantering, vilket tog sig uttryck bland annat i att USA deltog i ett civilt ESFP-uppdrag, Eulex i Kosovo.

Vi har också ett samarbete om energifrågor som nu måste stärkas, och vi hoppas att vi kan etablera ett särskilt energiråd mellan EU och USA på ministernivå.

Det finns ett intresse på båda sidor att fördjupa samarbetet när det gäller inrikes och rättsliga frågor. Jag återkommer alldeles strax till det, eftersom jag har förstått att debatterna är hopslagna.

När det gäller icke-spridning och nedrustning har samarbetet mellan EU och den amerikanska administrationen tagit ny fart, och Barack Obama prioriterar den frågan. Vi hoppas att detta kan avspeglas i en ny gemensam förklaring om icke-spridning och nedrustning i samband med toppmötet i november.

Båda sidor av Atlanten har intresse av att stärka samarbetet när det gäller utvecklingssamarbete. Det är ju EU och USA som står för lejonparten av världens samlade utvecklingsbistånd. Det kommande mötet är därför ett utmärkt tillfälle att diskutera detta och möjliga andra frågor på allra högsta nivå. Vi är mycket glada från det svenska ordförandeskapets sida att vi har möjlighet att företräda EU.

Jag vill säga några ord också om det ekonomiska partnerskapet och det transatlantiska ekonomiska rådet, TEC. Detta ger oss en mekanism på allra högsta nivå som kan påskynda de tekniska förhandlingar som pågår och fastställa nya områden för regelsamarbete. Vi behöver utarbeta ett arbetsprogram för TEC som kan läggas fast nästa år. Det ger oss ett samarbetsforum, där vi kan hantera frågor som rör globalisering och snabba tekniska förändringar. Hittills har detta varit ett viktigt forum, men det kan naturligtvis bli bättre, inte minst när det gäller de bredare strategiska frågorna som handlar om den transatlantiska ekonomin och gemensamma ekonomiska utmaningar. Det transatlantiska ekonomiska rådet är i dag i samband med den finansiella krisen allt viktigare.

Låt mig nu få säga några ord om det rättsliga och polisiära samarbetet. På detta område har vi sedan en tid tillbaka samarbete med Förenata staterna, vilket återspeglas i ett antal avtal om utlämning och ömsesidigt rättsligt bistånd, som kommer att träda i kraft om några månader. Ofta diskuterar vi detta med Europaparlamentet som jag vet är en aktiv och engagerad partner i dessa frågor – en ofta även kritisk partner, vilket är bra. Jag kan i sammanhanget bara påminna om diskussionerna om t.ex. *Passenger Name Records*. När Lissabonfördraget träder i kraft kommer Europaparlamentets inflytande och delaktighet i dessa frågor att fördjupas.

Just nu arbetar vi med det så kallade *Washington Statement*, som kommer att beskriva läget i de rättsliga och inrikespolitiska frågorna och samarbetet på det området mellan EU och USA. Detta uttalande ska vara meningsfullt och följas av konkreta åtgärder. Det behöver inte vara fler vackra ord, utan samarbetet ska vara konkret och operativt.

Vi måste naturligtvis slå fast våra gemensamma värden, nämligen demokrati och rättsstatsprincipen samt respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Vi har naturligtvis intresse av att samarbeta på alla områden som utgör ett hot mot dessa gemensamma värden.

Vi eftersträvar ett tidigt samråd mellan oss båda när politiska händelser inträffar som kan påverka den andra parten. Vi lyfter fram våra gemensamma ambitioner att verka i internationella forum för att få till stånd ett fullständigt genomförande av multilaterala förpliktelser.

Vi samarbetar när det gäller att höja säkerheten för resehandlingar och införa biometrisk pass som internationell standard. Ett viktigt exempel är avtalet om personuppgifter för flygpassagerare. Vi ska tillsammans se över att avtalet fungerar, samtidigt som den personliga integriteten måste skyddas och de olika ländernas system respekteras.

Det finns en lång lista över samarbetsområden. Låt mig bara nämna några: människohandel, sexuellt utnyttjande av barn, narkotikahandel, ekonomisk brottslighet, it-brottslighet, korruption, förverkande av hjälpmedel till och vinster från brott, kampen mot terrorism. Allt detta kräver gemensamma och i viss mån samordnade insatser.

Vi har arbetat för att förbättra det rättsliga samarbetet när det gäller att upptäcka, utreda och lagföra gränsöverskridande brottslingar och terrorister. Vi ser fram mot att avtalen mellan EU och USA om utlämning och ömsesidig rättslig hjälp träder i kraft i början av nästa år.

Avtalen har nu införlivats i alla 27 EU-länder, och det finns en gemensam arbetsgrupp mellan EU och USA som ska se till att avtalen genomförs. Det planeras seminarier för att hjälpa aktörerna att närma sig varandra och övervaka genomförandet.

Låt mig avslutningsvis nämna ytterligare tre punkter. Den första rör skyddet av mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Detta är oerhört viktigt. Kampen mot den gränsöverskridande brottsligheten och terrorism kräver ofta utbyte av personuppgifter, vilket i viss mån tvingar oss att göra eftergifter när det gäller grundläggande fri- och rättigheter. Detta måste kompenseras med ett grundläggande och starkt skydd av personuppgifter. Samarbetet och dialogen på detta område fortsätter och bör förstärkas.

Den andra punkten handlar om kritisk infrastruktur. Vi måste samarbeta med varandra med tanke på den skada som kritisk infrastruktur skulle kunna utsättas för vid en naturkatastrof eller en terrorattack eller attacker mot våra informationssystem. Det skulle kunna få förödande konsekvenser. På detta område finns stort utrymme för samarbete.

För det tredje har EU och USA förbundit sig att arbeta utifrån principerna om frihet, demokrati och rättvisa. Vi är fast beslutna att främja dessa principer runtom i världen. Det gör vi när vi arbetar tillsammans och också i internationella forum som Förenta nationerna.

Samarbetet mellan sambandsmän och delegationer har visat sig vara fruktbart, t.ex. på västra Balkan samt i Afghanistan och Pakistan. Detta samarbete måste förbättras. De olika åtgärderna inom detta samarbete kan komplettera varandra. Dessutom behöver vi också samordna vårt tekniska bistånd bättre. Vi kommer att fortsätta givarsamarbetet, samarbetet på biståndsområdet och det operativa samarbetet när det gäller Latinamerika och Västafrika, för att hjälpa till i kampen mot narkotikahandel och för att kunna möta andra utmaningar.

Jag är väldigt glad över att den amerikanska administrationen visar ett sådant stort intresse för att samarbeta med oss. Vi har allt intresse av att ta vara på denna inbjudan att arbeta för att våra värden och våra intressen ska tas tillvara i en konstruktiv dialog som förhoppningsvis leder till konkreta resultat av samarbetet framöver.

3-229

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Mr President, in my remarks I shall touch upon the forthcoming EU-US summit that will be an important milestone in our transatlantic partnership, as well as addressing certain EU-US aspects, particularly on climate change negotiations under way and also some critical GLS issues.

The change in the US Administration in January has had a very significant impact on EU-US relations, and our partnership has got off to a good start. I would say we have re-energised our relations and I am convinced that the Lisbon Treaty, once in force, will also contribute towards the further strengthening of this vital relationship by providing the European Union with an even stronger foreign policy identity. That is also what our friends in Washington expect.

But let us be also clear. Our aspiration for a true partnership of equals with the United States also means that Europeans must be willing and able to deliver. I would say that it is a dual momentum, internal and external, that makes the summit in Washington so important.

The first formal summit with President Obama took place after our informal meeting in Prague this spring. Now the preparations for the Washington Summit are in full swing. We are working with the US side on delivering tangible results in priority areas. The global economy and climate change are likely to be the two major areas of focus of the summit discussion, in addition to a number of key foreign policy challenges.

On the economy, the focus in Washington will be on joint efforts to combat the economic and financial crisis and securing a sustainable global economic recovery to secure jobs and create growth. We will move further on governance issues for the global economy, notably on financial regulation and a timely follow-up to the G20 Pittsburgh Summit. The Commission will also emphasise our joint interest in countering protectionist tendencies and we will call on the US to renew efforts to bring the Doha Round to a successful end.

Secondly, on climate change, we as the European Union will encourage the US to go to the Copenhagen Conference with ambitious objectives to reach a sound global agreement, and we will also engage with the US to make progress on establishing a cap-and-trade system across the Atlantic.

Thirdly, on foreign policy, we will of course also discuss with the US how to meet urgent foreign policy challenges. Here we will focus on how to cooperate further and more closely on the Middle East peace process, on the challenges posed by the nuclear ambitions of Iran, and on ways in which we can assure the renewal of the compact in Afghanistan, which is at the basis of our concerted efforts there. I will have a separate foreign policy meeting with Secretary Clinton and Foreign Minister Bildt to discuss these matters in greater detail.

Furthermore, I expect the summit also to adopt a declaration on non-proliferation and disarmament, taking forward EU-US cooperation in many of the areas identified by President Obama in his speeches in Prague and New York. This initiative, which carries strategic importance in itself, is indicative of the renewed US commitment towards effective multilateralism, which the European Union has every intention of supporting and consolidating.

Last but not least, a further major summit outcome will be the creation of a new EU-US Energy Council which will have its first meeting on 4 November. On the EU side the Council will be chaired by myself, my colleagues Commissioners Piebalgs and Potočník and the Presidency, and on the US side by Secretary Clinton and Secretary Chu. The Council will look at global energy security, energy markets and product regulation, at new technologies and research. In short it will provide added value in a policy field, the importance of which is obvious.

Now there is also a new Transatlantic Economic Council (TEC). That will be complementary to the Energy Council, which we will re-energise as well. The TEC meets in Washington next Tuesday – so before the Energy Council – and its outcome will obviously feed into the summit talks as well.

A promising area in our transatlantic cooperation is what we call upstream cooperation. We will discuss policy approaches early on, so that we will avoid divergent regulation down the road. It goes without saying that we need such cooperation more than ever. The needed coherent response to the financial crisis is the best example for it. We will also explore whether we can intensify this forum of cooperation for nanomaterial health-care-related information.

Upon a US initiative, we also intend to launch closer cooperation in the area of innovation. Both sides recognise that enhancing the innovative potential of our industries and our workforces is essential for the creation of jobs and growth and therefore for a successful emergence of the coming crisis. And the Commission of course will also repeat our European concerns on some critical issues such as securing trade, potential distortions of competition from state aid and procurement policy in the US.

Finally, we as the Commission have also from the very beginning strongly relied on the European Parliament's support for the TEC process, and we are grateful for this. So rest assured that we will very much support the initiatives by the European Parliament's delegations for relations with the USA to strengthen parliamentary involvement in TEC matters on both sides of the Atlantic.

We would like to consolidate the TEC's role as a bilateral forum to address both day-to-day and strategic issues regarding transatlantic trade and investment. And importantly the TEC will have reached out to the transatlantic legislators' dialogue and civil society stakeholders too, so clearly we need the expertise and political thrust of legislators to tap the full potential of the transatlantic market place.

My colleague has already mentioned that GLS will also be very important. There will be a Troika meeting on GLS affairs on 27 and 28 October in Washington, in the framework of our cooperation on justice, freedom and security. Vice-President

Barrot will represent the Commission. We are in the final stages of preparing a statement that will aim to renew our transatlantic partnership in these areas. In the Washington meeting there will be the opportunity formally to exchange the instruments of ratification of the extradition and mutual legal assistance agreements so that they can enter into force in early 2010. These agreements will strengthen our efforts in fighting crime in today's globalised world.

On another critical matter close to the hearts of the citizens, we certainly need to make further progress, as was mentioned. We will reiterate the call for visa-free travel to the US for all EU citizens; we will express our concern over the prospect of a fee for the electronic system for travel authorisation as the de facto new tourist tax; and we will once again remind the US of the need to lift the restrictions on travellers with HIV/AIDS under the US visa waiver programme, as you have mentioned.

Finally, a delegation from the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs will be travelling to Washington around the time of the ministerial meeting, so we trust they will also be able to convey the same messages. Vice-President Barrot is also ready to meet the Committee on Civil Liberties delegation while in Washington.

3-230

IN THE CHAIR: Diana WALLIS
Vice-President

3-231

Elmar Brok, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, Frau Ratspräsidentin! *Gender Mainstreaming* hat sich hier im Haus durchgesetzt, stelle ich gerade fest. Wir müssen sehen, dass die Frage des Transatlantischen Wirtschaftsrates sehr wichtig ist und dass das, was vor einigen Jahren angelaufen ist, mit einem neuen Motor versehen werden muss, da wir uns ja in einer Übergangsperiode befinden – eine neue Administration in den USA, bald eine neue Kommission. Ich hoffe, dass das Treffen am kommenden Dienstag dafür sorgt, dass es weitergeht und den entsprechenden *Spirit* mit sich bringt.

Ein barrierefreier transatlantischer Markt bringt ein Wirtschaftswachstum von 3,5 % für die USA und Europa, und 1,5 % weltweit. Gerade in dieser Wirtschaftskrise ist dies sehr eng mit Arbeitsplätzen verbunden. Aus diesem Grund soll eine solche Chance genutzt und durch öffentliche *Statements* klargemacht werden, dass man diese Initiative ernst nimmt. Dabei sollte man, Frau Kommissarin, aufpassen, dass die Sicherheitspolitik im Energiebereich im neuen Energiesicherheitsrat betrieben wird und die regulatorischen Fragen im TEC behandelt werden und dass das nicht miteinander vermischt wird, damit wir keine Duplikation haben und nicht am Ende des Tages ohne Lösung dastehen.

Hier ist insbesondere die Frage der Gesetzgeber mitangesprochen. Wenn wir die Barrieren beseitigen wollen, geht das nicht ohne das Europäische Parlament und den Kongress. Denn 80 % der Regelungen sind Gesetzgebung. Deswegen kann das nicht allein durch die Administration gemacht werden.

Lassen Sie mich zum Gipfel eine letzte Bemerkung machen: Klimawandel, Afghanistan, Nichtverbreitung von Nuklearwaffen, Massenvernichtungswaffen, Abrüstung sind wichtige Fragen, bei denen sich gerade mit der neuen Administration neue Chancen bieten. Ich wünsche Ihnen alles Gute, dass dies alles entsprechend einbezogen wird, und hoffe, dass der neue Nobelpreisträger in Zusammenarbeit mit der Europäischen Union gerade auf diesen Feldern einen großen Erfolg für uns alle erreichen wird.

3-232

Hannes Swoboda, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, Frau Ratspräsidentin, Frau Kommissarin! Es ist schon erwähnt worden, dass wir mit Obama und mit der neuen Mehrheit im Kongress eine große Chance haben, die Zusammenarbeit zu intensivieren, insbesondere auch was den gemeinsamen transatlantischen Markt betrifft. Der soll ja kein gemeinsamer Markt der Deregulierung sein, sondern ein gemeinsamer Markt auf der Grundlage oder den Grundsätzen einer sozialen Marktwirtschaft, mit einer vernünftigen, sachgerechten Regulierung, dort wo sie notwendig ist.

Ich gebe dem Kollegen Brok völlig Recht – natürlich auf Grundlage der Gesetzgebung, ob es jetzt um die Finanzmarktregulierung geht oder um ökologische und energiepolitische Regulierungen. Hier gemeinsam vorzugehen, wäre ein großer Beitrag zur Gestaltung der globalen Verhältnisse.

Ein Bereich, der schon angeschnitten wurde und den wir heute Vormittag schon diskutieren konnten, ist sicherlich die zentrale Frage der Klimapolitik. Viele von uns werden in den nächsten Tagen in Washington sein, wo wir mit unseren Kolleginnen und Kollegen vom Kongress reden werden. Auch wenn die Gesetzgebung noch nicht fertig ist, was die Klimapolitik betrifft, so gibt es zumindest eine Quasi-Ermächtigung der Vertreter der amerikanischen Regierung, auch verbindliche Zusagen zu machen, selbst wenn sie dann im Detail erst nach der amerikanischen Gesetzgebung festgeschürt werden müssen.

Kopenhagen muss ein Erfolg werden. Es ist nicht das Ende eines Prozesses, aber doch ein wichtiger Schritt in dem Prozess der gemeinsamen Klimapolitik, und wir müssen alle schauen, dass Kopenhagen ein Erfolg wird. Und ein Erfolg wird es nur dann, wenn es verbindliche klimapolitische Ziele gibt.

Zuletzt – und das wurde auch schon erwähnt – können wir bei aller Freundschaft und Liebe und trotz des guten Verhältnisses gewisse Dinge nicht akzeptieren; die protektionistischen Bemühungen, die es immer wieder gibt, z.B. beim Markt für Verteidigungsgüter, die diskriminierende Visapolitik gegenüber einigen Mitgliedsländern, die schon erwähnten Einreisegebühren, die seitens der USA verlangt werden. Es ist wichtig, auf gleicher Augenhöhe mit den USA zu reden, eine Partnerschaft zu haben, aber auch das zu sagen, was wir nicht akzeptieren können, nämlich eine Politik, die uns, die Europäer, diskriminiert.

3-233

Sarah Ludford, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, on behalf of the ALDE Group I strongly welcome the fact that this resolution calls for a strengthened strategic partnership between the EU and the US as a cornerstone of EU external policy. It also rightly reiterates the role of an integrated transatlantic market by 2015. We must not let the trees of myriad disagreements on specific issues obscure the wood of an overwhelming interest in common values and objectives, and action on promotion of democracy and human rights, resolution of conflicts and protection against security threats among others.

On the economic side, the ALDE Group has emphasised the need to avoid regulatory arbitrage in the financial sector and to address issues such as 'too big to fail' institutions. We have put in an amendment to paragraph 39 since, as far as I can see, there simply was no G20 leaders' agreement to work on a financial transaction or Tobin tax so it is absurd to welcome such an agreement, even if we have already done so, erroneously, in the G20 resolution.

The ALDE Group also calls for deletion of paragraph 38, which appears to seek the abolition of intellectual property rights. But, as Mrs Malmström has explained, a large part of the transatlantic relationship relates to justice and security matters. The ALDE Group fully supports close cooperation in this area but it must respect fundamental rights, including privacy, and be progressed within a democratic and transparent framework. In that respect it is a pity that MEPs have not been consulted on the joint statement to be agreed next week – especially as, with the Lisbon Treaty, almost all of these matters come within codecision.

It is puzzling why the Commission and Council are promoting a new agreement on access to SWIFT financial data on EU citizens when the Mutual Legal Assistance Agreement allows for specific requests. I would like an answer on that.

Finally, it is a pity that the new context of justice and extradition cooperation nonetheless permits the completely unjustified extradition from the UK of Gary McKinnon, a computer hacker who has Asperger's syndrome, rather than his being prosecuted in the UK.

Very finally, I fully support what Commissioner Ferrero-Waldner said about visa-free travel for all EU citizens and we are very critical of a 'visa lite' fee for the ESTA.

3-234

Pascal Canfin, au nom du groupe Verts/ALE. – Madame la Présidente, Mme Malmström affirmait dans son intervention qu'il fallait des actes et pas seulement des bonnes paroles, des belles paroles. Je peux vous dire que le groupe des Verts va suivre avec grande attention les résultats de ce sommet États-Unis/Union européenne, car il intervient à un moment-clé dans le chemin qui nous mène, d'une part, à Copenhague, et, d'autre part, à la réforme du système financier international.

Sur ce dernier point, nous sommes à un moment où le casino a rouvert, où les profits bancaires atteignent de nouveau des niveaux historiques – 437 milliards de profit pour les banques américaines – et notre analyse est que la volonté politique est moindre qu'il y a six mois. On attend donc énormément de ce sommet qui a vocation à montrer que, du côté américain comme du côté européen, la volonté politique de réguler le capitalisme, de réguler les institutions financières est toujours présente.

Et pour cela, nous avons envie de proposer d'avancer sur deux points très importants. Le premier, c'est la lutte contre les paradis fiscaux, qui n'a pas été mentionnée dans vos interventions. Le Trésor américain reconnaît que les paradis fiscaux font perdre 100 milliards de dollars par an en recettes fiscales. Nous voulions donc insister sur ce point, vous dire qu'il est important que, dans ce sommet, il y ait un travail commun entre les États-Unis et l'Europe en la matière.

Le deuxième élément, cela vient d'être évoqué à l'instant, c'est la taxe sur les transactions financières. M. Barroso, lorsqu'il était candidat à la présidence pour sa réélection, a explicitement dit qu'il était favorable à une telle taxe. Il y a quinze jours, pour la première fois, le Parlement européen a voté majoritairement en faveur d'une taxe sur les transactions financières, à condition qu'elles s'inscrivent dans un cadre international. Le groupe des Verts vous demande donc de mettre ce sujet à l'ordre du jour du sommet États-Unis/Union européenne début novembre.

Dernier point, sur le climat, nous avons la responsabilité d'ôter une épine du pied de M. Obama. Le Président Obama veut agir, mais il est coincé par sa majorité. Le meilleur service à lui rendre, c'est que l'Union européenne, fin octobre, prenne un engagement pour financer à hauteur de 30 milliards d'euros le financement des dépenses d'adaptation au Sud et s'engage sur une réduction de 30 % de ses propres émissions, et on pourra à ce moment-là avancer dans la négociation. C'est notre responsabilité. Nous devons le faire avant ce sommet.

3-235

Tomasz Piotr Poręba, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Pogłębienie relacji na linii Stany Zjednoczone-Unia Europejska powinno stanowić podstawę polityki zewnętrznej Unii. Stany Zjednoczone bowiem od lat są naszym najbliższym sojusznikiem. Obecnie stoi przed nami wiele wyzwań, z którymi musimy się wspólnie zmierzyć ramię w ramię z Waszyngtonem. W sferze bezpieczeństwa niepokoi nas postawa Iranu oraz pogarszająca się sytuacja w Afganistanie. Nieco bliżej naszych granic Rosja staje się coraz bardziej nieprzewidywalnym i autorytarnym sąsiadem, a Kreml wywiera neoimperialną presję na kraje, które zalicza do swojej bliskiej zagranicy.

Aby bronić i pozostawać wiernym wartościom wspólnym dla Ameryki i Europy musimy mówić jednym głosem zawsze, kiedy mamy do czynienia z przypadkami łamania praw człowieka oraz zagrożeniem dla podstawowych swobód obywatelskich. Musimy być zjednoczeni w obronie naszego bezpieczeństwa. Nie możemy zapominać, że fundamentem stosunków transatlantyckich jest sojusz północnoatlantycki. Dlatego obszar bezpieczeństwa, wolności i demokracji powinien poszerzać się i obejmować te państwa europejskie, które zwiększą bezpieczeństwo euroatlantyckie. Niezbędne jest, aby aktywne zacieśnianie więzi ze Stanami Zjednoczonymi było priorytetem Unii Europejskiej.

3-236

Jean-Luc Mélenchon, au nom du groupe GUE/NGL. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, Madame la Ministre, dans la tourmente économique actuelle, le nouveau Parlement élu a le droit à une information actualisée aussi précise que possible sur la construction du projet de grand marché transatlantique et sur les objectifs de dérégulation qu'il contient dans les domaines économique et financier, contrairement au rêve formulé par quelques-uns de nos collègues.

L'horizon de mise en œuvre de ce grand marché dérégulé est-il pour 2010 et 2015? Est-il confirmé? Pour ma part, je pense que cela serait très nuisible pour l'Europe, compte tenu de l'état pitoyable des fondamentaux de l'économie des USA et de leur refus de mettre de l'ordre dans la sphère financière, en plus des raisons de principe qui me conduisent à m'opposer à l'idée que ce partenariat soit, comme beaucoup d'entre vous l'ont répété, la pierre angulaire de la politique de l'Union européenne.

Ce constat me conduit également à demander quelles dispositions vont être prises pour faire face à l'effondrement du dollar et au risque qu'il fait courir à l'Europe, comme au reste du monde. Pourquoi avoir repoussé sans examen sérieux la proposition de monnaie commune mondiale formulée par la Chine, au profit de la stabilité de l'économie du monde?

Je veux mettre en garde contre un atlantisme désuet, qui finit par être un suivisme très archaïque, à ce moment de la vie du monde où nous avons besoin plus que jamais d'affirmer une existence indépendante des volontés des États-Unis d'Amérique.

3-237

Krisztina Morvai (NI). – Madam President, regarding the joint fight against terrorism, as a criminal and human rights lawyer, let me make a suggestion. I think it would be very important and useful to put together a joint working group of experts, academics, practising lawyers and so on, drawing conclusions from the often very painful experiences of the post 9/11 era, where human rights have been suspended in the name of the fight against terrorism.

I come from a country where, in the last three years, the Government has been suspending human rights and sending people to prison completely without any foundation. In this day and age they do it in the name of the fight against terrorism. We have 16 very probably political prisoners in prison, charged with terrorism, without any evidence whatsoever. Suspended human rights, habeas corpus, right of defence, prisoners' rights: I know what I am talking about. We have to be very careful when we talk about the fight against terrorism and we have to do it in a very professional and very careful way.

3-238

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, la relación con los Estados Unidos constituye la asociación estratégica más importante que tiene la Unión Europea.

Los Estados Unidos ocupan un lugar clave en el mundo y la Unión Europea es crecientemente un actor global. Podemos y debemos hacer muchas cosas juntos, en primer lugar, asumiendo un liderazgo en el diseño del nuevo mundo global, caracterizado por nuevos retos y por la emergencia de nuevos actores.

Necesitamos reforzar más nuestra relación y dotarnos de nuevos mecanismos institucionales. Para ello, estamos en un buen momento: una administración en Washington que apuesta por el multilateralismo, una Unión Europea reforzada por el Tratado de Lisboa y la aparición de un mundo nuevo que nos interesa modelar conjuntamente.

La resolución que mañana aprobaremos apuesta, precisamente, por un reforzamiento de los mecanismos institucionales, como este Parlamento reclamó ya en su resolución del pasado 26 de marzo.

La creación del Consejo Económico Transatlántico hace dos años fue una buena decisión. Pero en el mundo de hoy también es necesaria una excelente coordinación política y de seguridad. Se necesitan encuentros regulares de los responsables de asuntos exteriores y de seguridad. De ahí el apoyo de esta Casa, de este Parlamento, a la creación de un Consejo Político Transatlántico en el que, en el futuro, debería integrarse ese consejo energético que ustedes quieren crear en la próxima cumbre.

El Parlamento también quiere dos cumbres anuales. Si tenemos dos con Rusia, ¿por qué no con los Estados Unidos? Señorías, cada vez se habla más de que se está constituyendo entre los Estados Unidos y China un G-2, es decir, una relación privilegiada en la cúspide del mundo. A mí me preocupa que los europeos podamos debilitar nuestra interlocución y asociación privilegiadas con los Estados Unidos. Debemos explicarles que, en materia de política exterior, la Unión sale reforzada con el Tratado de la Unión.

La Unión Europea, o Europa hoy, ya no es un problema como lo fue durante décadas. Hoy, en este mundo complejo, Europa debe ser parte de la solución, y espero que los Estados Unidos lo entiendan así. Para ello, es necesario también, como recordaba la Comisaria, que los europeos seamos coherentes con ese papel global que deseamos, y que estemos a la altura de la relación privilegiada a la que aspiramos con los Estados Unidos.

En resumen, para mí, un asunto esencial de la próxima cumbre debería ser el objetivo de reforzar, también en el plano institucional, las relaciones transatlánticas.

3-239

Ioan Mircea Pașcu (S&D). – Madam President, the transatlantic relations that are crucial for both the EU and the US have been seriously tested in recent years. Now, with a new Administration in the White House which is redefining US priorities, and France back into the NATO military structure, the perspective is better. Personally I consider that the time is now ripe for a substantive evaluation of transatlantic relations to give them the solid basis they deserve to withstand the current common challenges posed by the international environment – energy, climate change, emerging new powers, the financial and economic crisis, and terrorism.

This time we should go beyond superficial policy differences and evaluate our deeper common interests which, until now, have simply been taken for granted. The truth is that, without such a profound joint evaluation, we in the West could lose the initiative to other centres of power, who will not hesitate to shape the world according to their interests – not ours.

Security in Europe, for instance, is one such common interest and therefore stands at the heart of transatlantic relations. Even if, for now, war on the continent is not a serious proposition, the culmination of some current negative trends could bring back that possibility if we fail to respond properly. Progress is not irreversible, as we all know so well in central Europe. That is why, before considering a proposal to re-evaluate the current security architecture of the continent, we should try to have definite answers as to the continuation of US involvement, the future of NATO and the role expected of the EU after the Lisbon Treaty comes into force.

If Europe wants to realise its ambition to be a true player in world politics, it should eliminate such differences between its members, thus trying to motivate them equally around true common economic interests.

3-240

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Frau Ministerin! Frau Kommissarin! Das vierte Zusammentreffen des Transatlantischen Wirtschaftsrates ist eine gute Gelegenheit, im Buch dieses Forums eine neue Seite aufzuschlagen. Der TEC muss ehrgeiziger werden. Beide Seiten des transatlantischen Dialogs sind sich einig, dass die Überwindung der Wirtschaftskrise und der Kampf gegen den Klimawandel überragende Prioritäten sind. Jetzt geht es darum, sich beim TEC auf eine konkrete Agenda zu verständigen, die diese Prioritäten widerspiegelt.

Zusammenarbeit bei Innovationen für die Entwicklung von *low carbon economies*, für Energieeffizienzgesellschaften ist besonders wichtig. Außerdem ist es nötig, noch stärker verschiedene *stakeholder* einzubeziehen, z. B. den *Transatlantic Consumer Dialogue*, einen Zusammenschluss von 80 Verbraucherorganisationen. Sie könnten etwa daran mitwirken, den Verbraucherschutz zum zentralen Thema beim Dialog über die Finanzmarktregulierung zu machen. Das Ziel eines Transatlantischen Gemeinsamen Marktes bis 2015 ist vielleicht zu ehrgeizig, aber gemessen werden muss er daran, dass er das Leben unserer Völker verbessert. Deswegen sind wir Grüne für einen transatlantischen *New Deal*.

3-241

James Elles (ECR). – Madam President, I agree with those speakers who said we have a real opportunity in front of us with a new US Administration in place.

Three quick points. Firstly, we seem to have evolved into a situation where we have a huge number of subjects which are discussed between the EU and the US, but no strategic dialogue, and yet they tell me in Washington that the US and China have a much greater strategic dialogue than between us across the Atlantic. Is it not time at this Summit to say that we want a strategic dialogue for a strategic partnership?

Secondly, regarding the point on protectionism on the TEC, it is quite clear that the biggest danger in the next 12 months is closing markets rather than opening ones, and yet we have the transatlantic market which is, as Mr Brok said, the biggest opportunity we have for generating growth on both sides of the Atlantic.

Is it not time to make the transatlantic market a major part of trade development, rather than putting it to one side as a regulatory issue? It is actually a major opener.

Lastly, it is disappointing that we have no study and no road map as promised by Mr Verheugen. The study was paid for by Parliament. If you want Parliament to cooperate on saying how we now need to see how to open markets, please release this report, as the resolution says, by 15 November.

3-242

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin! Geschätzte Kollegen! Wenn man sich anschaut, dass wir als Europäische Union Partner brauchen, wie das ja alle Vorredner auch angesprochen haben, dann wird das vor allem auch im wirtschaftlichen Bereich deutlich. Der transatlantische Markt hat ein Handelsvolumen von ungefähr 2 Milliarden Euro pro Tag. Da sieht man, dass die WTO wichtig ist, da sieht man, dass der Abschluss von Freihandelsabkommen wichtig ist, aber dass vor allem die Transatlantische Partnerschaft unbedingt mehr in den Fokus rücken sollte.

Ich mache mir da für die andere Seite des Atlantiks teilweise Sorgen, wenn ich mir den neuen Präsidenten anschau. Der wird Zeit finden, den Nobelpreis in Oslo entgegenzunehmen, aber am Rande des G-20-Gipfels war es für etliche europäische Staats- und Regierungschefs schwierig, Termine bei ihm zu bekommen. Er hatte Zeit, sich in Kopenhagen für die Olympiabewerbung seiner Heimatstadt stark zu machen, aber er hat leider keine Zeit gehabt, ein großes Fest für Europa, nämlich den 20-jährigen Fall von Mauer und Stacheldraht, mit uns gemeinsam zu feiern. Ich würde mich freuen, wenn es uns gelingen würde, ihn auch davon zu überzeugen, dass man nicht erst einige Tage zuvor sich Gedanken macht, ob man den TEC überhaupt stattfinden lässt, sondern dass man voller Überzeugung den TEC für die nächsten Jahre wirklich stärkt.

Wir brauchen Erleichterungen des gegenseitigen Handels. Wir brauchen Verbesserungen im Bereich der gemeinsamen Standardisierung. Wir brauchen den Abbau von Zöllen und nichttarifären Handelshemmnissen. Wir müssen verhindern, dass protektionistische Maßnahmen auf beiden Seiten weiter geschaffen werden. Wir müssen gewährleisten, dass Produkte für unsere Verbraucher sicher sind. Und wir müssen verhindern, dass Antiterrormaßnahmen all diese Bemühungen, wie es zurzeit ja in der Diskussion ist, verhindern. Und deswegen würde ich mich freuen, wenn wir es schaffen würden, wirklich Zusammenarbeit voranzubringen. Denn viele Themen, die uns in anderen Regionen auf der Welt beschäftigen – wenn ich an Lohn- und Sozialdumping denke, wenn ich an Umweltdumping denke –, all diese Fragestellungen gibt es doch im transatlantischen Verhältnis als Probleme wahrlich nicht.

Ich denke, wir sollten die Chance ergreifen, gemeinsam mit den Amerikanern zum einen unsere gemeinsamen Probleme zu lösen, aber zum anderen auch zu versuchen, als gemeinsam sprechende Akteure dann auch weltweit aufzutreten, wenn es darum geht, im Rahmen der WTO oder anderen internationalen Organisationen wie der ILO u. Ä. voranzukommen. In diesem Sinne hoffe ich auf gute Ergebnisse nächste Woche.

3-243

Véronique De Keyser (S&D). – Madame la Présidente, l'élection du Président Obama a été saluée, à juste titre, comme une victoire de la démocratie américaine. Mais le récent prix Nobel de la Paix qui vient de lui être attribué le met sous pression. La paix au Moyen-Orient? On l'espère, mais il est loin d'être le maître du jeu. La paix en Afghanistan? Là, la stratégie américaine a les mains libres, mais si le Président Obama prête l'oreille à ses faucons, il risque bien un nouveau Vietnam. Signe qui ne trompe pas, le livre de Gordon Goldstein, qui décrit l'enchaînement dramatique vers l'échec lors de la guerre au Vietnam, s'arrache à Washington et on n'en trouve plus un seul exemplaire.

Le Président doit choisir aujourd'hui entre deux stratégies: l'une est axée sur la stabilisation, l'éradication de la pauvreté, le développement économique de l'Afghanistan en assurant une présence militaire, mais civile aussi, dans tout le pays. L'autre vise à se concentrer sur quelques zones urbaines et à déclencher à partir d'elles des opérations de grande envergure contre Al-Qaïda. Les deux options exigent l'envoi de troupes, mais la première est tournée vers la population, la seconde vers la guerre avec, en arrière-plan, le risque d'un désastre.

N'appartient-il pas à l'Europe de préserver Barack Obama des vieux démons qui hantent les États-Unis et de l'aider à choisir la première de ces stratégies tournée vers la population? C'est en tout cas ce que pense mon groupe.

3-244

Charles Tannock (ECR). – Madam President, the ECR Group is strongly Atlanticist and seeks ever closer economic, trade and political ties with America, which we consider to be the EU's foremost ally and not competitor. We also remain in debt to the USA for its contribution to NATO, which is based on our shared democratic values, and we welcome America's belated commitment to fighting climate change.

However, we should not pretend to agree on everything. I am concerned for instance about the conflicting messages coming out of the US Administration regarding Russia. Washington's emphasis on resetting US-Russia relations appears to excuse the Kremlin's blatant interference in its neighbours' affairs, notably in Georgia and in Ukraine.

The scrapping of the US missile defence shield, due to be deployed in Poland and the Czech Republic, was also questionable.

The recent discovery of a secret nuclear facility in Iran could well confirm this judgement, but we must now all redouble our efforts to curb Iran's nuclear ambitions and, as allies of the US, we strongly support their military struggle against Jihadi terrorism in Iraq and Afghanistan and their strong efforts to bring lasting peace to the Middle East.

3-245

Diogo Feio (PPE). – Senhora Presidente, neste debate queria começar por salientar a importância das relações entre os Estados Unidos e a União Europeia, ainda para mais numa altura de crise económica global. É necessária uma acção cada vez mais comum relativamente ao combate à crise, ao mercado energético, à luta contra o terrorismo, mas é, também, necessária uma acção que seja cada vez mais focada e que não se perca em mais tributação ou em ataques que são, neste momento, disparatados quanto a um sistema financeiro necessário para o mercado.

Centrando-me na questão financeira, gostava de sublinhar os esforços que estão a ser feitos, quer nos Estados Unidos, quer na União Europeia, em relação a uma política de *Legislar Melhor*, com atenção à participação dos *stakeholders* no debate do relatório. Uma acção coordenada entre os Estados Unidos e a União Europeia é essencial para se atingir um Estado mais maduro das relações económicas que levem a que exista, de facto, um mercado transatlântico talvez até 2015.

Também aqui tem de se defender o atlantismo. É igualmente fundamental reduzir as barreiras administrativas entre os Estados Unidos e a União Europeia, de forma a criar um ambiente competitivo e um mercado mais apelativo para todos, cidadãos e empresas. Acredito que o mercado transatlântico pode ser construído numa base negocial estável, que faça crescer as economias e ponha termo ao perigo de novas crises económicas e sociais como aquela que actualmente vivemos.

Para terminar, Senhora Presidente, queria que ficasse muito claro que as condições são únicas e que, com mais atlantismo, é possível uma situação melhor.

3-246

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta, la Comisaria Ferrero Waldner ha hecho referencia a la importancia que tiene el que una delegación de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior esté presente en esta cumbre transatlántica Estados Unidos-Unión Europea y yo quiero agradecerle el énfasis.

Además, como Presidente de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, deseo llamar la atención, en primer lugar, sobre la importancia que tiene la firma de los dos tratados: extradición y asistencia jurídica mutua. Se ha hecho un esfuerzo muy importante para reforzar la cooperación, no solamente policial, sino también judicial, reforzando el vínculo entre Eurojust y las instituciones análogas en los Estados Unidos.

En segundo lugar, quiero destacar la contribución al refuerzo y el lanzamiento, para los próximos cinco años, del diálogo transatlántico y, en tercer lugar, el trabajo de este Parlamento.

Por eso le pido que, en el próximo periodo parcial de sesiones de este Parlamento Europeo, en noviembre, se informe de los resultados de esta cumbre y, en particular, de este capítulo de cooperación judicial y en materia penal.

En cuarto lugar, es evidente que la entrada en vigor del Tratado de Lisboa va a significar un lanzamiento imponente del Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia, como un nuevo ámbito de competencia europea, como una nueva política europea sobre la que también decidirá este Parlamento.

Y por eso, en ámbitos sensibles como son los que afectan a la protección de datos y a los derechos fundamentales de las personas, los acuerdos sobre el *Passenger Name Record* y SWIFT deben ser siempre coherentes con las resoluciones adoptadas por este Parlamento para garantizar la protección de los datos de las personas y, en particular, con la adoptada el 17 de septiembre pasado.

Por último, en materia de visados no podemos perder de vista la importancia de la reciprocidad, que dista de ser perfecta. Está bien que cooperemos con los Estados Unidos en materia de visados, pero es una ocasión excelente para reforzar la importancia de la reciprocidad, para hacer tratados en pie de igualdad con los Estados Unidos.

3-247

Harlem Désir (S&D). – Madame la Présidente, Madame la Présidente du Conseil, Madame la Commissaire, chers collègues, la coopération entre l'Europe et les États-Unis est décisive pour la résolution de la plupart des grands défis mondiaux, et la nouvelle administration américaine est certainement une opportunité.

Elle a déjà pris des initiatives qui ont marqué une rupture avec la précédente: en Irak, sur Guantánamo, sur le bouclier antimissiles. Mais il serait naïf de penser que cela suffira à rendre les points de vue américain et européen identiques en tous points, et que tout sera désormais simple dans les relations transatlantiques.

Qu'il s'agisse de la préparation de Copenhague et de l'aide aux pays en développement, de Doha et du protectionnisme, de la régulation financière et de la lutte contre les paradis fiscaux, de la relance du processus de paix au Proche-Orient ou de la fermeté sur le nucléaire iranien, on se heurte pour chacun de ces dossiers à de très lourdes inerties américaines, qui vont d'ailleurs au-delà de la bonne volonté, ou non, de l'administration, et qui tiennent souvent au poids des groupes d'intérêt sur le Congrès, ou tout simplement à la défense de ses intérêts par une grande puissance qui est bousculée par la nouvelle donne mondiale.

Tous ces domaines ne progresseront que si l'Europe joue pleinement son rôle politique d'acteur global à part entière, dans un partenariat entre égaux - pour reprendre l'expression de Mme la Commissaire - et assume totalement sa responsabilité.

De ce point de vue, je dois dire qu'il y a une certaine confusion dans l'attitude européenne et parfois même une certaine naïveté, y compris au sein de ce Parlement, et que la façon dont est abordée l'idée du grand marché transatlantique, cette vieille lubie de Sir Leon Brittan lorsqu'il était commissaire, présente certains dangers.

Cette affaire des entraves aux échanges est abordée comme s'il ne s'agissait que de problèmes techniques. Bien entendu les échanges économiques, commerciaux entre les États-Unis et l'Europe sont importants pour l'emploi, pour les entreprises. Il faut les développer. Toutefois, d'abord, ils ne sont pas vraiment en danger. Ensuite, lorsqu'il y a conflit, soit cela relève de la défense de nos intérêts économiques - je pense à Airbus - soit cela met en cause nos règles sanitaires, environnementales - dans l'affaire du bœuf aux hormones par exemple, ou du poulet chloré - et nous ne devons donc pas subordonner notre propre modèle intérieur, modèle de société, modèle environnemental, modèle de développement, à l'amélioration des relations économiques, comme si elles étaient un but en soi. Nous devons être capables de combiner les deux, et nous ne devons pas dissoudre notre autonomie politique dans la recherche d'un partenariat qui est un objectif louable en soi.

3-248

Peter Skinner (S&D). – Madam President, I have a couple of points. It is difficult to see how we can fit all of the resolution that we have set out on the TEC into the TEC. It is a very small operation, as we know. I will be there next Tuesday, Commissioner. I look forward to seeing you, along with Mr Brok and other parliamentarians, an issue I will come back to at the end.

We do, however, have key issues which can be raised in the TEC and can be dealt with as they are sufficiently upstream, to borrow your words, Commissioner. Financial services, for example, which are appropriate to deal with because the outcomes are very closely discussed and are near agreement – not just in G20 but ongoing discussions that we have in the Parliament and with the Commission and with the Americans.

In particular, accounting remains one of these aspects within the reach of policymakers and legislators. Adoption of high-quality global standards for accounting by 2011 is something which needs to be concluded quickly on the US side. On insurance, too, Solvency II has helped to set global regulation – one which needs an answer, frankly, from the US side – and I thank Chairman Kanjorski in the US Congress for the work he has done on the Federal Office of Information.

Finally, let me just say, on the transatlantic legislators' dialogue, that Congress and Parliament need to step up their game in this area. We do not want to follow the Administration and the Commission, as most people in this House would agree. We want to be amongst the leaders for change. We need to be the impetus for this change. TEC needs our support, but the TLD needs to be at the heart of the discussion – not just on the side and not just as advisers, but very much part of the central aspect of this whole transatlantic relationship.

3-249

Janusz Władysław Zemke (S&D). – Pani Przewodnicząca! Chciałbym podziękować za możliwość zabrania głosu. Uważam, że jest rzeczą bardzo ważną, że dyskutujemy o relacjach transatlantyckich, bowiem po części znajdujemy się w paradoksalnej sytuacji. W Europie, w większości, bardzo dobrze przyjęto zmiany, jakie nastąpiły w Stanach Zjednoczonych. A z drugiej strony widać w Stanach Zjednoczonych większe zainteresowanie niż do tej pory innymi

ważnymi państwami i kontynentami, zwłaszcza widać ożywienie kontaktów Stanów Zjednoczonych z Chinami czy też dążenie do poprawy stosunków z Rosją.

Problem, który mamy polega na tym, że moim zdaniem za wiele spraw chcemy wnieść jeśli chodzi o dyskusje. Otóż ja uważam, że należałoby się skoncentrować na dwóch obszarach. Pierwszy obszar dotyczy spraw finansowych i gospodarczych. Drugi obszar to bezpieczeństwo. W obu tych obszarach i Stany Zjednoczone i Europa mogłyby znacznie więcej wspólnie zrobić.

3-250

Michael Theurer (ALDE). – Frau Präsidentin! Meine sehr verehrten Damen und Herren! Wir haben eine große Entschließung vorbereitet, die sich um viele Themen kümmert. Allerdings wird ein wesentlicher Punkt – nämlich der Handel – dort nur sehr kurz angesprochen. Dabei halte ich den internationalen Handelsbereich für entscheidend. Denn der Rückgang des Welthandels ist eine Ursache der Wirtschafts- und Finanzkrise, und ich würde mir wünschen, wenn auch jetzt im TEC - im Transatlantischen Wirtschaftsrat –dieser Handel verstärkt in den Mittelpunkt gerückt wird.

Denn es ist ja nicht so, dass in allen Bereichen Einigkeit besteht zwischen den USA und der Europäischen Union. Im Gegenteil! Wir haben einige Handelsabkommen, es besteht die Gefahr des Bilateralismus, dass eben die Doha-Entwicklungsrunde von den USA nicht wieder aufgenommen wird. Wir sollten also auch die kritischen Punkte ansprechen, und meine Hoffnung ist, dass jetzt neue Impulse für die Wiederbelebung des internationalen Handels vom TEC ausgehen.

3-251

Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Ich möchte gerne noch einmal auf einen Punkt der transatlantischen Zusammenarbeit im Bereich Polizei und Justiz eingehen, nämlich auf den Punkt Swift, der auch schon angesprochen wurde, und zwar die Weitergabe von Swift-Bankdaten an die USA.

Ich glaube, dass bei diesem Punkt noch einmal daran erinnert werden sollte, dass der Rat sich ein Mandat gegeben hat, auf dessen Grundlage er mit den USA über diese Datenweitergabe verhandelt, und dass man ihn noch einmal daran erinnern sollte, sich bei den Verhandlungen mit den USA vielleicht an dieses Mandat zu halten. Ich habe da große Bedenken, dass der Europäische Rat hier unter Druck gerät, die Forderungen der USA zu akzeptieren und damit die hier in Europa bestehenden Datenschutzstandards zu unterlaufen.

Das halte ich für ein falsches Zeichen, gerade weil wir im kommenden Jahr mit dem Vertrag von Lissabon viele Bereiche haben werden, in denen die Datenschutzniveaus angeglichen werden sollten, nämlich in den vielen Agenturen wie Europol, Eurojust usw. Ich glaube, dass es ein gutes Zeichen wäre, wenn Rat und Kommission die Datenschutzstandards achten und gegenüber den USA durchsetzen oder eher auf einem *postponement* bestehen würden.

3-252

Zoltán Balczó (NI). – 1996-ban az Uniónak egy fehér könyvében a következőt olvastam: a következő évtizedekben és küzdelem várható a világban Európa, az Egyesült Államok, Japán és a feltörekvő ázsiai országok között. Szerencsére ez a küzdelem nem fegyverekkel zajlik, hanem főleg gazdasági téren. Európának itt helyt kell állnia. Giscard d'Estaing, aki a Konvent vezetője volt, a megbukott alkotmányt előkészítő kormánynak a vezetője, azt mondta: Európa nem riválisa, hanem megbízható partnere kell hogy legyen az Egyesült Államoknak. Az EU-USA csúcs sikerének ez a kulcskérdése. Partnerségre törekedni kell, de ha csak ez a szempont, hogy az Egyesült Államok minket milyen partnernek tekint, és nem vállaljuk a konfliktust Európa lakossága érdekében, súlyos ügyekben akkor nem juthatunk eredményre.

3-253

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Fru talman! Tack alla ledamöter för inlägg i den här debatten. Det råder stor enighet om vikten av att fördjupa samarbetet med den amerikanska administrationen och det toppmöte vi står inför. Det är glädjande att den amerikanska regeringen visar en sådan vilja att fördjupa och utveckla våra relationer. Jag tycker att vi har mycket gott på fötterna och vi är väl förberedda för att ta vissa viktiga steg. Vi har ett antal gemensamma problem med vår partner USA och därför är det angeläget att hitta gemensamma lösningar.

Jag tror att vi kan ta steg framåt när det gäller klimatfrågan, den ekonomiska krisen och Doha-rundan – att återigen bekräfta hur viktigt det är att den avslutas – och att vi kan inleda oerhört viktiga processer på det rättsliga området. Inte minst är det ekonomiska partnerskapet ett mycket viktigt forum för oss. Vi ser också vikten av att diskutera viktiga regionala frågor, till exempel Afghanistan, Pakistan och Mellanöstern.

Jag fick några konkreta frågor. När det gäller visumfrågan från Sarah Ludford så gör både rådet och kommissionen allt för att viseringsfriheten ska gälla samtliga EU-länder. Det är illa att det inte är så idag, men vi fortsätter att arbeta mycket intensivt på att detta ska bli verklighet.

När det gäller den så kallade Tobin-skatten vet jag att det finns ledamöter i parlamentet som är varma anhängare av den. Jag skulle vilja formulera mig så här: en Tobin-skatt kan bara fungera om den blir global och om det finns globala kontrollinstrument – annars blir den ännu en protektionistisk åtgärd. Det finns idag inga som helst förutsättningar att få en

internationell, global överenskommelse om en Tobin-skatt, så ordförandeskapet kommer inte att driva den frågan. Jag vill vara tydlig med det.

När det gäller Swift så handlar det om att vi är överens med USA om betydelsen om att kunna utbyta information om finansiella transfereringar. Det är värdefullt i kampen mot gränsöverskridande brottslighet och terrorism. Nu behövs det ett nytt avtal eftersom det belgiska företaget Swift flyttar till Europa, men vi är båda angelägna om att behålla programmet för att förhindra finansiering av terrorism.

I en övergångsfas behöver vi hitta ett avtal som kan gälla under kort tid tills vi har det nya Lissabonfördraget på plats. Det har varit experter som har tittat på detta, bland annat har den franske domaren Jean-Louis Bruguière som på EU:s uppdrag inspekterat TFTP. Han menar att de rättssäkerhetskrav och skydd för personuppgifter finns i det nuvarande avtalet är tillräckliga. I det mer permanenta avtalet så småningom kommer det också, när Lissabonfördraget har trätt ikraft, att finnas möjligheter för Europaparlamentet att aktivt delta i utformandet av detta.

Det är ett mycket viktigt möte vi står inför nästa vecka, men det är trots allt bara ett möte. Jag tror att vi kan nå framåt, lösa vissa frågor och sätta i gång viktiga processer kring de frågor som vi har gemensamt och behöver lösa i ett nära och strategiskt partnerskap med den amerikanska regeringen. Jag är mycket glad över det starka stöd som finns i Europaparlamentet för rådet och kommissionen i våra ansträngningar. Jag kommer naturligtvis att rapportera om resultatet nästa gång vi ses på plenarsammanträdet i Bryssel.

3-254

Benita Ferrero-Waldner, *Member of the Commission*. – Madam President, I would first of all agree with James Elles about a greater strategic dialogue with a great strategic partner. This is the objective that we have.

As I said before, it is about cooperating for global recovery, so financial and economic questions will be very high on our agenda. We have been one of the driving forces behind the activation of the G20 summit process which was raised, as you know, to leaders' level last November on the initiative of President Barroso and President Sarkozy, but we are not the only ones that are needed.

The Pittsburgh G20 Summit has also been a success in providing a platform for flexible macroeconomic coordination as we also seek exit strategies to gradually pare back our respective policies of immediate crisis response.

The IMF and the World Bank agree that this will require different approaches from each party depending on the respective economic situation. Given the current economic global situation, the leaders will naturally also discuss possible ways out of the crisis, of boosting growth and creating jobs, and the question of the regulation of financial markets will be particularly important.

We think it is necessary to ensure the rapid establishment of a globally coordinated system of 'macro-prudential' supervision based upon close cooperation with the International Monetary Fund and the Financial Stability Board.

On banking, we need to deploy the London and Pittsburgh commitments for better and more capital and stricter prudential rules consistently among financial centres. We need to intensify our work towards effective global convergence policies on crisis management and systemically important financial institutions.

We should also achieve a single set of high-quality global accounting standards on financial instruments by the end of 2010 and, hopefully, complete convergence by June 2011.

On climate change, we had a very first exchange on climate change with President Obama in Prague. I was personally present and we pressured the United States to do more on climate change, but we also know that President Obama has a very important health-care issue in Congress and the Senate. I therefore think that we will have to put even more pressure on him to redouble the efforts to find committed, binding regulations for Copenhagen, in the light of his preoccupation with the domestic agenda.

With regard to the TEC, this is a very important new mechanism, or re-energised mechanism, to work on all matters regarding the free market and market barriers. We want to eliminate these, which is the ultimate objective of the TEC. This was clearly stated in the TEC framework agreement of 30 April 2007. Of course, I am aware of the different ideas that have been raised recently – such as reaching a unified transatlantic market by 2015 through the elimination of existing obstacles to economic integration: the so-called Millán Mon report. We no doubt need to work on the right balance between ambition and realism, which is why we are working on medium-term priority tasks for the TEC.

On the question of barriers, we already know that you, Parliament, want to have a study, and we welcome your support for this study. It would be important in guiding future work for the TEC. The study has not yet been finalised, but is under

way, and there are still a number of technical issues to be cleared up before it is totally ready for publication. Commissioner Ashton here will deal with this, and I will certainly convey Parliament's interest.

Let me also say, because this was mentioned, that the Energy Council will not overlap with the TEC. The agendas will complement each other. It is clear that security issues will go to the Energy Council, whereas regulatory issues go to the TECH. The focus of the Energy Council is on new technologies and energy security.

A very brief word on SWIFT and some GLS questions that have been mentioned. The SWIFT agreement is needed as it sets out specific safeguards on data. That is clear and the mutual legal assistance agreement would also really like to go there.

It should also be known that this mutual legal assistance agreement is at the heart of the SWIFT agreement, and any US request is subject to the authorisation of an EU judicial authority within that framework, so we have to keep working on it.

On the ESTA, we issued a preliminary assessment which concluded that, based on the interim final rule, ESTA is not tantamount to the Schengen visa application process as defined in the European Commission's common consular instructions. We will, however, prepare a final assessment once the final rule on ESTA has been published, and this evaluation will also address the question of the ESTA fee if the fee is really put into place. You can imagine that we do not want it.

A last answer on terrorism. In our work on the Summit, we are discussing with the US how to move towards closer cooperation in the fight against terrorism, especially in the light of the plans to close Guantánamo.

The need to ensure respect for fundamental rights is essential. The conclusion of the mutual legal assistance treaties will also help us in this respect. We will therefore also cooperate on how to prevent radicalism, including misuse of the Internet.

You can see that there is an enormous range of issues. We have spoken about all the political issues before, but I agree with the Council President that although this will be an important summit, it will only be one meeting of a few hours. Not everything will be solved in one meeting, but it will be a very good restart or re-beginning.

3-255

President. – I have received six motions for resolution¹ tabled in accordance with Rule 110(2).

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday 22 October 2009.

Written statements (Rule 149)

3-256

Elena Băsescu (PPE), în scris. – Summitul UE-SUA din luna noiembrie vine să întărească parteneriatul transatlantic și să dezvolte dialogul dintre cele două mari puteri. Relațiile dintre acestea trebuie să se bazeze pe valorile și obiectivele pe care le împărtășim, iar cooperarea cât mai strânsă este în interesul și beneficiul nostru comun.

Uniunea Europeană și Statele Unite trebuie să își asume un rol primordial în combaterea schimbărilor climatice. În acest sens s-a stabilit o serie de angajamente comune în privința combaterii efectelor negative ale încălzirii globale. În ceea ce privește Europa, o soluție viabilă și practică de protejare a mediului este punerea în funcțiune a canalului de navigație Rhin-Main-Dunăre, ce face legătura directă între porturile Rotterdam și Constanța.

Folosirea ca alternativă a navigației fluviale va atrage numeroase avantaje economice și va duce la reducerea poluării fonice și a emisiilor de gaze cu efect de seră. Utilizarea și punerea în valoare a canalului va face ca transportul de mărfuri să fie mai ieftin, mai sigur și mai eficient din punctul de vedere al utilizării resurselor energetice.

Politicile privind protecția mediului înconjurător pot fi completate de măsuri care să asigure o mobilitate transcontinentală și conexiune internațională în condiții de siguranță și securitate pentru bunurile și cetățenii europeni.

3-257

Tunne Kelam (PPE), in writing. – As the Lisbon Treaty is about to enter into force, the rapid progress in the transatlantic relationship between the two biggest democratic and economic entities will have an increased importance. Both the EU and the US continue to be key actors in international trade and providers of stability. The European Parliament has been a leading force in advancing transatlantic cooperation, having proposed in its resolutions the creation of a transatlantic free market, as well as establishing new structures for closer political and interparliamentary relations. The Transatlantic

¹ See Minutes.

Economic Council has done good work so far. I hope that in the near future we shall be able to work out solutions to overcome the regulatory barriers between the EU and the US. The role of legislators in this relationship will be important. Members of the European Parliament are willing and ready to fully contribute to TEC processes.

We should encourage the US Congress to fully commit itself to a routine Transatlantic Legislators' Dialogue and thus also to an active participation in the TEC. I would like to ask the Commission and the Council how the European Parliament's resolutions have been followed up and at the same time to encourage both institutions to vigorously work towards achieving a transatlantic free market area.

3-257-500

Alan Kelly (S&D), in writing. – Relations between the US and the European Union have always been strong. It was with American aid that a shattered Europe was able to reconstruct and develop in the post war years. Now the world again faces a crisis and it is more vital than ever that we retain this link and work together to resolve the problems which have beset the world economy. The European Union and the United States have a strategic role to play in the recovery process. Combined our gross domestic product represents more than half the Global GDP, and we have the worlds strongest bilateral trade partnership, making up almost 40% of world trade. However further developments must be implemented if we are to combat the economic crisis effectively. The Trans-Atlantic Economic Council has created for itself the goal of an integrated Trans-Atlantic market by 2015. This will be done by reducing barriers to trade. If this goal is accomplished economic growth can re-commence and the recovery process can begin. The risk of a further "Credit Crunch" is not over. To avoid further economic collapse and unemployment the EC must ensure coordinated economic policies are put in place in both areas.

3-258

Franz Obermayr (NI), schriftlich. – Zweifellos müssen die Wirtschaftsbeziehungen zwischen den USA und der EU gepflegt werden. Hierbei darf es jedoch unter keinen Umständen zu einer wirtschaftlichen Vereinnahmung Europas durch die USA kommen. Ganz im Gegenteil: Es gilt nun, aus der Wirtschaftskrise, welche ihren Ursprung in den unkontrollierten Finanzmärkten der USA hatte, zu lernen! Europa muss seine wirtschaftliche Eigenständigkeit wahren und einen eigenen Weg aus der Krise finden, zumal an der New Yorker-Börse bereits zu dieser Stunde wieder Boni in Milliardenhöhe ausgeschüttet werden. Ich fordere daher eine Stärkung der europäischen Position im Rahmen des Transatlantischen Wirtschaftsrates! Im April 2009 drängte der amerikanische Präsident Obama beim EU/USA-Gipfel in Prag die Europäische Union zu einer baldigen Vollmitgliedschaft der Türkei; die EU trüge so zu einer besseren Verständigung mit der islamischen Welt bei. Dass die USA ihren strategischen Nato-Verbündeten unterstützt (damit dieser den Weg für Rasmussen als Generalsekretär der NATO freimachte), darf nicht zu einer Beschleunigung der Verhandlungen über eine Vollmitgliedschaft führen. Die Türkei wird auch durch amerikanischen Rückenwind kein probater Beitrittskandidat, denn die massiven kulturellen, geografischen, wirtschaftlichen und politischen Unterschiede werden nicht geringer. Auch in diesem Sinne sollte die EU einen deutlichen Standpunkt gegenüber den USA vertreten!

3-259

Richard Seeber (PPE), schriftlich. – Die weitere Stärkung der Beziehungen zwischen der EU und den USA anlässlich des Treffens des Transatlantischen Wirtschaftsrats ist in Zeiten der Wirtschaftskrise und der Vorbereitungen zur Klimakonferenz in Kopenhagen ein wichtiger Schritt. Im Bereich Umwelt muss das Gespräch vor allem zu neuartigen Lebensmitteln gesucht werden. Möglichkeiten und Sichtweise der Nanotechnologien sind dabei relevant. Ein offenes Wort gesprochen werden sollte in jedem Fall auch im Bereich Gentechnik und Klonen von Tieren. Europa sollte nicht davor zurückscheuen, die Bedenken einiger Mitgliedstaaten dem Handelspartner klar offen zu legen. Im Bereich von chemischen Substanzen und giftigen Stoffen muss auf hohe Schutzstandards und bessere Abstimmung hingearbeitet werden. Dies erleichtert nicht nur den Handel und die wirtschaftlichen Beziehungen, sondern garantiert vor allem den Endverbrauchern in Europa, dass sie vor giftigen Stoffen in der Umwelt und in ihren Produkten geschützt sind. Mit den konstruktiven Gesprächen bleibt gesichert, dass die Beziehungen EU-USA einen besonderen Stellenwert haben.

3-260

Joanna Senyszyn (S&D), na piśmie. – Panie Przewodniczy, Koleżanki i Koledzy! Dobrze się stało, że Rezolucja w sprawie przygotowania posiedzenia Transatlantyckiej Rady Gospodarczej oraz Szczytu UE/USA (2 i 3 listopada 2009) w p. 17 wzywa Stany Zjednoczone do równego traktowania obywateli Unii Europejskiej i do objęcia wszystkich krajów członkowskich UE programem ruchu bezwizowego.

Najwyższy czas, aby wezwania Parlamentu, starania Komisji i zabiegi dyskryminowanych wizowo państw członkowskich przyniosły rezultaty. W przeciwnym razie trzeba będzie podjąć radykalne działania na rzecz wprowadzenia obowiązku wizowego dla obywateli amerykańskich. Pora wreszcie skończyć z jednostronnym uprzywilejowaniem Stanów Zjednoczonych. Parlament Europejski nie może tolerować amerykańskiej dyskryminacji obywateli europejskich ze względu na narodowość. Stanowisko PE w tej sprawie jest tym istotniejsze, że nie wszystkie rządy państw członkowskich rozumieją konieczność stosowania zasady wzajemności wizowej. Należy do nich rząd Rzeczypospolitej Polskiej. Zupełnie inne jest stanowisko obywateli. Ponad 61 procent Polaków jest za wprowadzeniem wiz wjazdowych dla obywateli Stanów Zjednoczonych. W sondzie internetowej było ich nawet 96 proc.

Mam nadzieję, iż nadchodzący szczyt UE/USA będzie przełomowy, przynajmniej w aspekcie polityki wizowej i już w nowym, 2010 roku obywatele wszystkich państw członkowskich Unii będą podróżować normalnie, czyli tak, jak każdy obywatel amerykański podróżuje do dowolnego kraju UE.

3-261

10 - Question Time (Council)

3-262

President. – The next item is Question Time (B7-0212/2009).

The following questions are addressed to the Council.

3-263

Question 1 by Bernd Posselt (H-0303/09)

Subject: Human rights in Cuba

How does the Council assess the current human rights situation in Cuba, in particular with regard to political detainees? Does it have information about the conditions under which the Cuban doctor Darsi Ferrer and fellow-prisoner Alfredo Dominguez are being held, which are clearly inhuman in the extreme?

3-264

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – I am of course ready to move from the US to Cuba and Mr Posselt on a very serious matter, so thank you for your question, Mr Posselt.

The Council remains seriously concerned about the human rights situation in Cuba, in particular the lack of progress for civil and political rights. The people of Cuba do not enjoy freedom of speech and assembly. There is no free press. Access to information, including the Internet, remains limited. Restrictions on citizens' freedom of movement into and within Cuba have not changed. There are currently 208 political prisoners in Cuba. This figure has decreased from 2 034 in 2007, but most of the releases were due to completion of sentence. Member States' missions in Havana are closely monitoring the list of political prisoners and have a special human rights working group where important cases are discussed.

Prison conditions, according to human rights defenders and testimonies of political prisoners and their families, are far below the United Nations' standard minimum rules for treatment of prisoners. Some prisoners are in very bad health, according to their families, and do not have access to adequate medical care. There have been a number of reports of cruel and degrading retreatment, including beatings of prisoners, denial of appropriate health care and psychological pressure. Still, however, there are no reports of prison guards or police being prosecuted for abuse.

The Cuban Government denies the existence of political prisoners and regrettably continues to reject international scrutiny of human rights from independent human rights organisations. The Council approach towards Cuba was set out in the common position of 1996, which has since been evaluated by the Council on an annual basis. In October 2008 the EU and Cuba agreed on the resumption of a comprehensive political dialogue. This dialogue, in accordance with EU policies, not only includes the Cuban authorities but also civil society and the democratic opposition. The Council pays special attention to the principles of democracy, human rights and fundamental freedoms in the 2009 annual evaluation of the common position.

In the conclusions from June this year, we made clear that these issues will remain one of the EU's key priorities in the relationship with Cuba. The Council particularly urged the Cuban Government to release unconditionally all political prisoners, including those who were detained in 2003, and we expressed our concerns for the prisoners and their health condition.

Furthermore the Council called upon the Cuban authorities to facilitate immediate access of international humanitarian organisations to Cuban prisons. Since the initiation of the political dialogue with Cuba last year, the EU side has brought up the issue of political prisoners at each and every meeting. As stated in the last Council conclusions, human rights should always be addressed on these high-level visits and, when appropriate, meetings with the peaceful pro-democracy opposition will be part of these visits.

The Council decided to pursue the dialogue with Cuba because it provides an opportunity to discuss open issues of mutual interest and concern, including the human rights situation, but we remain seriously concerned about the situation in Cuba and we will continue to follow individual cases, particularly prisoners with serious health conditions.

Regarding the particular situation of one of the prisoners mentioned by the honourable Member, the European Union has made a manifestation of solidarity initiated by the Swedish Presidency in Havana in August. The manifestation was held to

show the family of the arrested Dr Darsi Ferrer that the Union is concerned that national criminal procedural law is not being observed by the Cuban authorities. Equally the case of the other prisoner, Mr Alfredo Domínguez, is also being watched by the Presidency and raised in the dialogues with Cuba, and we do have contact with his family.

3-265

Bernd Posselt (PPE). – Frau Präsidentin! Ich möchte Ihnen Frau Ratspräsidentin für die extrem gute und detaillierte Antwort sehr danken.

Herr Brechtmann von der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte hat mir ausführliche Informationen über die Haftbedingungen gegeben, und ich möchte nur noch fragen, ob der Rat versuchen kann, die Haftbedingungen einzelner Häftlinge nachzuprüfen und wie er die Entwicklung in Kuba, was die Beziehungen zur Europäischen Union betrifft, beurteilt?

3-266

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – We do not have access to this information formally but, via international organisations, NGOs, contacts, political parties and so on, we do get information – which is a bit fragmented – about the situation of the political prisoners. We know that in some cases their state of health is very serious. We try to liaise with families and those NGOs to facilitate the situation, but of course one of the problems is that we have little concrete and confirmed information.

Another problem is that very many of these prisoners are held in prison without proceedings and without being charged with anything. This is contrary to Cuban laws. They have the right to know why they are in prison and what they are accused of – a basic human right in all societies, but one that does not exist in Cuba, as we know.

The Cuban dialogue is, of course, fraught with difficulties, but we think for the moment that it is important to have the dialogue in place in accordance with our decision, because it gives us a chance to try and liaise with the authorities, to be very strict and firm in our criticism but also to liaise with civil society and the peaceful dissidents. We are trying to do this and, for the moment, this is an approach we think could work. I do not see any dramatic change to this in the foreseeable future.

3-267

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κυρία Υπουργέ, επειδή πιστεύω ότι και στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως είναι αυτά τα θέματα που θέτει ο συνάδελφος Posselt με την ερώτησή του, μπορούμε να συνεργαστούμε καλύτερα με χώρες με τις οποίες έχουμε πολιτικές και διπλωματικές σχέσεις καθώς και οικονομικές συναλλαγές, μου προκαλεί εντύπωση το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της κρατάνε παθητική έως αρνητική στάση απέναντι στο λογικό και πάγιο αίτημα της Δημοκρατίας της Κούβας να αρθεί ο αποκλεισμός τους από τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Ερωτώ, λοιπόν, πώς βλέπει το θέμα η Προεδρία και πώς νομίζετε ότι πρέπει να αντιμετωπιστεί το θέμα από τα κράτη μέλη ενόψει του γεγονότος ότι η Κούβα καταθέτει σχετικό ψήφισμα -όπως είναι γνωστό- στη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ, στις 28 Οκτωβρίου, για να αρθεί ο αποκλεισμός της από τις Ηνωμένες Πολιτείες;

3-268

Krisztina Morvai (NI). – Here I am, a peaceful dissident from one of the Member States of the European Union, Hungary. I would like to ask for your advice. How can we achieve the same level of interest in the human rights situation in Hungary as you have in the human rights situation in Cuba?

In Hungary, ever since the autumn of 2006, there has been mass police brutality against peaceful demonstrators, and many political prisoners have been tortured in prison.

I would like to ask Cuban politicians to please negotiate on our behalf on the basis of all the...

(The President cut off the speaker.)

3-269

President. – I am sorry but your speaking time is 30 seconds, and the question is about human rights in Cuba.

3-270

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – The whole European Union has, on several occasions, said that we are against the American embargo and that we think it does not facilitate a future solution on Cuba.

The European Union has also said that we are willing to enter into a closer cooperation with Cuba, including trade, depending on their progress on human rights.

For the moment, however, in view of the lack of progress on human rights and respect for democracy and of the number of political prisoners, it is not possible for us to make any progress on this situation. It is up to the Cuban authorities to show whether they want this relation with us to show concrete progress. Unfortunately there has been very little progress so far.

3-271

President. – I would be grateful if Members would abide by the rules of Question Time, which involve giving a supplementary question of 30 seconds and keeping to the subject of the stated question.

3-272

Question 2 by Marian Harkin (H-0305/09)

Subject: Elder abuse

Given that it has already been estimated that more than 10% of older people experience some form of physical, psychological, financial or mental abuse both in domestic settings and care institutions and that, as a result of our ageing society, this figure is set to rise, what steps will the Swedish Presidency take in order to fulfil its commitment to improve cooperation and efforts at European level in order to increase the quality of care services for the elderly and prevent elder abuse?

3-273

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Marian Harkin tar upp en fråga som är mycket relevant idag när en allt större del av vår befolkning blir allt äldre. Åtgärder inom detta område är i första hand nationell kompetens och gemenskapen kan enbart stödja och komplettera det arbete som görs av medlemsstaterna.

Det svenska ordförandeskapet vill dock uppmärksamma frågan, och vi gör allt vi kan för att öka kvaliteten inom äldreomsorgen och bekämpa de problem som finns när det gäller övergrepp mot äldre. I detta avseende vill jag erinra om en konferens som hölls i Stockholm för en månad sedan på temat *Hälsosamt och värdigt åldrande*. Konferensen samlade 160 personer från 27 länder. Det var en hög nivå på deltagandet. Kommissionen var där, medlemsstaterna, tjänstemän från hälso- och socialministerier och många frivilligorganisationer.

Syftet var att lyfta fram precis de problem som den ärade ledamoten talar om: Hur kan vi hantera behovet av ökat samarbete mellan hälso- och sjukvårdssektorn för att tillgodose våra äldre medborgares behov? Ordförandeskapets avsikt är att rådet ska anta slutsatser i denna fråga den 30 november på Epsco. I utkastet till slutsatser efterlyser man ett djupare och närmare samarbete inom området hälsosamt och värdigt åldrande, bland annat genom utbyte av information mellan medlemsstaterna. Kommissionen uppmanas också att utarbeta en handlingsplan för äldre människors värdighet, hälsa och livskvalitet.

Jag skulle också vilja erinra om att rådet antog slutsatser i juni i år som kallas *Lika möjligheter för kvinnor och män: ett aktivt och värdigt åldrande*; just för att underlätta tillhandahållandet av vård av hög kvalitet när det gäller vård av äldre i hemmet, med beaktande av de särskilda behov som äldre män och kvinnor har.

När det gäller frågan om övergrepp mot äldre mer specifikt, förbjuder redan rådets direktiv 2000/78/EG diskriminering på grund av ålder i arbetslivet. Kommissionen föreslog att det skydd som detta direktiv ger ska utvidgas till att omfatta ett antal andra områden, såsom social trygghet, hälso- och sjukvård, sociala förmåner, utbildning, tillgång till varor och tjänster, boende osv.

Detta förslag innehåller många relevanta delar som handlar om övergrepp mot äldre. Det inbegriper både vård i hemmet, institutionsvård samt hälso- och sjukvård. Det förbjuder trakasserier, som är en form av diskriminering som definieras som oönskat beteende som leder till "att en persons värdighet kränks och att en hotfull, fientlig, förnedrande, förödmjukande eller kränkande stämning skapas".

Detta förslag diskuteras just nu i rådet, och Europaparlamentet har redan avgett ett yttrande. Det krävs enhällighet i rådet för att förslaget ska kunna godkännas. Vi kan naturligtvis inte föregripa resultatet av diskussionen i rådet, men jag vill ändå säga att vi gör de ansträngningar vi kan för att införa en lagstiftning som bidrar till att undanröja alla former av övergrepp och vanvård när det gäller äldre människor, vilket ligger helt i linje med det yttrande som Europaparlamentet har avgett.

Det är naturligtvis vår bestämda uppfattning att ingen människa ska behöva utsättas för trakasserier eller övergrepp, och allra minst våra äldre som är så beroende av vård.

3-274

Marian Harkin (ALDE). – Thank you, President-in-Office Malmström, for your considered reply. According to the communication from the Commission in 2008, the right conditions have to be put in place in terms of resources, training and support for carers. I absolutely agree that this is so, and I also understand that this is a national competence.

There are, however, some areas where the EU can help. One of them is in the whole area of the cross-border dimension. I just wanted to know your opinion on the setting-up of a formal structure for exchange of information with regard to health professionals, in this case care-givers, who cross borders.

3-275

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – I thank the Member for that proposal. It is the first time I have heard about this. It sounds like a good initiative, but I will have to refer it back to the ministers concerned and feed it into the discussion process. Perhaps we could come back to this at a later stage.

3-276

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – Populația Uniunii Europene îmbătrânește. Persoanele vârstnice au nevoie de condiții speciale, atât în domeniul serviciilor medicale, cât și în ceea ce privește amenajarea corespunzătoare a clădirilor și a transportului public. Suedia are o lungă tradiție în domeniul politicii sociale. Care sunt propunerile pe care le discutați cu alte state membre pentru ca în toată Uniunea Europeană să fie îmbunătățite condițiile de viață ale persoanelor în vârstă?

3-277

Seán Kelly (PPE). – President-in-Office, Ms Harkin has asked a very important question and you have answered it very well but, broadening out the scope of the question, ageism is generally regarded nowadays as 65-plus. Would you consider recommending, on a Union-wide basis, increasing, or being more flexible with, the retirement age and having gradual retirement rather than permanent retirement, which seems to happen for most people now? That would help enormously in improving the quality of life and ensuring more respect for the elderly.

3-278

President. – I would say that seems to go a little beyond the title of the question, but I leave it to the Minister whether she wishes to deal with it or not.

3-279

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – The answer to the first question by the honourable Member is ‘yes’, particularly because we need to discuss these issues.

The Trio – the French, Czech and Swedish Presidencies – agreed to reinforce dialogue on issues relating to health and elderly people. For instance, there was a conference on Alzheimer’s, and the conference I referred to, held a month ago, referred to dignified treatment of elderly people. So it was an opportunity to discuss this issue, and the conclusions will be discussed in EPSCO at the end of November, where we will also, of course, consider the report by the European Parliament.

Concerning the retirement age, this is something that every Member State decides itself, but in the discussions we have on the Lisbon strategy – not the Treaty, for once – on how to increase growth, development and employability and the demographic challenge that we will face, this is of course an issue to take into consideration – how to use the competence and experience of elderly people also and to find ways of letting them stay in the workforce. It is not up to the Council to decide exactly the age this should happen, but rather to encourage all Member States to make full use of their labour force.

3-280

President. – Question 3 by Olle Schmidt (H-0310/09)

Subject: Swedish journalist Dawit Isaak imprisoned in Eritrea

According to reports in the Swedish media, Swedish citizen Dawit Isaak, imprisoned in Eritrea since 2001, has been transferred to a new prison in Eritrea. No-one, apparently, has left this prison alive. Dawit Isaak has been held in prison under appalling conditions by a rogue regime for almost eight years without being informed why he was so brutally thrown into prison, and separated from his family, friends and work. So far, all attempts to have Dawit Isaak freed have been unsuccessful. The EU should do more. Isaak is also an EU citizen. If nothing is done, there is a risk that Isaak will die without either Sweden or the EU managing to persuade the Eritrean President even to discuss his case seriously.

What does the Swedish Presidency intend to do to raise the case of Dawit Isaak at the highest EU level?

Is it reasonable for Eritrea to receive aid from the EU when that country is so flagrantly violating fundamental human rights?

3-281

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Åtta år har gått sedan den svensk-eritreanska journalisten Dawit Isaak greps och fängslades i Eritrea. Han sitter fängslad utan rättegång, utan åtal. Varken hans familj, de svenska myndigheterna eller internationella människorättsorganisationer tillåts att besöka honom.

Situationen för de mänskliga rättigheterna i Eritrea har tyvärr inte visat några som helst tecken på förbättring under de senaste åren. Ansvar för denna situation vilar helt och hållet på Eritreas regering. Eritreas fortsatta brott mot sina skyldigheter när det gäller mänskliga rättigheter enligt nationell och internationell rätt väcker stor oro i EU.

Vi är särskilt oroade över frågan om politiska fångar och bristen på yttrandefrihet. Från EU:s sida har vi flera gånger krävt ovillkorlig frigivning av alla politiska fångar i Eritrea, självfallet även av Dawit Isaak. Den 18 september 2009 offentliggjorde ordförandeskapet, på Europeiska unionens vägnar, ett mycket tydligt uttalande där vi upprepade kravet på en ovillkorlig frigivning av alla politiska fångar och konstaterade att Eritreas beteende är ett klart brott mot de skyldigheter som fastställs i FN:s internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter, som Eritrea har ratificerat.

Dawit Isaaks fall är beklagligtvis inte löst, men det fortsätter att vara högsta prioritet för EU, för det svenska ordförandeskapet och för den svenska regeringen. Vi kommer oförtrutet fortsätta våra ansträngningar fram till dess att han släpps av humanitära skäl och kan återförenas med sin familj. Jag kan försäkra att vi kommer att fortsätta att ta upp hans fall och situationen för hans medfångar på högsta nivå i Asmara.

Mänskliga rättigheter är ett centralt inslag i förbindelserna mellan EU och Eritrea. Vi är beredda att samarbeta med Eritreas regering för att förbättra situationen för de mänskliga rättigheterna. När det gäller biståndet så styrs det och är beroende av bestämmelserna i Cotonouavtalet. I Cotonouavtalet behandlas både mänskliga rättigheter och den politiska dialogen för att utöva press och åstadkomma förändringar. Det är en pågående process som går förtvivlat långsamt, men vi hoppas att detta kan vara ett verktyg för att åstadkomma framsteg.

3-282

Olle Schmidt (ALDE). – Jag behöver inte förklara mer om det hemska fallet med Dawit Isaak. Jag vet också att Cecilia Malmström är djupt engagerad i denna fråga.

Så vitt jag vet är Dawit Isaac den ende EU-medborgare som sitter fängslad för att han har utnyttjat sin rätt att yttra sig fritt. Borde inte EU då samla sig att göra ett särskilt gemensamt uttalande om Dawit Isaak. Borde inte frågan om ett särskilt uttalande tas upp i ministerrådet? Kanske borde också minister Cecilia Malmström eller någon annan bege sig till Eritrea och försöka få träffa Dawit Isaak och även president Isaias Afewerki? Jag hoppas det, för jag tycker det är helt orimligt att en EU-medborgare ska sitta fängslad utan rättgång år efter år, förmodligen svårt sjuk. Han kanske dör i fängelset.

3-283

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Till Olle Schmidt vill jag säga att jag verkligen delar den enorma oron och frustrationen över att det här pågår år efter år efter år, och att det inte finns någon chans att nå fram till de eritreanska myndigheterna. Jag är säker på att både Olle Schmidt och andra ledamöter har sett reportage från Eritrea och lyssnat till intervjuer med presidenten. Det är inte en helt enkel person att ha att göra med och övergreppen i Eritrea är enorma.

Vi fortsätter att arbeta med alla de kanaler vi känner till, men vi har inte tillgång till fängelset. Vi har inte fått besöka honom, och vi vet inte hur han mår. Vi utesluter naturligtvis inte att åka dit om vi tror att det kan föra frågan framåt, men för tillfället finns det ingen möjlighet att få till stånd något som helst löfte om att vi skulle få besöka honom eller ha en dialog kring Dawit Isaak eller träffa hans familj som finns på plats i Eritrea. Det är enormt frustrerande. Vi har gjort ett mycket tydligt uttalande. Det är, som Olle Schmidt säger, den så vitt jag vet enda politiska fången av EU-ursprung som sitter fängslad och vi arbetar på olika sätt för att öka pressen på de eritreanska myndigheterna och få dem att förstå att Dawit Isaak och hans medfångar måste släppas även i enlighet med de konventioner som landet själv har ratificerat, men det är mycket svårt att få till stånd en normal dialog med detta land.

3-284

President. – There are no other supplementaries on that question, so we will move on to the next question.

3-285

Question 4 by Anna Hedh (H-0312/09)

Subject: The EU's alcohol strategy

It is nearly three years since we adopted the EU's alcohol strategy. The intention was that it should be assessed by the summer of 2009. Unfortunately the assessment seems to have been postponed. For Sweden, alcohol policy has always been an important issue and one to which it assigns priority in EU cooperation.

Will the Swedish Presidency therefore seek to ensure that the strategy is assessed without delay? If so, when exactly?

3-286

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Tack Anna Hedh! Jag skulle vilja börja med att påminna Anna Hedh om att det svenska ordförandeskapet har satt alkoholfrågor och hälsa högt på dagordningen som ett viktigt stöd för genomförandet av EU:s strategi för att stödja medlemsstaterna att minska alkoholrelaterade skador.

Med detta som bakgrund har vi redan genomfört tre större arrangemang. Det första var det informella mötet med hälsovårdsministrarna i Jönköping i juli, där man särskilt uppmärksammade försäljning och marknadsföring av alkoholdrycker och hur den påverkar alkoholkonsumtionen hos unga. Det andra arrangemanget var en expertkonferens om

alkohol och hälsa i Stockholm den 21–22 september med syftet att stödja en hållbar, långsiktig och övergripande strategi inom EU beträffande alkohol. Det var mer än 450 deltagare från i princip samtliga EU-länder där, och deltagarna gav ett mycket starkt stöd till de svenska prioriteringarna på området alkohol och hälsa.

Det tredje evenemanget var det globala expertmötet om alkohol, hälsa och social utveckling som hölls den 23 september. Det ordnades av det svenska ordförandeskapet i samarbete med Sida (Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete) och det norska hälsovårds- och omsorgsministeriet, och sponsrades av Världshälsoorganisationen. Syftet var att bidra till en global strategi när Världshälsoförsamlingen sammanträder i maj nästa år. Vid mötet presenterades nya rön om sambandet mellan skadlig användning av alkohol, social utveckling och spridningen av infektionssjukdomar, som hiv/aids och tuberkulos, ett viktigt samband som är värt att uppmärksamma.

Så till frågan: "Kommer det svenska ordförandeskapet att arbeta för att en utvärdering sker snarast?". Ja, antagandet av en strategi inom EU 2006 var ett viktigt steg. Genom det antagandet erkände kommissionen alkohol som en av de centrala bestämmningsfaktorerna för hälsa inom EU och att EU har ansvar för att angripa riskfylld och skadlig alkoholkonsumtion. Det här förstärktes ytterligare genom stödet från samtliga EU:s hälsovårdsministrar i slutsatser från november 2006.

Sedan den 1 januari 2007 har kommissionen följt utvecklingen av alkoholkonsumtion och alkoholrelaterade skador och policyutvecklingen inom EU. Även om vi har sett utveckling på många områden, har det gått alltför begränsad tid för bedöma den fulla omfattningen av hälsoeffekten som alkoholpolitik och dryckesvanor har. Den första rapporten från kommissionen, som lades fram vid en expertkonferens för ett par veckor sedan, var en lägesrapport när det gäller EU:s alkoholstrategi. Den är en delrapport inför den slutrapport som ska läggas fram 2012.

Från ordförandeskapets sida kommer vi naturligtvis att gå igenom lägesrapporten och granska resultatet av expertkonferensen om alkohol och hälsa. Vi kommer att följa utvecklingen. Vi har också finansierat ett antal nya undersökningar i syfte att se till att alkohol även fortsättningsvis står högt upp på EU:s dagordning. Bland annat finansierar vi en undersökning av vilken inverkan som marknadsföring av alkohol har på ungdomar, en granskning av alkoholens inverkan på äldre personer i 10 olika EU-länder och en undersökning av vilken inverkan som handel över gränserna har på nationell alkoholpolitik.

I våra förslag till slutsatser om alkohol och hälsa som nu behandlas i rådets arbetsgrupp har vi föreslagit att man ska uppmana kommissionen att börja analysera och söka prioriteringar för nästa fas i arbetet med alkohol och hälsa, för att framhålla att man behöver se på tiden även efter 2012 när utvärderingen och den nuvarande alkoholstrategin avslutas. Med ledning av denna behandling syftar ordförandeskapet till ett antagande av rådsslutsatser till stöd för en alkoholstrategi i december 2009.

3-287

Anna Hedh (S&D). – Fru minister! Jag vet att ordförandeskapet har haft flera bra konferenser och lagt ner mycket tid på denna fråga.

Min fråga var just om alkoholstrategin, därför att jag har ställt samma fråga tidigare, för cirka ett halvår sedan. Då fick jag till svar att alkoholstrategin skulle utvärderas före sommaren. Det är bakgrunden, eftersom frågan inte har kommit upp på bordet.

Mycket har hänt sedan det svenska ordförandeskapet 2001 föreslog en alkoholstrategi för EU. Alkoholstrategin antogs 2006 och mycket har hänt sedan dess. Vissa medlemsländer har höjt sina åldersgränser, man har höjt alkoholskatter och man har sänkt promillegränser osv. Det gläder mig! Min önskan hade varit att det svenska ordförandeskapet kanske hade kunnat gå lite längre när det gäller reklam, men det är ändå glädjande att man nu har gjort denna utredning om reklam, alkohol och ungdomar.

3-288

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Jag tackar för stödet för detta. Vi har verkligen försökt att lyfta frågan och det är ju så man kan jobba inom EU: ha konferenser, ta fram undersökningar, upprätta tidsplaner för att se till att alltihopa rullar på, samt binda upp kommande ordförandeskap. Jag är glad att vi kunde reda ut det missförstånd som tydligen har uppstått. Tanken var att det skulle vara en delrapport, som naturligtvis är nog så viktig och som vi tittar på och analyserar, men att den slutgiltiga utvärderingen kommer 2012. Under tiden finns det väldigt mycket att göra och jag kan också konstatera att många medlemsstater gör väldigt mycket, eftersom alla har blivit uppmärksammade på de hälsoeffekter som alkoholkonsumtionen har i samtliga medlemsländer.

3-289

Justas Vincas Paleckis (S&D). – Gerbiama Ministre, Europos Sąjungos mastu mažėja žūstančių autokatastrofos skaičius, tačiau ambicingi tikslai nebus pasiekti kitais metais. Pagrindinė priežastis – alkoholis. Kai kuriose šalyse pasibaisėtina didelis savižudybių skaičius, ir vėl alkoholis.

Ar nemanote, kad reikėtų Europos Sąjungos mastu sustiprinti, vis dėlto giežtas, priemonės vartojant alkoholi, sekant Skandinavijos pavyzdžiu? Ypač jaunimui reikėtų apriboti vartojimą. Ir ar nenorėtų Švedija to inicijuoti?

3-290

Catherine Stihler (S&D). – I want to bring the Minister's attention to the fact that in Scotland, the constituency which I represent, a debate on a minimum pricing of alcohol products is currently happening. I wanted to take this opportunity to ask the Minister whether there is any discussion in the Council over the issue of minimum pricing of alcohol products. There is a big debate happening in Scotland and I was wondering what the Council's perspective is, and whether it is discussing this at all.

3-291

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – One of the five priority themes in the EC alcohol strategy is precisely the reduction of injuries and death from alcohol-related road accidents. This is, as the honourable Member said, a very big problem and it causes enormous suffering and has economic costs as well.

The Commission has recommended the adoption of a lower maximum for inexperienced and professional drivers, while countries who already apply limits should not decrease them. There is a recommendation on this, and we are working with the Member States.

Many States have already applied those recommendations and there are a lot of awareness-raising activities going on to discuss this issue.

I am not aware of any ongoing discussion on prices. There might be. I will check with my colleague, the Minister for Health, who is responsible for that, but I do not think that particular issue is being discussed.

There are many other alcohol-related issues that are being followed up right now, but probably not this one for the moment, because it is of course not an EU competence.

3-292

President. – Question 5 by Justas Vincas Paleckis (H-0316/09)

Subject: Environmental aspect of gas pipelines

In the European Union, much attention is being paid to the environmental aspects of the new pipelines being constructed to transport gas to the EU (Nabucco, Nord Stream and South Stream). The Nord Stream gas pipeline, which runs along the floor of the Baltic Sea, is an exceptional project on account of its size and its potential environmental impact on the Baltic region.

In the opinion of the Swedish Presidency, what dangers does the construction of gas pipelines pose to the environment, and what measures can be taken to eliminate those dangers?

3-293

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Nord Stream är ett unikt projekt för Östersjöområdet på grund av dess storlek och möjliga konsekvenser. Rådet är medvetet om de farhågor som finns när det gäller miljöaspekterna på Nord Streams gasledningsprojekt, och har noga noterat Europaparlamentets resolution om miljökonsekvenserna av den planerade gasledningen i Östersjön mellan Ryssland och Tyskland, som antogs i juli förra året.

Alla EU:s medlemsstater och Europeiska gemenskapen är parter i FN:s Esbokonvention från 1991. Det är konventionen om miljökonsekvensbeskrivningar i ett gränsöverskridande sammanhang. Konventionen innehåller en rad relevanta skyldigheter som är bindande för parterna, i synnerhet för att säkerställa att man gör en miljökonsekvensbedömning, där det ingår samråd med andra parter som påverkas av ett visst projekt.

Nord Stream-projektets konsekvenser för den känsliga Östersjömiljön är av yttersta vikt och måste granskas noga. Natura 2000-områden skulle kunna påverkas, liksom områden med gruvor och dumpad kemisk ammunition. Sedimentspridning skulle kunna påverka den marina floran och faunan och även få konsekvenser för fiskerier. Det faktum att gasledningen ligger nära viktiga sjövägar skulle också kunna innebära miljö- och säkerhetsrisker.

Inom ramen för Esbokonventionen har alla stater kring Östersjön nu samarbetat under mer än tre år om hur dessa skyldigheter är när det gäller hur projektet ska fullgöras.

Rådet vill ändå betona att Nord Stream-projektet är ett privat företag. Det är därför de projektansvariga som ska tillhandahålla information som visar att projektet följer relevant lagstiftning, under kontroll av de berörda medlemsstaterna.

Därför kan rådet inte kommentera Nord Stream-projektet på något sätt som kan tolkas som inblandning i de nationella rättsliga processerna.

3-294

Justas Vincas Paleckis (S&D). – Ačiū, Ministre, už tikrai išsamų atsakymą, ir matyt, kad Švedijai tas klausimas labai rūpi, tuo labiau, kad Švedija yra Baltijos jūros šalis. Tiktai norisi pabrėžti vieną dalyką, kad tokiems klausimams niekada nebus per daug dėmesio. Ir man norėtųsi, kad Jūs tikrai pasakytumėte, kad tikriausia taip ir yra ir bus, kad pirmininkavimo laikotarpiu Švedija visą laiką idėmiai seks tą klausimą kasdieną ir darys atitinkamus žingsnius.

3-295

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Jag kan garantera ledamöterna att Sverige gör det. Vi är mycket vaksamma på den känsliga miljö som finns i Östersjön och som naturligtvis är utsatt för risk på grund av alla typer av projekt som ska genomföras, och därför har vi ställt mycket hårda miljökrav på just det här projektet, och det håller nu på att granskas och gås igenom av olika relevanta myndigheter. Det är inte Sveriges territorium som berörs av detta, utan Sveriges ekonomiska zon, och därför har vi varit mycket noga med att poängtera att det är internationella konventioner, såsom Espokonventionen, som utgör grunden för de ställningstaganden vi ska göra. Vi ska inte göra några politiska eller ekonomiska bedömningar, utan det är detta som den svenska staten kan titta på och det gör vi också.

3-296

President. – Question 6 by Silvia-Adriana Ticaeu (H-0318/09)

Subject: Elimination of barriers to the free movement of labour between Member States

The Swedish presidency of the Council has recognised that, in the current economic crisis, the key priority is that Member States must be able to respond jointly to challenges and find solutions for overcoming the economic and financial crisis and, above all, reducing unemployment and its adverse social consequences. The barriers to the free movement of workers from the Member States which joined the Union on or after 1 May 2004 are limiting the rights of those countries' citizens and could result in clandestine employment and social dumping. To remove those barriers means protecting migrant workers on the same basis as nationals. Given the Swedish presidency's commitment to an active policy for the EU labour market and to improving adaptability and mobility, can the Council state what concrete measures it has in mind with a view to eliminating the barriers to the free movement of workers from the Member States which joined the Union on or after 1 May 2004?

3-297

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Rådet vill påminna om att fri rörlighet för personer är en av de grundläggande rättigheter som garanteras i gemenskapslagstiftningen, och här ingår EU-medborgarnas rätt att leva och arbeta i en annan medlemsstat.

Rådet riktade vid mötet den 9 mars 2009 en uppmaning till de medlemsstater som fortfarande tillämpar övergångsregler som begränsar den fria rörligheten. Rådet sade då att mot bakgrund av tillgängliga fakta bör man överväga en fortsatt tillämpning av begränsningar. Länderna uppmanades också att upphäva begränsningarna under den tredje fasen om några allvarliga störningar, eller någon risk för allvarliga störningar, inte kan konstateras på arbetsmarknaderna i de berörda medlemsländerna.

Rådet framhöll också för medlemsstaterna att man måste ge företräde åt medborgare från medlemsstaterna framför arbetskraft utanför EU, och att skyddet för medborgare från nya medlemsstater som redan tidigare var bosatta och sysselsatta i en medlemsstat kvarstår under övergångsperioderna. Dessutom har familjemedlemmars rättigheter beaktats i enlighet med praxis från tidigare anslutningar.

Rådet underströk de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i reglerna om fri rörlighet för arbetstagare. Medlemsstaterna har förklarat att de ska sträva efter att bevilja ökat tillträde till arbetsmarknaden för medborgare från de berörda nya medlemsstaterna enligt nationell lagstiftning, med sikte på att påskynda tillnärmningen till gemenskapens regelverk.

I november 2008 lade kommissionen fram sitt meddelande om konsekvenserna av den fria rörligheten för arbetstagare efter utvidgningen. Kommissionen konstaterar att arbetstagare från Bulgarien, Rumänien och EU-10-medlemsstaterna har bidragit till att tillgodose en ökad efterfrågan på arbetskraft i mottagarländerna och därigenom i betydande utsträckning stött den fortsatta ekonomiska tillväxten. De uppgifter som finns tillgängliga tyder på att rörligheten inom EU efter utvidgningen inte har lett till – och inte kommer att leda till – några allvarliga störningar på arbetsmarknaden.

Kommissionen noterar också att det är utbud och efterfrågan på arbetskraft, snarare än regler som begränsar tillgången till arbetsmarknaden, som styr omfattning och riktning på rörligheten inom EU. Kommissionen drar slutsatsen att de begränsningar som medlemsstaterna tillämpar kan leda till att anpassningar på arbetsmarknaden tar längre tid, och att andelen svartarbete ökar.

Fri rörlighet för arbetskraft är en viktig prioritering för Europeiska unionen. Arbetskraftens rörlighet bidrar till fler jobb, att ekonomin kan anpassas även vid en ekonomisk kris. Dessutom bidrar rörligheten för arbetstagare till att minska social utslagning och fattigdom.

När det gäller den övergångsperiod för fri rörlighet som ledamoten frågar om, har medlemsstaterna rätt att behålla sina begränsningar till och med slutet av övergångsperiodens tredje fas. Rådet anser emellertid att den ekonomiska kris som Europa nu genomgår inte bör användas som anledning till att fortsätta tillämpa övergångsreglerna. Även under tider då efterfrågan på arbetskraft är låg, kan det vara svårt för arbetsgivare att fylla vakanser med arbetssökande från det egna landet.

Rådet ser regelbundet över frågan om övergångsarrangemang. Detta gjordes senast vid mötet i juni 2009, då rådet noterade kommissionens information om konsekvenserna av den fria rörligheten efter utvidgningen. Kommissionen upplyste rådet om att tre av EU-15-medlemsstaterna före den 1 maj 2009 hade anmält allvarliga arbetsmarknadsstörningar eller risk för sådana till kommissionen. Tyskland och Österrike fortsatte att tillämpa begränsningar för arbetsmarknadstillträde genom att behålla kravet på arbetstillstånd, medan Storbritannien tillämpar ett system med efterhandsregistrering som ger arbetstagare möjlighet att påbörja en anställning, men det kräver registrering inom 30 dagar.

I sin information till rådet framhöll kommissionen också att den skulle se till att bestämmelserna i anslutningsfördraget efterlevs och förbehöll sig rätten att begära förtydliganden från de medlemsstater som fortsätter att tillämpa begränsningar.

3-298

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – Aș dori să vă întreb dacă pe agenda președinției suedeze aveți în calendarul dumneavoastră o acțiune prin care să încercați să convingeți în continuare statele membre care mențin aceste bariere, în ceea ce privește libera circulație a forței de muncă, să le ridice. O a doua întrebare este dacă veți include o astfel de sugestie de ridicare a barierelor privind libera circulație a forței de muncă, în concluziile președinției suedeze.

3-299

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Tack ärade ledamot. Hela den nuvarande trion, både det franska, det tjeckiska och det svenska ordförandeskapet konstaterade i sina slutsatser att utvidgningen har inneburit stora fördelar för EU, att utvidgningen har lett till ekonomisk tillväxt och att det inte finns någonting som tyder på att det har uppstått allvarliga ekonomiska störningar.

Vi har regelbundna mekanismer för att regelbundet se över övergångsreglerna tillsammans med kommissionen. Däremellan kan vi förstås uppmana medlemsländerna att vidta de åtgärder som krävs för att ta bort diskriminerande lagstiftning och se till att man tar till vara den kompetenta arbetskraft som finns inom hela EU, men de rent juridiska hållpunkterna görs regelbundet tillsammans med kommissionen. Vi gjorde som sagt en sådan utvärdering tidigare i år.

3-300

Franz Obermayr (NI). – Frau Präsidentin! Die Fragestellerin konzentriert sich in ihren Ausführungen naturgemäß hauptsächlich auf die Situation der Mitgliedstaaten, aus denen Teile der Bevölkerung auswandern, um woanders Arbeit zu suchen. Ich verstehe das auch.

Österreich hingegen konnte – wie Deutschland – als Land mit massiver Zuwanderung eine Verlängerung der Übergangsfrist bis zur totalen Öffnung des Arbeitsmarktes erwirken. Die Gründe waren klar. Negative Verdrängungs- und Verteilungswirkungen bei den großen Einkommensunterschieden – insbesondere jetzt vor dem Hintergrund der unerfreulichen Entwicklung des Arbeitsmarktes – und eine verstärkte Zuwanderung hätten zu einer erheblichen Überlastung des Arbeitsmarktes geführt und damit zu sozialen Spannungen, die wir alle nicht wollen.

Daher meine Frage: Werden diese Probleme, wie sie sich für Österreich und Deutschland darstellen, auch erkannt, und sieht man auch entsprechende Lösungen vor?

3-301

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Samtliga EU-länder är ju hårt drabbade av den ekonomiska krisen och arbetslösheten. Siffrorna ser lite olika ut, men alla är vi hårt drabbade. De övergångsregler som bland andra Österrike har, har landet rätt till och det finns möjlighet att söka om förlängning enligt särskilda förfaranden med motivering hos kommissionen. Jag har för dålig kunskap om den exakta situationen i Österrike. Jag vet inte om problemen är större där än någon annanstans. Samtliga medlemsländer har som sagt stora problem när det gäller arbetsmarknaden.

Kommissionen konstaterar i sin rapport att det inte finns något som tyder på att den fria rörligheten har lett till störningar i något medlemsland. I mitt eget land Sverige som också är drabbat av mycket hög arbetslöshet har vi inte sett något som helst samband mellan den fria rörligheten och arbetslösheten. De människor som har kommit från andra EU-länder har varit välkomna och har absorberats av arbetsmarknaden.

3-302

President. – Question 7 by Nikolaos Chountis (H-0319/09)

Subject: Harassment by Turkey of aircraft operated by the European Union agency for external border security (Frontex)

Since May 2009, six incidents have been recorded in which aircraft operated by the European Union agency for external border security (Frontex) have been subjected to harassment, either by Turkish aircraft or through radio communications. The most recent incident occurred on 8 September 2009 when a Frontex helicopter flown by two Latvian pilots was en route from the island of Kos to Samos. While flying over the island of Farmakonisi, the helicopter received radio interference from Turkish radar at Datça, demanding that it withdraw from the area and submit a flight plan.

Is the Council aware of this incident? What are its comments? What measures will it take against Turkey?

3-303

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Ja, rådet är medvetet om de händelser som parlamentsledamoten tar upp. Ordförandeskapet vill säga att Turkiet i egenskap av kandidatland måste dela Europeiska unionens värderingar och mål i enlighet med fördragen. Ett tydligt åtagande för goda grannskapsförbindelser och fredlig lösning av konflikter är ett avgörande och viktigt krav för medlemskap i EU. I enlighet med ramarna för förhandlingarna samt relevanta rådsslutsatser har EU uppmanat Turkiet att undvika alla typer av hot, konfliktkällor eller åtgärder som kan skada de goda förbindelserna och möjligheterna att lösa tvister på fredlig väg.

Jag vill försäkra ledamoten om att frågan om goda grannskapsförbindelser systematiskt tas upp av EU, senast vid associeringsrådets möte den 19 maj och vid mötet mellan EU-trojkan och Turkiets politiska direktörer i Stockholm i juli tidigare i år.

När det gäller den särskilda punkt som rör flygplan som används av Frontex vill jag nämna att Frontex samordnar flera gemensamma operationer och pilotprojekt. De är ett viktigt bidrag till skyddet av unionens sjö-, land- och yttre luftgränser.

En av operationerna är Poseidon 2009, där Grekland står värd. Den inriktar sig på att förhindra otillåtna gränspassager av personer som kommer från eller transiterar genom Turkiet och länder i Nordafrika och som försöker nå den grekiska kusten. Parlamentledamoten känner naturligtvis till detta. Poseidon inbegriper också utstationering av tekniska medel i det europeiska luftrummet längs de grekiska öarnas gränser. Turkiet har naturligtvis informerats om operationen.

När det gäller operativt samarbete mellan Frontex och ansvariga turkiska myndigheter så pågår för närvarande förhandlingar om arbetsmetoderna. Detta är mycket positivt. En överenskommelse skulle omfatta informationsutbyte och möjligheter för de turkiska myndigheterna att delta i Frontex gemensamma operationer. Ett sådant arbete skulle kunna vara en viktig del i arbetet mot olaglig invandring och kan bidra till förbättrade grannskapsrelationer.

3-304

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύρια Πρόεδρε, κυρία Υπουργέ, αφού σας επαναλάβω για άλλη μια φορά την εκτίμησή μου για τη φιλότιμη προσπάθεια που κάνετε για να δίνετε απαντήσεις σε αυτά που ρωτάμε, επιτρέψτε μου να σας πω ότι από αυτά που λέτε, το περιστατικό σας είναι γνωστό. Με την Τουρκία συνεργαζόμαστε, αλλά δεν μου δώσατε σαφή απάντηση και για αυτό εστιάζω και επαναλαμβάνω την ερώτηση εάν πράγματι, κατά την αποστολή FRONTEX, έγιναν παραβιάσεις του εναέριου χώρου της Τουρκίας όπως η ίδια ισχυρίζεται.

Γιατί το λέω αυτό; Γιατί μέσα από αυτή τη διαδικασία διερευνάται αν η Τουρκία αμφισβητεί κυριαρχικά δικαιώματα της Ελλάδας. Συμπληρωματικά σας λέω ότι ο αναπληρωτής εκτελεστικός διευθυντής της FRONTEX, ο κ. Fernandez, σε πρόσφατη επίσκεψη στην Ελλάδα ισχυρίστηκε ότι δεν γίνονται τέτοιες παραβιάσεις παραπέμποντας το θέμα σε αναφορές των πιλότων. Επανέρχομαι λοιπόν, υπάρχουν ή όχι οι παραβιάσεις τις οποίες ισχυρίζεται η Τουρκία με βάση την αποστολή FRONTEX και τι κάνετε απέναντι σε αυτό;

3-305

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Det är mycket svårt för det svenska ordförandeskapet att avgöra exakt när en kränkning äger rum eller inte. Vi har vid flera tillfällen fått information om den oro som många grekiska kolleger till mig känner. Vi har diskuterat det och vi har också uppmanat och fört dialog med de turkiska myndigheterna och de turkiska motsvarigheterna kring detta och uppmanat dem att arbeta för bättre grannskapsrelationer. Det är mycket svårt för ett ordförandeskap att avgöra exakt om en kränkning äger rum eller inte. Det här baseras ju på internationella folkrättsliga konventioner och är en bilateral fråga mellan de två medlemsländerna.

3-306

President. – Mrs Morvai, you indicated you wanted the floor again. If it is for a supplementary on this issue for 30 seconds you have the floor.

3-307

Krisztina Morvai (NI). – Madam President, you are probably reading my thoughts because I did not indicate that I wanted the floor, but I wanted to apologise for taking an extra 20 seconds from this extremely lively, huge democratic debate for such an irrelevant question as mass police brutality and political prisoners in a Member State. I do apologise.

3-308

President. – If you have a question, you should submit it in the normal way in writing and then it may, if it is appropriate, be answered. There are many Members who want questions answered tonight and out of respect for them we would like to conduct this in an orderly manner.

(Question 8 fell as the questioner was absent.)

3-309

Question 9 by Mairead McGuinness (H-0325/09)

Subject: Revision of Regulation (EC) No 1/2005

Can the Council outline the views of the Presidency with regard to the review of Regulation (EC) No 1/2005 on the protection of animals during transport? Is the Presidency sensitive to all aspects of the potential impact of the revision?

3-310

Cecilia Malmström, rådets tjänstgörande ordförande. – Tack för frågan! Rådet delar naturligtvis ledamotens oro över djurens välbefinnande. Ordförandeskapet besvarade en liknande fråga från Marian Harkin i september och framhöll redan då att det svenska ordförandeskapet har som mål att främja debatten om djurens välbefinnande, vilket återfinns bland prioriteringarna för vårt ordförandeskap.

Vid mötet den 7 september i år fick rådet information från kommissionen om att ett utkast till förslag om översyn av förordning (EG) nr 1/2005 om skydd av djur under transport kommer att läggas fram snarast. Vid samma möte tog rådet del av delegationernas synpunkter om behovet av nya instrument för bättre kontroll och inspektioner av internationella transporter av levande djur, till exempel satellitnavigeringssystem. Ett ändamålsenligt system för satellitnavigering skulle kunna underlätta tillsynen för medlemsstaternas myndigheter, för det är idag väldigt svårt att bevisa bristande efterlevnad med de instrument man har i dag.

Förordning 1/2005 innebär en kraftfullare lagstiftning om skydd av djur under transporter i kommersiellt syfte eftersom man fastställer vilka som är berörda parter och anger respektive ansvarsområden och inför förstärkta åtgärder i form av tillstånd, inspektioner och strängare regler för transporter.

Vissa aspekter av djurtransporter omfattas inte av bestämmelserna, nämligen maximalt antal resor och utrymmeskrav för djur. Enligt artikel 32 i förordningen ska dessa aspekter tas upp i en rapport som kan åtföljas av ett nytt förslag inom fyra år.

Ordförandeskapet bekräftar att vi avser att inleda en granskning av kommissionens förslag om översyn av förordningen så snart som kommissionen lägger fram förslaget. Detta har alltså inte hänt ännu, men så snart det kommer inleds granskningen, eftersom vi delar parlamentsledamotens intresse för frågan om översynen av den här förordningen.

3-311

Mairead McGuinness (PPE). – Thank you for your comprehensive answer.

I share the concerns about animal welfare, but I want realistic regulation that also allows trade in animals which is legitimate and properly policed and I would suggest that we do not need additional regulation. We need absolutely proper implementation of existing regulations and I think your comments about navigation etc. are helpful in this debate. Please let science dictate.

I would ask you to concentrate, perhaps, on horse transport. That is a particular problem, and there the regulations are not being implemented. Perhaps you would have a comment on that.

3-312

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – I am not an expert in the horse sector of animal transport but I listened to your proposal and I will take it with me.

I agree with you that normally it is quite often the case that it is the implementation that is lacking, and there is not always necessarily a need for new regulation. Once the Commission proposal comes, we will look at it, evaluate it and see if there is a need for additional measures or, as you imply, only a need to reinforce implementation. So we will come back to that as soon as we have the proposal from the Commission.

3-313

Seán Kelly (PPE). – Following on from my colleague Mrs McGuinness's question: Ireland being an island nation is very dependent on transport of animals overseas and the restrictions that are being implemented and being proposed to be implemented are regarded by many people in the industry as cost-prohibitive. So would you take that into consideration

when you are doing the review? Otherwise, if we do not have live transport, you will have a cosy cartel amongst the factories, which will pull down prices further and drive more and more people out of farming.

3-314

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – I realise the difficulties regarding Ireland's situation, because it is an island and because of its dependence as regards transport.

I think in all legislation it is important in particular that we have a great concern. We know that there is pressure from our citizens to look at the well-being of the animals, but of course doing this in an appropriate way and evaluating what has been done. Are the provisions sufficient? Are they needed? Is there additional need? Do we need implementation? We must take all that into consideration before we move on to further regulation.

I am sure that, during the discussion that we will have with Member States, all Member States will have the opportunity to set out their specific situation as input into the discussion.

3-315

(Question 10 fell as the questioner was absent.)

3-316

Question 19 by Seán Kelly (H-0357/09)

Subject: A Commission portfolio for sport

Given, on the one hand, the growing child obesity rates in the EU 27, and on the other hand, the importance of life-long health as the EU population ages, the inclusion of sport as an EU competence under Lisbon is to be welcomed. To reflect the Treaty's strengthened recognition of the importance of sport, would the Council be supportive of any initiative to include sport explicitly in the portfolio of one of the incoming Commissioners?

3-317

Cecilia Malmström, President-in-Office of the Council. – Sport activity is subject to the application of EU law today and, as the honourable Member rightly points out, when the Lisbon Treaty enters into force it will provide the EU with a legal basis allowing it to contribute to the promotion of European sporting issues while taking into account the specific nature of sport, its structures, based on voluntary activities, and its social and educational function.

However, the Council cannot take a view on the internal organisation of the next Commission, which in line with the Treaty is a matter for the President of the Commission.

I agree that sport and health go hand in hand. Sport activities also promote social cohesion, democracy and personal development. Sport is certainly also entertainment, both when the local football club is playing and when there are international competitions.

It is my belief that a free and independent sports movement also has a responsibility in societal matters such as public health and safeguarding democratic values.

The Swedish Presidency regards sports policy first and foremost as a national issue. One also has to be cautious with new suggestions and programmes which expand policies at EU level in a way which could damage already well-functioning systems such as the ones civic society has built up over the years.

3-318

Seán Kelly (PPE). – Thank you very much firstly for taking my question: I appreciate it very much. Thank you also for your answer, which was comprehensive. I think you have outlined very clearly the value of sport, especially the health value of it, and I am quite sure that, when the Lisbon Treaty comes into being, we can walk hand in hand to ensure that sport, as a competence of the European Union, can get its fair share of promotion and publicity.

3-319

Mairead McGuinness (PPE). – Thank you for taking the question, because Mr Kelly is very shy and he has not said that he was a former President of the Gaelic Athletic Association, the most important sporting movement in Ireland, and that is why his interest is in sport. He has been very coy about that, but I thought you should know.

3-320

President. – Thank you very much for that point of information.

That concludes Question Time.

3-321

Questions which have not been answered for lack of time will be answered in writing (see Annex).

3-322

11 - Parliamentary immunity: see Minutes

3-323

12 - Composition of committees and delegations : see Minutes

3-324

13 - State of play as regards SIS II and VIS (motions for resolutions tabled): see Minutes

3-325

14 - Agenda of the next sitting : see Minutes

3-326

15 - Closure of the sitting

3-327

(The sitting closed at 19.05.)